



Louis Tekosh

April 8th 1860

No 63

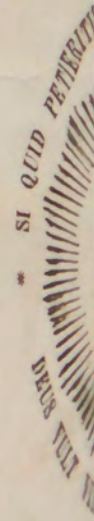
1811

1811

KA

Anamie

WETCH



CINC

Joseph A. Hemann

KATOLIK

Anamie- Masinaigan

WETCHIPWEWISSING.



CINCINNATI, O.

Joseph A. Hemann o gi-masinakisan mandan masinaigan.

1858.

KATOLIK

Handwritten title in Gothic script, possibly "Handwritten Title" or similar.

WELCHTILPWEWING



Joseph A. Hermann & Co. Mannheim
1858

AN

Ninidjanissidog!
ni tchi anamiae
endasso-onagosh
naningotinong
ge anamiag; ki
kina mandan e
Kegijebawagikin

† Od ijinkasow
mind, gaie Wenijis

Mamoi

KIE-MANITO m
apitchi deben
nawenimiang tibi
kaginig ki ga-baba

Bonigidetawishin
jingendamin nin m
minawa nin ga-wi-d
neta-jaweningeian;
bwa ningot dodawi

ANAMIEWINAN.

Ninidjanissidog ! Kid-iji-angwamininim, weweni tchi anamiaieg endasso-kigijeb gweshkosiiegön, endasso-onagosh gaie wa-gawishimoiegön. Kishpin naningotinong osam wendamitaiegön, pangi ganage anamiag ; kishpin dash wendamtassiwegön, kakina mandan ekossing anamiewin ikitog. Kegijebawagikin anamiang iw ikitom.

† Od ijinikasowining Weossimind, gaie Wegwissimind, gaie Wenijishid-Manito. Mi ge-ing.

Mamoiawamada Kije-Manito.

KIJE-MANITO misi gego netawitoian, kin kakina apitchi debenimiiang ; ki mamoiawamigo gi-ganawenimiiang tibikong. Kaginig jawenimishinam, kaginig ki ga-babamitago ged-ako-bimadisiwangen.

Anwenindisoda.

Bonigidetawishinam ga-iji-bata-diiang ; geget nin jingendamin nin matchi ijiwebisiwininanin ; kawin minawa nin ga-wi-dissimin ; minawa jawenimishinam, neta-jaweningeian ; ginaamaw jangenimiiangid tchi bwa ningot dodawiiangid.

Pagidinamadisoda Kije-Manito.

Mi wendji-pagidenindisoiang eji-owiiawiiang gaie eji-otchitragoiang, Debenimiiang! Kaginig dibendan ge-dowangen, minik gaie ge-kitimagisiwangen; kawin nin da-gashkiidisossimin tchi dibenindisoiang. Bejigwan pegossenimigoian, tchi gwaiakosseiang megwa bimadisiiang, gaie gi-niboiang gijigong tchi dagwishimiiang.

Debwetawada Kije-Manito.

Kije-Manito Debenimiiang, kakina ga-iji-kikinoamawiiang eji-anamiaiayang, kin gi-ikitoiamban, mi kakina wendji-debwetamang.

Apenimoda Kije-Manito.

Kije-Manito Debenimiiang, ondjita geget nind apenimomin kiiaw, Jesus o kotagitowin ondji, tchi widokawiiang, gwaiak tchi iji-bimadisiiang oma aking, kaginig gaie gijigong tchi minawasiiang.

Sagiada Kije-Manito.

Kije-Manito Debenimiiang, ondjita ki kitchitwawendagos, ondjita gaie ki sagiigos; mi wendji-sagiigoian awashime, kakina dash ejiwebak. Nin sagianig gaie kakina anishinabeg, kin wendji-sagiangidwa; epitch sagiidisoiang, mi epitch sagiangidwa.

Gaganodamawada bemadisiidjig, nebodjig gaie.

Ki pagossenimigo gaie, Kije-Manito Debenimiiang, tchi jawenimadwa kakina naganisiidjig, kakina nin mekatewikwanaieminanig, kakina gaie debenimiiangidjig. Jawenim gaie kakina saiagiiangidjig,

kakina gaie jange
iata-ijiwebisiidjig t
ijiwebisiwad, mi d
dagosiwad. Ki
iang, tchi jaweni
tchi odapinamowa
nongom ge-nibodji
wad, gijigong tchi
miiang, kakina
odapin gijigong, k
ogimawiwining.
mij mino inendam
Jesus od ijitwawi
kaginig bimadisiw
Kigwiss Jesus od
migo, tchi jaweni
wangidjig.

Kije-Manito n
tchi gwaiak inend
tehitchag, nin bi
ge-bimadisiwanen
sian; inenimiiang
jawenimishin tchi
Misi gego ga-g
mon kiiaw, ki sag
dan nin matchi
nibwakaiän, ishpi
niboiän aking.

Debenimiiang
Jesus Kris
Debenimiiang
Jesus-Kris
Jesus-Kris

Kije-Manito We
nimishinam.
Kije-Manito We
anishinabeg,

kakina gaie jangenimiiangidjig; jawenim gaie ba-
iata-ijiwebisidjig tchi anwenindisowad, gwaiak tchi
ijiwebisiwad, mi dash gijigong kaginig tchi jawen-
dagošiwad. Ki pagossenimigo gaie, Debenimi-
iang, tchi jawenimadwa kakina aiakosidjig, weweni
tchi odapinamowad od akosiwiniwan; kakina gaie
nongom ge-nibodjig enamiadjig aking, tchi mino nibo-
wad, gijigong tchi ijawad. Jawenim gaie, Debeni-
miiang, kakina gassiiakisowining ebidjig; waiba
odapin gijigong, kaginig wedi tchi wabamikwa kid
ogimawiwining. Kitimagenim gaie enamiassigog,
mij mino inendamowin, tchi odapinamowad Kigwiss
Jesus od ijitwawin, tchi mino inabadjitowad, tchi
kaginig bimadisiwad gijigong. Kije-Manito nossinan,
Kigwiss Jesus od ijinikasowin kid ondji-pagosseni-
migo, tchi jawenimadwa kakina igiw geganodama-
wangidjig.

Kije-Manito nosse, songideeshkawishin, kaginig
tchi gwaiak inendamân. Ki pagidinamon nîiaw, nin
tchitchag, nin bimadisiwin. Ged-inenimiwanen minik
ge-bimadisiwanen, jawenimishin tchi gwaiak bimadi-
siiân; inenimiiian dash nongom gijigak tchi niboian,
jawenimishin tchi mino niboian.

Misi gego ga-gijitoian, ki debweton, nind apeni-
mon kiiaw, ki sagiin, ki wi-babamiton; nin jingen-
dan nin matchi ijiwebisiwin; widokawishin tchi
nibwakaiân, ishpiming gijigong gaie tchi ijaiân gi-
niboian aking.

Debenimiiang, jawenimishinam.

Jesus Krist, jawenimishinam.

Debenimiiang, jawenimishinam.

Jesus-Krist, pisindawishinam.

Jesus-Krist, jawendamitawishinam.

Kije-Manito Weossimigoian, gijigong ebiian, jawe-
nimishinam.

Kije-Manito Wegwissimigoian, ga-agwashimadwa
anishinabeg, jawenimishinam.

Kije-Manito Wenijshiiian-Manito,
Kije-Manito nesso-bejigoian,
Jesus, Keje-Manitowiiian,
Jesus, Kije-Manito Wegwissimik,
Jesus, ketchitwawisiian, Koss Kije-Manito eji-
kitchitwawisid,
Jesus, kitchitwa Marie wegwissimik,
Jesus, mwashkineshkagoian kakina mino ijiwe-
bisiwin.
Jesus, maiamawi-mamakadenimigoian,
Jesus, kaiagige-bimadisiian,
Jesus, misi gego netawitoian,
Jesus, aiapitchi-kijewadisiian,
Jesus, debendaman nin bimadisiwininan,
Jesus, saiagiadwa nin tchitchagonanig,
Jesus, neta-jawenimiiang,
Jesus, ketchi-apitendagosiian,
Jesus, meno-ganawenimadwa nin tchitchagona-
nig,
Jesus, menawasiadwa anjeniwag,
Jesus, meshkwawisiadwa anamiewin wendjina-
nindjig,
Jesus, waiassenamawadwa gwaiak ejitchige-
djig kid ijitwawin,
Jesus, aiapitchi-bekadisiian,
Jesus, tebassenindisoian enigokodeeian,
Jesus, saiagitoian nibwaka-ijiwebisiwin,
Jesus, saiagitoian bekadisiwin,
Jesus, saiagiiiang,
Jesus, aiapitchi-sagiigosiian,
Jesus, saiagiadwa ketimagisidjig,
Jesus, kekinoamawadwa enonadjig,
Jesus, ga-bi-anishinabewiidisoian, gi-bi-nodji-
mooiiang,
Jesus, ga-bi-nigiiian kitimagisiwining, gi-bi-ja-
wenimiiang,
Jesus, ga-bimadisiian nissimidana ashi nisso bi-
bon oma aking, gi-kikinoamawiiang

jawenimishinam.

Jesus, ga-kitchi-ko
ian aking,
Jesus, ga-abwesoi
ian bwa tako
Jesus, ga-sassagal
nawind ony
Jesus, ga-kitchi-w
Jesus, ga-dapineic
adwa nin tchi
Jesus, ga-abitchibe
Jesus, gijigong ga
Jesus, wegimaw
Jesus, ge-dibakon
Jesus, gaiassiam
wan, bonigid
Jesus, gaiassiam
wan, jawen
Jesus, gaiassiam
wan, jawen

Jesus-Kris
Jesus-Kris
Debenimii
Jesus-Kris
Debenimii

Nossinan gijig
wendaming kid iji
magak kid ogin
webak, tibishko
Mijshinam non
minik eioiang
nam gaie ga-iji-
wa ga-iji-nishkii
gen gagwediben
nam dash maiana
Kid anamikon
wendjigewin; De

Jesus, ga-kitchi-kotagitoian megwa gi-bimadisi-
ian aking,
Jesus, ga-abwesoian miskwi, gi-kitchi-animisi-
ian bwa takonigoian,
Jesus, ga-sassagakwaogioian tchibaiatigong, ni-
nawind ondji,
Jesus, ga-kitchi-wissagendaman tchibaiatigong,
Jesus, ga-dapineian tchibaiatigong gi-bimadji-
adwa nin tchitchagonanig,
Jesus, ga-abitchibaian,
Jesus, gijigong ga-ijaian,
Jesus, wegimawiiian gijigong gaie misi aking,
Jesus, ge-dibakonadwa kakina anishinabeg,
Jesus, gaiassiamawadwa anishinabeg o batadowini-
wan, bonigidetawishinam.
Jesus, gaiassiamawadwa anishinabeg o batadowini-
wan, jawendemitawishinam.
Jesus, gaiassiamawadwa anishinabeg o batadowini-
wan, jawenimishinam.

jawenimishinam.

Jesus-Krist, pisindawishinam.
Jesus-Krist, jawendemitawishinam.
Debenimiiang, jawenimishinam.
Jesus-Krist, jawenimishinam,
Debenimiiang, jawenimishinam.

Nossinan gijigong ebiaan. Apegish kitchitwa-
wendaming kid ijinikasowin. Apegish bi-dagwishino-
magak kid ogimawiwini. Enendaman apegish iji-
webak, tibishko gijigong mi go gaie aking.

Mijishinam nongom gijigak nin pakwejiganiminan
minik eioiang endasso-gijigak. Bonigidetawishi-
nam gaie ga-iji-nishkiigoian, eji-bonigidetawangid-
wa ga-iji-nishkiiiangidjig. Kego gaie ijiwijishikan-
gen gagwedibeningewining. Midagwenamawishi-
nam dash maianadak. Mi ge-ing.

Kid anamikon, Marie, mwashkineshkagoian ja-
wendjigewin; Debendjiged ki widjiwig. Awashime

ito eji.
ijiwe.
agona-
ljina-
chige-
nodji-
bi-ja-
so bi-

jawenimishinam.

ki kitchitwawendagos endashiwad ikwewag, kitchitwawendagosi gaie ga-gigishkawad, Jesus.

Kitchitwa Marie, Wegimik Kije-Manito, gaganodamawishinam bata-ijiwebisiiang, nongom, gaie api ge-niboiang. Mi ge-ing.

Nin debwetawa Kije-Manito Weossimind, misi gego netawitod, ga-gijitod gijig aki gaie. Nin debwetawiman gaie Ogwissan baiejigonidjin, Jesus-Krist, Debeniminang. Wenijishinidjin-Maniton o gi-anishinabewiigon, Mariian gagangowinidjin o ginigiigon. Gi-kotagito megwa ogimawinid Ponce-Pilatan, gi-sassagakwawa tchibaiatigong, gi-niho, giningwawa gaie. Anamakamig gi-ija, wa-ni-nissogijigadinig gi-abitchiba. Gijigong gi-ija, namadabi o kitchinikaning Kije-Maniton Weossimimindjin misi gego netawitonidjin. Mi dash iwidi ge-bi-ondjibad, tchi bi-dibakonad bemadisinidjin, nebonidjin gaie.

Nin debwetawa Wenijishid-Manito. Nin debwetan kitchitwa katolik Anamiewigamig, ketchitwawendagosidjig o widokodadiwiniwa. Batadowinigassiamagewin. Abitchibawin eji-owiiassing. Kagige bimadisiwin. Mi ge-ing.

Kitchitwawendagosi Weossimind, gaie Wegwissimind, gaie Wenijishid-Manito.

Epitch kitchitwawendasigobanen gaiat gaie nongom, kaginig gaie, apine gaie kagigekamig. Mi ge-ing.

Nind anjeniminadog, kid anonigowa kid ogimaminan Jesus tchi babawidjiwiiang: babawidjiwishinam, kaginig mikawamishinam ga-iji-kikinoamagoiang; kaginig ginaamawig jangenimiiangid, tchi wi bwa ningot dodawiiangid.

Kitchitwa Joseph, kin memindage anishinabe aki genawendaman; ki gi-wawenabamig Jesus, ki son-

genimigo tchi gagan
sus gi-ganawenimac
gaganodamawiiang.

Kitchitwa Michel,
jagotchiadiban ma
ninawind tchi jagot

Kin wadj' ijinikas
iji-anamiaian aking,
kaginig gaie gijigon
aking.

Meno-abiiieg giji
ga-gijitod waiaban
tetibishko mino abii

Kije-Manito mis
o gi-bi-windamago
nijishinidjin-Manito

— Kid anamikon M

Marie gi-ikito:
gijitod, ekitoian mi
rie

Gi-wiassiwiidiso
wishdanakiminang.

Kitchitwa Marie,
nodamawishinam to
windamawiiangid.

Kije-Manito Deb
onijishiiang eji-otc
kid anjenim, tchi b
idisod Kigwiss Jesu
gi-nissa gaie tchit
wendji-pagossenim

Kitchitwa Marie
aa, mikwendan: k

genimigo tchi gaganodamawiiang. Ki sagiig Jesus gi-ganawenimad aking, ki ga-babamitag tchi gaganodamawiiang.

Kitchitwa Michel, kin ketchi anjeniwiiän, kin jagotchiadiban matchi manito, widokawishinam, gaie ninawind tchi jagotchiangid jangenimiiangid.

Kin wadj' ijinikasominän, gaganodamawishin, ga-iji-anamiaian aking, gaie nin dash tchi iji anamiaian, kaginig gaie gijigong tchi widigeminän gi-niboian aking.

Meno-abieeg gijigong, ki sagiigowa misi gego ga-gijitod waiabameg; gaganodamawishinam tchi tetibishko mino abiiang gijigong.

ANGELUS.

Kije-Manito misi gego ga-gijitod od anjeniman o gi-bi-windamagon kitchitwa Marie, mi dash Wenijishinidjin-Maniton gi-bi-anishinabewiigod Jesus. — Kid anamikon Marie

Marie gi-ikito: Nin dibenimig misi gego ga-gijitod, ekitoian mi ge-diiän. — Kid anamikon Marie

Gi-wiiassiwiidiso Kije-Manito Ogwissan, gi-bi-wishdanakiminang. — Kid anamikon Marie

Kitchitwa Marie, Kije-Manito wegwissian, gaganodamawishinam tchi wi mijiiangid Jesus ga-iji-wawindamawiiangid.

Kije-Manito Debenimiiang, ki pagossenimigo tchi onijishiiang eji-otchitchoiang; ki gi-bi-anonaban kid anjenim, tchi bi-wawindang wi-bi-anishinabewi-idisod Kigwiss Jesus; mi dash Kigwiss gi-kotagia, gi-nissa gaie tchibaiatigong, ninawind ondji; mi wendji-pagossenimigoian tchi mino-abitchibaiang.

MEMORARE.

Kitchitwa Marie, gagangowiiän, neta-jaweningeian, mikwendan: ka wika gi-iji-nondansim tchi gi-

agonwetawad awiia ga-nanandomikin tchi gaganodamawad. Gagangowiiian maiamawi-niganisiian, wegiminan, nin gaie, aiano kitchi bata-diiàn, eji-apenimoian kiiaw, ki bi-nadjinijimin, ki bi-nasikon kashkendamàn gi-bata-diiàn, ki bi-otchitchingwani-gabawiton. Jesus wegwissimad! kego webinangen eji-nanandominàn; jawendawitawishin gaie babawitawishin.

Jesus, jawenimishinam! Jesus, jawenimishinam!
Jesus, jawenimishinam! Kitchitwa Marie, wegimigoian, gaganodamawishinam! Kitchitwa Joseph, gaganodamawishinam! Kakina gijigong endana-kieeg, nadjigabawitawig Kije-Manito, ondjita tchi gaganodamawiiang.

† Od ijinikasowining Weossimind

Wenagoshigin anamiang iw ikitom :

† Od ijinikasowining Weossimind, gaie Wegwissimind, gaie Wenijishid-Manito. Mi ge-ing.

Kije-Manito misi gego netawitoian, kin kakina apitchi debenimiiang; ki mamoiawamigo gi-ganawenimiiang nongom gi-gijigak. Kaginig jawenimishinam, kaginig ki ga-babamitago ged-ako-bimadisiwangen.

Nanagatawendanda nakawe ga-iji-bata-ijiwebisiang nongom gi-gijigak; ga-matchi-inendamang, gamatchi-ikitoiang, ga-matchi-dodamang gaie, gamino-dodansiwang gaie ondjita (*Mi dash omatchi nanagatawenindisong wenibik, panima dash iw ta-ikitom :*)

Kije-Manito nossinan, neta-jaweningeian, kitimagenimishinam, minawa sa anotch nin gi-matchi-ijiwe-

bisimin nongom gi-g
nimishinam, bonigi
mashkawendamiishi
ang, weweni gaie
binish tchi ishkw
miiang Kije-Manito
kid ondji pagossenin
webinamawiiang ka

Bonigidetawishin
jingendamim nin m
minawa nin ga-wi
nam, neta-jawening
tchi bwa ningot do

Ki pagossenimig
iang, tchi jawenima
nin mekatewikwan
miiangidjig. Jawe
kakina gaie jangen
ata-ijiwebisidjig to
ijiwebisiwad, mi da
dagosiwad. Ki p

iang, tchi jawenima
tchi odapinamowad
nongom tibikak ge-n

no nibowad, gijigo
Debenimiiang, kak
waiba odapin gijigo
kwa kid ogimawiw

assigog, mij mino n
Kigwiss Jesus od i
wad, tchi kaginig b

nito nossinan, Kigw
dji-pagossenimigo t
geganodamawangid

Kije-Manito noss
tchi gwaiak inenda
tchitchag, nin bimad
ge-bimadisiwane, j

bisimin nongom gi-gijigak; minawa dash mano jawe-
nimishinam, bonigidetawishinam ga-iji-bata-diiang;
mashkawendamiishinam weweni tchi anwenindiso-
ang, weweni gaie mojang tchi ganawenindisoiang
binish tchi ishkwa-bimadisiiang aking. Debeni-
miiang Kije-Manito, Kigwiss Jesus od ijinikasowin
kid ondji pagossenimigo tchi kitimagenimiiang, tchi
webinamawiiang kakina nin batadowininanin.

Bonigidetawishinam ga-iji-bata-diiang; geget nin
jingendamim nin matchi ijiwebisiwininanin; kawin
minawa nin ga-wi-dissimim; minawa jawenimishi-
nam, neta-jaweningeian; ginaamaw jangenimiiangid
tchi bwa ningot dodawiiangid.

Ki pagossenimigo gaie, Kije-Manito Debenimi-
iang, tchi jawenimadwa kakina naganisidjig, kakina
nin mekatewikwanaieminanig, kakina gaie debeni-
miiangidjig. Jawenim gaie kakina saiagiiiangidjig,
kakina gaie jangenimiiangidjig; jawenim gaie bai-
ata-ijiwebisidjig tchi anwenindisowad, gwaiak tchi
ijiwebisiwad, mi dash gijigong kaginig tchi jawen-
dagosiwad. Ki pagossenimigo gaie, Debenimi-
iang, tchi jawenimadwa kakina aiakosidjig, weweni
tchi odapinamowad od akosiwiniwan; kakina gaie
nongom tibikak ge-nibodjig enamiadjig aking, tchi mi-
no nibowad, gijigong tchi ijawad. Jawenim gaie,
Debenimiiang, kakina gassiiakisowining ebidjig;
waiba odapin gijigong, kaginig wedi tchi wabami-
kwa kid ogimawiwining. Kitimagenim gaie enami-
assigog, mij mino inendamowin, tchi odapinamowad
Kigwiss Jesus od ijitwawin, tchi mino inabadjito-
wad, tchi kaginig bimadisiwad gijigong. Kije-Ma-
nito nossinan, Kigwiss Jesus od ijinikasowin kid on-
dji-pagossenimigo tchi jawenimadwa kakina igiw
geganodamawangidjig.

Kije-Manito nosse, songideeshkawishin, kaginig
tchi gwaiak inendamân. Ki pagidinamon niiaw, nin
tchitchag, nin bimadisiwin. Ged-inenimiwanen minik
ge-bimadisiwane, jawenimishin tchi gwaiak bimadi-

siian; inenimiiian dash nongom tibikak tchi niboian, jawenimishin tchi mino niboian.

Misi gego ga-gijitoian, ki debweton, nind apenimon kiiaw, ki sagiin, ki wi-babamiton; nin jingendan nin matchi ijiwebisiwin; widokawishin tchi nibwakaiian, ishpiming gijigong gaie tchi ijaiian giniboian aking.

Debenimiiang, jawenimishinam.

Jesus Krist, jawenimishinam.

Debenimiiang, jawenimishinam.

(*Kakina ikitom, tibishko kegijebawagakin ekitong.*
Page 5.)

Anamiewin ekitong tchi bwa wissining.

Misi gego ga-gijitoian, onijishiton nongom gemidjiang, tchi wi-mino-anokitagoian eji-otchitchagoiang, eji-owiiawiiang gaie.

Anamiewin ekitong ga-ishkwa-wissiningin.

Misi gego ga-gijitoian, ki mamoiawamigo gajijiamamiiang. Songideeshkawishinam apine tchi babamitagoian.

*Anamiewin ekitong pandigengin anamiewigamigong,
odapinaming dash anamiewabo.*

† Od ijinikasowining Weossimind . . .

Kije-Manito Debenimiiian, binitawishin ninde, nin tchitchag gaie, tchi minwendamiinan oma aking, giniboian dash, gijigong tchi dagwishimiiian.

Gotamigwendagwad, mi oma Kije-Manito endad, mi oma gaie gijigong ishkwandemiwang ejinikadeg, gaie Kije-Manito o wigiwam. Mamakadakamig eji-onijishing ki wigiwam, Kije-Manito

misi gego netawit
nin tchitchag, Deb
Kitchitwawenda

Saswebigaandaw
kisiabawajishin, a
nin gad-iji-wabish
kin neta-jaweninge
Kitchitwawenda
Kisiabawajishin
kisiid nin gad-iji-wa

Anamiewin ekitong

Kije-Manito nos
anamiaian epitch a
manadjinan, wev
minik meno-dodaw
disoian, tchi ondji-
win, eji-apenimoian

Anamiewinan ekitong

Kije-Manito nosse
ganage nin de-apit
gong, kawin gaie ga
daji-anamessikeng, t
nimag dash ketchi
djjg, tchi gaganoda
Kije-Manito nosse,
ian ki jawendjigewi
shin nin matchi ijiw
ondji gassiamawishin
Nin windamawa
witod, kitchitwa Mar
twa Michel, ketchi-a
tiste, kitchitwa Pierre
banenan, kakina giji

misi gego netawitoian ! Ondjita geget osamenimo
nin tchitchag, Debeniminang o wigiwaming wi-ijad.

Kitchitwawendagosi . . .

Asperges.

Saswebigaandawishin, Debenimiian, nin ga-binis;
kisiabawajishin, awashime dash gon eji-wabishkisid
nin gad-iji-wabishkis. Jawenimishin, Kije-Manito,
kin neta-jaweningeian !

Kitchitwawendagosi . . .

Kisiabawajishin, awashime dash gon eji-wabish-
kisid nin gad-iji-wabishkis.

Anamiewin ekitong tchi bwa anamessikewinagak.

Kije-Manito nosse, jawenimishin, weweni tchi
anamiaiàn epitch anamessikewinagak ; weweni tchi
manadjinàn, weweni gaie tchi mamoiawaminàn
minik meno-dodawiiian. Jawenimishin tchi anwenin-
disoiàn, tchi ondji-gassiamawiiian nin bata-ijiwebisi-
win, eji-apenimoiàn Kigwiss Jesus o kotagitowin.

*Anamiewinan ekitongin maiadji-anamessigewina-
gak.*

Kije-Manito nosse, nin kitchi bata-ijiwebis, kawin
ganage nin de-apitendagosissi tchi inabiiàn giji-
gong, kawin gaie ganage tchi ganawabandamàn en-
daji-anamessikeng, tchi manadjinàn ; nin pagosse-
nimag dash ketchitwawendagosidjig gijigong ebi-
djig, tchi gaganodamawiwad. Ki nanandomin,
Kije-Manito nosse, tchi bonigidetawiiian, tchi miji-
ian ki jawendjigewin. Jawenimishin, gassiamawi-
shin nin matchi ijiwebisiwin, Jesus od ijinikasowin
òndji gassiamawishin.

Nin windamawa Kije-Manito misi gego neta-
witod, kitchitwa Marie, kaginig gagangowid, kitchi-
twa Michel, ketchi-anjeniwid, kitchitwa Jean-Bap-
tiste, kitchitwa Pierre gaie Paul, Jesus ga-anonago-
banenan, kakina gijigong endadjig nin windama-

wag, gaie kin nosse, ki windamon : osam gi-bata-diiän, gi-bata-inendamän, gi-bataweiän, gi-bata-dodamän gaie ; nin nind indowin, nin nind indowin, nin nin kitchi indowin. Mi wendji-nanandomagwa kitchitwa Marie, kaginig gagangowid, kitchitwa Michel, ketchi-anjeniwid, kitchitwa Jean-Baptiste, kitchitwa Pierre gaie Paul, Jesus ga-anonagobanan, kakina gijigong endadjig, tchi gaganodamawiwad, gaie kin nosse, gaganodamawishin.

Apegish jaweniminang Kije-Manito misi gego netawitod, tchi gassiamonang ki batadowininanin, mi dash tchi ijiwininang kagige bimadisiwining. Mi-geing.

Tchi jawendagosiiang, tchi webinamagoiang, tchi gassiamagoiang gaie ki batadowininanin, mi gemininang Debendjiged misi gego netawitod, neta-jawendjiged gaie. Mi ge-ing.

Gloria.

Kitchitwawendagosi ishping Kije-Manito, ogidakamig dash wanakiwag anishinabeg meno-inendangig. Ki mino-wawinigo, kid anamietago, ki kitchitwawinigo. Ki mamoiawamigo epitch kitchitwawendagosiiän, Debendjigeian, Keje-Manitowiiän, gijigong wegimawiiän, Weossimigoian misi gego netawitoian. Debendjigeian Jesus-Krist, Kije-Manito Wegwissimigoian baiejigoian, Debenimiiang Kije-Manito, ga-pagidendaman kiiaw ; kin gaiassiamawadwa anishinabeg o batadowiniwan, jawenimishinam ; kin gaiassiamawadwa anishinabeg o batadowiniwan, odapinamawishinam eji-nanandomigoian. Kin nemadabiiän Weossimind o kitchinikang, jawenimishinam. Kin eta ki kitchitwawendagos, kin eta ki dibendjige, kin eta kid apitchi ishpendagos, kin Jesus-Krist, gaie Wenijishid-Manito, Kije-Manito Weossimind o kitchitwawisiwining. Mi ge-ing.

li mandan nagam
gamong, api

Kaginig

Kije-

Wan

Kakina

Wew

Kije-Ma

Jesus, k

Kin k

Kin n

Jesus, b

Gaie

Kaginig

Jesus K

Kagi

Gijigo

Ki sagia

Apegis

Oma akin

Kije-Manito Deber

wendjigewin, enigoko

disoian dash tchi iji sa

wenimishin, gassiam

gideeshkawishin gwa

ijitwawin oma akin

tchi dagwishimian.

Kije-Manito Deber

shinabeg, Jesus bwa

niniwag, mi ga-anon

ga-dagwishing aking,

kid ijitwawin ; ga-ist

o kikinoamaganan gi-t

twawin enigokwag ak

Mi mandan nagamowin enamiegijigakin eta tchi nagamong, api mekatewikwanaie "Gloria" negamodjin.

Kaginig kitchitwawinada
Kije-Manito kossinan.
Wanakiwideewag dash
Kakina meno-inendangig.
Weweni manadjiada
Kije-Manito, Debeniminang.

Jesus, kin ga-nodjimoiiang,
Kin kakina debendaman,
Kin neta-jaweningeian,
Jesus, babamitawishinam,
Gaie jawenimishinam.
Kaginig ki ga-manadjiigo.

Jesus Keje-Manitowiian,
Kaginig bemadisiian,
Gijigong wegimawiian,
Ki sagiag bemadisiidjig ;
Apegish sagiigoian
Oma aking, tibishko gijigong.

Kije-Manito Debenimiian, apegish mijiiian ki jawendjigewin, enigokodeeiän tchi sagiinän ; eji-sagii-disoiän dash tchi iji sagiagwa nidj' anishinabeg. Jawenimishin, gassiamawishin ga-iji-bata-diiän ; songideeshkawishin gwaiak tchi ijitchigeiän Jesus od ijitwawin oma aking, gi-niboian dash gijigong tchi dagwishimiian.

Kije-Manito Debenimiian, ki gi-kikinoamawag anishinabeg, Jesus bwa bi-nigid aking, niganadjimowininiwag, mi ga-anonadjig ; api dash Kigwiss Jesus ga-dagwishing aking, win nin gi-kikinoamagonan kid ijitwawin ; ga-ishkwa-bimadisiid Jesus aking, o kikinoamaganan gi-bi-mi-kikinoamagewan kid ijitwawin enigokwag aki.

Jawenimishin, Jesus, wasseiendamiishin, gwaiak tchi kikendamàn kid ijitwawin, kakina gaie tchi debwetamàn, weweni gaie tchi dodamàn minik ga-iji-kikinoamageian, ki kikinoamaganag gaie ga-iji-gagikwewad. Memindage dash jawenimishin, wika tchi wanendansiwàn iw gagikwewin : “Mi sa wendji-kikendamang Jesus o kijewadisiwin, gi-pagidendang o bimadisiwin kinawind ondji ; mi tibishko gaie kinawind ki da-pagidendamin ki bimadisiwininan, kidj’ anishinabenanig ondji . . . Kishpin awiia danid oma aking, wabamad dash widj’ anishinaben ketimagisidjin, jawenimassig dash, anin ged-iji-sagiad Kije-Maniton ? . . . Kego iw ijiwebisissida, tchi ikitoiang eta : nin sagia nidj’ anishinabe ; geget sa sagiada, mino dodawada.”

Api pesigwing.

† Od ijinikasowining Weossimind . . .

Mi nongom wabandang mekatewikwanaie Jesus o gagikwewin. Apitchi nin gijendam gwaiak tchi dodamàn kakina minik Jesus ga-iji-kikinoamonang. Win Jesus gi-ikito : “Awegwen ge-debwetamogwen, ged-ijitchigegwen gaie nind ijitwawin, ge-sigaandawawinden dash gaie, mi aw gijigong, kagige minawanigosiwining ged-ijad.” Awashime nin da-minwendam tchi nissigoian, iwi dash tchi nagadamamban Jesus od ijitwawin.

Jesus, Kije-Manito Wegwissimik, ki gi-bi-ija oma aking wi-bi-kikinoamawiang gwaiak Kije-Manito od ijitwawin ; jawenimishin, mijishin ki jawendjigewin, gwaiak tchi kikendamàn ga-iji-kikinoamageian, weweni gaie tchi ijitchigeian kid ijitwawin ged-akobimadisiian.

Api mekatewikwanaie ekitodjin : “Credo”, eiadjig endaji-anamessikeng mi gaie winawa tchi ikitowad iw anamiewin : “Nin debwetawa Kije-Manito.”

Anamiewin ekitodjin Kije-Manito

Kije-Manito Delgom ki pagidinanin dash ki pagidin Kije-Manito nosse, ged-inenimiwanen Jawenimishin, a ijiwebisiwin ; apit batadowinan. And tchi wika gigishka

Api mekatew

Kije-Manito De tchag tchi binisid,

Kije-Manito no apegish na manad mandan anamessit tchi ondji nodjimod djig tchi mino inabe

Kije-Manito noss apitchi kitimagis, k idisossi tchi mino dash, Jesus od ijinik tchi jawenimian, kam tchi kikenimik kikenindisoian. Kis kam ki ga-sagin ; kenindisoian, eshkam mishin tchi kikenind gaie tchi wanendan “Aw ged-ishpendang dash ge-tabassenind apitchi webinan kaki maminadisiwin gaie indisoian, kaginig g

Anamiewin ekitong, mekatewikwanaie pegidinamawadjin Kije-Maniton pakwejiganan, jominabo gaie.

Kije-Manito Debenimiian, mekatewikwanaie nongom ki pagidinamag pakwejiganan jominabo gaie; nin dash ki pagidinamon niiaw, nin tchitchag gaie. Kije-Manito nosse, kin nijike dibenimishin; minik ged-inenimiwanen mi ge-diiän.

Jawenimishin, apitchi gassiamawishin nin matchi ijiwebisiwin; apitchi wanendamawishin kakina nin batadowinan. Andjitawishin ninde tchi minodeeiän, tchi wika gigishkansiwän nindeing gego maianadak.

Api mekatewikwanaie kesibiginindjidjin.

Kije-Manito Debenimiian, gassiabawaj nin tchitchag tchi binisid, tchi gigishkansig bata-ijiwebisiwin.

Kije-Manito nosse, nongom eji-pagidinamagoian, apegish na manadjiigoian. [Kid iji-pagossenimin gaie, mandan anamessikewin tchi iji pagidinamagoian, tchi ondji nodjimod nin tchitchag, kakina gaie enamia-djig tchi mino inabadjitowad.

Kije-Manito nosse, kaginig ganawenimishin, nind apitchi kitimagis, kawin nin tibinawe nin da-gashki-idisossi tchi mino-ijiwebisiiän. Ki pagossenimin dash, Jesus od ijinikasowin kid ondji-pagossenimin, tchi jawenimiian, mo jag tchi mikweniminän, eshkam tchi kikeniminän, gaie dash nin weweni tchi kikenindisoiän. Kishpin weweni kikeniminän, eshkam ki ga-sagiin; kishpin dash nin weweni kikenindisoiän, eshkam nin ga-tabassenindis. Jawenimishin tchi kikenindisoiän, tchi manenindisoiän, wika gaie tchi wanendansiwän ga-ikitod Kigwiss Jesus: "Aw ged-ishpendang wiiaw, ta-tabassendagosi; aw dash ge-tabassenindisod, ta-ishpendagosi." Nind apitchi webinan kakina nin matchi inendamowinan, maminadisiwin gaie. Jawenimishin tchi tabassenindisoiän, kaginig gaie tchi mikweniminän.

Kije-Manito Debenimiian, kakina anjeniwag, ketchitwawendagosidjig gaie gijigong ebidjig ki manadjiigog; ka wika debenimossiwag nagamowad epitchi maminadenimikwa. Nin dash gaie, aiano kitchi bata-ijiwebisiiän, ekitowad anjeniwag, ketchitwawendagosidjig gaie, nind ikit gaie nin:

Kitchitwawendagosi,
Kitchitwawendagosi,
Kitchitwawendagosi,
Kije-Manito, Debeniminang.
Mamakadendagosi ejiwebisid;
O manadjiigon gijigong anjeniwag,
Gaie oma aking anishinaben.

Kije-Manito Debenimiian, kego dodawishiken ga-iji-wikwatchitasoiän gi-bata-ijiwebisiiän; kego gaie bashanjeoshiken minik ga-iji-nishkiinän. Debenimiian, kego mikwendangen gaiat nin matchi ijiwebisiiwin; waiba jawenimishin, osam nin kitimagis.

Kije-Manito nosse, jawenim kakina mekatewikwanaieg, kakina enawemagig, kakina meno-dodawidjig, kakina saiagiidjig, kakina gaie jangenimidjig, mij kakina ki jawendjigewin.

Jawenim kakina enamiadjig enigokwag aki eiadjig. Kid iji pagossenimin, Debenimiian, tchi ganawendaman Jesus od ijitwawin oma aking, kaginig weweni tchi ijitchigewad kakina enamiadjig, weweni mo jag tchi anokitokwa ga-iji-kikinoamawiiangid Kigwiss Jesus; kaginig gaie tchi wanakiwad, beji-gwan tchi inendamowad, jawendagosiwini-ijitwawin gwaiak tchi sagitowad.

Ishkwatch gi-widopamad Jesus o kikinoamaganan, pakwejiganan o gi-odapinan, o gi-anamieta-wan, o gi-madaonamawan gaie o kikinoamaganan, gi-inad: Odapinamog, midjig gaie kakina; mi mandan ni-taw. Jominabo gaie o gi-odapinan, ategoban anamie-minikwadjiganing, o gi-anamietan, o gi-minan gaie o

kikinoamaganan gi
gaie kakina; mi ma

Anamiewin ekiton

Kin Jesus, nong
nagosissi, ondjita da
tiwining; kid ishp
ikitonaban, Jesus: I
tiwining, gaie nin g
nikwadjiganing. C
gaie gego ki bwan
ekitoianin, mi wena
inenimiiang tchi be

Anamiewin ekiton

Jesus, ki kitchi
anamie-minikwadji
wi-nissigoian, epit
jawenindisossi, awa
dawatch ki gi-pagi
tchi apaginogosiwa
goian: kin Keje-M
nabewiiang, pingw
Ki bejigo sagienimi
inenimiiang. Apeg
babamitagoian.

Ga-ishkwa-ishpinan

Jesus nosse, kin
jag mikwendamiis
gi-siginaman kakina
dijmoad nin tchitch
nossig. Enigokodee

kikinoamaganan gi-inad: Odapinamog, minikweg
gaie kakina; mi mandan nin miskwim.

*Anamiewin ekitong, kitchitwa Ostiwin ishpinam-
ming.*

Kin Jesus, nongom eshpinigoian, anawi kawin ki
nagosissi, ondjita dash kid indanenimigo kitchitwa Os-
tiwining; kid ishpinigo dassing enamessikengin. Kid
ikitonaban, Jesus: Nin gad-aton niiaw kitchitwa Os-
tiwining, gaie nin gad-aton nin miskwim anamie-mi-
nikwadjiganing. Geget nange ki gaginawishk, ka
gaie gego ki bwanawitossin; apitchi ijiwebad gego
ekitoianin, mi wendji-debwetamang. Migwetch ga-
inenimiiang tchi bejigo debwetagoian.

*Anamiewin ekitong, kitchitwa anamie-minikwadjig-
an ishpinaming.*

Jesus, ki kitchitwa ki miskwim gaie eshpinaming
anamie-minikwadjiganing. Ondjita ki-gi-inendam
wi-nissigoian, epitchi kijewadisiian; kawin ki gi-
jawenindisossi, awashime ki gi-jawenimimin; kin niu-
dawatch ki gi-pagidendan kiiaw, kagige ishkoteng
tchi apaginigossiawang. Mi wendji-mamakadenimi-
goian: kin Keje-Manitowiiian, ninawind dash enishi-
nabewiiang, pingwing osam nind apitenindisomin.
Ki bejigo sagienimigo, Jesus; nin ga-minawasiag, ga-
inenimiiang. Apegish mojang minwendamang tchi
babamitagoian.

*Ga-ishkwa-ishpinamingin Jesus wiiaw, o miskwim
gaie.*

Jesus nosse, kin ebiian kitchitwa Ostiwining, mo-
jag mikwendamiishin gi-nissigoian tchibaiatigong,
gi-siginaman kakina ki miskwim nin ondji, gi-no-
djimoad nin tchitchag, kagige ishkoteng tchi danaki-
sossig. Enigokodeeian ki mamoiawamin; nind anwe-

nindis kakina minik ga-iji-bata-diiàn ; ondjita nin gijendam tchi minawa bata-dissiwàn ; jawenimishin gaie songideeshkawishin.

Kije-Manito Debenimiian ondjita nongom nind anwenindis minik ga-iji-nishkiinàn gi-matchi-ijiwebisiiàn. Apitchi ki kitchitwawendagos, apitchi gaie ki nita-jawendjige, mojang ki mino dodaw, mi wendji-jingendamàn kakina nin batadowinan. Geget jingendagwadon ; kawin gego oma aking nind iji-jingendansin, eji-jingendamàn kakina nin matchi dodamowinan. Kin, Debenimiian, nind ondji-jingendanan nin batadowinan, epitch onijishiian, epitch gaie nita-jawenimiian ; anawi dash ki matchi dodon, kawin weweni ki babamitossinon, mi dash iw wendji-anwenindisoiàn, mi iw wendji-kashkendamàn gi-bata-ijiwebisiiàn. Jawenimishin, gassiamawishin, Jesus od ijinikasowin ondji gassiamawishin. Nin wi-mino-ganawenindis, minawa tchi bata-ijiwebisissiwàn. Jawenimishin, widokawishin ; kawin nijike nin da-gashkiidisossi gwaiak tchi ijiwebisiiàn. Mashkawendamiishin tchi mino ganawenindisoiàn. Jesus od ijinikasowin kid ondji pagossenimin tchi mijiiian mashkawendamowin, ki jawendjigewin gaie.

Jesus neta-jaweningeian, jawenimishin, enigokodeeiàn tchi debwetonàn. Ki sagiin, Jesus ; jawenimishin, eshkam tchi sagiinàn. Nind apitchi kashkendam gi-bata-diiàn ; nin nanagatawendam ga-iji-animiisiiàn oma aking, nin ondji ; mi dash iw wendji-kashkendamàn. Jawenimishin, gwaiak tchi ijiwebisiiàn. Nin mikwendan, Jesus, ga-iji-kotagitoian gissagakwaogioian tchibaiatigong, gi-nissigoian gaie, gi-bimadjiad nin tchitchag ; mi wendji-sagiinàn.

Jesus Debenimiian, jawenim kakina gassiiakisowining ebidjig ; agwashim eji-kotagendamowad ; kagigewanakiwining gijigong ashi.

Nossinan gijigong ebiiian . . .

Kije-Manito Debenimiian, atchitchaii apagitawishin kakina maianadak ga-iji-wikwatchitamasoiàn gi-

bata-diiàn ; memin
webisissiwàn, kagi

Jesus Debenim
inaganamigoian, t
tchi bimadjiadwa
siamagoiàn nin b
gwaiak ijiwebisii
boiàn tchi kaginig
gijigong.

Jesus Krist, gai
tchi-dodamowini

Jesus Krist, gai
tchi-dodamowini

Jesus Krist, gai
tchi-dodamowini

Jesus nosse, k
pindigawiiàn nin

tchi nodjimod ni

Jesus, jaweni
namàn kitchitw
màn. Songideesh
ki jawendjigewi
kiiaw.

Jesus, Kije-Ma
djiag anishinabe
dendaman, gi-bal
gokodeeiàn ki pa
dassing wa-odap
wendagwak, tchi
miishin gaie, moja
ikitowin binish to

Jesus Debenim
shin, wika tchi n
tchi geget kitchi
nang. Tibinaw
pin matchi odapi
mojang weweni to
Jesus, kaginig

bata-diiàn; memindage ganawenimishin tchi bata-ijiwebisissiwàn, kagige ishkoteng tchi apaginigossiwàn.

Jesus Debenimiian, ga-inendaman, naning tchi inaganamigoian, tchi nissigoian gaie tchibaiatigong, tchi bimadjiadwa anishinabeg, inenimishin tchi gasiamagoiàn nin batadowinan. Jawenimishin tchi gwaiak ijiwebisiiàn binish tchi niboian, mi dash gi-niboian tchi kaginig wabaminàn kid ogimawiwining gijigong.

Jesus Krist, gaiassiamawadwa baiata-didjig o matchi-dodamowiniwan, jawenimishinam!

Jesus Krist, gaiassiamawadwa baiata-didjig o matchi-dodamowiniwan, jawenimishinam!

Jesus Krist, gaiassiamawadwa baiata-didjig o matchi-dodamowiniwan, wanakiishinam!

Jesus nosse, kawin nind de-apitendagosissi, tchi pindigawiiian nindeing, ningotodon dash ikiton, mi tchi nodjimod nin tchitchag.

Jesus, jawenimishin, binitawishin ninde, wedapinamànin kitchitwa Eukaristiwîn tchi mino odapinamàn. Songideeshkawishin tchi wika banadjitossiwàn ki jawendjigewin, eji-mijiian meno-odapinamànin kiiaw.

Jesus, Kije-Manito Wegwissimigoian, ki gi-bimadjiag anishinabeg, tibinawe ki bimadisiwin gi-pagidendam, gi-babamitawad Koss Kije-Manito; enigokodeeiàn ki pagossenimin, tchi binitawiiian ninde dassing wa-odapinamànin kiiaw aiapitchi-kitchitwawendagwak, tchi mino odapinamàn. Mashkawendamiishin gaie, mojang weweni tchi ganawendamàn kid ikitowin binish tchi ishkwa-aiaiàn oma aking.

Jesus Debenimiian, jawenimishin, ganawenimishin, wika tchi matchi odapinansiwàn kiiaw. Api tchi geget kitchi matchi dodam aw metchi-odapinang. Tibinawe o banadjiidisowin o midjin, kishpin matchi odapinang kiiaw. Jawenimishin, Jesus, mojang weweni tchi odapininàn.

Jesus, kaginig abitan ninde, kaginig daji bimadisin

nindeing, ganawendan ninde, tchi pindigessinok batadowin.

Kije-Manito Debenimiiian, ki mamoiawamin kakina ga-iji-mijiiian; memindage ki mamoiawamin gi-bi-ininajawad Kigwiss Jesus oma aking ga-bi-nodji-moiiangid, gi-pagidenindisod, gi-kotagitod gaie, ninawind ondji, tchi agwashimiiangid kagige ishko-teng.

Jesus nosse, kid apitchi dibenimag kakina anishinabeg; ki dibendan bimadisiwin, nibowin gaie kid apitchi dibendan. Weweni ki mamoiawamin gi-kitimagenimadwa kakina anishinabeg; nin gad-agwashimag, nin ga-bimadjiag, gi-inenimadwa. Geget ki gi-kitchi-kotagito gi-bi-jawenimiiang. Kija kakina ki kikendanaban ge-ni-iji-matchi-dodagoian. Ki kikendanaban gaie kakina anishinabeg o matchi-ijiwebisiwiniwan; epitchi dash animendamamban ki gi-abwes miskwi. Weweni ki mamoiawamin gi-nissabaweian ki miskwim. Nin jingendan kakina nin matchi ijiwebisiwin, ondjita tchi nissitawendamân ga-iji-kotagitoian. Ondjita nin gi-gijenindis tchi wika minawa nishkiissinowân. Widokawenimishin tchi minawa bata-dissiwân; songideeshkawishin tchi jagotchigossiowân matchi ijiwebisiwin, tchi wika ijiwini-gossiowân matchi minawanigosiwining. Widokawishin, Jesus, kaginig tchi babamitonân.

Anamiewin ekitong wa-ni-ishkwa-anamessikewinagakin.

† Od ijinikasowining Weossimind

Apegish na Kije-Manito mininang od anamie-jawendjigewin!

Jesus ga-agwashimiiian, geget Kije-Manito kid Ogwissimig; mi go eji-Kije-Manitowiiian, Weossimind eji-Kije-Manitowid, Wenijishid-Manito gaie

eji-Kije-Manitow
ki gi-nissigo ga
tchitchag; nong
wa Eukaristiwin
mishin, enigok
tchi anokitonân

Ga-ish

Kije-Manito
niiian gi-bi-ija
tendagosissiwâ
ga-anamiassiwâ
Ondjita nin gij
dassing ejaiâni
gaie maskawe

*Mi iniw ge-
keng, gonima g*

Nebodjig ja
siwad iji pagid
Ki babamita
ki mamoiawar
Apegish na
wa!

Debenimiiian
kitchi segisiwi
Api gijig ge
ningakamigish
Api ge-bi-di
kote tchi aioian

aji-Kije-Manitowid; ki gi-bi-anishinabewiidis dash,
ki gi-nissigo gaie tchibaiatigong gi-bimadjiad nin
tchitchag; nongom dash kaginig ki widigem kitchit-
wa Eukaristiwining. Geget ki kitchi sagi. Jaweni-
mishin, enigokodeeiän tchi sagiinän, weweni gaie
tchi anokitonän ged-ako-bimadisiän.

Ga-ishkwa-anamessikewinagakin.

Kije-Manito nosse, ki mamoiawamin ga-iji-jawe-
nimiian gi-bi-ijaiän endaji-anamessikeng, aiano api-
tendagosissiwän. Bonigidetawishin, kishpin weweni
ga-anamiassiwänen nongom gi-anamessikewinagak.
Ondjita nin gijendam mo jag weweni tchi anamiaiän
dassing ejaiänin endaji-anamessikeng; jawenimishin
gaie mashkawendamiishin.

*Mi iniw ge-nagamong nebodjig wendji-anamessi-
keng, gonima gaie api mekatewikwanaie awiia pegi-
denimadjin.*

Nebodjig jawenim, Jesus, gijigong tchi minawa-
siwad iji pagidinamaw, kin Jesus kejewadisiian!

Ki babamitago, ki sagienimigo, ki manadjiigo,
ki mamoiawamigo.

Apegish na minotawiiang, nebodjig debenimad-
wa!

Debenimiian, kegō apagijishiken kagige ishkoteng
kitchi segisiwini-gijigak.

Api gijig ge-niningishkamagak, aki gaie tchi ni-
ningakamigishkag:

Api ge-bi-dibakonadwa kakina anishinabeg, ish-
kote tchi aioian.

Apitchi geget nin niningishka, nin segis gaie, api tchi odjitchisseg dibakonidiwin, Kije-Manito gaie o nishkadisiwin.

Api gijig ge-niningishkamagak, aki gaie tchi niningakamigishkag.

Api ge-odjitchissemagak dibakonidiwin, Kije-Manito ta-kitchi-nishkadisi, ge-gi-matchi-ijiwebisidjig dash ta-kitchi-animisiwag; ta-kitchi-segisiwini-gijigad, ta-kitchi-wissagendamowini-gijigad gaie;

Api ge-bi-dibakonadwa kakina anishinabeg, ish-kote tchi aioian.

Debenimiiian, kaginig wanaki gassiiakisowining ebidjig; kaginig wassenamaw gijigong.

Debenimiiian, kego apagijishiken kagige ishkoteng kitchi segisiwini-gijigak.

Api gijig ge-niningishkamagak, aki gaie tchi niningakamigishkag.

Api ge-bi-dibakonadwa kakina anishinabeg, ish-kote tchi aioian.

Jesus Debenimiiang, neta-jaweningeian, kakina gassiiakisowining ebidjig kagige wanakiwining ashi.

Ta-nishkadjigijigad boni-akiwang, ta-animad: aki ta-tchagidemagad.

Apitchi ta-kitchi-segisiwag kakina anishinabeg: api ge-wabamawad Jesusan tchi bi-dagwishininid tchi bi-dibakoninang.

Bodadjigan ta-nondagwad, kakina nebodjig o ga-debitanawa: mi dash kakina tchi ijawad tchi dibakonindwa.

Kakina nebodjig ta-mamakadendamog api ge-abit-chibawad: tchi wi-nakwetawawad ge-dibakonigowadjin.

Masinaigan ta-bidom, kakina ojibiigadeg: ge-ondinigadeg tchi dibakonigeng.

Api ge-namadabid ge-dibakoniged, kakina ge-gi-

kadjigadeg ta-kik
tchi ajidawaad k

Anin dash ge-
diiän? Awenen g
ge-gi-bimadisidji

Jesus, geget k
min: kid inendan
neta-jaweningeian

Mikwendan, J
dji-ijaian oma al
gijishiken kagige

Ki gi-kitchi-k
sassagakwaogo t
mino inabadjitoia

Jesus gwaiak
minik ga-iji-bata
dibakoniian.

Nin kitchi kas
agatch mekwen
Manito, ki nanan

Ki gi-bonigide
gidetawa gaie g
pagossenimin das

Ka nin de-api
kin dash, neta-
kego kagige ishke

Kego ki namat
wa ge-gi-matchi
ashishin, ge-daji-

Api ge-madjina
kagige ishkoteng
nandomadwa Ko

Ki nanandomi
enigokodeeian: a

Api ge-odjitch
shinabeg, kakina
o ga-dibakonan g
nigidetawadwa.

kadjigadeg ta-kikendagwad: mi dash Kije-Manito tchi ajidawaad kakina ge-gi-matchi-ijiwebisinidjin.

Anin dash ge-iji-nakwetawag nin ga-kitchi-bata-diiàn? Awenen ge-gaganodamawid? Potch gwaiak ge-gi-bimadisidjig ta-kitchi-segisiwag.

Jesus, geget ki gossin; anawi dash ki jawenimin: kid inendam tchi nodjimoiiang; nodjimoishin, neta-jaweningeian!

Mikwendan, Jesus neta-jaweningeian! gi-bi-ondji-ijaian oma aking, tchi bimadjiiian: kego apagijishiken kagige ishkoteng api ge-dibakoniiian.

Ki gi-kitchi-kotagito aking gi-bimadjiiian; ki gissagakwaogo tchibaiatigong nin ondji: apegish na mino inabadjitoiàn ga-iji-kitchi-kotagitoian.

Jesus gwaiak ge-iji-dibakoniiang, gassiamawishin minik ga-iji-bata-diiàn: tchi bwa odjitchisseg api ge-dibakoniiian.

Nin kitchi kashkendam gi-bata-diiàn; apitchi nindagatch mekwendamànin nin batadowinan: Kije-Manito, ki nanandomin tchi bonigidetawiiian.

Ki gi-bonigidetawa Marie Madeleine, ki gi-bonigidetawa gaie ga-kitchi-gimodishkigobanen: kid iji pagossenimin dash, gaie nin tchi bonigidetawiiian.

Ka nin de-apitendagosissi tchi bonigidetawiiian: kin dash, neta-jaweningeian, kid iji nanandomin, kego kagige ishkoteng apagijishiken.

Kego ki namandjinikang ashishiken, ge-daji-assadwa ge-gi-matchi-ijiwebisidjig: ki kitchinikang dash ashishin, ge-daji-assadwa ge-gi-mino-ijiwebisidjig.

Api ge-madjinajawadwa ge-gi-matchi-ijiwebisidjig kagige ishkoteng: nin dash nandomishin ge-dajinandomadwa Koss Kije-Manito saiagiadjin.

Ki nanandomin kashkendamàn, anwenindisoiàn enigokodeeiàn: api ge-niboiàn jawenimishin.

Api ge-odjitchisseg tchi abitchibawad kakina anishinabeg, kakina ta-kitchi-mawiwag: Kije-Manito o ga-dibakonan ge-gi-nishkiigodjin. Apegish na bonigidetawadwa.

Jesus Debenimiiang, neta-jaweningeian! kakina gassiakisowining ebidjig kagige wanakiwining ashi.

Jawenimishin, Kije-Manito: kin neta-jaweningeian!

Kin, ketchi-nita-jaweningeian: gassiamawishin nin matchi ijiwebisiwin.

Nin matchi ijiwebisiwin aiandj gassiiabawadawishin: gassiamawishin gaie nin batadowin.

Nin kikendan nin matchi ijiwebisiwin: gaie nin batadowin kaginig nin wabandan.

Kin nijike ki gi-nishkiin, ki gi-wabam ga-iji-bata-diiàn: jawenimishin tchi debwetagoian; ki ga-jago-djiag aiagonwetokig.

Kin ki kikendan, batadowin nin gi-wiiagishkagon: bwa-anishinabewiiàn.

Ki minwendan mino ijiwebisiwin gaie debwewin: ki gi-kikinoamaw, tchi nibwakaiàn.

Saswebigaandawishin nin ga-binis: kisiabawajishin, awashime dash gon eji-wabishkisid, nin ga-iji-wabishkis.

Windamawishin tchi jawenimiiian, apitchi dash taminotamomagadon nitawagan: gaie nikanan ta-modjigendamomagadon.

Kego ganawabandangen nin batadowinan: kakina gaie gassiamawishin nin matchi ijiwebisiwin.

Andjitawishin ninde tchi minodeeiàn: jawenimishin gaie tchi nibwakaiàn.

Kego webinishiken enassamabiiian: kego gaie ikonamawishiken ki jawendjigewin.

Nodjimoishin, nin ga-minawanigos kin ondji: mashkawendamiishin, mijiiian ki jawendjigewin eji-mashkawisimagak.

Nin ga-kikinoamawag baiata-didjig kid ijitwawin: mi dash matchi anishinabeg tchi anwenindisowad.

Nodjimoishin
damowinan, Kij
ningeian: nin de
kijadisiian.

Kije-Manito
dash ki ga-mino
Kishpin pagid
gi-minin: ka da
dinigewin.

Pagidinigewin
aianwenindisom
binansin odeima
magak gaie.

Jesus Debeni
gassiakisowining

Anamiewin eki

Jesus neta-jaw
djig, gijigong tel
ga-nibod, ga-pa
nik ga-iji-bata-d
anishinabeg nin
gito, mano tchi
tchi agwashimag
inenimadwa, Je
gi-debwetag aw
Jesus nossinan.

dang; kego ki na
wa kagige ishko
sa ashi, ge-daj
gong ged-ijadjig.

Jesus Debeni
wining ebidjig; a
gige wanakiwini
Apegish na m

Nodjimoishin gaie gassiamawishin nin matchi domowinan, Kije-Manito Debenimiiian, neta-jaweningeian : nin denaniw dash ki ga-bibagimigon ejikijadisiian.

Kije-Manito Debenimiiian, tawanonishin : nindon dash ki ga-minowawinigon.

Kishpin pagidinigewin minwendamamban, ki dagi-minin : ka dash ki minwendansin tchagisige-pagidinigewin.

Pagidinigewin Kije-Manito saiagitod, mi odeima aianwenindisomagak : Kije-Manito, kawin ki ga-webinansin odeima eshkendamomagak, tebassendamomagak gaie.

Jesus Debenimiiang, neta-jaweningeian : kakina gassiiakisowining ebidjig kagige wanakiwining ashi.

Anamiewin ekitong ga-ishkwa-pagidenimind kitchi anishinabe.

Jesus neta-jaweningeian, jawenim kakina nebdjig, gijigong tchi minawasiwad. Jawenim gaie aw ga-nibod, ga-pagidenimangid oma ; gassiamaw minik ga-iji-bata-dodang. Ki gi-inendam, Jesus, kakina anishinabeg nin ga-jawenimag ; mano nin ga-kotagito, mano tchibaiatigong nin ga-dapine, winawa tchi agwashimagwa ge-debwetawidjig. Mi sa gainenimadwa, Jesus kejewadisiian ! Enigokodeed ki gi-debwetag aw ga-nibod, mi ge-ondji-jawenimad, Jesus nossinan. Gassiamaw minik ga-iji-matchi-dodang ; kego ki namandjinikang assaken, ge-daji-assadwa kagige ishkoteng ged-apaginadjig, ki kitchinikang sa ashi, ge-daji-assadwa ge-jawendagosidjig, gijigong ged-ijadjig.

Jesus Debenimiiang, jawenim kakina gassiiakisowining ebidjig ; agwashim eji-kotagendamowad ; kagige wanakiwining gijigong ashi.

Apegish na minotawiiang, nebdjig debenimadwa !

Anamiewin ekitong ga-ishkwa-pagidenimind abinodji.

Kije-Manito Debenimiiang, ki mamoiawamigo ga-inenimad aw abinodji, tchi jawendagosid, gijigong tchi ijad. Apitchi nongom binisiwan o tchit-chagwan; kawin gego o gigishkansin matchi ijiwebisiwin, apitchi geget minawanigwendam gijigong. Enigokodeeian ki mamoiawamigo, Kije-Manito, nossinan neta-jaweningeian! Bonigidetawishinam ga-iji-bata-diiang; jawenimishinam tchi mino-ijiwebisiang, tchi gashkiidisoiang gaie ninawind gijigong tchi ijaiang, kagigekamig tchi minawanigwendamang.

Apegish na minotawiiang, nebodjig debenimadwa !

Mi iniw negamong enamiegijigakin ga-ishkwa-naokwegin.

I.

Debeniminang od ikitowin pisindamog: kitchi Dapitendagwadiniwan o ganasongewinan; weweni pisindamog.

Bejigo Kije-Manito; ondjita geget ki ga-manadjia: apitchi enigokodeeian ki ga-sagia.

Kawin anisha Kije-Manito ki ga-wawinassi: ka gego gaie anisha ki ga-wawindansin.

Anwebiwinigijigad ki ga-manadjiton: ketchitwagijigakin gaie ka ningot ki ga-inanokissi.

Koss, kiga gaie ki ga-minadenimag: ginwenj tchi wi-bimadisiian oma aking.

Ka awiia ki ga-nissassi: ka gaie awiia ki ga-jingenimassi.

Kego bapish matchi dodangen: manadendamowin gaie atchitchaii ininan.

Kego awiia gim
iejimaken.

Kaginig debwen
awiia ki ga-batama

Kego missawe
eta anamie-nibawi

Kego missawer
djin: tchi wi-gimo

Mi ekitod Debe
ki ga-minawanigo

nig ki ga-sessesa

Kitchitwawen
mind: gaie Wen

Epitch kitchit
nongom: kagini

Mi ge-ing.

Debenimiiang,
shin: binish tchi

Kaginig go dib
Mi geget mewi

disiian.

Nongom dash k
Kije-Manito D

tchit-chag.
Kid agwashimin

weian!

Kakina enishin
nito: kitchitwaw

Win kaginig ki
nik ekitod, kagini

Kitchitwawend

Kije-Manito De
kitimagis.

Kego awiia gimodimaken: kego gaie awiia wa-
iejimaken.

Kaginig debwen ningot ekitoianin: ka gaie wika
awiia ki ga-batamassi.

Kego missawendangen matchi widigendiwin: mi
eta anamie-nibawiwin.

Kego missawendamawaken awiia gego endani-
djin: tchi wi-gimodimad.

Mi ekitod Debeniminang; babamitawang, kaginig
ki ga-minawanigosimin: agonwetawang dash, kagi-
nig ki ga-sesssakisomin.

Kitchitwawendagosi Weossimind gaie Wegwissi-
mind: gaie Wenijishid-Manito.

Epitch kitchitwawendagosigobanen gaiat gaie
nongom: kaginig gaie, apine gaie kagigekamig.
Mi ge-ing.

2.

Debenimiian, wenidjanissingin mojang apitenimi-
shin: binish tchi niboian.

Kaginig go dibendan ninde: ki dibenindamonin.

Mi geget mewija: eko manadadong apine bima-
disiian.

Nongom dash ki bi-nasikon: kego pagidenimishiken.

Kije-Manito Debenimiian: ki pagidinamon nin
tchitchag.

Kid agwashiminaban: Kije-Manito kaginig daieb-
weian!

Kakina enishinabewiieg, kitchitwawinig Kije-Ma-
nito: kitchitwawinig endasso-winsoieg.

Win kaginig ki jawenimigonan: kakina gaie mi-
nik ekitod, kaginig debwewinagadini.

Kitchitwawendagosi. . .

3.

Kije-Manito Debenimiian, wabamishin: osam nin
kitimagis.

Kitchi batainadon nin batadowinan: ka wika da-
ishkwa-agindjigadessinon.

Apitchi nin segendam mekwendamânin ga-bi-di-
iân: osam nin gi-matchi-bimadis.

Nin dabandis nange gijigong ged-inabiiân: nin da-
bandis nange anishinabeg ge-widigemagwa.

Anamakamig mewija nin da-gi-danakis: jaweni-
missiwamban.

Keiabi dash ki mindjimenim kid inendamowining:
ondjita nin jawendagos.

Kije-Manito Debenimiian: ondjita geget nind
anwenindis.

Kitimagenimishin, kin apitchi neta-jaweningeian:
jawenimishin, Kigwiss Jesus od ijinikasowin ondji
jawenimishin.

Kakina gijigong endanakiieg, otchitchingwaniga-
bawitawig Kije-Manito: ondjita tchi gaganodama-
wiiang.

Kitchitwawendagosi. . . .

4.

Apitchi mamakadendagosi Kije-Manito: eji-ja-
wenimad kaginig nebwakanidjin.

Kawin gego o nonde-jawenimassin: ge-ondji-odi-
taminid kagige debisiwining.

Kego missawendamawaken metchi-ijiwebisidjig o
bimadisiwiniwan: kego neiab takokike batadowini-
mikanang.

Waiba iji-nibwashkissing mashkossiw: mi ejiweba-
dinig baiata-didjig.

Kin dash Kije-Manito eta apenimon: wenijishing
eta nanagatawendan.

Sagiton Kije-Manito o kijewadisiwin: ge-ni-iji-
nandawendamomagak kide, ki ga-ni-iji-ondinamag.

Gego wa-ijiwebisiianin, pagossenim Kije-Manito:
ki ga-widokawenimig.

Ki ga-wasseiendamiig tchi tibikadisissiw: tanas-
sa naliaokwegin ki ga-iji-wasseiadis.

Kije
dan: k
Keg
minaw
Kiti
ningot
Kite

Deb
ganoni
gossen
Kiti
nande
Kis
mate
iji-m
D
ki de
nimo
Ni
nason
bendj
Wa
tchag
Ap
nodjin
Esh
gassia
Kiti

Kije-Manito od inendamowin ani-kikinawaden-
dan : ka wika boni-pagossenimaken.

Kego missawendamawaken matchi anishinabeg o
minawanigosiwiniwan : wenibik eta minawasiwag.

Kitimagising inendagosiwag metchi-ijiwebisidjig;
ningotawassidog inendagosiwag meno-ijiwebisidjig.

Kitchitwawendagosi. . . .

5.

Debenimiian, kitchi kitimagisiwining kid ondji-
ganonin : Debenimiian, jawendemitawishin eji-pa-
gosseniminan.

Kitawagang ondji-pisindan : jawendan nin na-
nandomowin, nin pagossendamowin.

Kishpin nagatawendamawadwa anishinabeg o
matchi-bimadisiwiniwan, Debenimiian : awenen ge-
iji-mino-inabaminagosigobanen ?

Debenimiian, kid owiiawinodar jawendjigewin :
ki debwewin gaie ki jawendjigewin nind ondji ape-
nimon kiiaw.

Nin tchitchag od apenimonan Kije-Maniton o ga-
nasongewining : nin tchitchag od apenimonan De-
bendjigenidjin.

Waiba badabangin binish tchi tibikak : nin tchi-
tchag o gad-apenimonan Debendjigenidjin.

Apitchi jawendjige odeing Kije-Manito : ki gi-
nodjimoigonan awakaninangoban matchi manito.

Eshkam ondjita pagossenimada Kije-Manito : tchi
gassiamonang ki matchi ijiwebisiwinanin.

Kitchitwawendagosi. . . .

1. Kakina netawitoian,

Kakina ga-gijitoian,

Kakina genawendaman,

Kakina go debendaman.

2. Kin kid ondinamawimin

Minik eji-manesiiang ;

Kin ma genawenimiiang,
Kin neta-jawenimiiang.

3. Gijig kin ki gi-gijiton ;
Gaie tetibishko tibik,
Aki, gaie dash kakina
Ninawind ga-ondji-ojitoian.

4. Mojag minotawishinam,
Dassing genonigoianin :
Minik eji-manesiiang
Wi pagidinamawiiang.

5. Dassing gego maianadak
Wa-jagotchiigoiangon,
Kin ginaamawishinam,
Tchi wi-ajidenindamang.

6. Mi iw ge-dodamawiiang
Mojag, nesso-bejigoian :
Wegwissiiang, Weossiiang,
Gaie kin, Mino-Manito.

Nin tehitchag: o kitchitwawinan Debendjigenidjin.
Gaie nin tchitchag minawanigwendam: Kije-Maniton ondji ga-bimadjiid.

O gi-ganawabaman sa od anokitagekweman: tebassendagosinidjin.

Mi dash "jawendagosi" ged-ako-ijiwad: kakina ge-ni-anishinabewidjig.

Apitchi sa nin gi-kitchi-dodag: misi gego neta-witod gaie ketchitwawinikasod.

O jawendjigewin o gad-odissigonawa gwessadjig: apine go tchi ni-anike-bimadisiwad.

Gi-wabandaiwe eji-mashkawisimagadinig onik: o gi-saswewebinan meminadisidjin odeining.

Ketchitwawenindisonidjin o gi-nagikawendagosian: tebassenindisonidjin dash o gi-kitchitwawendagosian.

Bekadenidjin o gi-debissinian wenijishininigin: ketchi-daninidjin dash o gi-madjinajawan, gego gi-minassig.

O gi-mino-odapi
mikwendang o jaw
Ga-iji-wawindan
nin: Abraham, k
od aianike-ojisheia
Kitchitwawenda

Nanandomada Je

Debenimii
Jesus-Krist
Debenimii
Jesus-Krist
Jesus-Krist

Kije-Manito

ian,

Kije-Manito W
madwa anishinab

Kije-Manito W

Kije-Manito ne

Jesus, ga-bi-on

moiiang,

Jesus, ga-ineni

gagangowid, tchi

Jesus, ga-ineni

nagwatoian kiiaw

Jesus, ga-jingi

wissiniwad,

Jesus, ga-kotag

nibagweian gaie,

Jesus, misi ga-

niwag,

Jesus, ga-kitchi

awesoian,

O gi-mino-odapinan Israelan enokitagodjin : gi-mikwendang o jawendjigewin.

Ga-iji-wawindamawagobanen ki mishomissinabannin : Abraham, kakina gaie onidjanissan, ojisheian, od aianike-ojisheian gaie.

Kitchitwawendagosi. . .

Nanandomada Jesus, kinawind ga-ondji-kotagiind aking.

Debenimiiang, jawenimishinam.

Jesus-Krist, jawenimishinam .

Debenimiiang, jawenimishinam.

Jesus-Krist, pisindawishinam.

Jesus-Krist, jawendamitawishinam.

Kije-Manito Weossimigoian, gijigong ebian,

Kije-Manito Wegwissimigoian, ga-agwashimadwa anishinabeg,

Kije-Manito Wenijishiian-Manito,

Kije-Manito nesso-bejigoian,

Jesus, ga-bi-ondjibaian gijigong gi-bi-nodji-moiiang,

Jesus, ga-inenimad kitchitwa Marie, kaginig gagangowid, tchi nigiiik,

Jesus, ga-inendaman awakaning wi-inabaminagwatoian kiiaw, epitch sagiiiang,

Jesus, ga-jingishimigoian pijikiwag endajiwissiniwad,

Jesus, ga-kotagitoian kiiaw gi-bakadeian ginibagweian gaie,

Jesus, misi ga-iji-nanekatchiikwa Judawiniwag,

Jesus, ga-kitchi-anamiaian binish gi-miskwiabwesioian,

jawenimishinam.

Jesus, ga-inenimad Juda, mano nin ga-pagidinig, mano nin ga-odjimig gaie,

Jesus, ga-takonigoian, mitchaii gi-apaginikwa matchi Judawiniwag,

Jesus, mano ga-inendaman, tchi madjiwigoian, gi-takobideg kinindjin ki pikwanang,

Jesus, ga-madjiwidawindwa kiiaw pagidjigewiniwag, tchi dibakonigoian,

Jesus, ga-sikwaningwingweogoian, gi-pakwakonindjitaogoian, gi-passanoweogoian gaie,

Jesus, misi ga-iji-babapinodagoian,

Jesus, ga-madjiwidawind Ponce-Pilate kiiaw,

Jesus, ga-bashanjeogoian, binish gi-miskwiwaganamigoian,

Jesus, ga-agwanaogoian jimaganishi-ogima o babisikawagan, anisha wi-babapinodokwa,

Jesus, ga-bassikwebinigoian minessagawanjig

Jesus, ga-nondawadwa bebagidjig: Sassagakwa tchibaiatigong!

Jesus, apitchi api hwaianawitoian, ki gi-biminigadamoigo ki tchibaiatigom ga-kitchi-kosigwanid,

Jesus, ga-ombakonigoian tchibaiatigong nasawaii gemodishkidjig,

Jesus, ga-sassagakwaigadeg kinindjin, kisidan gaie tchibaiatigong,

Jesus, ga-nanandomad Koss Kije-Manito, tchi bonigidetawad iniw ga-nissikig,

Jesus, ga-jawenimad tchibaiatigong ga-ijinanandomik gemodishkid,

Jesus, ga-ganawendamonad kitchitwa Jean kigaian,

Jesus, ga-inaganamigoian jimagan, gi-agwashimadwa anishinabeg ki miskwim ondji,

Jesus, ga-pagidenimigoian pindj' ajibik,

Jesus, ga-abitchibaian wa-ni-nisso-gijigak,

jawenimishnam.

Jesus, gijigong
nagak ga-abitchibaian

Jesus, nemadab

Manito, jawenimish

Jesus, ge-bi-ijai
madisidjig, nebodji

Jesus, gaiassiam
niwan, bonigidetawad

Jesus, gaiassiam
niwan, jawendami

Jesus, gaiassiam
niwan, jawenimish

Jesus-Krist

Jesus-Krist

Debenimish

Jesus-Krist

Debenimish

Nossinan gijigong
rie ...

Jesus-Krist De

naning tchi inagan

wa anishinabeg, in

goiang nin batadov

gwaiak diiang bini

boiang tchi kaginig

gijigong.

Ki bi-nasikon, Je

tchingwanigabawit

tchi debwetonan;

gaie, jawenimish

Jesus, gijigong ga-ijaian nimidana ga-dassogwa-
nagak ga-abitchibaian, jawenimishinam.

Jesus, nemadabiiian o kitchinikang Koss Kije-
Manito, jawenimishinam.

Jesus, ge-bi-ijaian aking tchi bi-dibakonadwa be-
madisidjig, nebodjig gaie, jawenimishinam.

Jesus, gaiassiamawadwa anishinabeg o batadowi-
niwan, bonigidetawishinam.

Jesus, gaiassiamawadwa anishinabeg o batadowi-
niwan, jawendamitawishinam.

Jesus, gaiassiamawadwa anishinabeg o batadowi-
niwan, jawenimishinam.

Jesus-Krist, pisindawishinam,

Jesus-Krist, jawendamitawishinam.

Debenimiiang, jawenimishinam.

Jesus-Krist, jawenimishinam.

Debenimiiang, jawenimishinam.

Nossinan gijigong ebiian . . . Kid anamikon Ma-
rie . . .

Jesus-Krist Debenimiiian, mano ga-inendaman,
naning tchi inaganamigoian tchi ondji agwashimad-
wa anishinabeg, inenimishinam tchi ondji gassiamag-
goiang nin batadowininanin. Jawenimishinam tchi
gwaiak diiang binish tchi niboiang, mi dash gi-ni-
boiang tchi kaginig wabamigoian kid ogimawiwining
gijigong.

Ki bi-nasikon, Jesus neta-jaweningeian, ki bi-otchi-
tchingwanigabawiton; jawenimishin, enigokodeeian
tchi debwetonan; nind apenimon kiiaw, ki sagiin
gaie, jawenimishin eshkam tchi sagiinan; apitchi
nin kashkendam gi-bata-diiän; nin nanagatawendam
ga-iji-animisiian aking nin ondji, mi wendji-kashken-
damän; jawenimishin gwaiak tchi ijiwebisiiän; nin
mikwendan, Jesus, ga-ikitod David, ga-nigani-ki-
kendang inini: *mi sa, tchi sassagakwaogioian tchi-
baiatigong, tchi nissigoian gaie, ninawind ondji.*

jawenimishinam.

Jesus Debenimiiang, neta-jaweningeian ! kakina gassiiakisowining ebidjig kagige wanakiwining ashi.

Nanandomada kitchitwa Marie.

Debenimiiang, jawenimishinam.

Jesus-Krist, jawenimishinam.

Debenimiiang, jawenimishinam.

Jesus-Krist, pisindawishinam.

Jesus-Krist, jawendamitawishinam.

Kije-Manito Weossimigoian gijigong ebiian,
Kije-Manito Wegwissimigoian ga-agwashimadwa anishinabeg,

Kije-Manito Wenijishiiian-Manito,

Kije-Manito nesso-bijigoian,

Kitchitwa Marie,

Kin Wegimik Kije-Manito,

Kin gagangowiiian maiamawi-niganisiian,

Kin Wegimik Jesus,

Kin wegimigoian mwashkineshkagoian jawendjigewin,

Kin wegimigoian aiapitchi-gwanatchiwiian,

Kin wegimigoian, bekish gaie gagangowiiian,

Kin wegimigoian wika ga-kikenimassiwadinini,

Kin wegimigoian aiapitchi-sagiigosiiian,

Kin wegimigoian aiapitchi-mamakadenigoian,

Kin wegwissimad misi gego ga-gijitod,

Kin wegwissimad ga-nodjimoad anishinaben,

Kin gagangowiiian aiapitchi-gagitawendam,

Kin gagangowiiian aiapitchi-kitchitwawendagosiiian,

Kin gagangowiiian meno-wawinigoian,

Kin gagangowiiian geshkitawiiang Kije-Manito o jawendjigewin,

jawenimish.

gaganodamawishinam.

Kin gagangowii
Kin gagangowii
Kin gagangow
iw batadowin ba
beg,
Kin ga-apitchi-
Kin mwashkine
wakawin,
Kin ga-kitchi-m
Kin Wenijishid
Kin ga-mamaw
nito,
Kin ga-mamaw
Kin maiamawi-
Kin wadokama
gemiiangid,
Kin ga-apitch
otchitwegoian g
Kin ketchi-ap
gi-abitag,
Kin Wegimik Je
od ijtawin,
Kin ga-nigiad
jig,
Kin ga-nigiad ga
tchi jji-bimadisiian
Kin mo jag gega
Kin kaginig naia
Kin swangideesh
Kin wadokamaw
Kin wegimakand
Kin wegimakan
nig ga-songanamia
Kin wegimakand
wag,
Kin wegimakan
maganan,

Kin gagangowiiian kejewadisiian,
 Kin gagangowiiian songan ga-debwetaman,
 Kin gagangowiiian wika ga-gigishkansiwan
 iw batadowin ba-giginigiwad kakina anishina-
 beg,
 Kin ga-apitchi-mino-ijiwebisiian,
 Kin mwashkineshkagoian Kije-Manito o nib-
 wakawin,
 Kin ga-kitchi-minawasiiiang,
 Kin Wenijishid-Manito ga-abitok,
 Kin ga-mamawi-kitchitwawenimik Kije-Ma-
 nito,
 Kin ga-mamawi-songanamiaian,
 Kin maiamawi-pakinawadwa kidj' ikweg,
 Kin wadokamawiiang tchi jagotchiiangid jan-
 gemiiangid,
 Kin ga-apitchi-binisiian eji-owiiawiian, eji-
 otchitchoian gaie,
 Kin ketchi-apitendagosiiian, Kije-Manito ki
 gi-abitag,
 Kin Wegimik Jesus ga-mijiiangid Kije-Manito
 od ijitwawin,
 Kin ga-nigiad ga-nissakonamawiiangid gi-
 jig,
 Kin ga-nigiad ga-kikinoamawiiangid, gwaiak
 tchi iji-bimadisiian,
 Kin mo jag geganodamawadwa aiakosidjig,
 Kin kaginig naiadjinijimikwa baiata-didjig,
 Kin swangideeshkawadwa ketimagisidjig,
 Kin wadokamawadwa enamiadjig,
 Kin wegimakandawadwa anjeniwag,
 Kin wegimakandawadwa kimishomissinaba-
 nig ga-songanamiadjig,
 Kin wegimakandawadwa niganadjimowinini-
 wag,
 Kin wegimakandawadwa Jesus o kikinoa-
 maganan,

gaganodamawishinam.

reian! kakina
 kiwining ashi.
 rie.
 ng ebiian,
 agwashi-
 isiiian,
 ian ja-
 chiwiiian,
 gangowi-
 massiwad
 an,
 adenigo-
 od,
 shinaben,
 endaman,
 itwawen-
 ian,
 Kije-Ma-

gaganodamawishinam.

Kin wegimakandawadwa anamiewin ga-ondjinaan-
indjig, gaganodamawishinam.

Kin wegimakandawadwa gwaiak ga-ijitchigedjig
Jesus od ijitwawin, gaganodamawishinam.

Kin wegimakandawadwa gagangowidjig, gaganodamawishinam.

Kin wegimakandawadwa kakina ketchitwawen-
dagosidjig gijigong ebidjig, gaganodamawishinam.

Jesus gaiassiamawadwa anishinabeg o batadowi-
niwan, bonigidetawishinam.

Jesus, gaiassiamawadwa anishinabeg o batadowi-
niwan, jawendemitawishinam,

Jesus, gaiassiamawadwa anishinabeg o batadowi-
niwan, jawenimishinam.

Jesus-Krist, pisindawishinam.

Jesus-Krist, jawendemitawishinam.

Debenimiiang, jawenimishinam.

Jesus-Krist, jawenimishinam.

Debenimiiang, jawenimishinam.

Nossinan gijigong ebian . . . — Kid anamikon
Marie . . .

Ki bi-nadjinijimigo, kitchitwa Marie, Kije-Manito Wegwissian, kego webinangen eji-nanandomigoian kitimagisiian; kaginig ganawenimishinam go go maianadak wa-odissikagoiangin. Gagangowiiian ketchitwawendagosiiian, aiapitchi-sagiigoian, maia-mawi-niganisiian, Jesus Wegwissimad, kin kaginig geganonodamawiiang, gaganodamawishinam tchi bonigidetawiiangid Jesus ga-iji-bata-diiang. Gaganonodamawishinam, ijiwijishinam aiad kigwiss Jesus.

Kid anamikon, gwanatch Marie, kakina kidj' ikweg ki pakinawag; Kije-Manito Ogwissan kid ogwissima, bekish ki gigangow. Kitchitwa Marie, wegimigoian, gaganodamawishinam.

Marie, gagangowiiian aiapitchi-kitchitwawisiian!
kin wika ga-gigishkansiwan iw batadowin ba-

giginigiwad kakina
pagossenim Jesus,
jid o jawendjigew
shime kakina ge
nabeg eji-sagiidisi
Marie, neta-jaw
wad. Kin kawin
win. Ganaweni
Kitchitwaweni

1. Magiwed
mowin.
2. Magiwed
mowin.
3. Magiwed es

1. Kin, gagan
shidjin-Man
2. Kin, gagang
dissad Elisa
3. Kin, gagang
4. Kin, gagang
migong.
5. Kin, gagang
migong.
6. Apegish Kije
ning ebinidj

1. Swangitod
2. Paiakinang
3. Meshkawito

giginigiwad kakina anishinabeg, gaganodamawishin, pagossenim Jesus, kigwiss Keje-Manitowid, tchi mijid o jawendjigewin, tchi sagiag Kije-Manito awashime kakina gego, tchi sagiagwa gaie nidj' anishinabeg eji-sagiidisoiän. Mi ge-ing.

Marie, neta-jaweningeian, kigiwin mamakadendagwad. Kin kawin gego ki gi-wiiagishkagossin batadowin. Ganawenimishinam, ganawenimishinam !

Kitchitwawendagosi . . .

LE ROSAIRE.

ANAMIEMINAG.

I. Onanigwendaming.

- 1 Magiwed eshkam nibiwa gwaiak debweiendamowin.
2. Magiwed eshkam nibiwa songan pagossendamowin.
3. Magiwed eshkam nibiwa beskaneg sagiiwewin.

1. Kin, gagangowiiian, ga-gigishkawad, Wenjishidjin-Maniton ondji.
2. Kin, gagangowiiian, ga-gigishkawad gi-mawadissad Elisabeth.
3. Kin, gagangowiiian, ga-onidjanissimad.
4. Kin, gagangowiiian, ga-pagidinat anamiewigamigong.
5. Kin, gagangowiiian, ga-mikawad anamiewigamigong.
6. Apegish Kije-Manito jawenimad gassiiakisowining ebinidjin.

II. Kotagendaming.

1. Swangitod ki mikwendassowininan.
2. Paiakinang ki nibwakawininan.
3. Meshkawitod kid inendamowininan.

1. Ga-abwesod miskwi, kinawind ondji.
2. Ga-bashanjeond, kinawind ondji.
3. Ga-bassikwebinind minessagawanjin, kinawind ondji.
4. Ga-biminiganad kwesigwaninidjin o tchibaiatigoman, kinawind ondji.
5. Ga-sassagakwaond tchibaiatigong, kinawind ondji.
6. Apegish Kije-Manito jawenimad gassiiakisowining ebinidjin.

III. Kitchitwawendaming.

1. Nenaissitod kid ikitowininanin.
 2. Gwaiakotod kid inendamowininanin.
 3. Maninang Wenijishinidjin-Maniton.
-
1. Ga-abitchibad.
 2. Ga-ijad gijigong.
 3. Ga-bi-ininajawad Wenijishinidjin-Maniton.
 4. Ga-odapinik gijigong.
 5. Ga-ogimakwewiik gijigong.
 6. Apegish Kije-Manito jawenimad gassiiakisowining ebinidjin.

Nanundomada kakina ketchitwawendagosidjig gijigong ebidjig.

Debenimiiang, jawenimishinam.
Jesus-Krist, jawenimishinam.
Debenimiiang, jawenimishinam.
Jesus-Krist, pisindawishinam.
Jesus-Krist, jawendमितawishinam.

Kije-Manito Weossimigoian gijigong ebiian,
Kije-Manito Wegwissimigoian ga-agwashimad-
wa anishinabeg,
Kije-Manito Wenijishiiian-Manito,
Kije-Manito nesso-bejigoian,

} jawenimish.

Kitchitwa Marie,
Kin Wegimik Kije
Kin gagangowian
Kitchitwa Michel,
Kitchitwa Gabrie,
Kitchitwa Raphael
Kakina ketchitwa
ketchi-anjeniwii
Kakina ketchitwa
wiieg endasso-w
Kitchitwa Jean-B
Kitchitwa Joseph,
Kakina ketchitwa
ganamiaieg, ga
Kitchitwa Pierre,
Kitchitwa Paul,
Kitchitwa Andre
Kitchitwa Jakob.
Kitchitwa Jean,
Kitchitwa Thoma
Kitchitwa Jakob,
Kitchitwa Philippe
Kitchitwa Barthel
Kitchitwa Matthie
Kitchitwa Simon,
Kitchitwa Thadde
Kitchitwa Mathia,
Kitchitwa Barnab
Kitchitwa Luk,
Kitchitwa Mark,
Kakina ketchitwa
mekatewikwana
minwadjimowin
Kakina ketchitwa
ga-kikinoamoneg
Kakina ketchitwa
Debendjiged ga-
Kitchitwa Etienne

Kitchitwa Marie,
Kin Wegimik Kije-Manito,
Kin gagangowiiian maiamawi-niganisiian,
Kitchitwa Michel,
Kitchitwa Gabriel,
Kitchitwa Raphael,
Kakina ketchitwawendagosiieg aianjeniwiieg,
ketchi-anjeniwiieg gaie,
Kakina ketchitwawendagosiieg meno-manito-
wiieg endasso-winsoieg,
Kitchitwa Jean-Baptiste,
Kitchitwa Joseph,
Kakina ketchitwawendagosiieg gaiat ga-bi-son-
ganamiaieig, ga-niganadjimoieg gaie,
Kitchitwa Pierre,
Kitchitwa Paul,
Kitchitwa Andre,
Kitchitwa Jakob.
Kitchitwa Jean,
Kitchitwa Thoma,
Kitchitwa Jakob,
Kitchitwa Philippe,
Kitchitwa Barthelmi,
Kitchitwa Matthieu,
Kitchitwa Simon,
Kitchitwa Thadde,
Kitchitwa Mathia,
Kitchitwa Barnabe,
Kitchitwa Luk,
Kitchitwa Mark,
Kakina ketchitwawendagosiieg nitam ga-bi-
mekatewikwanaiewiieg, ga-ojibiameg gaie
minwadjimowin,
Kakina ketchitwawendagosiieg, Debendjiged
ga-kikinoamoneg,
Kakina ketchitwawendagosiieg abinodjiiwiieg,
Debendjiged ga-ondji-nissigoieg,
Kitchitwa Etienne,

gaganodamawishinam.

ndji.
njin, kinawind
in o tchibaiati-
g, kinawind on-
gassiiakisowi-
in.
on.
Maniton.
assiiakisowi-
osidjig giji-
m.
iiian, }
shimad- }
inwenimish-

Kitchitwa Laurent,
Kitchitwa Vincent,
Kitchitwa Fabien, Sebastien gaie,
Kitchitwa Jean, Paul gaie,
Kitchitwa Kosma, Damian gaie,
Kitchitwa Gervais, Protais gaie,
Kakina ketchitwawendagosiieg, anamiewin ga-
ondji-nissigoieg,
Kitchitwa Silvestre,
Kitchitwa Gregoire,
Kitchitwa Ambroise,
Kitchitwa Augustin,
Kitchitwa Jerome,
Kitchitwa Martin,
Kitchitwa Nikola,
Kakina ketchitwawendagosiieg ga-kitchi-meka-
tewikwanaiewiieg, ga-songanamiaieg gaie,
Kakina ketchitwawendagosiieg ga-mino-kikino-
amageieg Kije-Manito od ijitwawin.
Kitchitwa Antoine,
Kitchitwa Benedikt,
Kitchitwa Bernard,
Kitchitwa Dominik,
Kitchitwa Francois,
Kakina ketchitwawendagosiieg ga-mekatewik-
wanaiewiieg, ga-mino-anokitageieg gaie ana-
miewigamigong,
Kakina ketchitwawendagosiieg ga-mamawi-bi-
madisiieg, pagwadakamig gaie ga-bimadisiieg,
Kitchitwa Marie Madeleine,
Kitchitwa Agathe,
Kitchitwa Lucie,
Kitchitwa Agnes,
Kitchitwa Katharine,
Kitchitwa Anastasie,
Kakina ketchitwawendagosiieg ga-gigangowi-
ieg, ga-jigawiieg gaie,
Kakina ketchitwawendagosiieg gijigong ebiieg,

gaganodamawishinam.

Kitimagenimishinan
Debenimiang!
Kitimagenimishinan
nimiang!
Kakina maianadak
benimiang,
Kakina batadowina
Ki nishkadisiwin,
Sesika-nibowin,
Matchi manito o w
Aki tchi niniugish
Nishkadisiwin, jin
tchi inendamow
Kakina bishigwadi
Wassamowinan, n
Kagige nibowin,
Kitchi akosiwin,
Ga-mamakadenda
bimadjishinam.
Ga-bi-ijaiian aking,
Ga-bi-nigiiian,
Ga-sigaandagoian,
gaie,
Ga-sassagakwaogo
kotagitoian gaie,
Ga-niboian, gi-nin
Ga-kitchitwa-abito
Ga-mamakadenda
Ga-bi-ininajawad
gideeshkawiiang
Dibakonigegijikak,
Baiata-ijiwebisiian
wiiang.
Ningot tchi doda
pisindawiiang.
Tchi mijiiang gwa
migo tchi pisind

Kitimagenimishinam, kego ningot dodawishikangen,
Debenimiiang!

Kitimagenimishinam, jawendemitawishinam, Debenimiiang!

Kakina maianadak, midagwenamawishinam, Debenimiiang,

Kakina batadowinan,

Ki nishkadisiwin,

Sesika-nibowin,

Matchi manito o waiejingewin,

Aki tchi niningishkamagak,

Nishkadisiwin, jingenindiwin, kakina gaie matchi inendamowin,

Kakina bishigwadisiwin,

Wassamowinan, nesskadak gaie,

Kagige nibowin,

Kitchi akosiwin, bakadewin, migadiwin gaie,

midagwenamawishinam, Deb.

Ga-mamakadendagosiian gi-bi-anishinabewiidisoian, bimagjiishinam, Debenimiiang.

Ga-bi-ijaian aking,

Ga-bi-nigiian,

Ga-sigaandagoian, gi-kitchitwa-giigwishimoian gaie,

Ga-sassagakwaogoian tchibaiatigong, gi-kitchikotagitoian gaie,

Ga-niboian, gi-ningwaogoian gaie,

Ga-kitchitwa-abitchibaian,

Ga-mamakadendagosiian gijigong gi-ijaian,

Ga-bi-ininajawad Wenijishid-Manito tchi songideeshkawiiangid,

Dibakonigegijikak,

bimagjiish. Deb.

Baiata-ijiwebisiiang, ki pagossenimigo tchi pisindawiiang.

Ningot tchi dodawissiwang, ki pagossenimigo tchi pisindawiiang.

Tchi mijiiang gwaiak anwenindisowin, ki pagossenimigo tchi pisindawiiang.

miewin ga.

chi-mekag gaie,
no-kikino.

gaganodamawishinam.

katewik-gaie ana.

mawi-bi-nadisiieg,

gangowi.

g ebüeg,

Tchi mino-ganawendaman ki kitchitwa Anamie-
wigamig,

Tchi ganawenimad Kitchi-mekatewikwanaie
maiamawi-niganisid, kakina gaie mekatewik-
wanaieg tchi ganawenimadwa kitchitwa ana-
miewining,

Tchi tabassiadwa jangendangig kitchitwa Ana-
miewigamig,

Tchi minadwa enamiadjig kitchi ogimag, naga-
nisidjig gaie, wanakiwin, gwaiakwendamo-
win gaie,

Tchi minadwa kakina enamiadjig wanakiwin,
bejigwan gaie tchi inendamowad,

Tchi mashkawendamiiang gaie ninawind, tchi
ganawenimiiang gaie, weweni mojang tchi ano-
kitagoian,

Tchi inenimiiang tchi missawendamang giji-
gong endagog.

Tchi kaginig dibaamawadwa gijigong kakina
meno-dodawiiangidjig,

Tchi ganawenimadwa nin tchitchagonanig, gaie
nikanissinanig, nind inawemaganinanig, meno
dodawiiangidjig gaie o tchitchagowan tchi mi-
no ganawenimadwa, anamakamig tchi ijas-
sigwa,

Tchi mijiiang, tchi ganawendamawiiang gaie
maniwang aki,

Tchi minadwa kakina nebodjig enamiadjig ka-
gige wanakiwin,

Tchi jawendamitawiiang,
Kije-Manito Wegwissimik,

Jesus, gaiassiamawadwa anishinabeg o batadowini-
wan, bonigidetawishinam.

Jesus, gaiassiamawadma anishinabeg o batadowini-
wan, jawendamitawishinam.

Jesus, gaiassiamawadwa anishinabeg o batadowini-
wan, jawenimishinam.

ki pagossenimigo tchi pisindawiiang.

Jesus-Krist, pis
Jesus-Krist, jaw
Debenimiiang,
Jesus-Krist, jaw
Debenimiiang

Nossinan gijigon

WEB

Kego ikitoken :
nindis. Nongom
gaie anwenindison
kum dash ki ga-g
ga-jawenimig Kij

Anamiewin ekita
song wa-webinigen

Kije-Manito no
tchi migiweian ki
wadwa gaie baiata
disowad. Jawenda
bata-ijiwebis, kiteh
wi dash enigokode
pagosseniminan tchi
tchi ijiwebisiwinan
shin, wasseiendam
daman ga-iji-bata-
jingendamàn kakin
tchi iji-jingendansi
winan. Jawenim
gwaiak tchi wi-ki
wan, ge-iji-kikenda
ge-dibakonigegijiga

Jesus-Krist, pisindawishinam.

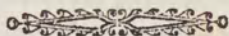
Jesus-Krist, jawendamitawishinam.

Debenimiiang, jawenimishinam.

Jesus-Krist, jawenimishinam.

Debenimiiang, jawenimishinam.

Nossinan gijigong ebiiian. . . .



WEBINIGE-ANAMIEWINAN.

Kego ikitoken : Panima nagutch nin gad-anwenindis. Nongom waiba anwenindison, sasagwana gaie anwenindison, sasagwana gaie webinigen, eshkam dash ki ga-gashkiton tchi mino ijiwebisiian ; ki ga-jawenimig Kije-Manito.

Anamiewin ekitong bwa mashi nanagatawenindisong wa-webinigengin.

Kije-Manito nosse, pabige go kid iji minwendam tchi migiweian ki jawendjigewin, tchi bonigidetawadwa gaie baiata-didjig, kishpin weweni anwenindisowad. Jawendamiganawabamishin, nin gi-kitchibata-ijiwebis, kitchi naningim ki gi-nishkiin ; anawi dash enigokodeeiän nind anwenindis, mi wendjipagosseniminän tchi gassiamawiiän kakina nin matchi ijiwebisiwinan. Kije-Manito nosse, jawenimishin, wasseiendamiishin, weweni kakina tchi mikwendamän ga-iji-bata-diiän. Mashkawendamiishin tchi jingendamän kakina nin batadowinan, kawin gego tchi iji-jingendansiwän eji-jingendamän nin batadowinan. Jawenimishin, widokawenimishin, apitchi gwaiak tchi wi-kikendamän kakina nin batadowinan, ge-iji-kikendamän kakina gi-niboiän, api dash ge-dibakonigegijigak. Mikawamishin minik ga-iji-

matchi-dodamàn, minik gaie ga-ano-mikamàn tchi gi-mino-dodamàn, gi-dodansiwàn dash. Kikenda-moishin dassing ga-nishkiinowànen.

Nanagatawenindison dash nongom, ninidjaniss, kishpin ga-dodamowanen eji-ginaamaged Kije-Manito o ganasongewining medadatchingin. . Kishpin gaie ga-dodamossiwanen, eji-angwamitagosid. Mi gaie nassab tchi nanagatawenindisoian, kishpin gego ga-dodamowanen eji-ginaamagewad kitchi mekatewikwanaieg o ganasongewiniwang najwatchingin; kishpin gaie ga-dodamossiwanen eji-angwamitagosiwad. Nanagatawenindison kishpin ga-iji-batadowanen kitchi batadowinan najwatchingin. Nanagatawenindison minik ga-iji-bata-diiàn gi-bata-inendaman, gi-bataweian, gi-bata-dodaman gaie; kishpin gaie gi-ano-mikaman tchi gi-mino-dodaman, gi-dodansiwàn dash. Wikwatchiton gaie tchi mikwendaman dassing ga-iji-bata-diiàn.

Anamiewin ekitong ga-ishkwa-nanagatawenindison gin wa-webinigengin.

Kije-Manito nosse, apitchi kid agatchiton mekwendamàn nin ga-iji-bata-diiàn; nind agatch, mo jag nassab minawa batadowining gi-pangishinàn, aiano gi-iji-wawindamoninàmban, minawa tchi bata-ijiwebisissiwàn. Anawi nin kikendan, dassing baiata-diiàn nin, kitchi nishkiinàn, mi dash igo naningim eji-bata-diiàn. Nongom dash enigokodeeiàn nind anwenindis; jawenimishin, Kije-Manito nosse. Nin gi-iji-wikwatchitasonaban, kagige ishkoteng tchi danakisoian; bonigidetawishin minik ga-iji-bata-diiàn; neiab mijishin ki jawendjigewin. Nin gi-ondji-nibo Jesus Kigwiss, kakina o miskwim o gi-siginan, wi-agwashimid kagige ishkoteng; mi wendji-pagosseniminàn, tchi gassiamawiiàn kakina nin batadowinan.

A
Kije-Manito nos
nishkiinàn, agi-bata
dagos, mi wendji
ijiwebisiwin; kaw
jingendamàn nin
jingendamàn, epite
sian. Jawenimishi
kasowin ondji-gassi
nawa tchi wi-bata-
nimishin, kawin mi
wanen mi kaginig

Geget nind anwe
Mindjimenimishin
denimishiken; nou
shin gi-bata-diiàn.

Kitchitwa Mari
nig ki gaganodama
nin gaie, ga-ki
kashkendamàn gi-
weweni tchi webinig
Kije-Manito kakina
Nin mino anjenin
bandanan kakina ni
damawishin, kakina
winan, kakina gaie
gom wi-webinigeiàn

Anamiewin ekit

Debenimian, keg
tasoiàn gi-bata-diiàn
nik eji-nishkiinàn. I
gariat nin matchi ijiw
Kije-Manito, ki kite
wishin; nin matchi
jwakasowin ondji g

Anwenindisowin.

Kije-Manito nosse, ondjita nind anwenindis ginishkiinân, agi-bata-diiân. Ondjita ki kitchitwawendagos, mi wendji-jingendamân kakina nin matchi ijiwebisiwin; kawin gego nind iji-jingendansin, eji-jingendamân nin matchi ijiwebisiwin; kin wendji-jingendamân, epitch onijishiian, epitchi gaie sagiigo-siian. Jawenimishin, gassiamawishin, Jesus od ijini-kasowin ondji-gassiamawishin. Nin gi-gijendam minawa tchi wi-bata-dissiwân. Widokawishin, jawenimishin, kawin minawa nin ga-wi-dissi; ged-inenimiwanen mi kaginig ge-diiân.

Geget nind anwenindis, Jesus nosse kejewadisiian. Mindjimenimishin kid inendamowining, kego pagidenimishiken; nondawishin, nondawishin, jawenimishin gi-bata-diiân. Ki sagiin gaie ki gossin.

Kitchitwa Marie, Kije-Manito wegwissiiian, kaginig ki gaganodamawag baiata-didjig naiadjinijimikig; nin gaie, ga-kitchi-bata-diiân, ki bi-nadjinijimin kashkendamân gi-bata-diiân; gaganodamawishin, weweni tchi webinigeiân nongom, tchi bonigidetawid Kije-Manito kakina minik ga-iji-nishkiag.

Nin mino anjenim, kin genawenimiian, ki gi-wabandan kakina nin matchi dodamowinan; gaganodamawishin, kakina tchi mikwendamân nin batadowinan, kakina gaie ovinge tchi dibadodamân nongom wi-webinigeiân.

Anamiewin ekitong ga-ishkwa-webinigengin.

Debenimiian, kego dodawishiken ga-iji-wikwatchi-tasoiân gi-bata-diiân; kego gaie bashanjeoshiken minik eji-nishkiinân. Debenimiian, kego mikwendangen gaiat nin matchi ijiwebisiwin; waiba jawenimishin, Kije-Manito, ki kitchitwa ijini-kasowin ondji-jawenimishin; nin matchi ijiwebisiwin gassiamawishin, kid ijini-kasowin ondji gassiamawishin.

Jesus nosse, ki gi-inag ki mekatewikwanaiemag :
“Awegwen ge-gassiamawegwen o batadowinan, mi
aw ge-gassiigadenig ; awegwen dash ge-gassiamawassiwegwen o batadowinan, kawin ta-gassiigadessiniwan.” Nind apitchi apenimon kiiaw, apitchi nin debweiendam gi-gassiigadeg nin batadowinan nongom api enamietamawid mekatewikwanaie. Gaji-gassiamawid mekatewikwanaie nin batadowinan oma aking, kid iji-pagossenimin tchi iji-gassiamawiiian gijigong. Jesus nosse, gi-inadwa ki mekatewikwanaiemag, mi iw epenimoian.

Enigokodeeiän ki mamoiawamin, Jesus kejewadiisian. Gi-kitchi-bata-diiämban nin gi-iji-wikwatchitasonaban, anamakamig kagige ishkoteng tchi gi-danakisoiiämban ; nongom dash ki gi-bonigidetaw nin matchi ijiwebisiwin, aiano gi-iji-gashkitamasoiän kagige ishkoteng tchi gi-danakisoiiämban, ka dash ki widodawissi. Jesus nosse, ki wikwatchi gijigong, wiijiwijiiian.

Mi dash enigokodeeiän wendji-anwenindisoian, gikikendamän nongom ki kijadisiwin. Ondjita nin gijendam, kawi minawa nassab dinong nin gawipangishinsi. Jawenimishin gaie mashkawendamiishin.

Ondjita nin gi-gijendam weweni tchi dodamän kakina minik mekatewikwanaie ga-iji-gagikimid giwebinigeian. Nin kikendan, minik ejid mekatewikwanaie api waiebinigeian, mi go tibishko Kije-Manito od ikitowin. Nin kikendan gaie, kishpin gwaiak dodamän, mekatewikwanaie eji-gagikimid, nin gagashkitamason kagige minawanigosiwin gijigong ; kishpin dash dodansiwan, nin kikendan tchi iji-gashkitamasoiän, kagige ishkoteng tchi apaginigoian. Jawenimishin, Jesus nosse, gaie songideeshkawishin ; kawin minawa nin gawidissi.

Kitchitwa Marie, wegimigoian, ka wika ki giba-ta-dissi, weweni ki gi-anokitawa Kije-Manito, binish gi-ishkwa-bimadisiian aking ; ki nanando-

min, gaganodamaw
Manito, minawa
tchi anokitawag K
Nin mino anjen
babawidjiwiiian,
nimishin dash, mi
damiishin minik g
gaganodamawishin
ijitwawin oma ak
widjiminawanigos

JAWENI

Ananiewinan ekil
kito

Jesus, ano wal
danenimin kitchi
manadjiiän, bej

Jesus Keje-Man

win nin de-apiten
pingwing nind api

Ondjita ki sagii
wenimin ; kakina
kikinowabaminan

Jesus kawin ni
namban kitchitwa
damänin dash ki

Jesus, tchi onijisni
Jesus, ondjita g
inän gi-bata-diiän

tchi sagügosiiian ;
diiän, mekwendam
nawa ki wi-nishkis

tchi bwa minawa n
Ondass, gwanate
de. Ondjita nin mi

ondjita ki nandaw

min, gaganodamawishin, tchi mashkawendamiid Kije-Manito, minawa tchi bata-dissiwàn, weweni gaie tchi anokitawag Kije-Manito ged-ako-bimadisiiàn.

Nin mino anjenim, Kije-Manito kid anonig tchi babawidjiwiiian, tchi ganawenimiiian gaie; ganawenimishin dash, minawa tchi bata-dissiwàn; mikwendamiishin minik ga-iji-gagikimigoian gi-webinigeian; gaganodamawishin weweni tchi ijitchigeian Jesus od ijitwawin oma aking, gi-niboiàn dash gijigong tchi widjiminawanigosiminàn.

JAWENDAGOSIWINI-ANAMIEWINAN.

Anamiewinan ekitongin tchi bwa mashi odapinaming kitchitwa Eukaristiwin.

Jesus, ano wabamissinowan, ondjita dash kid indanenimin kitchitwa Eukaristiwining; mi wendjimanadjiinàn, bejigo sagiinàn.

Jesus Keje-Manitowiiian, kakina debendaman, kawin nin de-apitendagosissi tchi pindigeian nindeing, pingwing nind apitendagos.

Ondjita ki sagiin, Jesus, gwanatch nosse, ki bejigwenimin; kakina gaie anishinabeg nin sagiag, anikikinowabaminan; ka awiia nin jingenimassi.

Jesus kawin nin de-apitendagosissi tchi odapininàmban kitchitwa Eukaristiwining ebiiian; mekwendamanin dash ki jawendjigewin, ki pagossenimin, Jesus, tchi onijishitoian ninde, tchi mino odapininàn.

Jesus, ondjita geget nind anwenindis gi-nishkiinàn gi-bata-diiàn; mi wendji-anwenindisoiàn apitchi sagiigosiiian; mi wendji-kashkendamàn gi-bata-diiàn, mekwendamanin ki kijadisiwin. Kawin minawa ki wi-nishkissinon; nindawatch nond niboian, tchi bwa minawa nishkiinàn.

Ondass, gwanatch Jesus, ondass, bi-dibendan ninde. Ondjita nin missawendan tchi abitaman ninde; ondjita ki nandawenimigon ninde. Pindigawishin

nongom nindeing, Jesus; moshkinadon ninde ki jawendjigewin.

Minawa anamiewin ged-ikitong tchi bwa mashi odanaming kitchitwa Eukaristiwin.

Jesus nosse, neta-jawendjigeian! Ki gi-ikit: "Nin nind aw bemadisiid pakwejigan, gijigong nind ondji-ba, kishpin awiia amwad mabam pagwejiganan, ta-kagige-bimadisi; mi dash aw pakwejigan ge-migiweiàn, mi niiass, ge-ondji-bimadisiwad anishinabeg." Ki binasikon dash nongom, Jesus, tchi odapinamàn kiiaw, tchi jawendagosiiàn. Kawin anawi nin de-apitendagosissi tchi odapinàmban; kin dash, Jesus, ki nandom, epitch kijewadisiian; mi wendji-nasikonàn. Epitch mamakadendagwak kitchitwa Eukaristiwin, mi epitch mamakadendagwak ki kijewadisiwin; kawin wika nin ga-de-nissitotansin. Kishpin nanagatawendamàn eji-matchi-ijiwebisiiàn, nin kikendan, ningot apitendagosissiwàn, nin kikendan gi-wikwachtitasoiàn anamakamig kagige ishkoteng tchi danakisoiàn. Kin dash, Jesus nosse, kid apitchi jawenim, ki bonigidetaw minik ga-nishkiinàn, ki nandom gaie nongom tchi nasikonàn tchi odapinamàn kiiaw. Geget mamakadendagwad ki kijewadisiwin, Jesus nosse! Kishpin nin pangi ganage apitendagosiiàmban tchi sagiiian, kawin nin da-mamakadendansi epitch mino dodawiiian; nin kikenindis dash apitendagosissiwàn, mi wendji-mamakadendamàn.

Nongom dash geget nin kitchi kashkendam gi-bataijiwebisiiàn, naningim gi-nishkiinan. Epitch kikeniminàn kijewadisiian, mi epitch kashkendamàn gi-matchi-dodonàn. Jaweniwishin, Jesus, bonigidetawishin minik ga-matchi-dodamàn. Biniton ninde tchi binideeiàn; ki minwendan sa binideewin, ki gi-ikit gaie: "Kawin awiia Kije-Maniton o ga-wabamassin gijigong, kishpin binideessig." Nin kitchi inendam nongom: Apegish mino odapinamàn Jesus wiiaw. **Mi dash wendji-nanandominà, Jesus nosse, tchi bini-**

awiiian ninde.
dak, kakina matchi
damowin gaie, ka
gisiwin, kakina gai
mijishin mino in
iwewin, tchi sag
nidj' anishiniabeg
Jesus nosse, ki v
get migwetch kid
tchi pindigeian nin
ki gossin, osam sa
tchi wendji-pagos
batadowinan, tchi
toiàn weweni tchi

Anamiewinan ek
kit

Jesus Debenim
wining eji-Kije-
ian, nin ondji.
ma ki gi-gijitaw ka
manadjinàn.

Jesus, gwanatel
digawiiian nindeing
ka nin ga-wanend
Jesus, debendam
niaw gaie nin tchi
minik ge-kotagitov

Jesus Debenim
djita ki sagiin enig
ninde, eshkam eshk
Jesus, ki nandota
djigewin gaie; wid
wàn eji-anamiaiàn,

Ondjita nin pag
nin jingendan nin
wi-kikinowabandan
Manito nosse, ki w

tawiiian ninde. Sagidjiwebinan kakina maianadak, kakina matchi inendomowin, matchi missawendamowin gaie, kakina nishkadisiwin, manjininiwagisiwin, kakina gaie jingenindiwin; meshkwat dash mijishin mino inendamowin, wenijishing gaie sagi-iwewin, tchi sagiinân enigokodeeiân, kakina gaie nidj' anishiniabeg weweni tchi sagiagwa.

Jesus nosse, ki wi-pindigaw nongom nindeing; geget migwetch kid inenimin, nin kitchi minwendam tchi pindigeian nindeing, Jesus nosse. Bekish dash ki gossin, osam sa nin matchi ijiwebis; mi dash apitchi wendji-pagosseniminân tchi gassiamawiiian nin batadowinan, tchi binitoian gaie ninde, tchi gashki-toiân weweni tchi odapininân. Mi ge-ing.

Anamiewinan ekitongin ga-ishkwa-odapinamingin kitchitwa Eukaristiwin.

Jesus Debenimiiian, kaiasoian kitchitwa Eukaristiwining eji-Kije-Manitowiiian gaie eji-anishinabewiiian, nin ondji. Enigokodeeiân ki manadjiin; kin ma ki gi-gijitaw kakina minik eji-daniiân, mi wendji-manadjiinân.

Jesus, gwanatch nosse, ki mamoiawamin gi-pindigawiiian nindeing; ki sagiin enigokodeeiân; ka wika nin ga-wanendansin eji-mino-dodawiiian.

Jesus, debendaman nin bimadisiwin, ki pagidinamon niiaw gaie nin tchitchag; dibendan ge-dowanen gaie minik ge-kotagitowanen, gijigong tchi minawasiiân.

Jesus Debenimiiian, ondjita geget ki sagiigos, ondjita ki sagiin enigokodeeiân. Jawenimishin, sakaan ninde, eshkam eshkam tchi wi-sagiinân.

Jesus, ki nandotamon mino-ijiwebisiwin, ki jawendjigewin gaie; widokawishin tchi wika wanendansi-wân eji-anamiaiân, gaie kin eta tchi kikinowabaminân.

Ondjita nin pagidenima matchi manito; ondjita nin jingendan nin matchi ijiwebisiwin; ka wika nin wi-kikinowabandansin maianadak, kin dash eta, Kije-Manito nosse, ki wi-kikinowabamin; jawenimishin.

*Minawa anamiewin ged-ikitong ga-ishkwa-odapina-
mingin kitchitwa Eukaristiwin.*

Enigokodeeiän ki mamoiawamin, Jesus neta-jawendjigeian; geget ki gi-kitchi-jawenim nongom, gimijian kiiaw. Migwetch kid inin eji-jawenimiiän. Nin kashkendam dash gashkitossiwän tchi de-mamoiawaminänban eji-mino-dodawiiän. Apitchi geget ki mino dodaw; anin dash ged-iji-gashkitoiänban, gwaiak tchi migwetchiwiinä. Osam pangiwagad nin mamoiawiiwewin; wassa nondessemagad. Mi dash wendji-nanandomag kitchitwa Marie, kakina gaie gijigong ebidjig nin nanandomag, tchi widokawiwad, tchi mamoiawamikwa, tchi kitchitwawinikwa gaie, eji-mino-dodawiiän, Jesus nosse. Api dash gaie nin wadi ge-dagwishinän kid ogimawiwining gijigong, ki ga-de-mamoiawamin minik meno-dodawiiän.

Nongom dash ki pagossenimin, Jesus, tchi mino odapinamawiiän nind inendamowin, tchi mashkawendamiian gaie. Apitchi sa nongom nind inendam, weweni mo jag tchi anokitonan ged-ako-bimadisiian aking. Kawin nind ikitowin eta nin wi-aiossin tchi wawiiawaminän, nin dodamowin gaie nin wi-aion. Eji-minwendaman sa kin, Jesus Debenimiiän, mi mo jag ged-ijiwebisiiän. Nin kitchi inendam nongom, mo jag tchi babamitonan, weweni tchi anokitonan. Nin kikenindis dash ejiwebisiiän, nijike gashkitossiwän tchi mino ijiwebisiiänban; mi dash wendji-pagosseniminän, Jesus neta-jaweningeian, tchi mijian ki jawendjigewin, tchi apitchi mashkawendamiian. — Mijishin, Jesus, gwaiak debweiendamowin, tchi apitchi debwetonan ningot ekitoian. Kin nitam ki gi-bi-gagikwe oma aking, gi-dibadodaman kid ikitowin aiapitchi-kitchitwawendagwak; nongom dash mekatewikwanaieg nassab gagikwewag, kin ga-iji-gagikweian. Jawenimishin nongom, Jesus, mijishin mashkawendamowin, mo jag weweni tchi

dodamäm eji-gagik
Jesus, tchi mijian
mendansiwän om
damän dash gwa
win gaie gijigong
apenimoiän, Jesu
wenijishing sagiw
inän, kakina dash
kin ondji.

Ki pagossenimin
tabassenindisowin
soiän, kin eji-min
mashkawendamiian
disoiän. Nongom
gi-pindige nindein
jewadisiian. Ki g
niiaw, nin ga-gi
gishkag." Jawe
tadowinan, kag
Kishpin gwaiak
nin kitchi jawend
damän, ki sagidji
gidis dash geget
miishin, wika tchi
babamitonan, tchi
wadi gijigong tchi

Anamiewin, tchi g
jawendagosiw
nang kotagitou
bimadisiiang ak

Kije-Manito D
mo jag tchi gana
oma aking, mi sa
od ijitwawin. Kig
tchibaiatigong, ka
bi-jawenimiiangid,
mi dash iwapi g

dodamàm eji-gagikimigoian. — Ki nanandomin gaie, Jesus, tchi mijian gwaiakwendamowin, tchi baba-mendansiwan oma aking endagog, tchi pagossendamàn dash gwaiak ijiwebisiwin, kagige bimadisiwin gaie gijigong; kin dash gaie eta tchi apitchi apenimoian, Jesus Debenimian. — Mijishin gaie wenijishing sagiiwewin, kin eta tchi apitchi sagiinàn, kakina dash nidj' anishinabeg tchi sagiagwa kin ondji.

Ki pagossenimin gaie nongom, Jesus, tchi mijian tabassenindisowin, enigokodeeian tchi tabassenindisoian, kin eji-minwendaman. Jawenimishin, Jesus, mashkawendamiishin, kaginig tchi mino ganawenindisoian. Nongom nin gi-odapinan kiiaw, nongom ki gi-pindige nindeing, mi oma nongom aiaian, Jesus kejewadisiian. Ki gi-ikit sa: "Awegwen ge-midjigwen niiaw, nin ga-gigishkawa, gaie win dash nin ga-gigishkag." Jawenimishin tchi ojindamàn kakina batadowinan, kaginig tchi mindjimininàn nindeing. Kishpin gwaiak ijiwebisiian, ki gigishkon nindeing, nin kitchi jawendagos dash; kishpin dash matchi dodamàn, ki sagidjinajaon nindeing, nin kitchi kitimagiidis dash geget. Jawenimishin, Jesus, songendamiishin, wika tchi bata-ijiwebisissiwàn, gwaiak tchi babamitonan, tchi apitchi sagiinan, mi dash kaginig wadi gijigong tchi wabaminan. Mi ge-ing.

Anamiewin, tchi gashkitamasoiang webinamagowini-jawendagosiwin, tchi webinamonang Debenimianang kotagitowin gassiakisowining, gi-ishkwa-bimadisiian aking.

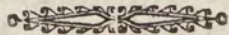
Kije-Manito Debenimianang, ki pagossenimigo, mojang tchi ganawendaman kid Anamiewigamig oma aking, mi sa, gweiakossing anamiewin, Jesus od ijitwawin. Kigwiss Jesus gi-kotagito, gi-nibo gaie tchibaiatigong, kakina o miskwim o gi-siginan gibijawenimianangid, gi-mijiangid gaie od ijitwawin; mi dash iwapi ga-ojitod od Anamiewigamig oma

aking. Ki pagossenimigo dash, Debenimiiang, tchi mino ganawendaman kaginig Jesus od Anamiewigamig. Mojag sa win matchi manito o wi-bigobidon, o wi-banadjiton ; ginaamaw dash, gego tchi gashkitossig. Ki pagossenimigo gaie, Debenimiiang Kije-Manito, tchi jawenimadwa anishinabeg enamiassigog, eshkam nibiwa tchi anamiawad, tchi pindigewad Jesus od Anamiewigamigong, tchi jawendago-siwad, kagige bimadisiwin tchi gashkitowad gijigong.

Jawenimishinam, Debenimiiang, kaginig weweni tchi ijitwaiang, ga-iji-kikinoamaged Jesus ; nongom dash mekatewikwanaieg nassab gagikwewag, Jesus ga-iji-gagikwed. Jawenimishinam, mashkawendamiishinam, tchi ojindamang, tchi odapinansiwang bakan gagikwewin, bakan ijitwawin. Tibishko gaie kakina gwaiak enamiadjig jawenim, wika tchi odapinansigwa.

Ki pagossenimigo gaie, Debenimiiang, tchi jawenimadwa kakina naganisidjig wegimawidjig aking, tchi bejigwendamowad, beka tchi ogimawiwad, weweni mojag tchi anokitokwa oma aking, mi dash wadi gijigong kid ogimawiwining kaginig tchi ogimawiwad. — Debenimiiang Kije-Manito, ki pagossenimigo gaie, tchi jawenimad nin kitchi nossinan, maiamawi-niganisid Kitchi-mekatewikwanaie, tchi gashkitod weweni tchi ganawendang gweiakossing anamiewin enigokwag aki. Jawenim gaie nin Kitchi-mekatewikwanaie minan, tchi gashkitod tchi mino ganawenimad enamianidjin, minik gaie win genawenimad. Jawenim gaie, Debenimiiang, kakina mekatewikwanaieg, weweni tchi gagikwewad, weweni tchi anokitokwa kaginig.

Kije-Manito nossinan, Kigwiss Jesus od ijinikasowin kid ondji pagossenimigo tchi jawendamitawiiang, nongom eji-nanandomigoian. Mi ge-ing.



LE CHI

Nanagatawenim
niga

† Od ijinikasow

Jesus Debenim
tchi-kotagitoian,
tchi mijuan kag
dash kawin wew
tchi dodon. G
dis; weweni no
ton; widokawis

Nanaga
Minil
Tchibai
Gi-bi

Kid anamiet
go gaie:

Gi-agwashima
baiatigong gi-dap

Nin nanagata
sus Ga-ishkwa

webinind gaie m

Pilatan o gi-diba

Jesus kejewad
don, nin ki gi-di

gidetawishin, Je
ijwebisissi. Es

LE CHEMIN DE LA CROIX.

TCHIBAIATIGO-MIKANA.

Nanagatawenimada Jesus ga-iji-kotagitod gi-bimiginanad o tchibaiatigoman.

† Od ijinikasowining Weossimind . . .

Jesus Debenimiian, geget ki kitchi sagi, gi-kitchi-kotagitoian, gi-bi-jawenimiian; ki gi-nib gaie tchi mijiiian kagige bimadisiwin gijigong. Nin dash kawin weweni ki sagiissinon, naningim ki matchi dodon. Geget nin jingenindis, nind anwenindis; weweni nongom ki wi-sagiin, ki wi-mino-anokiton; widokawishin, mashkawendamiishin.

Nanagatawenindanda
Minik ga-dodawind Jesus,
Tchibaiatigo-mikanang
Gi-bimossed, awi nibod.

I.

Kid anamietago, Jesus-Krist, ki kitchitwawinigo gaie:

Gi-agwashimadwa anishinabeg, kitchitwa tchibaiatigong gi-dapineian.

Nin nanagatawendam oma, ga-iji-dodawind Jesus Ga-ishkwa-bashanjeond sa, ga-ishkwa-bassikwebinind gaie minessagawanjin, gi-dibakona; Ponce-Pilatan o gi-dibakonigon, tchi nibod tchibaiatigong.

Jesus kejewadisiian, nin sa nin ki gi-matchi-dodon, nin ki gi-dibakonin, gi-bata-ijiwebisiian. Bonigidetawishin, Jesus nosse, kawin minawa nin ga-wijiwebisissi. Eshkam ki wi-sagiin, jawenimishin.

Nossinan . . . Kid anamikon . . . Kitchitwawenda-
gosi . . .

Jawenimishinam, Debenimiiang* Jawenimishin-
am.

Kije-Manito, kitimagenimishinam* Bata-ijiwe-
bisiiang.

Mikwenimada sa Jesus,
Anisha ga-dibakonind ;
Kawin gi-matchi-dodansi:
Kinawind ondji dodawa.

II.

Kid anamietago, Jesus-Krist, ki kitchitwawini-
go gaie:

Gi-agwashimadwa anishinabeg, kitchitwa tchi-
baiatigong gi-dapineian.

Nin nanagatawendam oma, ga-iji-kotagitod Je-
sus gi-odapinad o tchibaiatigoman. Kakina wiia-
wing gi-miskwiwi gi-kitchi-bashanjeond, anawi dash
o gi-odapinan o kitchi tchibaiatigoman gi-bimini-
ganad, ima tchi dapined, epitchi sagiinang.

Jesus Debenimiiian, nin jingendan kakina nin nish-
kadisiwin, nin matchideewin ; weweni nongom nin
wi-odapinan kakina kotagitowin, akosiwin, kitima-
gisiwin, kakina gaie gego senagak minik ge-mijiian
binish tchi ishkwa-bimadisiiän.

Nossinan . . . Kid anamikon . . . Kitchitwawenda-
gosi . . .

Jawenimishinam, Debenimiiang* Jawenimishin-
am.

Kije-Manito, kitimagenimishinam* Bata-ijiwe-
bisiiam.

O tchibaiatigoman dash
Weweni od odapinan ;
Anawi kitchi miskwiwi,
Kitwen o biminiganan.

Kid anamietago,
go gaie :

Gi-agwashimadwa
baiatigong gi-dapin

Nin nanagataw

sus gi-biminiganad

pangishing aking.

nibiwa miskwi jaig

bwanawitod.

Jesus neta-jawe

tchi kikinowabamin

ki gi-papakiteogog

kawin ganage abi

Jesus, gaie nin tibi

tchi-dodagoian.

Nossinan . . . K

gosi . . .

Jawenimishinam

am.

Kije-Manito, ki

siiang.

Kitchi

Kitc

Mi das

Kaw

Kid anamietago

go gaie :

Gi-agwashimadwa

baiatigong gi-dapin

Nin nanagataw

Jesus gi-nagishkaw

get gi-kitchi-wissa

egin kitchi mawinid

gendang odeing.

III.

Kid anamietago, Jesus-Krist, ki kitchitwawini-go gaie :

Gi-agwashimadwa anishinabeg, kitchitwa tchi-baiatigong gi-dapineian.

Nin nanagatawendam oma, ga-iji-animisid Jesus gi-biminiganad o tchibaiatigoman, mi dash gi-pangishing aking. Osam gi-matchi-dodawa, kitchi nibiwa miskwi jaigwa o gi-siginan, mi dash ga-ondji-bwanawitod.

Jesus neta-jaweningeian, jawenimishin, kaginig tchi kikinowabaminan. Gi-pangishinan, jimaganishag ki gi-papakiteogog tchi pasigwiian minawa; kin dash kawin ganage abiding ki gi-gigitossi. Inenimishin, Jesus, gaie nin tibishko tchi bekadisiiän, kishpin matchi-dodagoiän.

Nossinan . . . Kid anamikon . . . Kitchitwawendagosi . . .

Jawenimishinam, Debenimiiang* Jawenimishinam.

Kije-Manito, kitimagenimishinam* Bata-ijiwebisiiang.

Kitchi bwanawito Jesus,
Kitchi miskwiwi bimossed,
Mi dash pangishing mikanang,
Kawin dash jawenimassi.

IV.

Kid anamietago, Jesus-Krist, ki kitchitwawini-go gaie :

Gi-agwashimadwa anishinabeg, kitchitwa tchi-baiatigong gi-dapineian.

Nin nanagatawendam oma, ga-iji-kotagendang Jesus gi-nagishkawad ogin aiapitchi-sagiadjin. Geget gi-kitchi-wissagendam iwapi Jesus wabamad ogin kitchi mawinid. Epitch sagiad, mi epitch wissagendang odeing.

Jesus kejewadisiian, ki kitchi sagiag bemadisiidjig aking; mi ga-ondji-kotagitoian oma aking, epitchi sagiian. Kid iji nandotamon dash nongom, Jesus, tchi mijian wenijishing sagiawewin, eshkam tchi sagiian, kakina gaie nidj' anishinabeg weweni tchi sagiagwa, kin ondji.

Nossinan . . . Kid anamikon . . . Kitchitwawendagosi . . .

Jawenimishinam, Debenimiiang* Jawenimishinam.

Kije-Manito, kitimagenimishinam * Bata-ijiwebisiiang.

Api dash bemossed Jesus,

O wabaman ima ogin.

Geget kitchi wissagendam

Wabamad eji-mawinid.

V.

Kid anamietago, Jesus-Krist, ki kitchitwawinigo gaie :

Gi-agwashimadwa anishinabeg, kitchitwa tchibaiatigong gi-dapineian.

Nin nanagatawendam oma, ga-ijiwebisid Jesus gi-apitchi-bwanawitod gi-biminiganad o tchibaiaatigoman; mi dash Judawininiwag ga-ondji-anonawad Simoian Cireneing ga-ondjibanidjin, kitwen tchi ani-takonanid Jesusan o tchibaiatigomini.

Jesus Debenimiian, aw inini kawin gi-minwendansi gi-bi-takonad wenibik ki tchibaiatigoman. Mi go gaie nin ga-ijiwebisiiàn naningim; kawin eji-minodeeiàn nin gi-odapinansin senagak ga-mijian. Nongom dash weweni kakina nin ga-wi-odapinan. Ged-inenimiwanen mi kaginig ge-diiàn.

Nossinan . . . Kid anamikon . . . Kitchitwawendagosi . . .

Jawenimishinam, Debenimiiang* Jawenimishinam.

Kije-Manito, ki
bisiang.

Kitima
Jesu
Tchi
Kal

Kid anamietago
gaie :

Gi-agwashimad
baiatigong gi-dap

Nin nanagata
wad Jesusan ki

apitchi-abwesod
goman, aw ikw

gi-aiod; mi da
kinjig gi-masinibi

Jesus neta-jaw
ga-bi-iji-jawenimi

Geie nin ki wi-jaw
ikit sa: "Minik g

nin igo ki ga-da
wagwa mojang nid

Nossinan . . . K
gosi . . .

Jawenimishinan
ang.

Kije-Manito, k
siang.

Jesus
Ikw

Mojag
Jaw

Kije-Manito, kitimagenimishinam * Bata-ijiwebisiiang.

Kitimagenimishinam,
Jesus, inenimishinam
Tchi mino odapinamang
Kakina gego senagak.

VI.

Kid anamietago, Jesus-Krist, ki kitchitwawinigo gaie :

Gi-agwashimadwa anishinabeg, kitchitwa tchi-baiatigong gi-dapineian.

Nin nanagatawendam oma, ga-iji-mino-dodawad Jesusan kitchitwa Veronik. Megwa sa gapitchi-abwesod Jesus gi-biminiganad o tchibaiatigoman, aw ikwe o gi-gassiamawan, wabishkigin gi-aiod; mi dash ima wabishkiginong Jesus oshkinjig gi-masinibiigadenig.

Jesus neta-jaweningeian, nin kitchi minwendam ga-bi-iji-jawenimik aw ketchitwawendagosid ikwe. Gæie nin ki wi-jawenimin, ki wi-mino-dodon; ki gi-ikit sa : "*Minik ge-dodawegwa kidj' anishinabewag, nin igo ki ga-dodawim.*" Mi ge-ondji-mino-dodawagwa mojang nidj' anishinabeg.

Nossinan . . . Kid anamikon . . . Kitchitwawendagosi . . .

Jawenimishinam, Debenimiiang* Jawenimishinang.

Kije-Manito, kitimagenimishinam * Bata-ijiwebisiiang.

Jesus gi-kitchi-abweso,
Ikwe o gi-jaweniman. —
Mojag ketimagisidjig
Jawenimada, win ondji.

VII.

Kid anamietago, Jesus-Krist, ki kitchitwawini-go gaie :

Gi-agwashimadwa anishinabeg, kitchitwa tchi-baiatigong gi-dapineian.

Nin nanagatawendam oma, ga-iji-kitchi-animisid Jesus, minawa gi-pangishing aking, mi nijing gi-pangishing ; kawin dash bapish jimaganishan o gi-jawenimigossin ; o gi-papakiteogon, o gi-tangishkagon gaie, tchi pasigwid.

Jesus Debenimiiian, ki mamakadenimin ga-iji-tabassenindisoian, ga-iji-animisiiian gaie, nin ondji. Osam nin maminadis, osam gaie naningim nassab nin pangishin batadowining, mi apitchi ga-ondji-kotagitoian, Jesus kejewadisiian ! Jawenimishin, songideeshkawishin, wenijishing mikanang mojang tchi bimosseiän.

Nossinan . . . Kid anamikon . . . Kitchitwawendagosi . . .

Jawenimishinam, Debenimiiang* Jawenimishinam.

Kije-Manito, kitimagenimishinam* Bata-ijiwebisiiang.

Minawa pangishin Jesus :
Geget kitchi animisi ! —
Jesus, jawenimishinam,
Tchi tabassenindisoiang.

VIII.

Kid anamietago, Jesus-Krist, ki kitchitwawini-go gaie :

Gi-agwashimadwa anishinabeg, kitchitwa tchi-baiatigong gi-dapineian.

Nin nanagatawendam oma, ga-iji-jawenimawad Jesusan anind ikwewag. O gi-wabandanawa sa mikanang nibiwa miskwi, ga-ni-ondjiganig Jesus gi-

ani-bimossed ; mi
wad.

Jesus neta-ja
oma aking gi-bi-
get nin kashke
kotagitoian. Ki
deing. Nin kitch
sa nin batadow
aking.

Nossinan . . .
gosi . . .

Jawenimishina
nam.

Kije-Manito,
süiang.

Epitch

Mi v

Mawin

Ki b

Kid anamietago
gaie:

Gi-agwashimad
atigong gi-dapine

Nin nanagata
sid Jesus, minaw
tehibaiatigoman ;

kadisiwag dash ju

o gi-papakitewa
Agawa dash o gi-g

Jesus Debenimi

wendamänin ga-
nassab batadowini

ondji-kotagitoian,
shinan gi-biminig

eshkawishin, Jesus

ani-bimossed ; mi dash gi-jawenimawad gi-mawimawad.

Jesus neta-jaweningeian, ga-kitchi-kotagitoian oma aking gi-bi-kitimagenimadwa anishinabeg, geget nin kashkendam mekwendamànin ga-iji-kitchi-kotagitoian. Ki jawenimin, Jesus, ki mawimin nindeing. Nin kitchi jingendan dash batadowin. Mi sa nin batadowininanin ga-ondji-kotagitoian oma aking.

Nossinan . . . Kid anamikon . . . Kitchitwawendagosi . . .

Jawenimishinam, Debenimiiang* Jawenimishinam.

Kije-Manito, kitimagenimishinam* Bata-ijiwebisiiang.

Epitch nita-bata-diiang,
Mi wendji-dodawind Jesus.

Mawindanda kideinang
Ki batadowininanin.

IX.

Kid anamietago, Jesus-Krist, ki kitchitwawinigo gaie:

Gi-agwashimadwa anishinabeg, kitchitwa tchibaiatigong gi-dapineian.

Nin nanagatawendam oma, ga-iji-kitchi-animisid Jesus, minawa gi-pangishing gi-biminiganad o tchibaiatigoman ; mi nissing gi-pangishing. Gi-nishkadisiwag dash jimaganishag ga-ijiwinadjig Jesusan, o gi-papakitewawan dash tchi wi-pasigwiawad. Agawa dash o gi-gashkiton gi-pasigwid.

Jesus Debenimiian, geget nind agatch naiagatawendamànin ga-iji-kotagitoian, nin ondji. Mojag nassab batadowining nin pangishin, mi sa apitchi ga-ondji-kotagitoian, mi sa naningim ga-ondji-pangishinan gi-biminiganad ki tchibaiatigom. Songideshkawishin, Jesus, nongom tchi boni-bata-diiàn.

VII.

Kid anamietago, Jesus-Krist, ki kitchitwawini-go gaie :

Gi-agwashimadwa anishinabeg, kitchitwa tchi-baiatigong gi-dapineian.

Nin nanagatawendam oma, ga-iji-kitchi-animisid Jesus, minawa gi-pangishing aking, mi nijing gi-pangishing ; kawin dash bapish jimaganishan o gi-jawenimigossin ; o gi-papakiteogon, o gi-tangishkagon gaie, tchi pasigwid.

Jesus Debenimiiian, ki mamakadenimin ga-iji-tabassenindisoian, ga-iji-animisiiian gaie, nin ondji. Osam nin maminadis, osam gaie naningim nassab nin pangishin batadowining, mi apitchi ga-ondji-kotagitoian, Jesus kejewadisiian ! Jawenimishin, songideeshkawishin, wenijishing mikanang mojang tchi bimosseiän.

Nossinan . . . Kid anamikon . . . Kitchitwawendagosi . . .

Jawenimishinam, Debenimiiang* Jawenimishinam.

Kije-Manito, kitimagenimishinam* Bata-ijiwebisiiang.

Minawa pangishin Jesus :
Geget kitchi animisi ! —
Jesus, jawenimishinam,
Tchi tabassenindisoiang.

VIII.

Kid anamietago, Jesus-Krist, ki kitchitwawini-go gaie :

Gi-agwashimadwa anishinabeg, kitchitwa tchi-baiatigong gi-dapineian.

Nin nanagatawendam oma, ga-iji-jawenimawad Jesusan anind ikwewag. O gi-wabandanawa sa mikanang nibiwa miskwi, ga-ni-ondjiganig Jesus gi-

ani-bimossed ; mi
wad.

Jesus neta-ja
oma aking gi-bi-
get nin kashke
kotagitoian. Ki
deing. Nin kitch
sa nin batadow
aking.

Nossinan . . .
gosi . . .

Jawenimishina

nam.

Kije-Manito,

siiang.

Epitch

Mi v

Mawin

Ki b

Kid anamietago
gaie :

Gi-agwashimad
atigong gi-dapine

Nin nanagata

sid Jesus, minaw

tchibaiatigoman ;
kadisiwag dash ju

o gi-papakitewa
Agawa dash o gi-g

Jesus Debenimi
wendamanin ga-i

nassab batadowini
ondji-kotagitoian,

shinan gi-biminig
eshkawishin, Jesus

ani-bimossed ; mi dash gi-jawenimawad gi-mawimawad.

Jesus neta-jaweningeian, ga-kitchi-kotagitoian oma aking gi-bi-kitimagenimadwa anishinabeg, geget nin kashkendam mekwendamânin ga-iji-kitchi-kotagitoian. Ki jawenimin, Jesus, ki mawimin nindeing. Nin kitchi jingendan dash batadowin. Mi sa nin batadowininanin ga-ondji-kotagitoian oma aking.

Nossinan . . . Kid anamikon . . . Kitchitwawendagosi . . .

Jawenimishinam, Debenimiiang* Jawenimishinam.

Kije-Manito, kitimagenimishinam* Bata-ijiwebisiiang.

Epitch nita-bata-diiang,
Mi wendji-dodawind Jesus.
Mawindanda kideinang
Ki batadowininanin.

IX.

Kid anamietago, Jesus-Krist, ki kitchitwawinigo gaie:

Gi-agwashimadwa anishinabeg, kitchitwa tchibaiatigong gi-dapineian.

Nin nanagatawendam oma, ga-iji-kitchi-animisid Jesus, minawa gi-pangishing gi-biminiganad o tchibaiatigoman ; mi nissing gi-pangishing. Gi-nishkadisiwag dash jimaganishag ga-ijiwinadjig Jesusan, o gi-papakitewawan dash tchi wi-pasigwiawad. Agawa dash o gi-gashkiton gi-pasigwid.

Jesus Debenimiiian, geget nind agatch naiagatawendamânin ga-iji-kotagitoian, nin ondji. Mojang nassab batadowining nin pangishin, mi sa apitchi ga-ondji-kotagitoian, mi sa naningim ga-ondji-pangishinan gi-biminiganad ki tchibaiatigom. Songideshkawishin, Jesus, nongom tchi boni-bata-diiân.

Nossinan . . . Kid anamikon . . . Kitchitwawenda-
gosi . . .

Jawenimishinam, Debenimiiang* Jawenimishi-
nam.

Kije-Manito, kitimagenimishinam* Bata-ijiwebi-
siiang.

Osam geget kotagito !

Jaigwa nissing pangishin ! —

Osam mojang manadadong
Nassab ki pangishinimin.

X.

Kid anamietago, Jesus-Krist, ki kitchitwawinigo
gaie :

Gi-agwashimadwa anishinabeg kitchitwa tchibai-
atigong gi-dapineian.

Nin nanagatawendam oma, ga-iji-matchi-doda-
wind Jesus gi-dagwishing ogidaki ga-daji-sassagak-
waond tchibaiatigong. Jimaganishag sa kakina o
gi-makamawan od agwiwinan; mi dash iwapi kakina
wiiawing gi-miskwiwid Jesus. Jominabo gaie o gi-
minaawan, winsop gi-dagonigade; kawin dash Jesus
o gi-minikwessin.

Jesus kejewadisiian, jawenimishin, mashkawen-
damiishin, kin eta tchi apitchi sagiinàn, tchi baba-
mendansiwàn dash oma aking endagog, tchi min-
wendamàn kitimagisiiàn. Kawin kin gego oma
aking tibinawe ki gi-aiansin; potch kid agwiwi-
nan ki gi-makamigo. Jawenimishin, Jesus, kaginig
tchi kikinowabaminàn.

Nossinan . . . Kid anamikon . . . Kitchitwawenda-
gosi . . .

Jawenimishinam, Debenimiiang* Jawenimishi-
nam.

Kije-Manito, kitimagenimishinam* Bata-ijiwe-
bisiiang.

Nanagat
Jesus :
Kitchi to
Sassag

Kid anamietag
go gaie:

Gi-agwashimad
baiatigong gi-daj

Nin nanagataw
ind Jesus ga-is

Mitchai sa o gi-
gi-sassagakwaw

Jesus aiapit

ding ki gi-gigit
nage ki gi-gan

dan nin manji
Jesus nosse, t

sissiwàn kishpi
Nossinan . Kid

gosi . . .
Jawenimish nam,

nam.
Kije-Manito, kit

siiang.
Wabamada

Jesus osi
Oshkinjigon

Endodaw

Kid anamietago,
go gaie:

Gi-agwashimadwa
baiatigong gi-dapinei

Nanagatawenimada

Jesus: kakina makama,

Kitchi tchibaiatigong dash

Sassagakwawa, tchi nibod.

XI.

Kid anamietago, Jesus-Krist, ki kitchitwawinigo gaie:

Gi-agwashimadwa anishinabeg, kitchitwa tchibaiatigong gi-dapineian.

Nin nanagatawendam oma, ga-iji-kitchi-kotagiind Jesus ga-ishkwa-makamind od agwiwinan. Mitchaii sa o gi-apaginawan, tchibaiatigong dash o gi-sassagakwawawan, kitchi sagaiganan gi-aiowad.

Jesus aiapitchi-bekadisiian, kawin ganage abiding ki gi-gigitassi, gi-kitchi-kotagiigoian, kawin ganage ki gi-gan assig metchi-dodokig. Nin jingendan nin manjiniwagisiwin; ki pagossenimin dash, Jesus nosse, tchi mijian bekadisiwin, tchi nishkadissisiwan kishpia matchi dodagoian.

Nossinan . . . Kid anamikon . . . Kitchitwawendagosi . . .

Jawenimishinam, Debenimiiang* Jawenimishinam.

Kije-Manito, kitimagenimishinam* Bata-ijiwebisiiang.

Wabamada endodawind

Jesus osidang, onindjing,

Oshkinjigong, gaie odeing,

Endodawind api nessind.

XII.

Kid anamietago, Jesus-Krist, ki kitchitwawinigo gaie:

Gi-agwashimadwa anishinabeg, kitchitwa tchibaiatigong gi-dapineian.

Nin nanagatawendam oma, ga-iji-kitchi-wissagendang Jesus, ginwenj gi-agodjing tchibaiatigong. Geget gi-kitchi-wissagendam iwapi; kawin awiia bemade sid aking o da-gashkitossin tchi de-kikendang ga-iji-kotagitod Jesus tchibaiatigong. — Ishkwatich dash gi-nawagikweni, mi dash gi-nibod.

Jesus aiapitchi-kijewadisiian, geget ki kitchi sagi; ki bimadisiwin ki gi-pagidendan, tchi bimadjiian, kagige bimadisiwin gijigong tchi mijiiian. Enigokodeeiàn ki mamoiawamin, Jesus nosse. Widokawishin weweni tchi bimadisiian, mi dash tchi mino ni-boiàn.

Nossinan . . . Kid anamikon . . . Kitchitwawendagosi . . .

Jawenimishinam, Debenimiiang* Jawenimishinam.

Kije-Manito, kitimagenimishinam* Bata-ijiwebisiiang.

Ki da-gi-danakisomin
Kaginig anamakamig,
Nibossigobanen Jesus:
Ki gi-agwashimigonan.

XIII.

Kid anamietago, Jesus-Krist, ki kitchitwawinigo gaie:

Gi-agwashimadwa anishinabeg, kitchitwa tchibaiatigong gi-dapineian.

Nin nanagatawendam oma, ga-iji-manadjiawad Jesusan anind ga-mino-ijiwebisidjig ininiwag. Ganibod sa Jesus tchibaiatigong, o gi-odapinanawa wiaw, kitchitwa Mariian dash onindjining o gi-atawan; mi dash win iwapi gi-kitchi-kashkendang.

Jesus Debenimiiian, kakina kiiaw gi-miskwiwan gi-pagidinigoian kiga onindjing. Ki pagossenimin, Jesus, tchi bonigidetawiiian kakina nin matchi dodamowinan; gi-siginaman kakina ki miskwim,

nin ondji, mi
wiiian kakina
Nossinan .
gosi . . .
Jawenimishin
nam.
Kije-Manito,
siiang.

Kid anamietago
gaie:
Gi-agwashimadwa
atigong gi-dapineian.
Nin nanagatawendam
wad Jesusan anind
denimawad weweni
atigong, kagige
gong. Minawad
gadinig, mi dash
Jesus nosse,
bimadisiwin, tchi
sus, binitawishin
bimadisin. Ganin
tchi wanitossiwaw
tamawiiian gi-bimadisi
Nossinan . . .
gosi . . .
Jawenimishin
nam.
Kije-Manito,
siiang.

nin ondji, mi wendji-pagosseniminan, tchi gaslamawiiian kakina nin matchi ijiwebisiwinan.

Nossinan . . . Kid anamikon . . . Kitchitwawendagosi . . .

Jawenimishinam, Debenimiiang* Jawenimishinam.

Kije-Manito, kitimagenimishinam* Bata-ijiwebisiiang.

Jesus ogin wiiawini
O gi-bi-odapinigon.
Geget sa gi-wissagendam
Iwapi kitchitwa Marie.

XIV.

Kid anamietago, Jesus-Krist, ki kitchitwawinigo gaie:

Gi-agwashimadwa anishinabeg, kitchitwa tchibaiatigong gi-dapineian.

Nin nanagatawendam oma, ga-iji-mino-dodawawad Jesusan ga-apitchi-mino-ijiwebisidjig, gi-pagidenimawad weweni. Geget Jesus gi-nibo tchibaiatigong, kagige bimadisiwin tchi mininang gijigong. Minawa dash gi-abitchiba wa-ni-nisso-gijigadinig, mi dash nongom gijigong bimadisiid kaginig.

Jesus nosse, epitch sagiiian ki gi-pagidendan ki bimadisiwin, tchi bimadjiiian. Ki pagossenimin, Jesus, binitawishin ninde, kaginig dash nindeing dajibimadisin. Ganawenimishin tchi mino bimadisiia, tchi wanitossiwan kagige bimadisiwin ga-iji-gashkitamawiiian gi-bi-kotagitoian.

Nossinan . . . Kid anamikon . . . Kitchitwawendagosi . . .

Jawenimishinam, Debenimiiang* Jawenimishinam.

Kije-Manito, kitimagenimishinam* Bata-ijiwebisiiang.

Jesus ki sagiigonan,
Kinawind ondji-dodawind;
Kinawind gi-ondji-nibø.
Mojag mamoiawamada.

Jesus, ga-apitchi-jawenimadwa anishinabeg, geget enigokodeeiän ki mamoiawamin minik ga-iji-jaweni-miian gaie nin. Kid animisiwin, ki kitchi kotagito-win gaie, mi apegish ge-ondji-gassiamagoiän nin bata-ijiwebisiwin; ki nibowin dash, kid apitchibawin gaie, mi apegish ge-ondji-gashkitoiän, kagige bimadisiwi-ning gijigong tchi pindigeiän, kaginig wedi tchi wabaminän. Mi ge-ing.

Apegish Kije-Manito jawenimad gassiakisowining ebinidjin, waiba tchi odapinad gijigong. Mi ge-ing.

Ningotwatching Nössinan . . . Ningotwatching Kid anamikon . . . Ningotwatching Kitchitwawendagosi . . .

Kitchitwawinada Jesus-Krist ga-sassagakwaond tchibaiatigong gi-nodjimoinang; gaie dash kitchitwa Marie, Jesus ogin, ga-kitchi-wissagendang gi-wabamad ogwissan nibonid.

† Od ijinikasowining Weössimind . . .

Nijwasswi anamiewinan ekitongin tchi manadjind Jesus, ga-iji-kotagiind oma aking gi-nodjimoinang.

I.

Jesus nosse, kid apitchi dibenimag kakina anishinabeg endasso-winsowad enigokwag aki; ki dibendan bimadisiwin, nibowin gaie kid apitchi dibendan; ka bapish gego ki bwanawitossin. Weweni ki ma-

moiawamin gi-kiti
beg; nin gad-agw
dibaigan minik ki
Ki gi-kitchi-animis
ge-ni-iji-matchi-do
wanendanaban ka
geget nange gego
ki kikendanaban ga
webisiwiniwan; ep
gi-abwes miskwi.
nissabawean ki m
nin matchi ijiweb
tchi wika minawa
shin, tchi minawa ba
tchi jagotchigossi
mishin tchi bejigwe
nin nind inendam
animak inenimid.

Jesus nosse, ki
gi-kishkajeogo. Ki
mawag anishinabe
matchi minawanig
Jesus, kitimagenim
ka ijiwinigossiwan
webinan gagibadis
tchi minawanigosiv
gendan. Widoka

Jesus nosse, we
binigoian minessag
ga-gassiamawag
damowiniwan, o
indisowiniwan, k
gassiamawishin ka

moiawamin gi-kitimagenimadwa kakina anishianbeg; nin gad-agwashimag, gi-inenimadwa. Nisso dibaigan minik ki gi-anamia kitiganing nibatibik. Ki gi-kitchi-animis ima, kija ki kikendanaban kakina ge-ni-iji-matchi-dodagoian. Geget nange gego ki wanendanaban kakina ge-ni-iji-matchi-dodagoian; eget nange gego ki wanendanaban ge-ni-ijiwebak; ki kikendanaban gaie kakina anishinabeg o matchi ijiwebisiwiniwan; epitch dash animendamamban, ki gi-abwes miskwi. Weweni ki mamoiawamin ginissabaweian ki miskwim. Nin jingendan kakina nin matchi ijiwebisiwin, ondjita nin gi-gijenindis tchi wika minawa nishkiissinowân. Widdokawenimishin, tchi minawa bata-dissiwân; songideeshkawishin, tchi jagotchigossiwân matchi ijiwebisiwin; widjideemishin tchi bejigwendagwak Koss od inendamowin, nin nind inendamowin dash, missawa gego aiapitchi-animak inenimid.

2.

Jesus nosse, ki gi-kitchi-bashanjeogo, kakina ki gi-kishkajeogo. Kid inendanaban: Nin ga-de-gassiamawag anishinabeg o gagibadisiwiniwan, kakina o matchi minawanigosiwiniwan nin ga-gassiamawag. Jesus, kitimagenimishin, songideeshkawishin, tchi wika ijiwinigossiwân matchi minawanigosiwining. Nin webinan gagibadisiwin, maminadisiwin, kakina matchi minawanigosiwin nin webinan, nind apitchi jingendan. Widdokawishin kaginig tchi babamitonan.

3.

Jesus nosse, weweni kid anamikon, gi-bassikwebinigoian minessagawanjig. Kid inendanaban: Nin ga-gassiamawag kakina anishinabeg o matchi inendamowiniwan, o sasegawiniwan, o kitchitwawenindisowiniwan, kakina o kitenimowiniwan. Jesus, gassiamawishin kakina nin matchi inendamowinan;

jawenimishin tchi kikenindisoian, tchi manenindisoian, pingwing tchi apitenindisoian; jawenimishin, tchi wika wanendansiwan ga-ikitoian: "Aw ged-ishpendang wiiaw, ta-tabassendagosi, aw dash ge-tabassenindisod, ta-ishpendagosi." Nind apitchi webinan kakina nin matchi inendamowinan, sasegawin, kitenimowin. Jawenimishin, kaginig tchi manenindisoian.

4.

Jesus nosse, ondjita ki gi-animis gi-biminiganad ki tchibaiatigom. Nin ga-ondji-animisiian, nin ga-ondji-kotagendaman ogidakamig. Ki pagidinamon niiaw, nin tchitchag, ninde, nind inendamowinan gaie. Ondjita nin pagidenindis ki nindjing, ged-inenimiwanan mi ge-diiän; kin ma ki dibenim. Geget apitchi ki gi-animiton kiiaw gi-biminiganad ki tchibaiatigom. Kakina ga-sagiadjig gi-kitchi-animisiwag megwa gi-bimadisiwad; awashime ga-sagiadjig, mi awashime igiw ga-animisidjig. Gaie nin kego jawendangen niiaw, songideeshkawishin dash, beka tchi kotagendamän. Kakina nin pagidenandan matchi minawanigosiwin; mano tchi manenimigoian, mano tchi babapinodagoian; nin ga-minwendam tchi kotagitoian oma aking, tchi widigeminän dash gijigong. — Kitchitwa Veronik, kin ga-gassiamawad Jesus abwesogobanen epitch animisigobanen gi-biminiganad o tchibaiatigoman; gaganodamawishin, otchitchigwanigabawitaw Jesus, songan nanandom tchi gassiamawid kakina nin matchi ijiwebisiwin.

5.

Jesus nosse, ondjita ki gi-animis aking megwa gi-bimadisiian nissimidana dasso bibon ashi nisso bibon; megwe animisiwining ki bimadisinaban, ninawind enishinabewiiang ondji. Kiiawing ki wissagendami-

tonaban, kakina nin
nin gad-agwashimag
danaban. Mi ga-oi
gi-bimadisiian aking
api wa-nissigoian
takobinigo, ki gi-d
gi-papakiteogo, ki
kago, ki gi-passano
ki gi-agwingwebin
gego ki gi-inapine
Herode, ketchi ogi
kakina ga-babawin
Judawininiwag ki
ga-ondji, matchi a
o gi-inenimawan.
ki gi-pagidinig,
wan; kakina ki
kwiwanoban kiiaw
Ki gi-kitchi-animi
osam kosigwanig
ningim ki gi-ombi
tchibaiatigong ki gi
gi-patakinindjiogo,
gego ki gi-iji-wissa
iawamin gi-ineni
tchi gassiamawagw
dawang gaie o mat
wishin, Jesus, mi
ninindjin, nisidan
nawa dissiwan, kag
mojag kid inendam
shin kakina aking
inan.

Jesus nosse, m
gonaban api petaki
o gi-nangitossinaw

tonaban, kakina nin matchi ijiwebisiwininanin ondji; nin gad-agwashimag kakina anishinabeg, kid inendanaban. Mi ga-ondji-kitchi-animisiianban megwa gi-bimadisiian aking. Awashime dash ki gi-animis api wa-nissigoian. Juda o gi-atawen kiiaw; ki gitakobinigo, ki gi-dibakonigo, ki gi-gagandaogo, ki gi-papakiteogo, ki gi-bashanjeogo, ki gi-tatangishkago, ki gi-passanoweogo, ki gi-pakwakonindjitago, ki gi-agwingwebinigo, ki gi-bassikwebinigo, misi gego ki gi-inapinemigo, misi gego ki gi-dodago. Herode, ketchi-ogimawigobanen, ki gi-bapinodag; kakina ga-babawidjiwikig ki gi-nagadjinijimigog; Judawininiwag ki gi-pagidenimigog, Barrabassan ga-ondji, matchi anishinabewigoban, awashime dash o gi-inenimawan. Ponce-Pilate, wegimawigobanen, ki gi-pagidinig, osam gi-debwetawad Judawininiwan; kakina ki gi-pagaskajeogo, kakina gi-miskwiwanoban kiiaw, kawin ki gi-nissitawinagosissi. Ki gi-kitchi-animis gi-ogidakiweian apakwadinang, osam kosigwanigoban tchibaiatig ga-biminiganad, nanningim ki gi-ombina. Ogidadjiw ga-ni-oditaman, tchibaiatigong ki gi-pagidinigo, kitchi sagaiganan ki gi-patakinindjiogo, ki gi-patakisideogo gaie; misi gego ki gi-iji-wissagendamiiigo. Weweni ki mamoiawamin gi-inenindisoian: Mano nin ga-dodagog, tchi gassiamawagwa anishinabeg, onindjiwang, osidawang gaie o matchi ijiwebisiwiniwan. Gassiamawishin, Jesus, minik ga-nishkiinan gi-matchi-aioian ninindjin, nisidan gaie. Jawenimishin tchi wi minawa dissiwan, kaginig tchi babamitonan; takonishinmojag kid inendamowining. Achitchaii ininamawishin kakina aking endagog, kin eta nijike tchi sagiinan.

6.

Jesus nosse, misi gego ki gi-iji-wissagendamiiigonaban api petakiwebinind ki tchibaiatigom. Kawin o gi-nangitossinawa ki wissagendamowin api wem-

bakonigoian. Apitchi ki manadjiin tchibaiatigong, Jesus, gwanatch nosse; kitimagenimishin. Ki gi-gaganodamawag nessikig; gaie nin dash nin gabonigidetawag jangenimidjig. Ki gi-gassiamawa ga-nita-gimodigobanen o matchi-ijiwebisiwin; gassiamawishin gaie nin kakina nin matchi ijiwebisiwinan. Ki gi-ina kiga Marie: Wenidjanissingin ki gad-inenima Jean. Iji keiabi nongom, wenidjanissingin tchi inenimid; nin gijenindis, wegingin kaginig tchi inenimag. Koss ki gi-naganig apitendagwad, gi-inenimik tchi niboian ninawind ondji; mi wendji-nanandominàn tchi nagajissiwàn, missawa nagadjinijimiwad kakina anishinabeg. Songideeshkawishin, kaginig tchi gwaiak inendamàn. Jesus nosse, ki pagidinamon nin bimadisiwin, nin tchitchag gaie; ged-inenimiwanen minik ge-wi-bimadisiwanen, jawenimishin tchi gwaiak bimadisiàn; inenimiian dash waiba tchi niboian, jawenimishin tchi mino niboian. Kawin nin gotansin tchi niboian, nibowag ma kakina anishinabeg, ki nibonaban gaie kin, ninawind ondji. Nin minwendam gaie nin tchi niboian tchi babamitonan, tchi mamoiawaminan minik menododawiiian megwa bimadisiàn; nin minwendam gaie nin tchi niboian tchi gassiamawiiian dash minik ganishkiinan; nin minwendam gaie nin tchi niboian, tchi wabaminan dash gijigong. Nin dabandis nange ganagegijigong ged-inabiiamban, osam nin gi-matchibimadis. Nind apenimon dash kijaw, Jesus nosse, tchi jawenimiian; kego pagidenimishiken, mashkawideeshkawishin tchi wika minawa bata-dissiwàn.

7.

Jesus nosse, apitchi ki mamoiawamin minik ganimisiian, kakina anishinabeg ondji. Ondjita ki nanandomin tchi iji-mino-inabadjitoian kakina ki kotagitowin. Nin minwendam tchi niboian, tchi gassiamawiiian nin matchi bimadisiwin; nin minwendam tchi wika wasseiabissiwàn, tchi gassiamawiiian kakina nin ma
tehi pigishkanak ni
babamendamàn niia
kanigoian, tchi ga
niaw; nin minwa
tehi gassiamawiiian
bataweiàn, gi-bata-
Kitchitwa Joseph.
tehi nin minwenda
ningwawad ajibikon
ningwaogo ima ap
Jesus, tchi mino ab
na nebonidjin.

Jesus k

Abinodjidog, n
nik eji-gagikimin
ganawendamagowa
Manito ki tchitchag
gowan Kije-Manit
ing.

Aw neshkimassiv
no-bimadisi; aw
aw metchi-bimadisi

Aw pesindang K
ge-nondjimoat o ta
Kije-Manito od ikite

Ninidjanissidog,
neg; minadenimig

Wassokawad mer
ijiwebisi; aw dash
djin, mi go gaie win

Memeshkwat jaw
Manito; papagwas
enawemegog gaie d

wiiian kakina nin matchi inabiwin; nin minwendam tchi pigishkanak niiaw, tchi gassiamawiiian osam gibabamendamàn niiaw; nin minwendam tchi tatakokanigoian, tchi gassiamawiiian gi-sasegawendamàn niiaw; nin minwendam tchi apitchi banadak niiaw, tchi gassiamawiiian minik ga-iji-bata-dodasoian: gibataweiian, gi-bata-inendamàn, gi-bata-dodamàn.— Kitchitwa Joseph, Arimathie endaji-ininiwiiian, apitchi nin minwendam gi-inenimad kossinan Jesus, giningwawad ajibikong, gi-inenindisoiamban: Nin ganingwaogo ima api ge-niboian. Ondjita nanandom Jesus, tchi mino abitchibaid api ge-abitchibaad kakina nebonidjin.

Jesus kossinan od ikitowinan.

Abinodjiidog, manadjiig genaweniminegog; minik eji-gagikiminegwa pisindamog; winawa ma kiganawendamagowag wa-iji-pagidinamaweg Kije-Manito ki tchitchagowan; winawa o ga-gagwedjimigowan Kije-Maniton, ge-gi-iji-bimadisiieg oma ak-ing.

Aw neshkimassiwind aianwenimindjin, mi aw meno-bimadisiid; aw dash jangitang gagikindiwin, mi aw metchi-bimadisiid.

Aw pesindang Kije-Manito od ikitowin, mi aw ge-nondjimoad o tchitchagwan; aw dash jangitang Kije-Manito od ikitowin, mi aw ge-banadjiad.

Ninidjanissidog, pisindawig nebwakad gegikimineg; minadenimig gaie gekadjig.

Wassokawad meno-ijiwebisinidjin, gaie win mino-ijiwebisi; aw dash wassakowad metchi-ijiwebisiniidjin, mi go gaie win eni-ijiwebisiid.

Memeshkwat jawenindig, eji-jaweniminang Kije-Manito; papagwash wewibitag tchi jawenimegwa enawemegog gaie dash bekanisiidjig.

Kego wissokawakegon metchi-bimadisidjig.

Ojindamog osamidonowin; kego gaie awiia dajimakegon.

Baiata-didjig kawin o sagiassiawan o tchitchagowan.

Ojindamog maianadak, odapinamog wenijishing; gagikindig memeshkwat.

Neta-bata-didjig matchi maniton o dibenimigowan; aw dash Kije-Maniton saiagiad kawin nita-bata-dissi.

Kego awiia jingenimakegon, kakina mino sagiidig.

Kishpin awiia eshpendangin wiiaw, ta-tabassendagosi; kishpin dash awiia tebassendangin wiiaw, ta-ishpendagosi.

Abinodji ga-mino-nitawigid, mi go eni-inadisid ketchi-anishinabewidjin.

Mikwendamog iw, Kije-Manito tchi gagwedjimineg gi-ishkwa-bimadisiieg, ge-gi-iji-bimadisiieg aking.

Win ma kossinan Jesus ki gi-iji-windamagonan ow: Enigokodeeieg ki ga-sagiawa Kije-Manito, ki ga-bejigo-manadjiaawa; kidj' anishinabewag dash ki gasagiawag eji-sagiidisoieg.



ANAMI

I. Euka

Koss'nan Je
Ostiwining

Aking kagin

Gwanatch

Kid ash

2. Ondjita ki

Geget os

Meshkwat

Kedishk t

Songan

3. Jesus nosse,

Eukaristiw

Minawa ana

Nind anw

Ki ga-ba

4. Kitchitwa M

Kaginig

Apitchi geget

Ekitoianin

Ki babar

5. Anjeniwidog

Jesus apitch

Songan sagiig

Babamitaw

Mojag m

A N A M I E - N A G A M O N A N .

I. Eukaristiwin-Nagamonan.

Koss'nan Jesus mamakadenimada,
Ostiwining kaso, manadjiada,
Aking kaginig ki widigemigonan,
Gwanatch wiiaw gaie kid ashamigonan,
Kid ashamigonan.

2. Ondjita ki jawenindagosimin,
Geget osam ki mino dodagomin ;
Meshkwat gaie kinawind bi-odissada,
Kedishk tchi nodjimoinang ; sagiada,
Songan sagiada.
 3. Jesus nosse, ondjita ki sagiin,
Eukaristiwining ki manadjiin ;
Minawa anawi ki gi-agonweton,
Nind anwenindis ; ki ga-wi-babamiton,
Ki ga-babamiton.
 4. Kitchitwa Marie, kin gwanatch ninganan,
Kaginig gaganodamawishinam ;
Apitchi geget ki kitchitwawendagos,
Ekitoianin ki babamitag Jesus,
Ki babamitag Jesus.
 5. Anjeniwidog, widokawishinam,
Jesus apitchi tchi mamoiawamang ;
Songan sagiig, songan kitchitwawinig,
Babamitawig, mojang go manadjiig,
Mojag manadjiig.
-

Sur l'air : Loin de Jésus que j'aime.

1. Mamakadenimada
Win kossinan Jesus,
Mojag manadjiada :
Ostiwining kaso.
Ki widigemigonan
Kaginig go aking,
Gaie dash gwanatch wiiaw
Kid ashamigonan.
2. Ki jawendagosimin
Ondjita kaginig,
Ki mino-dodagomin
Minik endashiiang.
Meshkwat gaie kinawind
Jesus odissada,
Weweni sagiada,
Tchi nodjimoinang.
3. Ondjita ki sagiin,
Jesus gwanatch nosse,
Ki manadjiin gaie
Eukaristiwining ;
Anawi dash minawa
Ki gi-agonweton,
Geget nind anwenindis :
Ki ga-babamiton.
4. Apitchi gwanatch Marie,
Nin mino ninganan,
Ganodamawishinam,
Jawenimishinam.
Ki kitchitwawendagos,
Jesus ga-nigiad,
Ki babamitag Jesus,
Gego ekitoian.
5. Anjenidog gijigong,
Widokawishinam,
Tchi wi-mamoiawamang
Jesus win kossinan.

Apitch
Kitchi
Enigol
Baban

Sur
1. Jes
Ondji
Ostiw
Jes
Ki ga
Ki ga
Jes
2. W
Epi
Nan
W
Nin
Song
W
3. Ka
Mina
Jesus
Ka
Nin g
Kawi
Ka
4. No
Kego
Kego
No
Nogen
Nosse
No

Apitchi sagiada,
Kitchitwawinada,
Enigokodeeiang
Babamitawada.

Sur l'air : Sur cet autel.

1. Jesus nosse,
Ondjita ki sagiin,
Ostiwining ki manadjiin,
Jesus nosse,
Ki ga-debweton,
Ki ga-wi-babamiton,
Jesus nosse.
 2. Wabamishin,
Epitchi kashkendamân,
Naningim go gi-nishkiinân,
Wabamishin ;
Nin jingenindis,
Songan nind anwenindis,
Wabamishin.
 3. Ka ondjita
Minawa nin ga-dissi,
Jesus ka nin ga-nishkiassi,
Ka ondjita ;
Nin gi-gijendam,
Kawin nin ga-wi-dissi,
Ka ondjita.
 4. Nondawishin,
Kego webinishiken;
Kego pagidenimishiken ;
Nondawishin,
Nogenimishin,
Nosse, jawenimishin,
Nondawishin.
-

Sur l'air: Stupete gentes.

1. Bemadisiieg
Endasso-winsoieg !
Kossinan Jesus
Ostiwining kaso ;
Mamakadenimig,
Manadjiig,
Ged-ani-diieg
Pagidinamawig.
2. Ondjita geget
Ki sagiigonan,
Gaie kinawind
Meshkwat sagiada ;
Jingenindanda
Jangenindang,
Bamitawada
Binish tchi niboiang.
3. Ki dodagonan
Wenidjanissingin,
Gaie weossingin
Meshkwat dodawada.
Ka kapish gego
Gotansida,
Nasikawada
Ningot endiiangon.
4. Komuniwiieg,
Mino-inendamog ;
Menodeedjig
Jawendagosiwag.
Eshkam, eshkam go
Minodeeg :
Metchideedjig
Kitimagisiwag.
5. Kije-Manito
Nijike bejigo ;
Pagidendamog
Sasagiwitchigan,

Daban
Kawin
Mi
Anam
6. Je
Mika
Ka
Ki bw
Jawer
No
Ni
Gassi

Sur
1. Anis
M
Gege
Ka
Mojag
Wi-be
No
2. Ki wa
Dan
Eukar
Jesu
Win n
Ka gi
Son
3. Gi-bi-n
Inen
Nin ga
Ge-o
Ostiw
Ki wik
Wia

- Dabandad nange,
Kawin bapish ;
Mi eta gwanatch
Anamessikewin.
6. Jeweningeian,
Mikawenimishin ;
Ka bapish gego
Ki bwanawitossin.
Jawenimishin,
Nondawishin,
Nin batadowin
Gassiamawishin.
-

Sur l'air : Sacris solemniss.

1. Anishinabedog,
Mamakadendamog ;
Geget Ostiwining
Kaso win Jesus-Krist.
Mojag debwetawig,
Wi-babamitawig,
Nongom, nongom manadjiig.
2. Ki waiejindisom
Danenimassiweg
Eukaristiwining
Jesus win kossinan :
Win ma gi-ikito,
Ka ginawishkissi ;
Songan, songan danenimig,
3. Gi-bi-nigi aking,
Inenindamoban :
Nin ga-gessikonag
Ge-debwetawidjig.
Ostiwining abi,
Ki wikomigonan,
Wiiaw kid ashamigonan.

4. Jesus Ostiwining
Nind indanenima ;
Kawin wika gego
Ijiwebassinini,
Pan'ma enendangin,
Ijiwebadini ;
Kakina o nitawiton.
5. Jawendagosiwag
Gijigong ga-assindjig ;
Tchi wi-odissangwa
Mojag nibwakada.
Jesus-Krist mijisha
Gij'gong tchi wabamang,
Pagwana debwetawada.
6. Marie, kin ninganan,
Awiishin kide,
Jesus kigwiss mojang
Aking tchi sagiag.
Tchi wi-jawenimid
Ganodamawishin,
Gij'gong tchi wishdanakimag.

Sur l'air: Dieu ! quel étrange ravage.

1. Geget Ostiwining kaso
Jesus, gwanatch kossinan ;
Kego agonwetansida,
Win ma go gi-ikito.
Jesus kaso nindeinang,
Epitch kitchitwawisid.
Manadji gaie kin, ninde,
Sagi dash, babamitaw.
2. Anishinabewigoban
Megwa gi-bimadisid ;
Ostiwining nongom abi
Ka bapish nagosissi ;
Aking win nagosigoban,
Epitch kitchitwawisid ;

Mamakad
Bemad
3. Geget gi-
Tchi w
Kinawi
Gijig
Mojag in
Gijig
Kitchitw
Gaie n
4. Naianj v
Nosse
Epitch n
Ni nis
Kaginig
Enig
Gaie an
Jesu
5. Minik
Wass
Kiaw go
Epitch
Jesus, ki
Minik
Meshkw
Ki ma
6. Ki Kije-
Nin ki
Ki jawe
Wi-mi
Mikawan
Gwetch
Tchi kiki
Widok
7. Weweni
Biskan
Tchi bwa
Songid

- Mamakadendamobanig,
Bemadisidjig aking.
3. Geget gi-'ji'-animisi
Tchi wi-jaweniminang,
Kinawind ga-ondji-nibod,
Gijigong tchi assinang.
Mojag inotawadanig
Gijigong endanakidjig ;
Kitchitwawinada Jesus,
Gaie migwetch inada.
4. Naianj wabamissinowan,
Nosse, nin kotagendam ;
Epitch nandaweniminan
Ni nishiwanadendam.
Kaginig ki ga-sagiin
Enigokodeeiàn,
Gaie ano nissigoian,
Jesus, ki wi-sagiin.
5. Minik wenidjanissidjig
Wassa ki pakinawag,
Kiiaw go kid ashamimin,
Epitch jawenimiiang.
Jesus, ki pagidendamon
Minik aking endagog,
Meshkwat ajidenimishin
Ki manitowiwining.
6. Ki Kije-Manitowiwini
Nin kitchi apenimon ;
Ki jawenindjigewining
Wi-mindjimenimishin.
Mikawamishin dash, Jesus,
Gwetch enenimiwanen ;
Tchi kikinaweniminan
Widokawenimishin.
7. Weweni tchi sagiinan
Biskanenindan ninde,
Tchi bwa wika nishkiinan
Songideeshkawishin.

Kin nijike debendaman
Kakina ejiwebak,
Ki bejigo-manadjiin ;
Jesus, dibenimishin !

8. Osam nind agassidee,
Mangideeshkawishin ;
Apegish na sagiinàn
Epitch sagiigosiiian.
Niiaw, nin bimadisiwin
Ki dibenindamoin ;
Ge-wi-inenimiwanen,
Mi kaginig ge-diiàn.

Sur l'air : O l'auguste Sacrement.

1. Epitoweng nàgamoda,
Ani-pasweweshinda ;
Kitchi kitchitwagijigad,
Baba-minawasida.
2. Jesus kid odissigonan,
Epitch jaweniminang.
Eji-jawendagosiiang
Mino inabadjitoda.
3. Jesus wiiaw pakwejigan
Od ijinagosiwining,
O miskwim dash jominabo
Od ijinagosiwining.
4. Mi wendji-inenindisod ;
Kin gad-ab Ostiwining ;
Kaginig enamiadjig
Nin ga-wishdanakimag.
5. Ondjita danenimada
Kitchitwa Ostiwining ;
Pagwana debwetawada,
Mijisha tchi -wabamang.

6. Ki jawen
Tchi w
Endad pa
Tchi w

7. O kitchi
Kid oc
Apegish
Win g

8. Apitchi r
Epitch
Kaginig
Tchi v

9. Apegish
Enigol
Apegish
Aking

1. Eukar
Jesu
Songar
Dibe

2. Ki pag
Min
Jesus, g
Jaw

Jesus, ki mana
Enigokodeeian
Jesus, De
Widokaw
Jesus, gwanate
Dibendan
Gaie nin t

6. Ki jawenindagosimim,
Tchi wishdanakiminang.
Endad papindigawada,
Tchi wi-pagossenimang.
7. O kitchi kitchitwawiton
Kid odenawensinan;
Apegish onijishitod,
Win go eji-minwendang.
8. Apitchi minawasida,
Epitch mino-dodonang;
Kaginig mashkawendanda
Tchi wi-babamitawang.
9. Apegish babamitawind
Enigokwagamigag;
Apegish kitchitwawinind
Aking, tibishko gij'gong.

-
1. Eukaristiwining
Jesus ebiian,
Songan ki debweton;
Dibenimishin.
 2. Ki pagidinamon
Minik endiiàn.
Jesus, gwanatch nosse,
Jawenimishin.

Jesus, ki manadjiin Ostiwining,
Enigokodeeiàn ki sagiin.
Jesus, Debenimiian,
Widokawenimishin,
Jesus, gwanatch nosse,
Dibendan niiaw
Gaie nin tchitchag.

F

Jawenimishin, gijigong
Tchi wi-wabaminàn,
Kin endaneniminàn,
Jesus, Eukaristiwining.
Nosse, nondawishin.

Jesus, gwanatch nosse, (nijing.)
Endaneniminàn Eukaristiwining ;
Jesus nosse,
Ki manadjiin, (nijing.)
Kid apitchi sagiin,
Ki ga-wi-babamiton, (nijing.)
Jesus, Jesus, Jesus nosse.
Ki manadjiin . . .

Gwanatch Jesus, }
Gwanatch Jesus, } Ostiwining ebiian,
Nondawishin, mikawenimishin ;
Ondjita geget nind anwenindis,
Geget osam ki gi-agonweton.
Anjeniwidog endasso-winsoieg,
Ostiwining Jesus manadjiig,
Kitchi songan Jesus kitchitwawinig,
Mojag babamitawig,
Kaginig sagiig.

1. Nongom ki pindigaw,
Jesus saiagiinàn.
Mamakadendagwad !
Geget ki widigem.
Kid indanenimin
Kitchitwa Ostiwining,
Nindeing ki manadjiin.

2. Epitch ja
Moja
Nosse, ki
Nin
Ep
Ep
Apegish
3. Kin, Del
Ki v
Kin sa g
Ki
Nin
Kin
Meshkw
4. Jaigwa
Ge
Kin et
Je
N
Jes
Apitchi
Egwashi
Nessa
Geget n
Songie
Ga-gijun
Baieje
Ge-wish
Mi we
Sar
1. Mamoia
Jes
Mamoia
Meno-

2. Epitch jaweningeian,
Mojag ki mikwenimin.
Nosse, kid abitaw,
Nin ga-nishkiinàn !
Epitch sagiiian,
Epitch jawenimiian,
Apegish na sagiinàn !
3. Kin, Debenimiian,
Ki wi-bejigwenimin ;
Kin sa go kaginig
Ki wi-babamiton.
Nin minawas, ki mij
Kiiaw, gaie ki miskwim :
Meshkwat dash dibenimishin !
4. Jaigwa tanassag
Geget nin boni-bimadis,
Kin eta niiawing,
Jesus, ki bimadis.
Ninde, nin tchitchag,
Jesus, onijishiton :
Apitchi ki manadjiin.

Egwashimiiang, Ostiwining
Nessakonaman gijig.
Geget nin jagotchiigomin,
Songideeshkawishinam.
Ga-gijiinang Kije-Manito
Baiejigod manadjiind,
Ge-wishdanakimang gijigong,
Mi wedi tchi minawasing.

Sur l'air : Bénissons à jamais,

1. Mamoiauwamada
Jesus egwashiminang,
Mamoiauwamada
Meno-jaweniminang.

2. Gijigong anjenidog,
Wi-manadjiada
Jesus kejadisid,
Mojag migwetch inada.
Mamoawamada, . . .
3. Kid apitenimigonàn
Wenidjanissingin ;
Ki sagiigonàn,
Aiano gi-nishkiang.
Mamoawamada, . . .
4. O kijadisiwining
Wenanigwendangin
Kid inenimigonan
Kossinan gwanatch Jesus,
Mamoawamada, . . .
5. Enishinabewidjig
Kagige ishkoteng
Nin ga-agwashimag,
Mi sa enendang Jesus.
Mamoawamada, . . .
6. Win sa matchi maniton
Ewakanigodjig
Nin gad-abiskonag,
Nin ga-wi-gessikonag.
Mamoawamada, . . .
7. Kejewadisiiàn,
Nin ga-jawenimag
Swanganamiadjig ;
Niiaw nin gad-ashamag.
Mamoawamada, . . .
8. Nin ga-wi-widigemag,
Mojag odeiwang
Nin gad-abitawag,
Nin ga-daji-bimadis.
Mamoawamada, . . .
9. Ketimagisidjig sa
Nin ga-widokawag,
Nin jawendjigewin

Nin
Mamoaw
10. Aianwer
Nin
Songan
Nin
Mamoia
11. Tchi ma
Nin
Swanga
Mi
Mamoia
12. Enigok
Ki
Binish
N
Mamo

Mamakadenimac
Wiiaw ga-minina
Ki sagiigonan, m
Ambessa na Je

Ki manadjienimig
Gi-bi-nodjimoiang
Songideeshkawish
Songan, songa

1. Jesus, no
Ano k
Kitwen
Geget
Eji-Kije
Ej' an
Kin sa l
Mi sa

- Nin wi-inabadjiton.
Mamoiawamada, . . .
10. Aianwenindisodjig
Nin ga-gassiamawag,
Songan nebwakadjig
Nin ga-mindjimenimag,
Mamoiawamada, . . .
11. Tchi mashkawideewad
Nin ga-widokawag
Swanganamiadjig.
Mi sa enendang Jesus,
Mamoiawamada, . . .
12. Enigokodeeiang
Ki ga-sagiigo
Binish tchi niboiang,
Nossinan, gwanatch Jesus!
Mamoiawamada, . . .

Mamakadenimada gwanatch Jesus,
Wiiaw ga-mininang, ga-bi-ashaminang.
Ki sagiigonan, mi wendji-dodonang.
Ambessa na Jesus sagiada. (*nijing.*)

Ki manadjienimigo Ostiwining ebiian,
Gi-bi-nodjimoiiang, migwetch kid inenimigo.
Songideeshkawishinam, Jesus nossinan.
Songan, songan ki ga-debwetago. (*nijing.*)

-
- I. Jesus, nongom eshpinigoian,
Ano ka ki nagosissi,
Kitwen kitchitwa Ostiwining
Geget kid indanenimin,
Eji-Kije-Manitowiiian,
Ej' anishinabewiiian ;
Kin sa ki gi-ikitonaban :
Mi sa ima tchi abiiian.

2. Ka gego ki bwanawitossin,
Kawin ki ginawishkissi;
Mi ejiwebak ekitoian,
Mi sa wendji-debwetonan.
Jesus nosse, widokawishin,
Eshkam tchi wi-debwetonan.
Mi sa wendji-manadjiinan,
Mi wendji-nagamotonan.
3. Kin, Jesus, bwa nissigoiamban
Geget kid ikitonaban :
Kitchitwa minikwadjiganing
Geget nin miskwim nind aton.
Epitchi kijewadisiian,
Apegish epitch sagiinan :
Ka ki gi-jawenindisossi,
Awashime ki jawenim.
4. Anisha kitchitwa Ostiwin
Pakwejiganing ipogwad,
Ki miskwim minikwadjiganing
Jominabong inagami.
Nishkinjig nin waiejimigon,
Nin tchitchag dash ki wabamig ;
Kin daiebweiendagosiiian,
Kin geget ki wi-debweton.
5. Nin tchitchag, eji-segisiian,
Weweni manadji Jesus ;
Kaginig, nind inendamowin,
Apitchi mamakadenim ;
Gaie kin, ninde, biskakonen,
Kitchi songan sagi Jesus,
Kitchitwa Eukaristiwining
Mojag kaiasoidisod.
6. Nin tchitchag, ninde, nin denaniw,
Jesus mamoiawamada.
Weweni tchi manadjiinã,
Jesus, ka nin gashkitossin.
Apitchi ki mamoiawamin
Kakina eji-daniiã.

Anamide
Nosse,

Ki bi-anamikon, kir
Ostiwing kaiasôia
Kin tchibaiatigong
Kin sa ki gi-pagid
Jesus, jeweningeian
Jesus, Marie ga-og

Sar P

1. Sagito
Ke

O ni

Ga

Ki gi

Tch

2. Win

O w

Od in

Gi-

Tchi

Gar

3. Od a

O l

Mi an

Eji

Geget

An

4. Mi da

Da

Kaw

Ge

Moj

A

Anamide gaie mijisha,
Nosse, ki mamoiawamin.

Ki bi-anamikon, kin geget Jesus wiiaw,
Ostiwining kaiasöian, kin geget Marie ga-ogiiian;
Kin tchibaiatigong ninawind ga-ondji-nissigoian;
Kin sa ki gi-pagidendan kiiaw gi-bi-nodjimoiiang;
Jesus, jeweningeian! Jesus, wenijishiian!
Jesus, Marie ga-ogiiian! jawenimishinam.

Sur l'air: Pange lingua gloriosi.

1. Sagitoda Jesus wiiaw,
Ketchitwawendagwadinig;
O miskwim manadjitoda,
Ga-siginang api nessind;
Ki gi-siginamagonan,
Tchibaiatigong gi-nibod.
2. Win Jesus bwa mashi nibod,
O wikoman wikanissan,
Od inan dash: Nongom niiaw
Gi-gishpinadaganiwan;
Tchi bwa mashi nissigoian,
Ganapine wikondida.
3. Od awan pakwejiganan,
O bigonan, o minan dash;
Mi anawi pakwejigan
Eji-nagosid, od inan:
Geget niiaw atemagad
Anaming maninagog.
4. Mi dash geget endid Jesus,
Dassing enamessikengin;
Kawin bapish nagosissi,
Geget ki kasotagonan.
Mojag songan debwetanda,
Abid Jesus Ostiwining.

5. Weweni danenimada
Papindigeiangon endad ;
Mojag kitchi sagiada,
Kakina ki minigonan ;
Bekish dash gaie gossada,
Ki ga-dibakonigonan,

Sur l'air :— Que cette voute rétentisse.

1. Kitchitwa Eukaristiwining,
Jesus, kid indanenimin ;
Kawin bapish nongom abissi
Pakwejigan Ostiwining.
2. Ka gaie minikwadjiganing
Atessinon jominabo ;
Kin sa, gwanatch nossinan Jesus,
Ima kid indanenimin.
3. Ki bi-nasikon, gwanatch Jesus,
Apitchi ki manadjiin,
Enigokodeeiàn gaie
Ki bi-kitchitwawenimin.
4. Weweni ki mamoiawamin
Ga-kitchi-jawenimiian ;
Apegish manadjiigoian
Aking tibishko gijigong.
5. Anjenidog endanisiieg
Pindj' anamiewigamig,
Weweni ki manadjiawa
Jesus, kid ogimaminan.
6. Mojag widokawenimishig,
Gaie nin tchi manadjiag,
Weweni tchi minadenimag
Jesus Ostiwining ebid.
7. Jesus nosse, ki kitchi sagi,
Apegish na sagiinàn,
Nin ga-ondji-nissigoiamban,
Tchi wi-bi-agwashimiian.

8. Nongom
Kid ap
Kaginig
Mojag
9. Jesus k
Ninde
Apitchi
Ki gi-
10. Kiiaw, k
Mi we
Meshkw
Ninde
11. Ki kitch
Jesus
Songan
Tchi
12. Apitch
Nin
Jesus n
Mi w
- Ambess
Bi-ma
Jesus E
Bi-ma
1. Ima ki
Mojag
Ninidjar
Bi-nas
Tchi wi-
Kid in
Tchi kija
Mi on
Ambe
2. Mamaka
Jesus,

8. Nongom kitchitwa Ostiwining
Kid apitchi kasoidis,
Kaginig tchi widigemiian,
Mojag tchi widokawiian.
9. Jesus ki mamandagashkiton,
Nindeing sa kid abitaw.
Apitchi mamakadendagwad :
Ki gi-nishkiin, ki sagi.
10. Kiiaw, ki miskwim ki wi-asham,
Mi wendji-widigemiian.
Meshkwat dash ki pagidinamon
Ninde, niiaw, nin tchitchag.
11. Ki kitchi mamakadenimin,
Jesus nosse, widigemiian.
Songan widokawenimishin,
Tchi wi-anwenindisoian.
12. Apitchi nin pagidendan
Nin matchi dodamowinan.
Jesus nosse, pindigawishin,
Mi wendji-apenimoian.

Ambessa, enamiaieg,
Bi-madjag kakina,
Jesus Eukaristiwining
Bi-manadjiada.

1. Ima ki biigonan,
Mojag ki nandomigonan :
Ninidjanissidog,
Bi-nasikawishig ;
Tchi wi-mino-dodonagog
Kid ineniminim ;
Tchi kijadisiiän
Mi oma wendji-aiaiän.
Ambessa, . . .
2. Mamakadendagosi
Jesus, ki mino kossinan,

Inenindiso sa,
Enamianidjin
Mojag Eukaristiwining
Tchi wishdanakimad ;
Gijigak, tibikak
Tchi wi-widjiaiwining,
Ambessa, . . .

3. Ki jawenimigonan,
Kakina sa wenijishing
Win ki minigonan ;
Potch wiiaw, o miskwim
Gaie kid ashamigonan,
Epitch kijadisid ;
Ki tchitchagonanin
Tchi wi-debiad, inendam.
Ambessa, . . .

4. Wi-mamoiawamada
Win Ostiwining kaiasod
Jesus. Endashiiang
Kitchitwawinada ;
Megwa sa bimadisiiang
Kitchi sagiada,
Mi dash gi-niboiang
Apine go tchi wabamang.
Ambessa, . . .

II. Nagamonan, Jesus wi-manadjiind.

Sur l'air: Vous qui voyez couler mes larmes.

1. Jesus, neta-jaweningeian,
Minawa go ki gi-agonweton ;
Ki pagidinamon nin tchitchag,
Kaginig, kaginig ki ga-debweton.
2. Jesus, bonigidetawishin,
Wabandan epitchi kashkendaman.
Nosse, kin kejewadisiian,
Ambessa, ambessa jawenimishin !

3. Kego pa
Gegeti
Keiabi d
Ninaw
4. Jesus, k
Apitch
Kego ish
Kagin
5. Jesus, ni
Ondji
Ki misk
Mi w
6. Gwanat
Kagin
Mojag
Ondj
1. Nossinan
Kin eta
Nossin
Apegish
2. Kawin geg
Kin eta kag
Nossin
3. Ka ningoto
Waiba ash
Nossin
4. Apegish g
Gijigong ka
Nossin
5. Ondjita nin
Jesus nosse,
Nossin
6. Wabmimin
Kekejdine g
Nossin
7. Geget kid a
Kakina geg
Nossin

3. Kego pagidenimishiken ;
Gegeti nin kitchi bataidis,
Keiabi dash jawenimishin,
Ninawind, ninawind ga-ondji-niboian.
4. Jesus, ka wanenimishiken,
Apitchi geget nind anwenindis ;
Kego ishkwa-inenimishiken,
Kaginig, kaginig ki ga-sagiin.
5. Jesus, nind apenimon kiiaw.
Ondjita ma tchi gishpinajiiian
Ki miskwim ki migiwenaban,
Mi wendji, mi wendji-apenimoian.
6. Gwanatch Marie, nin mino ninga,
Kaginig ganawenimishin,
Mojag gaganodamawishin,
Ondjita, ondjita ki kijewadis.

-
1. Nossinan Jesus, misi netawitoian,
Kin eta geget kid apitchi sagiin.
Nossinan Jesus saiagiinan,
Apegish waiba wabaminan.
 2. Kawin gego aking nin babamendansin,
Kin eta kaginig ki wi-mikwenimin.
Nossinan Jesus, . . .
 3. Ka ningotchi nind iji-minawasissi ;
Waiba ashishin kid anwebiwining.
Nossinan Jesus, . . .
 4. Apegish geget boni-bimadisiiamban,
Gijigong kaginig tchi wi-widigeminan.
Nossinan Jesus, . . .
 5. Ondjita ninde ki nandaweninigon,
Jesus nosse, pindigawishin nindeing.
Nossinan Jesus, . . .
 6. Wabmiming iji-oningwiganaiamban,
Kekejdine gijigong nin da-gi-ijisse.
Nossinan Jesus, . . .
 7. Geget kid apitchi mamakadendagos,
Kakina gego nigan kid ani-kikendan.
Nossinan Jesus, . . .

8. Eji-deeian mi iji-deeishin,
Nibwakawining eshkam inenimishin.
Nossinan Jesus, . . .
9. Jesus nosse, kin neta-jaweningeian,
Pindigajishin ki minawasiwining.
Nossinan Jesus, . . .
10. Abiskonishin, nosse, abiskonishin,
Waiba niboian tchi widigeminan.
Nossinan Jesus, . . .

Sur l'air : Par un amour extrême.

1. Jesus saiagiiiang,
Ki jawenimimin,
Kitchi debisiwining
Kid inenimimin.
Mojag dibenimishin,
Gwanatch Jesus,
Ondjita go ki minin
Nin tchitchag
2. Ki gi-animiidis,
Tchi minawasiiiang ;
Ki gi-pagidenindis,
Eji-sagiiiang.
Mojag dibenimishin, . . .
3. Aking ki gi-animis,
Gijigong tchi ijaiiang ;
Ki gi-kotagenindam,
Tchi minawasiiiang.
Mojag dibenimishin, . . .
4. Ki mino dodawimin ;
Migwetch, gwanatch Jesus,
Kakina endashiiiang,
Dibenimishinam.
Mojag dibenimishin, . . .
5. Jesus, Debenimiiiang,
Jawenimishinam,

Angotamaw
Ga-bi-ain
Mojag dibe
6. Kakina ma
Nin pag
Ki ga-wi-sa
Ged-ako-
Mojag dibe
7. Kin ki pag
Nin bima
Ged-ineim
Mi moja
Mojag dibe

Sur l'air

1. Jesus nin
Jesus nin
Ondjita
Ninde
Jesus nin k
2. Jesus nosse
Jesus nosse
Weweni
Eji-mino
Jesus nosse
3. Jesus nosse
Jesus nosse
Geget n
Bwa wid
Jesus nosse
4. Wi-sagiiig g
Wi-sagiiig, s
Kego wi
Kaginig
Wi-sagiiig,
5. Epitchieig
Epitchieig

- Angotamawishinam
Ga-bi-aindiang.
Mojag dibenimishin, . . .
6. Kakina maianadak
Nin pagidendamin ;
Ki ga-wi-sagiigo
Ged-ako-nesseiang.
Mojag dibenimishin, . . .
7. Kin ki pagidinamon
Nin bimadisiwin ;
Ged-inenimiwanen,
Mi mojang ge-diiân,
Mojag dibenimishin, . . .

Sur l'air : Brulons d'ardeur.

1. Jesus nin kitchi songenima,
Jesus nin kitchi sagia,
Ondjita ma sagiigosi,
Ninde nind apitchi mina.
Jesus nin kitchi, . . .
2. Jesus nosse, ki manadjiin,
Jesus nosse, ki sagiin,
Weweni ki mamoiawamin,
Eji-mino-dodawiian.
Jesus nosse, . . .
3. Jesus nosse, dibenimishin,
Jesus nosse, widjiwishin ;
Geget nin da-gi-babanadis,
Bwa widokawissiwamban.
Jesus nosse, . . .
4. Wi-sagiig gaie kinawa,
Wi-sagiig, songenimig ;
Kego wika nishkiakegon,
Kaginig babamitawig.
Wi-sagiig, . . .
5. Epitchiieg kitchitwawinig,
Epitchiieg debwetawig ;

- Gijigong ki ga-minawasim,
Ki gad-apitchi-debisim.
Epitchiieg, . . .
6. Eji-deed iji-deeda,
Eji-deed ani-dida,
Kego agonwetawassida,
Mojag babamitawada.
Eji-deed, . . .
7. Batadowin manenindanda,
Batadowin webinanda,
Jesus dash babamenimada,
Kikinawadenimada.
Batadowin, . . .
8. Ogimadog, Jesus sagiig,
Ogimadog, manadjiig,
Kaginig ki gad-ogimawim
Win od ogimawiwining.
Ogimadog, . . .
9. Kaginig go jajawenindig,
Kaginig go sagiidig;
Kego bamendamadikegon
Ki matchi dodadiwiniwan.
Kaginig go, . . .

Ondass ijan, ondass Jesus! ginibin; kitimagenimi-
shin, ondass!
Kawin gego nin sabendansin epitch nandaweniminan,
ondass!
Ondass, Jesus, gwanatch nosse! kin neta-jawenin-
geian!
Dibenimishin, apitchi gwanatch nosse! ondass, on-
dass, ondass ijan!
Ondass, Jesus, kin neta-jaweningeian!
Nosse, gwanatch nosse! ki debweton, ki sagiin;
Ondjita ki sagiin, kin eta ondjita ki sagiin.

1. Geget kitch
Apitchi
Jesus, eji-
Gijigong
Kaginig
Apegish
2. Gijigong
Epitch
Epitch ga
Wewe
Kaginig,
3. Kakina g
Ki kite
Kin ga-ot
Ki mo
Kaginig
4. Apitchi
Moja
Apegish
Nongo
Kaginig,
5. Kin Jesus
Ondjita
Jesus nos
Gijigong
Kaginig,
6. Kaginig a
Wasse
Enenim
Gijigong
Kaginig,
7. Jesus, nas
Gijig, g
Tchi widji
Kaginig
Kaginig, .

1. Geget kitchi gwanatch gijigong,
Apitchi modjigendagwad.
Jesus, eji-wasseiadiisian,
Gijigong kid indanenimin,
Kaginig gijigong
Apegish ashiiian, apegish ashiiian.
 2. Gijigong ki minwabaminagos,
Epitch wasseiadiisian,
Epitch gaie kijewadiisian,
Weweni ki kikendagos.
Kaginig, . . .
 3. Kakina gijigong eiadjig
Ki kitchi minawasiag ;
Kin ga-ondji-animisidjig
Ki modjigenindamiag.
Kaginig, . . .
 4. Apitchi geget nin kashkendam,
Mojag nishkiinàn, nosse!
Apegish songideeshkawiiian,
Nongom tchi boni-bata-diiàn.
Kaginig, . . .
 5. Kin Jesus, saginindjinishin,
Ondjita nin kitimagis.
Jesus nosse, ijiwijishin
Gijigong einamog mikan.
Kaginig, . . .
 6. Kaginig aking nin kashkendam,
Wassa abiiian gijigong.
Enenimiiian mi ge-diiàn,
Gijigong tchi widigeminàn.
Kaginig, . . .
 7. Jesus, nassakonamawishin
Gijig, gi-niboiàn aking.
Tchi widji-minawasiminàn,
Kaginig tchi sagiinàn,
Kaginig, . . .
-

III. Nagamonan, kitchitwa Marie. Wi-mana-
djiind.

- Marie od anosowin
Endashiiang nongom
Wi-manadjitawada,
Paswewetawada,
1. Ambe, enamiaieg,
Aiangwamisida,
Mojag manadjitoda
Anosowin MARIE,
Marie od . . .
2. Minwendagwad sa geget
Iwi anosowin.
Ambe nagamotanda,
Mojag mikwendanda,
Marie od . . .
3. Gagwedibeniminang
Wanisid manito,
Win go kiganan Marie
Wewib wawinada.
Marie od . . .
4. Nenisanisiiangon
Tchi wi-bata-diiang,
Nasikawada Marie,
Tchi wi-widokonang.
Marie od . . .
5. Dassing endiiang gego
Abimadisiiang,
Kejewadisid Marie
Ininijimada,
Marie od . . .
6. Tchi wi-ijiwininang
Ishpiming gijigong,
Tchi jawendagosiiang
Tchi widabimang.
Marie od . . .
-

O gwana
Saiagin
Wenanig
Wegin
Nind a
Tchi j
1. Ki ga-wi
Epitch
Apine ni
Ki gan
O gwana
2. Tchi bal
Mi m
Ki pagos
Tchi r
O gwana
3. Ki gash
Kid a
Kigwis
Ki w
O gwana
4. Ki kijadi
Ki ga-
Wi-wab
Tchi j
O gwana
5. Ki pagidi
Niaw
Nin bim
Tchi g
O gwana
6. Widjiwis
Ogidak
Tchi dissi
Binish
O gwana

O gwanatch Marie
Saiagiinan !

Wenanigwiiian,
Wegimigoian !

Nind apenimon
Tchi jawenimiian.

1. Ki ga-wi-sagiin
Epitch bimadisiian,
Apine nindeing
Ki ganawenimin.

O gwanatch . . .

2. Tchi babamitonan,
Mi mo jag enendamàn.

Ki pagossenimin
Tchi nadamawiiian.

O gwanatch . . .

3. Ki gashkiton, Marie,
Kid apitchi mashkawis ;
Kigwiss ki sagiig,
Ki wi-babamitag.

O gwanatch . . .

4. Ki kijadis mo jag,
Ki ga-wi-mino-dodaw ;

Wi-wabandaishin
Tchi jawenimiian.

O gwanatch . . .

5. Ki pagidinamon
Niiaw gaie nin tchitchag,
Nin bimadisiwin,

Tchi ganawendaman.

O gwanatch . . .

6. Widjiwishin mo jag
Ogidakamig nongom,

Tchi dissiwàn gego,
Binish tchi niboian.

O gwanatch . . .

- Kejewadisiian Marie,
Debendjiged ga-nigiad,
Ki pagidinamon ninde,
Binish tchi niboian.
1. Kejewadisiian Marie,
Kin ketimagenimadwa
Kakina baiata-didjig.
Kitimagenimishikan,
Kejewadisiian . . .
 2. Nin kitimagis sa geget
Aiaian ogidakamig,
Anotch gego maianadak
Nin wi-babanadjiigon.
Kejewadisiian . . .
 3. Mojag win matchi manito
Nin wi-bata-dodamoig,
Wedi dash anamakamig
Kaginig tchi kotagiid.
Kejewadisiian . . .
 4. Nin segendam, gwanatch Marie,
Epitch naninamisiiän,
Tchi wi-jagotchiigoian,
Mi dash tchi bata-dodaman.
Kejewadisiian . . .
 5. Kin dash ganawabamishin,
Mikwenimishin, o Marie,
Wedi gijigong aiaian,
Tchi gaganodamawiiän.
Kejewadisiian . . .
 6. Ki wi-anokiton mojag
Ged-ako-bimadisiian ;
Mojag ki wi-babamiton,
Ki wi-apitehi-sagiin.
Kejewadisiian . . .
 7. Ambe kikinowijishin
Mikanang gij'gong enamog,
Tchi wi-jawendagosiiän,
Kaginig tchi wabaminän.
Kejewadisiian . .

Marie kacin g

Gagangow
Marie e
Gwenatch
Nadan
1. Kaginig
Ki gi-b
Bwa mas
Ki gi-
Gagango
2. Ka go w
Marie
Potch te
Ki gi-i
Gagango
3. Gegeti
Mi g
Ga-ond
Bin
Gagango
4. Ki gi-ap
Ki gi-
Mi dash
Ga-on
Gagango
5. Ninawin
Ki bi-
Tchi ga
Tchi v
Gagango
6. Ga-ji-bi
Tchi ij
Tchi tab
Gij'go
Gagango

Marie kawin gi-giginigissi batadowin.

Gagangowiiian

Marie eninijiminang,
Gwenatchiwiiian,

Nadamawishinam. (*nijing.*)

1. Kaginig Kije-Manito

Ki gi-bi-sagiig, Marie ;

Bwa mashi ondadisiian

Ki gi-mikwenimig.

Gagangowiiian . . .

2. Ka go wika batadowin

Marie o ga-gigishkansin ;

Potch tchi giginigissiwian,

Ki gi-inenimig.

Gagangowiiian . . .

3. Gegeti dash, kin ninganan,

Mi ga-ijiwebisiian,

Ga-ondadisiian aking,

Binish gi-niboian.

Gagangowiiian . . .

4. Ki gi-apitchi-binadis,

Ki gi-bi-tabassenindis,

Mi dash win Debeniminang

Ga-ondji-onabamik.

Gagangowiiian . . .

5. Ninawind dash nongom, Marie,

Ki bi-nanandominimin,

Tchi gaganodamawiiang,

Tchi widokawiiang.

Gagangowiiian . . .

6. Ga-iji-binadisiian

Tchi iji binadisiiang,

Tchi tabassenindisoiang,

Gij'gong tchi ijaiang.

Gagangowiiian . . .

Kitchitwa Marie
Nagamotawada nongom,
Manadjiada
Win kiganan.

1. Jawendagosi sa,
Ogwissan o widabiman
Win gijigong.
Nagamoda.
Kitchitwa . . .

2. Anjeniwag gaie
O kitchitwawenimawan
Win kiganan,
Nagamoda.
Kitchitwa . . .

3. Debendjigenidjin
O gi-wawenabamigon
Tchi ogwissid.
Nagamoda.
Kitchitwa . . .

4. Marie dash Jesusan
O gi-nigian, bekish dash
Gigangowi.
Nagamoda
Kitchitwa . . .

5. Pagossenimada
Tchi wi-gaganodamonang
Misiwe go.
Nagamoda.
Kitchitwa . . .

6. Inenimishinam,
Ambessa, Marie, gijigong
Tchi ijaiang.
Nagamoda.
Kitchitwa . . .

1. Kitchitwa
Kin de
Anishina
Gaie a
Wenidje
Ganodan
Kagin
2. Kije-Ma
Ki gi-
Wegimi
Tchi
Eji-kota
Ka web
Geget
3. Tchi wi
Gego
Kitchit
Wid
Ki kitch
Geget
Mojag
4. Wegimi
Jawer
Apegish
Kitchi
Apegish
Apitchi s
Jesus
5. Kitchitw
Jesus v
Ki kijewa
Ki ga-
Ki ganaw
Migwetch
Apegis
6. Jawenim
Abima
Jawenim

1. Kitchitwa Marie,
Kin debenimadwa
Anishinabeg
Gaie anjeniwag ;
Wenidjanissimiiang,
Ganodamawishinam,
Kaginig ganawenimishinam.
2. Kije-Manito
Ki gi-wawenabamig,
Wegimigoian,
Tchi widokawiiang
Eji-kotagitoiang.
Ka webinishikangen,
Geget nin kitchi animisimin.
3. Tchi wi bwa wika
Gego bata-diiang,
Kitchitwa Marie,
Widokawishinam.
Ki kitchi sagiigo,
Geget kid ogimigo ;
Mojag gaganodamawishinam.
4. Wegimigoian,
Jawenimishinam ;
Apegish mojang
Kitchi sagiigoian ;
Apegish gaie Jesus
Apitchi sagiangid,
Jesus epitch bejigo sagiind.
5. Kitchitwa Marie,
Jesus wegossimad,
Ki kijewadis,
Ki ga-sagiigo.
Ki ganawenimimin,
Migwetch kid inimin ;
Apegish na babamitawiiang.
6. Jawenimishinam
Abimadisiiang,
Jawenimishinam

Api ge-niboiang ;
Tchi kaginig gijigong
Wi-minawasiminang,
Kije-Manito tchi wabamangid.

Marie, nin mino ninganan,
Gaganodamawishinam
Megwa abimadisiiang,
Gaie wi-ani-niboiang.
Jesus songan sagiada,
Jesus mamoiawamada,
Kikinadenimada,
Gaie babamitawada.

Marie, ganawenimiiang!
Jesus-Kristus wegosiiang!
Gaganodamawishinam.
Ki sagiig Jesus.
Songan sagiada, songan sagiada,
Ga-bi-nodjimoinang.

Anjeni od anamikawan Mariian.

Anjeni ikito :

Kid anamikon Marie,
Ki kitchitwawendagos,
Manito ki widigemig,
Kidj'ikweg ki pakinawag.

Marie ikito :

Kin Debenimiiang, kikendamoishin,
Awegwenidog aw ga-anamikawid ;
Mamakadakamig endiiàn, nin segis ;
Kin dash, gwanatch nosse, ganawabamishin.

Anjeni ikito :

Kego segisiken, Marie,
Ki sagiig Manito ;
Pisindan od ikitowin,
Debweienindagwadini.

Marie ikito :

Weweni taga dibadjimotawishin,
Ged-inenimigwen Debeniminang.
Kawin wika nin gad-agonwetawassi :
Ged-inenimigwen mi mojang ge-diiàn.

Anjeni ikito :

Apitchi ki jawendagos,
Ondjita gwanatch Marie ;
Ningwissan o gad-onidjanissinan,
Kid inenimig Manito.

Marie ikito :

Aianjeniwiiàn, anin dash ged-inogwen ?
Ka wika inini nin gi-kikenimassi,
Mi wewija geget eko-inendamàn,
Binish tchi niboiiàn tchi gigangowiiàn.

Anjeni ikito :

Kakina o nitawiton
Debeniminang Manito :
Geget ki gad-onidjaniss,
Bekish dash ki ga-gigangow.

Marie ikito :

Nin dibenimig kossinan gij'gong ebid,
Nin kitchi inendam tchi babamitawag.
Osam apitchi geget nin jawendagos ;
Ged-inenimigwen mi mojang ge-diiàn.

Mi api Kije-Manito Ogwissan
Eniniwiidisod, eniniwiidisod.

Sur l'air : Nous vous invoquons tous.

Wenidjanissimiiang,
Genawenimiiang,
Gwanatch Marie,
Ganodamawishinam,
Kin wegimigoian,
Jawenimishinam,
Gwanatch Marie.

Jesus ga-nigiad
Ki ga-babamitag,
Gwanatch Marie,
Jawenimishinam
Abimadisiiang.
Gaie wi-niboiang,
Gwanatch Marie.

Gagangowiiian,
Jewenimiian,
Kin kitchitwa Marie!
Widokawishin,
Tchi jawenimid
Jesus, Jesus-Kristus kigwiss.

Ondjita songan sagiada Marie, gwanatch kiganan;
Ningot ediiangon mojang mikwenimada,
Ged-ako-nesseiang kitchitwawinada,
Tchi sagiinang boni-bata-dida,
Tchi minwenimang anamiada,

Gego menesiang
Ka wika ju
Enigokodeeiang
O Maria! O Ma
Apine apin

Ki kitchi binis,
Ka wika gego
Kin ki kitchi
Kin ki min
Ondjita ki kitchi
Apine ki songe
O Maria!

Ki gagitawenin
Neta-jawening
Jawenimishin
Gaganoda
Angwan

Sur l'air
1. Jesus w
Moja
Ga-giga
Ki mi
2. Gwanat
Ge-pa
Inenimis
Gij'go
3. Eve sa n
Nin g
Kin ki g
Ga-bi
4. Maria, a
Neta-
Wassena
Tebika

Gego menesiiangon pagossenimada,
Ka wika jingenimassida,
Enigokodeeiang kaginig ikitoda :
O Maria ! O Maria ! O Maria !
Apine apine dibenimishinam.

Ki kitchi binis, Maria ! (*nijing.*)
Ka wika gego ki wiagishkagossin. (*nijing.*)
Kin ki kitchitwawinigo,
Kin ki minawasiimin.
Ondjita ki kitchitwawiton nind akiminan ;
Apine ki songenimigo,
O Maria ! O Maria !
Ki gagitawenindam,
Neta-jaweningeian !
Jawenimishinam,
Gaganodamawishinam.
Angwamenimishinam.

Sur l'air : Ave maris stella.

1. Jesus wegwissian,
Mojag gaie bekish
Ga-gigangowiian,
Ki mino-winigo.
2. Gwanatch Marie, gijig
Ge-pakakonaman,
Inenimishinam.
Gij'gong tchi ijaiang.
3. Eve sa nitam ikwe,
Nin gi-nissigonan ;
Kin ki gi-nigia
Ga-bimadjiiangid.
4. Maria, abiskon
Neta-bata-didjig ;
Wassenamaw gaie
Tebikadisidjig.

5. Miwitawishinam
Anotch maianadak,
Bidawishinam dash
Mojag wenijishing.
6. Wabandaishinam
Eji-ogimik Jesus ;
Kin ki gi-nigia,
Tchi wi-agwasheded.
7. Ki sagiig Jesus,
Ki ga-babamitag,
Kejewadisiian,
Jawenimishinam.
8. Kin gagangowiian,
Ga-pakinawadwa
Kakina gigangwag,
Kejewadisiian.
9. Inenimishinam
Tchi bimadisiiang
Kaginig gijigong,
Tchi wabamang Jesus.
10. Win nesso-bejigod
Kitchi sagiada,
Jesus ogin gaie
Mojag sagiada.

Ki kitchi mamakadendagos, gwanatch Maria!
Kid onidjaniss, bekish ki gigangow ;
Ki kitchi mamakadendagos,
Ki kitchi mamakadendagos, gwanatch Maria!
Gijigong endanakiieg, aking bemadisiieg,
Jesus ogin mojad manadjiig, songenimig.
Ki kitchi mamakadendagos, . . .
Nab ikitoda: Sagiada ;
Anjeniwag inotawadanig, inada apine, apine:
Ki kitchi mamakadendagos, . . .

Gijigong ija Maria,
Epitch ishpennid
Awashime ishpennid
Gijigong ija Maria
Minawanigwenid

Gijigong nongom
Widabimad Jes
Manadjiada Maria
Tchi widji-min
Apegish mojad
Minawanigwenid

Kitchit

Sur l'air

1. Sagiad

Man

Ishpennid

Minaw

Jesus o

Gijigo

Mi dash

Kitchi

2. Megwa

Kawin

Apitchi

Anotch

Nongom

O wab

Minawan

Kagin

3. Naning

Kitchi

Epitch k

Ogwis

Gijigong ija Maria, minawanigwenindanda.

Epitch ishpenindagosiwad anjeniwag,
Awashime ishpenindagosi Maria.

Gijigong ija Maria, minawanigwenindada.

Minawanigwenindada.

Gijigong nongom abi Maria, kitchi minawasi,

Widabimad Jesusan ogwissan Maria.

Manadjiada Maria, sagiada; gijigong

Tchi widji-minawanigosimang.

Apegish mojang Jesus babamitawang.

Minawanigwenindanda. (nijing.)

Kitchitwa Marie wakwing ija.

Sur l'air: Autour de nos sacrés autels.

1. Sagiada Jesus ogin,
Mamakadenimada;
Ishpiminig gijigong ija,
Minawanigwendanda.
Jesus o nandoman ogin
Gijigong dash od assan,
Mi dash ima nongom aiad,
Kitchitwawenimada.
2. Megwa bimadisid aking,
Kawin mino aiassi,
Apitchi kitimagisi,
Anotch sa kotagito.
Nongom dash gijigong aia,
O wabaman ogwissan;
Minawanigosiwining
Kaginig bimadisi.
3. Naningim kitchitwa Marie
Kitchi mawi, kashkendang,
Epitch kitimagisinid
Ogwissan oma aking.

Nongom dash o widabiman
Od ogimawiwining;
Kitchi minawanigwendam,
Widabimad Jesusan.

4. Kitchitwa Marie, kiganan
Mino aia gijigong;
Gi-mino-ijiwebisi,
Mi wendji-mino-aiad.
Mino ijiwebisida
Mojag gaie kinawind,
Mi tchi jawendagosiiang,
Gijigong tchi ijaiang.

IV. *Nagamonan, kitchitwa Joseph tchi m an-
adjiind.*

Sur l'air: Heureux qui de l'opulence.

1. Jawendagosi inini
Ga-bamiad Jesusan,
Ga-mino-ganawenimad
Megwa aking aianid.
Kitchitwa Mariian gaie
O gi-bamian aking.
Weweni Kije-Maniton
O gi-anokitawan.
2. Apitchi jawendagosi
Geget kitchitwa Joseph;
Kawin sa wika inini
Gi-ijiwebisissi,
Megwa abinodjiwinid
Weossimind Ogwissan,
Win o gi-ganaweniman;
Apitchi gi-sagiad.
3. Api dash ga-ininiwid
Jesus Debeniminang,
Mojag o gi-widokawan
Josephan, gi-anokid.

Weossingi
O gi-bal
Kitchitwa
Epitch

4. Ka gaie
Ga-bim
Gi-iji-min
Joseph
Jesusan,
O gi-wi
Api eshk
Joseph

5. Ningotaw
Jesusan
Nongom
Besbo
Gaganoc
Mojag
Tchi min
Gijigon

Sur l'air

1. Mamakadenim
Kitchitwa J
Ki kitchi sagi
Sagiada, mig
2. Geget gwaiaak
Jesusan o gi-
Weweni go kil
Sagiada, kit
3. Kaginig go gi-
Weweni Ma
O kitchi minwe
O sagian ban

Weossingin dash kaginig
O gi-babamitawan. —
Kitchitwawinada Joseph,
Epitch jawendagosid.

4. Ka gaie wika awiia
Ga-bimadisi aking
Gi-iji-mino-nibossi,
Joseph ga-iji-nibod.
Jesusan, Mariian gaie
O gi-widabimigon,
Api eshkwa-bimadisi
Joseph ogidakamig.

5. Ningotawassidog geget,
Jesusan ga-bamiad.
Nongom dash wedi gijigong
Besho o widabiman. —
Gaganodamawishinam
Mojag, kitchitwa Joseph,
Tchi mino niboiang aking,
Gijigong tchi ijaiang.

Sur l'air : Tu vas remplir . . .

1. Mamakadenimada, sagiada
Kitchitwa Joseph jewendagosid ;
Ki kitchi sagiigonan gaie win.
Sagiada, migwetchiwiada.
2. Geget gwaiak gi-bimadisi aking.
Jesusan o gi-kitchi-sagian.
Weweni go kikinowabamada.
Sagiada, kitchitwawinada.
3. Kaginig go gi-kitchi-binidee,
Weweni Mariian gi-bamiad.
O kitchi minwenden binideewin,
O sagian banideenidjin.

4. Kaginig gaganodamawishinam
Wedi gijigong, kitchitwa Joseph,
Tchi jawenimiiangid Debendjiged,
Mi dash gij'gong tchi wi-ashiiangid.

V. Nagamon negamong tchi bwa odjitchisseg Ni-
ba-anamiegijigad.

Sur l'air: Venez, divin Messie.

1. Ondass ijakan, noss'nan,
Jesus kejewadisiian,
Bi-agwashimishinam.
Ondass, ondass, ondass !
Jesus, wi-bi-ijan aking,
Nin kitchi animisimin ;
Wi-bi-gessikonishinam.
Ondass ijakan, . . .
2. Misi gego maianadak
Nin wi-mawineshkagomin,
Songideeshkawishinam.
Kakina maianadak
Nin ga-wi-jagotchitomin,
Swangideeshkawiiang.
Ondass, ondass, ondass !
Ondass ijakan, . . .
3. Ki kitchi nibwakawining
Iji-nibwakaishinam,
Tchi bwa wika onishinang,
Saginindjinishinam,
Kaginig tchi noswatoiang
Gij'gong enamog mikan.
Ondass, ondass, ondass !
Ondass ijakan, . . .
4. Ka gwaiak nind indissimin,
Nin pagwanawadisimin,
Gwaiak inadjiishinam ;

Megoshi
Tchi wi bwa
Songend
Ondass, on
Ondas
5. Nind onas
Osam n
Jesus, jaw
Gijigong
Jesus, inen
Mi ge-i
Ondass, o
Ondass
6. Epitch nita
Aianwer
Waiba ne
Songen
Tchi apit
Jange
Ondass, on
Ondass i
7. Egashingin
Matchi ij
Kakina go
Ka webi
Songan nin
Ki jawen
Ondass, on
Ondass ij
8. Ketchi-jinge
O matchi
Nin jingen
Apegish ta
Tchi wi bwa
Apine na
Ondass, onda
Ondass ija

Megoshkatchiiiangid
Tchi wi bwa jagotchiiiangid
Songendamiishinam.

Ondass, ondass, ondass !

Ondass ijakan, . . .

5. Nind onashkweienindamin,

Osam nin gi-bata-dimin,

Jesus, jawenimishinam ;

Gijigong tchi ijaiang,

Jesus, inenimishinam.

Mi ge-inenimiiang.

Ondass, ondass, ondass !

Ondass ijakan. . . .

6. Epitch nita-bata-diiang,

Aianwenindisoiangin,

Waiba neiab nind indimin.

Songendamiishinam,

Tchi apitchi bonitoiang

Jangenindamawiiang.

Ondass, ondass, ondass !

Ondass ijakan, . . .

7. Egashingin nind indimin ;

Matchi ijiwebisiwin

Kakina go nind aiamin.

Ka webinishikangen ;

Songan nind apenimomin

Ki jawenindjigewin.

Ondass, ondass, ondass !

Ondass ijakan, . . .

8. Ketchi-jingenimiiangid

O matchi bimadisiwin

Nin jingenindamawanan.

Apegish takobinad

Tchi wi bwa jagotchiiiangid

Apine na takobij.

Ondass, ondass, ondass !

Ondass ijakan, . . .

9. Jesus mo jag sagiada,
Ondjita manadjiada,
Mojag babamitawada.
Aianimisiiangon
Jesus pagossenimada,
Mojag gaie inada:
Ondass, ondass, ondass!
Ondass ijakan, . . .

VI. *Niba-anamiegijigad-nagamonan.*

Sur l'air : Nouvelle agréable.

- Onanigwendanda,
Minwendanda kideinang:
Kid odissigonan
Debeniminang.
1. Jaigwa sa anjeniwag
Bi-windamagewag aking,
Kossinan Kije-Manito
Eji-jaweniminang.
Onanigwendanda, . . .
2. Odenang sa Bethleheming
Ondadisi Abinodji.
Mi aw ge-nodjimoinang,
Kitimageniminang.
Onanigwendanda, . . .
3. Kitchi animisi ima,
Ka bapish mino aiassi,
Ki kitchi sagiigonan,
Mi wendji-kotagitod.
Onanigwendanda, . . .
4. Kawin kitchi wigiwaming
Bi-ondasissi Jesus,
Pijikiwigamigong sa,
Mi ima wendadisi.
Onanigwendanda, . . .

5. Geget sa abinodjiing
Bi-nagosi oma aking
Misi gego ga-gijitod,
Misi gego debendang.
Onanigwendanda, . . .
6. Geget mamakadendagwad :
Misi gego ga-gijitod,
Mawi aking, kotagito ;
Mi tchi jaweniminang.
Onanigwendanda, . . .
7. Mi dash ima kikendagwak,
Epitch sagiinang Jesus :
Win o kotagiton wiiaw,
Tchi wi-nodjimoinang.
Onanigwendanda, . . .
8. Ambe sagiada Jesus,
Mojag babamitawada,
Mi tchi nigid kideinang,
Mojag ima tchi abid.
Onanigwendanda, . . .

Sur l'air : Dans cette étable,

1. Enamiaieg,
Mamakadenimig
Kossinan Jesus
Eji-jawendjiged.
Apitchi sa geget
Mamakadendagwad,
Eji-kitimagisid,
Eji-animisid.
Kinawind ondji.
2. Win o dibendan
Gijig aki gaie ;
Kakina gego
Win o gi-gijiton ;
Ondjita dash wiiaw
O kitimagiton ;

- Pijikiwigamigong
Ondadisi, mawi
Debeniminang.
3. Jesus kaginig
Kije-Manitowi,
Aia gijigong,
Ogimawiwining;
Nongom dash dagwishin,
Ondadisi aking,
Wi-anishinabewid,
Wi-mininang gwaiak
Bimadisiwin.
4. Nin jawendagos,
Geget nin sagiig,
Nin mino dodag,
Win kejewadisid. —
Mamakadendamog,
Ishpiming ebiieg;
Kaginig manadjiig
Ga-bi-nigid aking
Wi-jawendjiged.
5. Kaginig, Jesus,
Ki ga-babamiton,
Ki ga-sagiin,
Eji-sagiiian;
Ki ga-mikwenimin,
Ki ga-manadjiin,
Osam ki mino dodaw;
Ki mamoiawamin,
Jesus, kaginig.
-

1. Enamiaieg,
Onanigwendamog;
Ambe, Bethleheming wi-bi-ijag,
Ganawabamig
Jesus ga-bi-nigid.

Bi-ma
Bi-ma
Bi-
2. Gi
Kije-
Giga
No
Kit
Bi-ma
3. An
Minik
Kitch
Kij
Am
Bi-ma
4. No
Kin
Kid
Ki
Ga-
Bi-ma
1. Minawanig
Mewija go
O gi-bi-n
2. Gijig, gaie
Wa-jawen
Pijikiwiga
3. Anjenin deb
Anishinaben
Tikinagan
4. Wiagi awes
Kitimagidiso
Papagiwa
5. Ininiwidiso
Mi sa wendj
Ishpiming gi

- Bi-madjag, manadjiig,
Bi-madjag, manadjiig,
Bi-manadjiig Debeniminang.
2. Gij'gong ondjiba,
Kije-Manitowi ;
Gigangwan o gi-bi-nigiigon
Nongom sa oma
Kitchitwawinada.
Bi-madjag, . . .
3. Anjeniwidog
Minik endashiieg,
Kitchitwawendagosi ishpiming
Kije-Manito,
Ambessa nagamog.
Bi-madjag, . . .
4. Nongom dash, Jesus,
Kin ga-bi-nigiian,
Kid apitchi kitchitwawinigo.
Kin wegwissimik
Ga-bi-nindaiiangid.
Bi-madjag. . .
-

1. Minawanigosiwini moshkineshkagon,
Mewija go ga-biind kid odissigonan ;
O gi-bi-nigiigon gagangowinidjin.
2. Gijig, gaie kin aki, mamakadendamog !
Wa-jaweniminang anomaia gi-nigi ;
Pijikiwigamigong mijashking jingishin.
3. Anjenin debenimad kitchi animisi,
Anishinaben ondji animiidiso ;
Tikinaganing mawi, kitchi kotagito.
4. Wiagi awessiian kakina eshamad
Kitimagiidiso, bakade, bingedji,
Papagiwaiansing titibitchipiso.
5. Ininiwiidiso epitch sagiinang.
Mi sa wendji-dodasod tchi agwashiminang,
Ishpiming gijigong tchi minawasiinang.

6. Agashiidiso win misi endanisid,
Animikin ga-ojiad kawin nitawessi,
Misi gego ga-gijitod bwanawito.
7. Aw menawasiad gijigong eianidjin,
Ogidakamig bekish sasagisibingwe.
Gi-bi-ija aking tchi debiinang gijigong.
8. Jesus geget kid apitchi sagiigonan ;
Ondjita bwa sagiad, kide mamibiton,
Osam ki matchi kide wassa apagiton.
9. Eshkam tchi wi-sagiang wikwatenindanda,
Kakina batadowinan pagidendanda,
Anamiewin mojang babamendanda.
10. Epitching sagiada, bekish ikitoda :
Kitchitwawisi gij'gong Kije-Manito,
Aking dash wanakiwag meno-inendangig.

-
1. Kakina nagamoda,
Jesus sagiada,
Bethleheming gi-nigi
P'jikiwigamigong.
Ki jawenimigonan,
Ki nodjimoigonan.

Jesus sagiada,
Jesus sagiada,
Jesus sagiada,

2. Adam, nitam inini,
Ki gi-nissigonan,
Mamakadenimada
Win Kije-Manito :
Wi-bi-nodjimoinang,
Ininiwiidiso.

Jesus sagiada, . . .

3. Jesus manadjiada,
Mamoiawamada.
Tchi wi-minawasiang
Animiidiso.

Wia
Eji-ja
Jes
4. Pag
Me
Min
Ond
Tchi
Ondj
Jes
5. Anje
Jes
Aking
Jes
Moja
Gaie
Jes

1. Aianj
Ga-ni
Iwi
Abino
Iwi
Mar
2. Bethle
Pijiki
Kite
Ijag aw
Iwid
3. Kotagi
Tchi m
Moja
Kikina
Iwid
4. Nidjiki
Nongor

Wiiaw ki minigonan

Eji-jaweniminang.

Jesus sagiada, . . .

4. Pagidinamawada

Meshkwat kiiawinan ;

Minawa tchi nishkiang

Ondjita gotanda ;

Tchi wi-babamitawang

Ondjita inendanda.

Jesus sagiada, . . .

5. Anjenidog gijigong

Jesus manadjiig ;

Aking endanakiieg,

Jesus songenimig,

Mojag babamitawig,

Gaie mamoiawamig.

Jesus sagiada, . . .

1. Aianjeniwiieg

Ga-mino-nagamoieg

Iwidi gi-nigid

Abinodji ga-biang,

Iwidi sa abiwad

Marie gaie Joseph.

2. Bethleheming gi-nigi

Pijikiwigamigong ;

Kitchi animisi,

Ijag awi-wabamig,

Iwidi . . .

3. Kotagiidiso,

Tchi minawasiinang.

Mojag manadjiig,

Kikinawadenimig,

Iwidi . . .

4. Nidjikiweidog,

Nongom wewibitada,

- Awi-wabamada,
Awi-manadjiada
Iwidi . . .
5. Mi wedi jengishing
Ga-gijiinang aking,
Gi-nigi wadibi
Wi-bi-nodjimoinang,
Iwidi . . .
6. Nin jawenindagos,
Ondjita nin minwendam;
Nin wabama sa Krist,
Nongom beka nin ga-nib.
Iwidi . . .
7. Nidjikiweidog,
Gwaiak anamiada,
Mojag nibwakada,
Jesus bamitawada.
Iwidi . . .
8. Nin jawenindagos,
Nin mina nin tchitchag;
Apine, apine
Nin ga-babamitawa,
Iwidi . . .
9. Marie gaie kin Joseph,
Ganodamawishinam,
Jesus tchi kaginig
Gwaiak babamitawang
Iwidi sa abiieg,
Marie gaie Joseph.

-
1. Kakina minawasida,
Ki mino nondagemin:
Kinawi gi-ondji-nigi
Kije-Manito Ogwissan.
Win dash Marie gagangowid,
Mi sa aw ga-nigiad.

Wii
V
2. JES
G
Mo
G
Ond
O
Kal
F
3. Ki
I
Ges
E
Jos
C
Ki
4. Ka
J
Kak
M
Kak
E
Jesu
Gi
1. Pisin
Ma
Ga-bi
Ej
Glo
2. Jaigw
Aw
Gigan
Wi
Glo

- Wiiawining o gi-gijian
Wenijishid-Manito.
2. JESUS ta-ijinikaso ;
Gwanatch ijinikasowin.
Mojag babamitawada,
Gaie manadjiada.
Ondjita ki kijewadis,
Ondjita gwanatch Jesus ;
Kakina anishinabeg
Ki kitimagenimag.
3. Kid anamikon, o Marie,
Kin, Jesus ga-nigiad.
Geget sa kid ogwissima,
Bekish dash ki gigangow.
Joseph, minawasin ! Marie
Gigang o gi-nigian
Kije-Manito Ogwissan ;
Ininiwi dash bekish.
4. Kaginig mino-winada
Jesus, Maria, Joseph.
Kakina go endashiiang,
Mojag songenimada,
Kakina gaie inweda
Enigokodeeiang ;
Jesus babamitawada,
Gij'gong tehi widigemang.

-
1. Pisindawig genawenimadjig
Manishtanishan wadjiwing,
Ga-bi-niginidjin Jesusan
Eji-nagamotawawad.
Gloria in excelsis Deo.
2. Jaigwa kid odissigonan
Awi ge-wi-nodjimoinang,
Gigangwan o gi-nigiigon,
Win igo Kije-Manito.
Gloria in excelsis Deo.

3. Mamakadendagwad iw geget :
Pijikiwigamigong sa
Kitchi kitimagisiwining
Gi-bi-ondadisi Jesus.
Gloria in excelsis Deo.
4. Ambessa onanigwendanda,
Ki wi-agwashimigonan
Kagige ishkoteng kakina,
Win igo Debeniminang.
Gloria in excelsis Deo.
5. Nagamoda, enamiaieg,
Pasweweshinda mamawi,
Tchi wi-mamoiauwamang Jesus,
Ci-kitchi-jaweniminang.
Gloria in excelsis Deo.

VII. Nagamon negamong kitchi-ogima-gijigak.

1. Api Jesus ga-bi-nigid,
Wi-bi-nodjimoinang,
Mi api ga-bi-nagosid
Apitchi gwanatch anang ;
Nisswi kitchi ogimag
O gi-wabamawan dash ;
Kitchi wassa gi-aiawag,
Gisiss wendji-mokissed.
2. Gi-windamawewisiwag
Igiw kitchi ogimag,
Kije-Manito Ogwissan
Gi-bi-niginid aking.
Ambe, ijada kakina
Odenang Jerusalem ;
Gi-ikitowag pabige
Igiw nisswi ogimag.
3. Mi dash geget gi-ijawad,
Mi dash wedi Jesusan

VIII. Nagamonan ne

1. Wabama
Mikwe

- Gi-bi-nandawabamawad,
Ge-wi-manadjawad.
Ka dash Jesus gi-aiassi
Odenang Jerusalem:
Bethleheming sa gi-nigi
Kitimagisiwining.
4. Ambessa, wedi ijada,
Wi-wabamada wedi
Kije-Manito Ogwissan;
Mi sa ga-ikitowad.
O gi-mikawawan ima
Pijikiwigamigong;
O gi-anamietawawan,
O gi-manadjawan.
5. O gi-minawan Jesusan
Minomagwakisigan,
Osawa-joniian gaie,
Tchi wi-manadjawad.
Ga-ishkwa-manadjawad
Jesusan kitchi ogimag,
Minawa gi-ni-giwewag
Wassa ga-ondjibawad.
6. Gi-awi-dibadjimowag
Nisswi kitchi ogimag,
Endanakiwagobanen,
Gi-niginid jaigwa
Kije-Manito Ogwissan,
Wi-bi-nodjimoinang.
Kaginig manadjada,
Apitchi sagiada.

*VIII. Nagamonan negamongin kitchi giigwishimo-
gijigak.*

Sur l'air: Vexilla regis.

1. Wabamada tchibaiatig,
Mikwenimada dash Jesus;

- Gijigong tchi minawasiiang,
Tchibaiatigong gi-nibo.
2. Wabamada endodawind
Jesus osidang, onindjing,
Oshkinjigong, gaie odeing,
Endodawind api nessind.
 3. Ki kitchi sagiigonan,
Kinawind ondji dodawind,
Kinawind gi-ondji-nibo,
Ki gi-nodjimoigonan.
 4. Ki jawenindagosimin,
Wiiaw o migiwenaban,
O miskwim o gi-siginan,
Api wa-gishpinaninang.
 5. Ki da-gi-danakisomin
Kaginig anamakamig,
Nibossigobanen Jesus.
Ki gi-agwashimigonan.
 6. Jesus epiteniminang,
Mojag songan sagiada,
Kikinawadenimada,
Gaie babamitawada.
 7. Jesus nosse, ki debweton,
Ki pagidinamon niiaw;
Kaginig ki ga-sagiin,
Gaie ki ga-manadjiin.

Sur l'air : Lucis creator.

1. Nondawishin, gwanatch nosse,
Kin neta-jawenimiiang,
Jawenindamitawishin,
Ondjita nin kitimagis.
2. Osam animad endiiàn,
Mojag geget nishkiinàn,
Kaginig nin bataidis.
Nin kitchi agatenindis.

3. Kego n
Nani
Nin kit
Ka
4. Kigwis
O mi
Ninaw
Mi g
5. Manito
Ka p
Mojag
Gai
6. Kagin
Gaie
Mojag
We

Sur l'air : O sa

1. Kije-M
Kin,
Enigok
Eji-k
2. Osam g
Kav
Kawin
Minaw
3. Nin kas
Apitc
Ondjita
Mi sa
4. Kakina
Ondji
Minik g
Nin k

3. Kego ningot inendangen,
Naningim gi-nishkiinâ;
Nin kitchi anawenindis,
Ka minawa nin ga-dissi.
4. Kigwiss ninawind ga-ondji
O miskwim o gi-siginan,
Ninawind ga-ondji-nibod,
Mi ge-ondji-jawenimiiang.
5. Manito ga-gijiiian,
Ka pagidenimishiken,
Mojag ganawenimishin,
Gaie mashkawenimishin.
6. Kagineg ki ga-debweton,
Gaie migwetch ki gad-inin,
Mojag ki ga-babamiton,
Weweni ki ga-sagiin.

Sur l'air: O saint autel qu' environnent les Anges.

Anwenindisowin.

1. Kije-Manito kejewadisiian,
Kin, nosse, neta-jaweningeian!
Enigokodeeiân ki ganonin,
Eji-kitchi-kitimagisiiân.
2. Osam geget nin bata-ijiwebis,
Kawin gwaiak nin bimadisissi,
Kawin weweni ki sagiissinon;
Minawa, nosse, jawenimishin.
3. Nin kashkendam gi-nishkiinân, nosse,
Apitchi geget nind anwenindis;
Ondjita sa ki kitchitwawendagos,
Mi sa wendji-anwenindisoian.
4. Kakina nin matchi dodamowinan
Ondjita geget nin jingendanan;
Minik ga-bata-ijiwebisiiân
Nin kitchi jingendan, nin webinan.

5. Kawin gego nind iji jingendansin,
Eji-jingendamàn batadowin ;
Ka gego iji jingendagwassinon,
Batadowin eji-jingendagwak.
6. Kin sa, nosse, kin nind ondji-jinge ndan
Kakina ga-bi-matchi-dodamàn ;
Nin kikendan eji-jawenimiian,
Mi kakina wendji-jingendamàn.
7. Jawenimishin, gassiamawishin
Nin matchi ijiwebisiwinan,
Apitchi sa nongom nin gi-gijendam,
Tchi wi-mino-ijiwebisiiàn,
8. Kaginig weweni tchi songendamàn,
Widokawishin kaginig, nosse !
Ged-inenimiwanen mi ge-diiàn ;
Kawin minawa nin ga-wi-dissi.

*Kije-Manito o ganonan baiata-ijiwebisinidjin, ow
od inan :*

1. Ambessa, baiata-diieg,
Gagitawenindamog ;
Osam animad endiieg,
Ambe, anwenindisog.
Geget ki kitimagisim,
Ishkoteng kid apaidim,
Ambessa, jawenindisog,
Songan anwenindisog.
2. Dassing genonigoiegon
Ki gagibishekasom.
Minawa dash kid ininim :
Ki ga-waniidisom.
Aiandj kid indim nishkiiieg ;
Anwenindisossiweg,
Kaginig ki ga-tchagisom
Wedi kagige ishkoteng.

3. Geget
Amb
Ki ga-n
Baba
Moja
Ki k
Ambes
Ki g

Sur P

1. Wi-m
We
Bonito
We
Web
Gijig
2. Web
W
Web
Gai
Web
3. Gaiat
Kal
Sagito
Gij
Web
4. Anot
Kaw
Bejigo
Win
Web
5. Web
Kagi
Sagito
Moja
Web

3. Geget ki sagiinim,
Ambe, nasikawishig!
Ki ga-minawasiigom,
Babamitawishig dash.
Mojag gegansitawiieg,
Ki kitchi kitimagisim.
Ambessa, nassikawishig,
Ki ga-jaweniminim.
-

Sur l'air: Travaillez à votre salut.

1. Wi-mikawig baiata-diieg,
Weweni anwenindisog,
Bonitog ejiwebisiieg,
Webinamog batadowin,
Webinamog batadowin,
Gijigong tchi oditameg.
2. Webinamog kiwanisiwin,
Webinamog manadwewin,
Webinamog giwashkwebiwin,
Gaie matchi ijitwawin.
Webinamog . . .
3. Gaiat matchi bimadisiwin
Kakina nongom bonitog ;
Sagitog dash anamiewin,
Gijigong tchi oditameg.
Webinamog . . .
4. Anotch ga-bi-manitokeieg
Kawin manitowansinon :
Bejigo ma Kije-Manito,
Win nijike manadjüg.
Webinamog . . .
5. Webinamog nishkenindiwin,
Kaginig mino sagiidig ;
Sagitog sa bekadisiwin,
Mojag ki ga-minawasim,
Webinamog . . .

6. Angwamisig, enamiaieg,
Webinamog minikwewin,
Matchi nibi wi-jingendamog,
Ki ga-mino-jawenindim,
Webinamog . . .
7. Taga kishkoweg wesamidoneg,
Osam ki nita-batawem ;
Anwebitog ki denaniwiwan,
Beka tchi wi-odenawang.
Webinamog . . .
8. Awass ijan, neta-bataweian,
Geget ki kitchi jingiton ;
Apitchi ki migoshkasiton,
Awass ijan, bonimishin.
Webinamog . . .
9. Jaigwa geget nin jingendan
Misi gego maianadak ;
Geget nin kitchi anwenindis,
Ka minawa nin ga-dissi.
Webinamog . . .

Sur l'air : Seigneur, Dieu de clémence.

1. Mojag anamiewin
Babamenindanda,
Kije-Manito eta
Kitchi sagiada.
Matchi bimadisiwin,
Anotch maianadak,
Enigokodeeiang
Kakina webinanda.
2. Aw memanitowisid
Agonwetawada ;
Ka bamenimassida
Win metchi-magoshed.
Matchi . . .

3. Mojag
Ki go
Nibadisi
Kitch
Match
4. Matchi
Pagid
Ondjita
Anot
Matchi
5. Kego p
Osam
Mojag
Baba
Matchi
6. Anami
Wi-r
Kagigi
Wik
Match
7. Kedishk
Win n
Agatend
Neta-
Matchi
8. Kitimagi
Neta-r
Minik en
O tcha
Matchi .

Sur l'air

Kije-Manito o ganon

1. Nasikawish
Ondass ija

3. Mojag angwamendanda
Ki gondaganinan ;
Nibadisiwin geget
Kitchi batadowin.
Matchi . . .
4. Matchi kiwanisiwin
Pagidenindanda ;
Ondjita jingendanda
Anotch manadwewin.
Matchi . . .
5. Kego pisindansida
Osamidonowin ;
Mojag agonwetanda
Babamadjimowin.
Matchi . . .
6. Anamiegijigad
Wi-manadjitoda ;
Kagige anwebiwin
Wikwatenindanda,
Matchi . . .
7. Kedishk kijikawada
Win mesinaamawang ;
Agatendagosiwag
Neta-gimodjig.
Matchi . . .
8. Kitimagiidisowag
Neta-minikwedjig ;
Minik endaniwadjin
O tchaginanawa.
Matchi . . .

Sur l'air : Reviens, pêcheur.

*Kije-Manito o ganonan baiata-ijiwebisinidjin, ow
od inan :*

1. Nasikawishin, ambe, ninidjaniss,
Ondass ijan, mewija ki biin ;

- Osam, osam ki kitchi kitimagis,
Ondass ijan, ki ga-jawenimin.
2. Agindan minik ga-mino-dodonan.
Gijigong tchi ijan, ki gi-gijiin;
Agindan minik ga-jaweniminàn,
Mi minik dash agonwetawishin.
3. Ondjita weweni ki gi-biin,
Wegonen dash keshkendamiinàn?
Kakina endaniian ki gi-minin,
Ikiton wegonen neshkiinàn?
4. Batinadon ki batadowinan,
Anawi mano nasikawishin;
Boniton ki matchi dodamowinan,
Apitchi dash ki ga-jawenimin.
5. Wenidjanissingin kid inenimin,
Weossingin ka ki dodawissi
Ninidjaniss, nindeing ki gi-assin,
Kawin dash ki babamenimissi.
6. Ondjita kin wendji-gagansominàn,
Debwetawiiian ki ga-debiin
Wedi gijigong, epitch-sagiinàn;
Agonwetawiiian ki ga-tchagis,
7. Gijigong kaginig tchi debiinàn
Nin nibonaban tchibaiatigong,
Ninidjaniss, ga-kitchi-sagiinàn,
Pangishinamban anamakamig.
8. Nasikawishin, ambe, ninidjaniss,
Ondass ijan, mewija ki biin;
Osam, osam ki kitchi kitimagis,
Ondass ijan, ki ga-jawenimin.

*Baiata-ijiwebisid o nakwetawan Kije-Maniton, ow
od inan :*

Jesus nosse, nongom nind anwenindis;
Sasagwana ki gi-agoneton.
Geget sa apitchi nin jingenindis;
Jesus nosse, ki ga-babamiton.

1. Kakina
Onani
Win
Win
Kinawin
Geget
Alleluia
2. Gi-nibob
Wi-a
Pagid
Epit
Minawa
Geget
Alleluia
3. Geget
Ga-n
Wen
Ki sa
Meshkw
Geget
Alleluia
4. Bekish g
Mino
Win L
Kagini
Enigokod
Geget
Alleluia

IX. Pak-nagamonan.

1. Kakina minawanigosida,
Onanigwendanda;
Win kossinan Jesus,
Win kejewadised,
Kinawind ga-ondji-nibod oma aking,
Geget win gi-abitchiba.
Alleluia, alleluia.
2. Gi-niboban wi-nodjimoing,
Wi-agwashiminang;
Pagidenindiso,
Epitch sagiing;
Minawa dash nongom geget bimadisi,
Geget win gi-abitchiba,
Alleluia, alleluia.
3. Geget ki kitchi sagiigonan
Ga-nodjimoing;
Wenidjanissingin
Ki sagiigonan.
Meshkwat dash gaie kinawind sagiada,
Geget win gi-abitchiba.
Alleluia, alleluia.
4. Bekish gaie anwenindisoda,
Mino inendanda;
Win Debeniminang,
Kaginig daiebwed,
Enigokodeeiang debwetawada,
Geget win gi-abitchiba.
Alleluia, alleluia.

Sur l'air : O filii et filiae.

1. Alleluia, alleluia, alleluia.
Geget Jesus abitchiba,
Kakina modjigisida,
Kego gego gotansida.
Alleluia, . . .

2. Ki kitchi sagiigonan,
Ki gi-jawenimigonan,
Kinawind ga-ondji-nibod.
Alleluia, . . .
3. Wiiaw o migiwenaban,
O miskwim o gi-siginan,
Gij'gong tchi minawasiiang.
Alleluia, . . .
4. Apitchi ki jawendagos,
Gwanatch Marie, kigwiss Jesus
Geget win gi-abitchiba.
Alleluia, . . .
5. Kitchitwawenindagosi,
Ondjita sagiigosi,
Ka minawa ta-nibossi.
Alleluia, . . .
6. Jesus mamoiawamada,
Kikinawadenimada,
Songan babamitawada.
Alleluia, . . .
7. Jesus win mikwenimada,
Gijigong dash inabida;
Tchi ijaiiang nibwakada.
Alleluia, . . .
8. Jesus nosse, ki sagiin,
Mojag ki ga-songenimin.
Gaie ki ga-manadjiin.
Alleluia, . . .

-
1. Jesus, win Debeniminang,
Geget win abitchiba.
Apitchi minawasida.
Alleluia, . . .
 2. Jesus kitchitwawinada,
Weweni gaie inada:
Gwanatch ga-abitchibaian.
Alleluia, . . .

3. Aking
Ninaw
Kiia
A
 4. Jesus,
Api ge
Kish
A
 5. Jesus,
Migwe
Tch
A
 6. Mama
Ki mig
Ki v
A
 7. Migw
Ki ma
Jes
A
 8. Ki man
Kin del
Gwa
Al
- Sur l'air*
1. Ambess
Naga
Jesus D
Sagiad
Mojag m
Kitchi b
Sagiad
 2. Ki jawe
Endod
Ki mino-
Endas

3. Aking ki gi-kotagito,
Ninawind wendji-niboian,
Kiiaw ki migiwenaban.
Alleluia, . . .
4. Jesus, mi ge-dodawiiang,
Api ge-abitchibaiang,
Kishpin babamitagoian,
Alleluia, . . .
5. Jesus, ga-jawenimiiang,
Migwetch ga-inenimiiang,
Tchi mino abitchibaiang.
Alleluia, . . .
6. Mamakadakamig end'ian:
Ki migiwenaban kiiaw,
Ki wi-abitchibaimin.
Alleluia, . . .
7. Migwetch kid inenimigo,
Ki manadjienimigo.
Jesus ga-abitchibaian.
Alleluia, . . .
8. Ki mamakadenimigo,
Kin debendaman nibowin,
Gwanatch ga-abitchibaian.
Alleluia, . . .

Sur l'air : A l'exemple des Anges

1. Ambessa, ikitoda,
Nagamoda :
Jesus Debeniminang
Sagiada,
Mojag mamoiawamada ;
Kitchi bekadisi, kijewadisi,
Sagiada, sagiada, sagiada.
2. Ki jawenimigonan
Endodonang ;
Ki mino-dodagonan
Endashiiang.

Gij'gong tchi minawasiang,
Animiidiso, gi-nibo aking.
Sagiada, sagiada, sagiada.

3. Ki widigemigonan
Ogidakamig,
Ki gi-gashkiigonan
O miskwiming,
Abi Eukaristiwining,
Mojag weweni babamitawada,
Sagiada, sagiada, sagiada.

4. Ondjita webinanda
Batadowin,
Gaie pagidendanda
Manadwewin ;
Mino ijiwebisida,
Mojag nibwakada, anamiada.
Alleluia, alleluia, alleluia.

5. Ki wi-kitchi-sagiin,
Gwanatch Jesus!
Ondjita sa ki minin
Nin tchitchag.
Ki kitchitwawenindagos,
Ki ga-babamiton, ki ga-debweton.
Alleluia, alleluia, alleluia.

Maria, gij'gong wegimakwewiian, minawasin, alle-
luia.

Geget win gi-mino-abitchiba kigwiss Jesus, alleluia.

Mi ga-ikitogobanen bwa nissind ; alleluia.

Gaganodamawishinam gijigong, alleluia.

Minawasin, Maria, gagangowiiian, alleluia.

Geget win Debeniminang gi-mino-abitchiba, alleluia.

X.
1. Debeni
Wew
Mama
Kak
Gijigong
Ossan
2. Megwa
Eji-
Oma
Ki
Nong
Ki bi
3. Gaie
Gij
Kish
Gw
Ki ga
Apit
4. Jesus
Ossa
Namad
Mi
Geget
Kakin
5. Ambe
Maia
Jesus
Wew
Gwaiak
Od ogin
6. Jesus g
Apeg
Gijigong
Gi-isl
Tchi ja
Kid ogi

X. *Jesus gijigong ija.*

1. Debeniminang Jesus
Weweni manadjiada,
Mamakadenimada,
Kakina o nitawiton:
Gijigong nongom ija,
Ossan o nasikawan.
2. Megwan gi-bimadisiid
Eji-anishinabewid
Oma ogidakamig,
Ki gi-jawenimigonan.
Nongom gijigong aia,
Ki biigonan ima.
3. Gaie kinawind geget
Gijigong ki gad-ijamin,
Kishpin mino dodamang,
Gwaiak ijiwebisiiang.
Ki ga-mino-aiamin,
Apitchi go kaginig.
4. Jesus gijigong ija,
Ossan o kitchinikaning
Namadabi gijigong,
Mi dash wedi ogimawid.
Geget kitchitwawisi,
Kakina o dibendan.
5. Ambe anamiada,
Maianadak webinanda,
Jesus dash sagiada,
Weweni tchi nopinanang,
Gwaiak tchi oditamang
Od ogimawiwining.
6. Jesus gwanatch nossinan,
Apegish jawenimiiang,
Gijigong tchi ijaiang,
Gi-ishkwa-bimadisiiang,
Tchi jawendagosiiang,
Kid ogimawiwining.

XI. Nagamonan Wenijishid-Manito tchi man-
adjiind.

Sur l'air : Esprit-Saint, comblez nos vœux.

- Meno-Manitowiiian,
Gagikim nin tchitchag,
Ganawenimishin ;
Meno-Manitowiiian,
Bi-widokawishin,
Tchi mino-diiân.
1. Kakina debendaman,
Nind apenimon kiiaw ;
Jeweningeian
Kaginig go,
Meno-Manitowiiian, . . .
 2. Wenijishiiian-Manito,
Nongom bi-nanjissen,
Bi-mijishin dash
Tchi jingendamân
Maianadak.
Meno-Manitowiiian, . . .
 3. Kitimagenimishin,
Mashkawendamiishin,
Tchi ojindamân
Batadowin.
Meno-Manitowiiian, . . .
 4. Magiweian nibwakawin,
Iji-mijishin dash,
Tchi mikwendamân
Minik nwandamân
Gagikwewin.
Meno-Manitowiiian, . . .
 5. Inenimishin nongom,
Enigokodeeiân
Tchi jingendamân
Gegibadak.
Meno-Manitowiiian, . . .

6. Jawa
Ki sa
Be
Mi
N
Men
7. Apit
Nind
An
In
Men
8. Wen
Gan
G
T
K
Men

1. Onda
Meno
Ki
2. Onda
Onda
W
3. Ondji
Nin d
W
4. Wane
Apitch
Min
5. Nin m
Bonigi
Son
6. Nana
Neta-j
Am

6. Jawenimishin, mijishin
Ki sagiwwewin,
Bekadisiwin,
Minodeewin,
Nibwakawin,
Meno-Manitowiiian, . . .
7. Apitchi kashkendagwad
Nind ijiwebisiwin :
Andjitawishin,
Inendaman.
Meno-Manitowiiian, . . .
8. Wenijishiian-Manito,
Ganawenimishin,
Gagikimishin,
Tchi nibwakaiàn
Kaginig go.
Meno-Manitowiiian, . . .
-

1. Ondass ijan, ki biin,
Meno-Manitowiiian,
Kitimagenimishin.
2. Ondass, gwanatch Manito,
Ondass, jwenimiiang,
Waiassenamawiiang.
3. Ondjita nind animis,
Nin da-gi-babanadis
Widokawissiwamban.
4. Wanendan ga-bi-diiàn,
Apitchi nin jingendan
Minik ga-nishkiinàn.
5. Nin matchi dodamowin
Bonigidetawishin.
Songideeshkawishin.
6. Nanawaj nin bimadis;
Neta-jaweningeian,
Ambe, nodjimoishin.

7. Meno-Manitowiian,
Andjitawishin ninde,
Tchi wi-minodeeiàn.
8. Kitchi gwanatch ishkote,
Sakaan mojag ninde,
Gwaiak tchi sagiinàn.
9. Mojag nin jagwenindis ;
Nin ga-mashkawenindis
Swangideeshkawiiian.
10. Mojag ki ga-debweton,
Ki ga-wi-babamiton,
Gaie ki ga-sagiin.

Sur l'air : Tu vas remplir le voeu de ta tendresse.

Mino-Manito, jawenimishinam,
Nindeinang bi-dagwishinin ;
Ginaamaw jangenimiiangid,
Tchi bwa wika gego bata-diiang.

Ondass ijan, Meno-Manitowiian,
Wassakwanenindamawishinam,
Tchi gwaiak iji-bimadisiiang,
Mi dash gij'gong tchi wi-oditamang.

Sur l'air : Aimons le Sauveur de nos âmes.

Mino-Manito, bi-nanjissen,
Nindeinang bonin,
Tchagisan, tchagisan, kakina tchagisan.
Kin ki gi-ojiton,
Kin ki dibenindan ;
Moshkinadon, moshkinadon kid onijishiwin,
Tchi wi bwa pindiged matchi manito.

Sur l'air
1. Ondass
Kin
Nasika
Mo
2. Jewer
Odit
Tchi n
Ga-
3. Mojag
En
Kin v
Tch
4. Nin s
On
Nin v
Ma
5. Kike
Ei
Weos
Gaie
6. Weos
Tet
Gaie v
Bej

Sur l'air
Wenijishi
Bi-pind
Nindein
1. Ondjita s
Bi-kitin
Wi-bi-son
Bi-w
Tchi
Wen

Sur l'air : Veni, Creator Spiritus.

1. Ondass ijan, ga-gijiiiang,
Kin Meno-Manitowiiian,
Nasikaw ga-gijiadjig.
Moshkinadaw odeiwan.
2. Jeweningeian, nanjissen,
Oditan dash nindeinang,
Tchi minawanigotoian
Ga-nissitami-dodamang.
3. Mojag pindjina tibikad,
Endad win nin tchitchagonan ;
Kin wassenamawishinam,
Tchi gwaiak bimadisiiang.
4. Nin segisimin endiiang,
Ondass tchi widokawiiang ;
Nin wi-jagotchiigonan
Manito jangenimiiangid.
5. Kikenindamoishinam
Eji-kitchitwawisid win
Weossimind gijigong ebid,
Gaie dash win Wegwissimind.
6. Weossimind mino-inada,
Tetibishko Wegwissimind,
Gaie wadji-Manitomad.
Bejigo manadjiada.

Sur l'air : Esprit-Saint descendez en nous.

Wenijishiiian-Manito,
Bi-pindigawishin
Nindeing, ki biin.

1. Ondjita sa nind wanishindis,
Bi-kitimagenimishin,
Wi-bi-songideeshkawishin ;
Bi-wasseiabiishin,
Tchi wasseiabiian.
Wenijishiiian . . .

2. Matchi manito wi-bi-webishimid
Kaginig nin bi-migoshkadjiig,
O dassonaganing nin wi-dassonig;
Kin dash, kin dash bi-widokawishin.
Wenijishiian . . .
3. Tchi wi-nibwakaiàn gagikimishin ;
Jawenim nebwakadjig tchi eshkam
Nibwakawad, baiata-didjig gaie
Tchi wi-anwenindisowad.
Wenijishiian . . .

XII. Nagamon, kakina ketchitwawendagosidjig gijigong ebidjig tchi manadjiindwa.

Sur l'air : Tu vas remplir le vœu de ta tendresse.

1. Kaginig go manadjiada Jesus,
Manadjiadanig gaie bekish
Ketchitwawendagosidjig gijigong,
Mojag gaie dash sagiadanig.
2. Geget gi-mino-ijiwebisiwag
Megwa gi-bimadisiwad aking ;
Nongom jawendagosiwag gijigong,
Kawin wika animisissiwag.
3. Weweni o gi-anokitawawan
Kije-Maniton ogidakamig ;
Nongom dash gijigong o wabamawan,
Weweni go o widabimawan.
4. Ketchitwawendagosidjig gijigong
Gi-kitchi-animisiwag aking,
Weweni dash mojad gi-minwendamog ;
Mi dash nongom jawendagosiwad.
5. Kaginig geget winawa Jesusan
O gi-kitchi-sagiawan aking ;
Meshkwat Jesus o sagian gijigong,
Apitchi go o mino-dodawan.

6. Geget ning
Weweni pe
Tchi gag
Nibwaka

Ape
1. Ketchit
Gijig
Kaginig
Mina
Minwe
Kitch
Kawin
Gijig

2. Anotch
Min
Kakina
Ka n
Minik g
Nin k
Kagige
Nin

3. Sanaga
Nin k
Osam m
Oma
Ningota
Wedi
Kawin s
Wika

4. Anotch
Misiw
Mi dash
Enigo
Apitchi

6. Geget ningotawassidog winawa!
Weweni pagossenimadanig,
Tchi gaganodamonangwa gijigong,
Nibwakada, tchi wi-odissangwa.

—
Apegish gijigong ijaiàn.

1. Ketchitwawendagosidjig,
Gijigong sa-ebidjig,
Kaginig bimadisiwag,
Minawanigosiwag.
Minwendagwad sa gijigong,
Kitchi modjigendagwad,
Kawin gego maianadak
Gijigong dagossinon.
2. Anotch gego oma aking
Minawanigosiwin,
Kakina gaie daniwin,
Ka nin babamendansin.
Minik gijigong endagog
Nin kitchi pagossendan ;
Kagige bimadisiwin
Nin nanagatawendenan.
3. Sanagad bimadisiwin,
Nin kashkendam nindeing,
Osam matchi ijiwebad
Oma ogidakamig.
Ningotawassidog geget
Wedi gij'gong eiadjig ;
Kawin sa wedi awiia
Wika matchi dodansi.
4. Anotch gego maianadak
Misiwe nin wabandan,
Mi dash wendji-kashkendaman
Enigokodeeiàn.
Apitchi dash nind inendam ;

- Apegish na abiiàn
Kin wabaminagosiian,
Nosse, Kije-Manito.
5. Apegish mino dodamàn,
Apegish nibwakaiàn,
Kaginig tchi bimosseiàn
Wenijishing mikanang.
Nosse, gijigong ebiian,
Mano jawenimishin,
Gijigong ijiwijishin,
Wedi tchi wabaminàn.

Sur l'air : Adore un Dieu . . . ou : Fête et dimanche.

1. Gij'gong ondjita kaginig dibisim,
Kaginig wedi jawendagosim ;
Kagige wanakiwin dagomagad
Debisiwining.
2. Mojang jewendagosidjig gijigong
Mikwenimadanig oma aking ;
Eshkam go kikinowabamadanig,
Tchi odissangwa.
3. Gijigong ebidjig inawadanig,
Ga-ijiwebisiwad sa aking
Ijiwebisida, tchi wabamangwa
Wedi gijigong.
4. Kawin awiia da-jagwenimossi,
Mekwendangin ga-bi-matchi-dodang
Kishpin nongom gwaiak anwenindisod,
Ta-jawenima.
5. Debeniminang ki widokagonan,
Mi ge-ondji-gashkiidisoing,
Weweni ki bimadisiwininan
Wi-andjitoiang.
6. "Nokenindagwad nin nijobisowin,
Nin bimiwanan dash geget nangan."
Mi sa ekitod kaginig daiebwed
Kossinan Jesus.

7. Gijigong
Jesus da
Kego da
A
8. Matchi
Mi wen
Gijigong
W
9. Kitchit
Mi tibis
Kitchit
N

XIII. Naga

Sur l'air

1. Kite
N
Tchi
M
Ni
An
Ka
2. Kina
Ga
Moja
Ep
3. Endaj
Ki g
Gagan
Ki g
N
4. Gagis
Jes
Ki ga
Gijig
N

7. Gijigong tchi ijaiang, nibwakada,
Jesus dash weweni ságiada;
Kego dash osam babamendansida
Aking endagog.
8. Matchi manito ki miganigonan,
Mi wendji-animisiiang aking,
Gijigong dash ki ga-mino-aiamin
Wanakiwining.
9. Kitchitwawendagosi Weossimind
Mi tibishko gaie Wegwissimind,
Kitchitwawendagosi dash tibishko
Mino-Manito.

XIII. Nagamon negamong tchibaigijigak.

Sur l'air : Ecoutez les voix lamentables.

1. Kitchi ishkoteng ebiiang,
Nin wissaginesimin,
Tchi apitchi gaxisomang
Manito ga-nishkiang.
Nin mawimin,
Anawi dash ishkote
Kawin wika atessinon,
2. Kinawa enamiaieg,
Ganodamawishinam,
Mojag mikwenimishinam,
Epitch animisiiang.
Nin mawimin, . . .
3. Endaji-animisiiang
Ki ga-agwashimimin :
Gaganodamawishinam,
Ki ga-jawenimimin.
Nin mawimin, . . .
4. Gagisondamawishinam
Jesus Debeniminang,
Ki ga-widokonimin dash,
Gijigong gi-oditamang.
Nin mawimin, . . .

Sur l'air: O salutaris hostia sacra.

1. Kin Jesus, neta-jawendjigeian,
Kaginig Keje-Manitowiiian,
Debenimadwa anishinabeg,
Jawenim nebodjig.
2. Kin kakina ki gi-nodjimoag
Gi-kitchi-kotagendaman aking;
Mi wendji-pagossenimigoian:
Jawenim nebodjig.
3. Jesus, kin gaiassiamawadwa
Weweni aianwenindisodjig
Kakina o batadowiniwan,
Jawenim nebodjig.
4. Gassiiakisowining ebidjig
Kagige wanakiwining ashi.
Jesus, tchi pindigewad gijigong
Jawenim nebodjig.

Nibowin mikwendanda.

1. Ambessa bemadisiieg,
Nanagatawendanda,
Kakina go endashiiang
Ged-ijiwebisiiang.
Nibowin sa mikwendanda,
Kego wanendansida;
Tchi gotamang batadowin,
Weweni tchi niboiang.
2. Gi-kitchi-bata-dodamog
Nitam anishinabeg,
O gi-agonwetawawan
Geget Kije-Maniton.
Mi dash iw wendji-nibowad
Bemadisidjig aking.
Mi sa ge-diiang kakina
Minik bemadisiiang.

3. Wenibik
Bimad
Wenibik
Oma o
Gi-ishk
Mi tch
Mi tchi
Win t
4. Kagige
Iwidi
Kawin
Wedi
Kaginig
Meno-
Kaginig
Metch
5. Ningot
Meno
Gwaiak
Mi da
Ka gego
Gijigot
Mi sa go
Minav
6. Apegish
Mino
Meshkwa
Kagin
Jesus bat
Apitch
Gaie anob
Mi tchi

Mikwend
Sur l'air: Di
1. Mikwend
Kitchi di

3. Wenibik apitendagwad
Bimadisiwin aking;
Wenibik go kid aiamin
Oma ogidakamig.
Gi-ishkwa-bimadisiiang,
Mi tchi nandomigoiang,
Mi tchi nasikawang Jesus,
Win tchi dibakoninang.
4. Kagige bimadisiwin
Iwidi dagomagad;
Kawin awiia minawa
Wedi wika nibossi.
Kaginig mino aiawag
Meno-bimadisidjig,
Kaginig animisiwag
Metchi-bimadisidjig.
5. Ningotawassidog geget
Meno-nibodjig aking,
Gwaiak gijigong ijawag,
Mi dash mino aiawad.
Ka gego kashkendamowin
Gijigong dagossinon,
Mi sa go eta kaginig
Minawanigosiwin.
6. Apegish gaie kinawind
Mino niboiang aking,
Meshkwat tchi bimadisiiang
Kaginig go gijigong.
Jesus babamitawada,
Apitchi sagiada,
Gaie anokitawada,
Mi tchi mino niboiang.

Mikwendanda dibakonidiwin.

Sur l'air : Dieu va déployer sa puissance.

1. Mikwendanda, bemadisiieg,
Kitchi dibakonidiwin.

- Kakina sa ki ga-dibakonigomin
Api ge-ishkwa-bimadisiiang aking.
Mikwendanda, . . .
2. Minawa dash ishkwa-akiwang
Ki ga-dibakonigomin ;
Mamawi sa ki ga-dibakonigonan
Jesus Krist ga-bimadjiinang gi-nibod.
Minawa, . . .
3. Bodadjigan sa ta-nondagwad,
Mi dash tchi abitchibawad
Kakina ge-gi-bimadisiwad aking,
Mi tchi nasikawawad Kije-Maniton.
Bodadjigan, . . .
4. Geget ta-sanagad iwapi,
Ta-kitchi-kotagendagwad,
Ambe, mojang mino ijiwebisida,
Mi dash geget wedi tchi segisissiwang.
Geget, . . .
5. Jesus, kin ge-dibakoniinang,
Kitimagenimishinam ;
Wenijishing nibwakawin mijishinam,
Kaginig gwaiak tchi anokitagoian,
Jesus, . . .

XIV. Minawa anind Nagamonan.

Sur l'air : Ah ! qu'il est doux . . .

1. Jesus nosse, ki kitchi sagiin,
Jesus nosse, kin saiagiiian ;
Ki kijewadis,
Ki jawendjige,
Ondjita neta-jawenimiian !
Apegish, Jesus nosse,
Eshkam sagiinan,
Keje-Manitowiian !
Apegish enendaman
Ijiwebisiiàn
Kaginig go.

2. Mamaw
Kitchi
O ki
Ine
3. Kitchi
Mojag
Jaja
Mo
4. Bishi
Gosse
Ta
Ka
5. Kija
Epi
V
C
6. Ma
Api
Ga
O k
7. Mi tib
Kitchi
"M
Kid
8. Kitima
Kitima
Moj
Mi g

Sur
1. Baba
Gv
Tchi
Mi
Jawe
En

2. *Maminadisiwin* wi-bonitoda ;
Kitchi batadowin, jingenindanda.
O kitchi jingendan Debeniminang ;
Inendanda mojang tchi jingendamang.
3. Kitchi batadowin *Sasagisiwin*,
Mojag ojindanda iw batadowin.
Jajawenimada ketimagisid,
Mojag dodawada eji-minwendang.
4. *Bishigwadisiwin* wi-webinanda ;
Gossada sa mojang Kije-Manito.
Ta-tchagiso geget beshigwadisid
Kagige ishkoteng anamakamig.
5. *Kijawenindiwin* wi-ojindanda,
Epitch jingendagwak jingenindanda.
Win matchi manito, win igo nitam,
O gi-bidon aking iw batadowin.
6. Matchi ijiwebad *Nibadisiwin* ;
Apitchi weweni bonitoda dash.
Gawashkwebid geget matchi dodaso ;
O kitchi nishkian Kije-Maniton.
7. Mi tibishko gaie *Nishkadisiwin*
Kitchi batadowin, geget manadad.
“Mojag sagiidig, mino dodadig ;”
Kid igonan Jesus Debeniminang.
8. *Kitimiwin* gaie kitchi manadad ;
Kitimagisiwag ketimishkidjig.
Mojag anokida, anamiada ;
Mi ga-dodang aking gaie win Jesus.

Sur l'air : Goutez, âmes ferventes.

1. Babamendan, nin tchitchag,
Gwaiak nibwakawin ;
Tchi jawendagosiiian
Mino bimadisin.
Jawendagosi geget
Enigokodeed

Saiagiad Jesusan ;
Minawanigwendam.

2. Awiaa saiagitod
Od anamiewin,
Weweni genawendang
Mojag gagikwewin,
Ta-minawanigwendam
Gijigong tchi assind,
Ta-jawendagosi sa
Gijigong kaginig.
3. Kishpin win Debendjiged
Weweni sagiind,
Mojag dash mikwenimind,
Mino bimadisim.
Mojag mikwenimada,
Eshkam sagiada,
Enigokodeeiang
Anokitawada.
4. Awiaa menotawad
Debendjigenidjin,
Gaie babamitawad
Minik ekitonid ;
O songideeshkagon,
O minwenimigon,
Geget o sagiigon,
O jawenimigon.
5. Jesus mikwenimada,
Apine, apine ;
Eji-sagiinang dash
Meshkwat sagiada.
Jawendagosi geget
Enigokodeed
Saiagiad Jesusan ;
Minawanigwendam.

*Baiata-ijiwebisid o pagosseniman Kije-Maniton tchi
bonigidetagod.*

Sur l'air: Grand Dieu, mon coeur touché.

1. Kin gi-nishkiinàn,
Mi wendji-kashkendamàn,
Jesus gwanatch nosse!
Bonendamawishin.
Ondjita weweni
Nin wi-ganawenindis.
Kego ningot inendangen
Gi-matchi-dodamàn,
Kejewadisiian!
Nin kashkendam
Gi-matchi-dodamàn;
Gassiamawishin.
 2. Kin Debenimiian,
Jesus neta-jawenimiian,
Mindjimenimishin,
Songendamiishin,
Minik jangendaman
Mojag tchi jingendamàn.
Kego ningot . . .
 3. Nin kitchi inendam
Weweni tchi babamitonàn.
Nin kashkendam geget,
Ejiwebisiiàn.
Nongom nin gijendam
Tchi boni-bata-diiàn.
Kego ningot . . .
 4. Kin waiabamiian,
Jesus, ge-dibakoniian,
Gassiamawishin
Ga-matchi-dodamàn,
Tchi bwa odjitchisseg
Nin dibakonigowin.
Kego ningot, . . .
-

1. Ga-gijiinang Kije-Manito
Kaginig ki wabamigonan,
Ka gego o bwanawitossin,
Kakina gaie o dibendan,
Kakina win ki minigonan,
Eji-jawendagosiiang.
Sagiada, sagiada, win nijike sagiigosi;
Sagiada, sagiada, win nijike sagiada.
2. Kakina od ani-kikendan
Ki sanagisiwininan;
Mojag kid ani-minigonan
Kid abadjitowininan;
Midjim kid ondinamagonan,
Gaie kid agwiigonan.
Sagiada, sagiada, kaginig dash mikwenimada,
Sagiada, sagiada, eshkam mamoiawamada.
3. Awenen ge-de-dibadodang
O kitchi mashkawisiwin?
Awenen dash ge-de-kikendang
O Kije-Manitowiwin?
Win eta de-kikenindiso,
Eji-kitchi-onijishid.
Sagiada, sagiada, eshkam mamakadenimada,
Sagiada, sagiada, mojang kitchitwawinada.
4. Kakina jangenindamonang
Weweni pagidendanda;
Kakina manitowisiwin
Ondjita manenindanda;
Win nijike Kije-Manito
Mojag babamitawada,
Sagiada, sagiada, ki wi-minawasiigonan;
Sagiada, sagiada, win eta manadjiada.
5. Odikwan ka miniwansinon,
Egoginsinog mitigong;
Mi nassab endiiang kakina;
Apitchi ki bwanawitomin,
Bwa bi-widokaweniminang
Kaginig Kije-Manito.

Sagiada, s
Sagiada, s
6. Bemadisi
Ondji
Aiapitchi
Mojag
Win nijike
Kaginig
Sagiada,
Sagiada,

1. Epitch
Kaki
Odinan
Tchi
2. Kid anj
Gego
Wa-bata
Ki sou
3. Kitchi b
Anam
Awashim
Songar
4. Ka wika
Kid an
Ondjita ka
Ki gana
5. Nin mino
Migweto
Kaginig w
Mojag m
6. Apitchi nin
Mojag m
Win match
Ka pagid

Sagiada, sagiada, epitching mamoiawamada ;
Sagiada, sagiada, eshkam pagossenimada.

6. Bemadisiid Kije-Manito,
Ondjita Debeniminang,
Aiapitchi-kitchitwawinind,
Mojag babamitawada ;
Win nijike Kije-Manito
Kaginig mikwenimada,
Sagiada, sagiada, ondjita babamitawada,
Sagiada, sagiada, epitching go sagiada.

Sur l'air : Custodes hominum.

1. Epitch sagiinang Kije-Manito,
Kakina endaniang ki gi-minigonan ;
Odinan anjenin tchi wi-kijaninang,
Tchi ganaweniminangwa.
2. Kid anjeniminan ki sagiigonan ;
Gego endiangan ki widokagonan ;
Wa-bata-diiangan ki mikawamigonan,
Ki songideeshkagonan.
3. Kitchi batinowag jangeniminangog,
Anamakamig wa-apagininangog ;
Awashime anjenig songendagosiwag
Songan pagossenimadanig.
4. Ka wika : nin bejig, inenindansida,
Kid anjeniminan ki widjiwigonan,
Ondjita kaginig ki wabamigonan,
Ki ganawenimigonan.
5. Nin mino ajenim, ki kitchi jawenim ;
Migwetch endodawiaan, ki mamoiawamin ;
Kaginig weweni angwamenimishin,
Mojag mindjimenimishin.
6. Apitchi nin gotan nin matchideewin,
Mojag manadadong inagode ninde ;
Win matchi manito nin migoshkadjiig,
Ka pagidenimishiken.

7. Ki pagidinamon niiaw, nin tchitchag ;
Nanagatawendan minik ge-dowanen,
Mikwenimishin mojang, gaie dibendan
Minik ge-wi-ni-dowanen.
8. Michel, kin ondjita swangendagosiiian,
Ki ningwing kaginig weweni ashishin,
Tchi wi bwa gego iji matchi dodawid
Ketchi-jingenimiiangid.
9. Kitchitwa Gabriel, ketchi-mashkawisiian,
Kitimagenindan nin bwanawitowin ;
Ganawenimishin, gi-niboian aking
Ishpiming ijiwijishin.
10. Raphael, ki wabam, nin pagwanawadis ;
Angwamenimishin, ganawenimishin,
Babawidjiwishin, wi-dagwishimishin,
Kagige debisiwining.
11. Mino anjenidog endasso-winsoieg,
Apegish kaginig gij'gong wabandiiang.
Jagoitawishinam jangenimiiangid ;
Gaganodamawishinam.

-
1. Kakina angwamisida ondjita geget,
Epitching webinanda
Gagibadisiwin, kaginig dash
Nibwakada, wi-sagitoda anamiewin,
Babamitawada Debeniminang.
Mi sa geget ge-wi-diiän ;
Ganage nin nin ga-sagia-Kije-Manito,
Win eta nijike nin manadjia.
Nebwakaieg, gwenatch endiieg,
Anamiewin weweni ijitwaiog.
Aking daji debisiwin nin jingenindan ;
Kije-Manito dash nin minwenima, nin manadjia.
Apegish na gwaiak sagiang
Jesus-Krist, win kossinan.
Kakina angwamisida . . .

2. Apitchi sagitod
Ondjita anan
Pagidenindand
Eneniminang
Kitchi debis
Kego gego
Gego nange o
Kaginig ani-b
Songan geg
Gijigong k
Wegwenidog
O gad-assigon
Debwetaw
Mojag mi
Apitchi
3. Kakina ged
Kossinan,
Pagidinamaw
Weweni go p
Eji-manesi
Webinamo
Minik gego e
Babamitawig
Nibwakaw
Mi iw eta c
Nebwakadjig
Bimadisiwag
Angwamisig
Wi-noswato
Kakina ge
1. Kije-Ma
Kitch
Mojag
Awia n
Mojag
Apitchi

2. Apitchi sagitoda anamiewin ;
Ondjita anamide
Pagidenindanda batadowin ;
Eneniminang Kije-Manito wi-ani-dida,
Kitchi debisiwin wikwatchitoda.
Kego gego gotansida,
Gego nange o bwanawiton Kije-Manito.
Kaginig ani-babamitawada.
Songan geget anwenindisog,
Gijigong kaginig tchi minawasiieg.
Wegwenidog ge-nibwakad, Kije-Maniton
O gad-assigon ondjita kagige wanakiwining.
Debwetawig ga-gijiinang,
Mojag mino nibwakag.
Apitchi sagitoda . . .
3. Kakina ged-ani-diieg, wi-mikwenimig
Kossinan, win Jesus-Krist,
Pagidinamawig kiiawiwan ;
Weweni go pagossenimig kakina gego
Eji-manesiieg oma aking.
Webinamog gaiassiikag,
Minik gego eji-inineg Kije-Manito
Babamitawig, kaginig sagiig.
Nibwakawin nandotamawig,
Mi iw eta ondjita pegossendagwak.
Nebwakadjig wanakiwag, kaginig mino
Bimadisiwag, jawendagosiwag nibwakawining.
Angwamisig mino mikana
Wi-noswatog, nibwakag.
Kakina ged-ani-diieg, . . .

-
1. Kije-Maniton saiagiad
Kitchi wanakiwidee,
Mojag wanakiwenindam,
Awia nwadjigideedjin,
Mojag wanakiwenindam,
Apitchi gaie onanigwendam.

2. Awiaa meno-bimadisissig
Kaginig animenindam,
Ka wika onanigwendansi,
Kaginig kashkendamidee,
Ka wika onanigwendansi,
Eshwamanissongin sa ino.
3. Minawanigosiwinensan
Aking daji debisiwin ;
Apitchi jingendagwadon
Eshkwa-missawenindamingin,
Apitchi jingendagwadon,
Wejimongin eshkam ani-ino.
4. Matchi inadisiwinidog !
Ki kitchi kashkendamiim ;
Apitchi pakeshkawishig,
Awass ijag, ginibi madjag,
Apitchi pakeshkawishig ;
Mi minik ge-waiejimiieg.
5. Ka nin gi-nibwakawisissi,
Nind ani-bata-dinaban,
Gegapi dash nin gi-mikaw,
Nin eta nin gi-babamitas ;
Gegapi dash nin gi-mikaw,
Nongom geget nind agatenindis.
6. Nin gi-matchi-bimadis, nosse,
Ka ki gi-sagiissinon.
Apitchi nind anwendagos ;
Kin eta kid ishpenindagos,
Apitchi nind anwendagos ;
Kaginig, nosse, ki ga-sagiin,
7. Kakina anishinabedog,
Sagiig Kije-Manito,
Win eta sagiigosi,
Win eta apitchi sagiig,
Win eta sagiigosi,
Enigokodeeieg sagiig.

1. Jawa
Jesu
Non

2. Jawa
Nw
Ki

3. N
M
T

4. M
Ki
Gi

6. Epitch
Apeg

Mojag s
Mi da

Kishpi
Ki ga

Eji-gagi
Ki ga

Ningotawa

1. Jawa
G

Webinamog,
Ka bapish ishkongango;
Manadwewin, kiwanisiwin,
Kakina gaie maianadak
Webinamog.

7. Jesus nosse,
Apegish kitchitwawinigoian,
Jesus nosse,
Apegish sagiigoian
Misi go enigokwag aki,
Apegish babamitagoian.
Jesus nosse.

Les trois vertus théologiques.

Sur l'air : Heureux qui dès le premier âge,

Debweiendamowin, (foi.)

1. Ki kitchi jawendagosimin
Minik pesindawang Jesus.
Pesindamangon gagikwewin,
Jesus ki pisindawanan.
Kawin bemadisidjig aking
Anamie-gagikwewin
Geget od ojitossinawa ;
Win sa Jesus od ojiton.
2. Debwetanda minik nwandamang
Jesus od ikitowinan ;
Gijigong win gi-bi-ondjiba
Gi-bi-kikinoamonang.
Kije-Manitowi dash Jesus,
Kawin da-giwanimossi.
Migwetch mojang inenimada,
Weweni debwetawada.

Pagossendamowin, (espérance.)

- d 3. Bekish dash pagossenimada,
Apine apenimoda ;

Sur l'air. Reine des cieux,

1. Nagamoda,
Kakina anishinabedog,
Nagamoda ;
Geget mamakadendanda,
Eji-kitchi-jaweniminang
Win apitchi Debeniminang ;
Nagamoda.
2. Epitchiieg
Mojag nibwaka-inendamog,
Epitchiieg
Sagiig Kije-Manito,
Ondjita win sagiigosi,
Eshkam eshkam ani-sagiig,
Epitchiieg.
3. Sagiidig,
Kid igonan kossinan Jesus,
Sagiidig,
Eji-kitchi-sagiinagog.
Ka wika nishkenindikegon,
Eshkam ani-mino-dodadig,
Sagiidig.
4. Debwetamog
Eji-kikinoamagoieg,
Debwetamog
Kid anamiewiniwa,
Ka wika agonwetangegon,
Gwaiak nanagatawendamog
Debwetamog.
5. Weweni go
Nasikamog anamiewin,
Weweni go
Bamitawig ga-gijiinang ;
Mojag kid inenimigonan,
Ondjita tchi babamitawang
Weweni go.
6. Webinamog
Ki matchi dodamowiniwan,

gosseniman mek
nosse, nin kitch
G. Anin da
N. Ta-tchib
iw anamiewin
G. Kakina
awia waiebinig
N. Kakina
waiebinigedjin,
ged ishkwatch
waiebinigessig
dang o ga-diba
dodang ga-ako
G. Apitchi
dodjin anind o
N. Apitch
bapish ta-gass
dang, kishpin
G. Anin o
nan waiebinig
N. Ge-iji-n
ga-matchi-dod
G. Anin o
sig mekatewi
nan ?
N. Minav
dodan minik
G. Wegon
webinigid ?
N. Ta-ikit
nosse, ondjita
ta-ijitchige ko
katewikwanaie
shime minik g
iji-minidisod k
G. Wegon
disod ?
N. Ta-ana

*Mi onow negamongin tchi bwa gagikwed Mekatewik-
wanaie.*

Sur l'air : A servir le Seigneur.

1. Jawenimishinam,
Jesus Debenimiiang,
Nongom kid ikitowin
Tchi nissitotamang.
Tchi ganawendamang.
2. Jawendagosiwag
Nwandangig ikitowin,
Kin tibinawe, Jesus,
Ga-dibadodaman
Gi-bi-gagikweian.
3. Nongom dash winawa
Mekatewikwanaieg
Tibishko gagikwewag ;
Kin, Jesus, kid inag :
Misi gagikweiog,
5. **T**1. Minik endashiiang
Ki mamoiawamigo,
Kaw Gi-jawenimiiang,
Jes Gi-inenimiiang,
6. Epitch **T**chi anamiaiiang.
Apegi _____
Mojag sa _____
Mi dash wendagosi
Kishpin ges, Debeniminang,
Ki ga-sagi gaie,
Eji-gagikiminawendjige.
Ki ga-mino-dcawada;
_____inang,
_____assida.

Ningotawassidog meno-ij dam

1. Jawendagosi geget ton
Gwaiak ejiwebisid,

2. Awiaa meno-bimadisissig
Kaginig animenindam,
Ka wika onanigwendansi,
Kaginig kashkendamidee,
Ka wika onanigwendansi,
Eshwamanissongin sa ino.
3. Minawanigosiwinensan
Aking daji debisiwin ;
Apitchi jingendagwadon
Eshkwa-missawenindamingin,
Apitchi jingendagwadon,
Wejimongin eshkam ani-ino.
4. Matchi inadisiwinidog !
Ki kitchi kashkendamiim ;
Apitchi pakeshkawishig,
Awass ijag, ginibi madjag,
Apitchi pakeshkawishig ;
Mi minik ge-waiejimiieg.
5. Ka nin gi-nibwakawisissi,
Nind ani-bata-dinaban,
Gegapi dash nin gi-mikaw,
Nin eta nin gi-babamitas ;
Gegapi dash nin gi-mikaw,
Nongom geget nind agater.
6. Nin gi-matchi-bimadis, ne
Ka ki gi-sagiissinon.
Apitchi nind anwend^{ne accepter.}
Kin eta kid ishpenindog,
Apitchi nind anwnaidiwin ;
Kaginig, nosse, ki dodadiwin
7. Kakina anishinababamendansida.
Sagiig Kije-bada batadowinan,
Win eta saiaianadak
Win eta apinda,
Win eta indanda
Enigokoda-dodagemagak.

- Ser
1. Jawa
Jesu
Non
Te
T
 2. Jawa
Nw
Kir
C
C
 3. No
M
T
 4. Mi
Ki n
Gi-ja
Gi
T
 1. Kitchi
Win M
Kije
Apitchi
Amb
Kish
Keg
2. Geget
Aiagon
Misi
Kakina

*Mi onow negamongin tchi bwa gagikwed Mekatewik-
wanaie.*

Sur l'air : A servir le Seigneur.

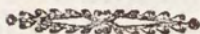
1. Jawenimishinam,
Jesus Debenimiiang,
Nongom kid ikitowin
Tchi nissitotamang.
Tchi ganawendamang.
2. Jawendagosiwag
Nwandangig ikitowin,
Kin tibinawe, Jesus,
Ga-dibadodaman
Gi-bi-gagikweian.
3. Nongom dash winawa
Mekatewikwanaieg
Tibishko gagikwewag ;
Kin, Jesus, kid inag :
Misi gagikweiog,
4. Minik endashiiang
Ki mamoiawamigo,
Gi-jawenimiiang,
Gi-inenimiiang,
Tchi anamiaiang.

-
1. Kitchitwawendagosi
Win Manito Debeniminang,
Kijewadisi gaie,
Apitchi nita-jawendjige.
Ambe babamitawada,
Kishpin gego eninang,
Kego agonwetawassida.
 2. Geget win matchi dodam
Aiagonwetawad Maniton
Misiwe eianidjin.
Kakina ga-gijitonidjin.

- Kaginig ta-animisi
Ima anamakamig,
Weweni anwenindisossig.
3. Nongom Debeniminang
Kawin geget win tibinawe
Ningotchi gagikwessi,
Waieshkat go ga-bimi-dodang;
Ininiwan dash od assan,
Meshkwat tchi gagikwenid
Tibishko ga-iji-gagikwed.
4. Kishpin dash enamiad
Babamendansig gagikwewin,
Mi ma agonwetawad
Jesusan Debendjigenidjin.
Mi dash ge-ondji-dodamang
Enigokodeeiang
Eji-nondamang gagikwewin.

Katechim-nagamon.

1. Wenijishian-Manito,
Apegish jawenimiiang,
Weweni tchi kikendamang,
Gweiakossing ijitwawin.
2. Jawenimishinam gaie,
Weweni tchi wi-dodamang
Kakina minik ekitod
Jesus od ijitwawining.



JESUS OD IJITWAWIN,

Katechim ejinikadeg.

Gagwedjindiwin. Kid anamia na?

Nakwetamowin. Nind anamia sa, Kije-Manito nin gi-jawenimig.

G. Wegonen dash wëndji-ikitoian : Kije-Manito nin gi-jawenimig?

N. Win sa Kije-Manito nin gi-minig anamiewin, mi dash iw awashime kitchi migiwewin ga-iji-mijid.

G. Batainadon na anamiewinan ?

N. Batainadon sa, bejigwan dash eta iw gweiakossing anamiewin.

G. Anin ejinikadeg iw gweiakossing anamiewin?

N. Katolik anamiewin sa ijinikade. (Mi sa wemitigoji anamiewin.)

G. Awenen dash ga-ojitod iw anamiewin, katolik ejinikadeg ?

N. Win sa Jesus, Kije-Manito Ogwissan, o gi-ojiton iw anamiewin, katolik ejinikadeg, win gaie nitam nisso bibon o gi-kikinoamawan anishinaben iw anamiewin ; panima dash anind o gi-ojitonawan bakan anamiewinan ; kawin dash gwaiakossessinon ; mi eta katolik anamiewin gwaiak Jesus od ijitwawin.

G. Awenen dash geget enamiad ?

N. Mi sa aw daiebwetang enigokodeed Jesus od ijitwawin, sagaandasod gaie, weweni gaie endodang, Jesus ga-iji-angwamitagosid.

G. Anin eji-kikinawatchitchigasowad enamiadjig gweiakossing anamiewin ejitwadjig ?

N. Tchibaiatigonigewag sa.

G. Anin ekitong tchibaiatigonigeng ?

N. Misa ekitong: Od ijinikasowining Weossimind, gaie Wegwissimind, gaie Wenijishid-Manito. Mi ge-ing.

G. Wegonen wendji-tchibaiatigonigeiang ?

N. Mi sa tchi wi-mikwenimang Kije-Manito nesso-bejigod, Weossimind, gaie Wegwissimind, gaie Wenijishid-Manito ; mipi dash gaie tchi wi-mikwenimang Jesus ga-dapined tchibaiatigong, gi-nodji-moad ki tchitchagonanin.

G. Tchibaiatigonigewag na bakan ejitwadjig ?

N. Kawin tchibaiatigonigessiwig ; mi go eta gweiakossing anamiewin ejitwadjig tchibaiatigonigedjig.

G. Wegonen iw wendji-kikendaming gwaiak Jesus od ijitwawin ?

N. Kije-Manito sa o masinaigan, mekatewikwanaieg gaie o gagikwewiniwa, mi wendji-kikendaming gwaiak Jesus od ijitwawin.

G. Wegonen dash enamiad ge-kikendang, gedebwetang gaie, tchi gashkitod gijigong tchi ijad ?

N. Ningotwasswaiagadini sa iw ge-kikendang, gedebwetang gaie ; mi sa mandan :

1. Aia Kije-Manito baiejigod.

2. Kije-Manito gwaiak dibakonige ; meno-ijiwebisinidjin o mino dodawan, metchi-ijiwebisinidjin dash o kotagian, memindage wedi, gi-ishkwa-bimadisinid aking.

3. Nisso-bejigo Kije-Manito, Weossimind, gaie Wegwissimind, gaie Wenijishid-Manito.

4. Kije-Manito Ogwissen, mi sa Kije-Manito Wegwissimind, (Jesus,) gi-bi-anishinabewiidiso, gi-kotagito, gi-nibo gaie tchibaiatigong, kinawind ondji, kagige bimadisiwin gijigong tchi mininang.

5. Kitchitcha wika ta-nibossiwaw

6. Kawin awi dodang, tchi mino

Maniton jawen wendjigewin we

bisiang, gijigong disiang aking.

Mi iw ge-kike tchi wi-gashkito

mino ijiwebisid.

G. Awenen ijitwawin ?

N. Mekatew G. Mekatew

miewinan keki N. Kawin g

mekatewikwar sa, gagikwewin

G. Anindi t ijitwawin ?

N. Mi sa i "Nin debwetawa

G. Awenen debwetawa Kije-

N. Winawa maganan, midad

G. Anin ekit N. Mi sa eki

1. Nin debw si gego netawito

2. Nin debw idjin, Jesus-Kri

5. Ki tchitchagonanig kaginig ta-bimadisiwag, ka wika ta-nibossiwag.

6. Kawin awia o da-gashkitossin gego tchi mino dodang, tchi mino ijiwebisid gaie, bwa minigod Kije-Maniton jawendjigewin; mi eta Kije-Manito o jawendjigewin wendji-gashkitoiang tchi mino ijiwebisiang, gijigonng gaie tchi ijaiang gi-ishkwa-bimadisiang aking.

Mi iw ge-kikendang, ge-debwetang gaie enamiad, tchi wi-gashkitod gijigong tchi ijad, kishpin bekish mino ijiwebisid.

G. Awenen kekinoamonang gwaiak Jesus od ijitwawin?

N. Mekatewikwanaieg sa.

G. Mekatewikwanaiewiwag na igiw bakan anamiewinan kekinoamagedjig?

N. Kawin geget mekatewikwanaiewissiwag, anisha mekatewikwanaieg inawag; kikinoamagewininiwag sa, gagikwewininiwag gaie.

I.

DEBWEIENDAMOWIN.

G. Anindi tchi mikamingiban eji-takwag Jesus od ijitwawin?

N. Mi sa ima tchi mikaming anamiewining: "*Nin debwetawa Kije-Manito.*"

G. Awenen ga-ojitod iw anamiewin: "*Nin debwetawa Kije-Manito.*"

N. Winawa sa o gi-ojitonawa Jesus o kikinoamaganan, midadatchigwaban ashi nij.

G. Anin ekitong iwi anamiewin?

N. Mi sa ekitong:

1. Nin debwetawa Kije-Manito Weossimind misi gego netawitod, ga-gijitod gijig, aki gaie.

2. Nin debwetawiman gaie Ogwissan baiejigonidjin, Jesus-Krist, Debeniminang.

3. Wenijishinidjin-Maniton o gi-anishinabewi-
igon, Mariian gagangowinidjin o gi-nigiigon.

4. Gi-kotagito megwa ogimawinid Ponce-Pila-
tan, gi-sassagakwawa tchibaiatigong, gi-nibo, gi-
ningwawa gaie.

5. Anamakamig gi-ija, wa-ni-nisso-gijigadinig gi-
abitchiba.

6. Gijigong gi-ija, namadabi o kitchinikaning
Kije-Maniton Weossimimindjin misi gego neta-
witonidjin.

7. Mi dash iwidi ge-bi-ondjibad tchi bi-dibako-
nad bemadisinidjin, nebonidjin gaie.

8. Nin debwetawa Wenijishid-Manito.

9. Nin debwetan kitchitwa katolik Anamiewiga-
mig, ketchitwawendagosidjig o widokodadiwiniwa.

10. Batadowini-gassiamagewin.

11. Abitchibawin eji-owiassing.

12. Kagige bimadisiwin. Mi ge-ing.

1. *Nin debwetawa Kije-Manito Weossimind, mi-
si gego netawitod, ga-gijitod gijig, aki gaie.*

G. Awenen aw Kije-Manito?

N. Mi sa aw Kije-Manito enind, gijig ga-giji-
tod, aki gaie ga-gijitod, kakina gaie debendang.

G. Wegonen ga-aiod Kije-Manito, gi-ojitod gijig
aki gaie, misi gego gaie?

N. Kawin gego o gi-aiossin, kawin sa gego gi-
atessinon waieshkat, win Kije-Manito misi gego
o gi-ojiton; od inendamowin, od ikitowin gaie eta
o gi-aion, mi dash kakina gego gi-gijitod.

G. Anin endasso-bibonagak, ga-ako-gijitod Kije-
Manito misi gego?

N. Ningotwatching sa midasswak dasso bibona-
gad gega, ga-ako-gijitod Kije-Manito gijig, aki
gaie, misi gego gaie.

G. Anin dassogwan ga-dajitad Kije-Manito mi-
si gego gi-gijitod?

N. Ningotwas
G. Ka na o d

si gego tchi gi-g

N. Kakina sa

gi-gijitod, wen

tchi gi-gigitod.

G. Wegonen

jitad Kije-Manito

N. Mi sa tchi

gaie kinawind: n

nijwassogwanag

nito eta tchi and

G. Kaginig

N. Kaginig

ta-ai.

G. Anindi

N. Misi sa

ningotchi iskk

G. Anin m

N. Kakina

nongom gaie ej

Kije-Manito o

gaie o kikendan

G. Kakina

N. Kakina

gego kadoiang

dessinon enassa

G. Anin m

N. Kakina

tod, od inendam

G. Ki da-gas

mang?

N. Kawin ki

wabamang, kaw

G. Mi ekitor

masinaigan: K

Wegonen dash w

N. Mi sa w

N. Ningotwassogwan sa gi-dajita.

G. Ka na o da-gi-gashkitossin Kije-Manito misi gego tchi gi-gjitod, wenibik eta tchi gi-dajitad?

N. Kakina sa o da-gi-gashkiton Kije-Manito tchi gi-gjitod, wenibik eta tchi gi-dajitad, abiding eta tchi gi-gigitod.

G. Wegonen dash ningotwassogwan ga-ondji-dajitad Kije-Manito, misi gego gi-gjitod?

N. Mi sa tchi kikinoamonang ged-ani-dodamang gaie kinawind : ningotwassogwan tchi anokiiang, aninijwassogwanagak dash tchi anwebiiang, Kije-Manito eta tchi anokitawang.

G. Kaginig na Kije-Manito gi-aia?

N. Kaginig sa Kije-Manito gi-aia, kaginig gaie ta-aia.

G. Anindi aiad Kije-Manito?

N. Misi sa aia, gijigong, aking gaie; kawin ningotchi iskkwa-aiassi.

G. Anin minik Kije-Manito kekendang?

N. Kakina sa o kikendan : ga-bi-ijiwebadinig, nongom gaie ejiwebadinig, ge-ni-ijiwebadinig gaie, Kije-Manito o kikendan ; kid inendamowininanin gaie o kikendanan.

G. Kakina na gaie o wabandan Kije-Manito?

N. Kakina sa o wabandan, missawa apitchi gego kadoiang kideinang. Kawin gego katchigadessinon enassamid Kije-Manito.

G. Anin minik geshkitod Kije-Manito tchi ojitod?

N. Kakina sa o gashkiton Kije-Manito tchi ojitod, od inendamowin, od ikitowin gaie eta od aion.

G. Ki da-gashkitomin na Kije-Manito tchi wabamang?

N. Kawin ki da-gashkitossimin Kije-Manito tchi wabamang, kawin sa owiiawissi.

G. Mi ekitomagak naningotinong Kije-Manito o masinaigan : Kije-Manito oshkinjigo, onindji gaie. Wegonen dash wa-ikitowinagak iw?

N. Mi sa wa-ikitowinagak : Kije-Manito misi

gego o wabandan, mi dash iw wendji-ikitong: oshkinjigo. Misi gego gaie o gashkiton Kije-Manito tchi ojitod, mi dash iw wendji-ikitong: onindji. Kawin dash geget oshkinjigossi, ka gaie onindjissi, kawin sa owiiawissi.

G. Wegonen iw wendji-kikenimang Kije-Manito?

N. Mi sa iw wendji-kikenimang Kije-Manito, wabandamawang kakina od inanokiwin eji-onijishininig, nondamang gaie Jesus ga-bi-kikinoamaged anamiewin; mi sa iw wendji-kikenimang Kije-Manito.

G. Wegonendash *Weossimind* wendji-ijinikasod Kije-Manito?

N. Jesusan sa odogwissinan; kakina gaie kinawind kid oossimanan Kije-Manito, misi gego win ki minigonan; mi sa iw *Weossimind* wendji-ijinikasod.

G. Batainowag na Kije-Manitog?

N. Kawin batainissiwag, bejigo eta Kije-Manito.

G. Baiejigod Kije-Manito, anin endashid?

N. Nisso-bejigo sa, *Weossimind* gaie *Wegwissimind* gaie *Wenijishid-Manito*.

G. Kije-Manitowi na *Weossimind*?

N. Kije-Manitowi sa *Weossimind*.

G. Kije-Manitowi na *Wegwissimind*?

N. Kije-Manitowi sa *Wegwissimind*.

G. Kije-Manitowi na *Wenijishid-Manito*?

N. Kije-Manitowi sa *Wenijishid-Manito*.

G. Nissiwag na dash Kije-Manitog?

N. Kawin nississiwag; bejigo eta Kije-Manito, nisso-bejigo sa: *Weossimind* gaie *Wegwissimind* gaie *Wenijishid-Manito*.

G. Awashime na bejig kitchitwawendagosi nissiwad?

N. Kawin awashime bejig kitchitwawendagosissi, tetibishko apitendagosiwag *Weossimind* gaie *Wegwissimind* gaie *Wenijishid-Manito*; kawin gaie bejig sasikisissi, kaginig gi-aiawag, kaginig dash gaie ta-aiawag.

G. Wegonen da
wad *Weossimind*
shid-Manito?

N. Bejigwanini
tetibishko wendji-

G. Awenenan
Kije-Manito ga-o

N. Anjeniwag

G. Awenenag

N. Mino-ma

iwawissiwag.

G. Anindi gi

wan api ga-gijig

N. Gijigong

G. Ginwenj

wag?

N. Kawin

gi-bata-dowag,

gige ishkoteng o

G. Anin ga-

wag?

N. Gi-mami

apitenimonawag

G. Anin da

Kije-Maniton an

N. Matchi

G. Anin ga-i
ga-ojigod?

N. Adam sa

G. Anin ga-i

N. Eve sa gi-

G. Mi na igi

dadisiang?

G. Wegonen dash tetibishko wendji-apitendagosiwad Weossimind gaie Wegwissimind gaie Wenjishid-Manito?

N. Bejigwanini sa o Kije-Manitowiwiniwa, mi tetibishko wendji-apitendagosiwad.

G. Awenenan awashime gwenatchiwinidjin minik Kije-Manito ga-ojiadjin?

N. Anjeniwani sa, anishinaben gaie.

G. Awenenag anjeniwag?

N. Mino-manitowiwag sa anjeniwag, kawin owiawissiwag.

G. Anindi gi-assad Kije-Manito kakina anjeniwani api ga-gijiad?

N. Gijigong sa kakina o gi-assan.

G. Ginwenj na kakina mamawi gijigong gi-aia-wag?

N. Kawin anind ginwenj gi-aiassiwag; anind sa gi-bata-dowag, Kije-Maniton dash anamakamig kagige ishkoteng o gi-apaginigowan.

G. Anin ga-iji-bata-dowad igiw anind anjeniwag?

N. Gi-maminadisiwag sa, Kije-Maniton o gi-deapitenimonawan.

G. Anin dash ejinikanindwa igiw anjeniwag, Kije-Maniton anamakamig ga-apaginigowadjin?

N. Matchi manitog, mi sa ejinikanindwa.

G. Anin ga-ijinikasod nitam inini Kije-Maniton ga-ojiigod?

N. Adam sa gi-ijinikaso.

G. Anin ga-ijinikasod nitam ikwe?

N. Eve sa gi-ijinikaso.

G. Mi na igiw nij, Adam Eve gaie, kakina wendadisiang?

N. Mi sa igiw nij kakina wendadisiiang. Kakina sa go bemadisiidjig enigokwag aki eiadjig, waia-bishkiwedjig, kakina gaie anishinabeg, kakina gaie makatewiassag, kakina iniw nij ondadisiwag.

G. Anin dash ga-dodang Kije-Manito, gi-ojiad nitam ininiwan ?

N. Mi sa ga-dodang: Aki o gi-aion gi-masina-dinamawad nitam ininiwan wiawini; oshkinjigoning dash o gi-nessenodawan, mi dash gi-bimadjiad.

G. Wegonen dash Kije-Manito ga-ondji-nessenodawad oshkinjigoning nitam ininiwan ?

N. Mi sa ga-ondji-nessenodawad, tchi otchitchagonid.

G. Awenenan enawadjin ki tchitchagonan ?

N. Kije-Maniton sa od inawan.

G. Anin dash ga-dodang Kije-Manito, gi-ojiad nitam ikwewan ?

N. Adaman sa o gi-nibeian, mi dash bejig opi-geganani gi-odapinamawad, mi dash iw ga-aiod, nitam ikwewan gi-ojiad.

G. Wegonen dash ga-ondji-pagidinang Kije-Manito oma aking ?

N. Mi sa ga-ondji-pagidinang, tchi kikenimang Kije-Manito, tchi sagiang, tchi babamitawang gaie, tchi ondji-gashkiidisoiang gijigong tchi ijaiang giniboiang aking, kaginig Kije-Manito tchi wabamang.

G. Anindi Kije-Manito gi-assad nitam ininiwan, nitam ikwewan gaie ?

N. Kitchi kitiganing sa o gi-assan; kitchi gwannatchiwanogoban iw kitigan.

G. Wegonen dash endagogobanen ima kitchi kitiganing ?

N. Nibiwa sa maniwidjig mitigog patakisogwaban ima kitiganing.

G. Wegonen dash ga-iji-ginaamawad Kije-Manito nitam anishinaben kitchi kitiganing ?

N. O gi-iji-ginaamawan sa tchi midjissinig ego-

denig bejig iniw n
ning patakisogoban

G. O gi-babami

N. Kawin sa o

sa o gi-midjinaw

windwa; mi dash

G. Awenenan

N. Matchi ma

gong gi-bi-ijnag

nitam anishinaben

G. Anin dash

gong ga-bi-ijnag

N. Ikwewan

nid egodenig m

dash ikwe nitam

wan o gi-ashama

mowad gi-agon

dash matchi ma

G. Ginweni

N. Apitchi sa

gasswak ashi ni

oma aking.

G. Anin ejini

wad nitam anishi

N. Batadowin

G. Kakina na

batadowin ga-iji-

N. Kakina sa

gonawa iw batac

gigishkanawa iw

aking. Kakina sa

Win eta kitchitw

gi-aiansin iw ba

Apitchi win gi-bi-

dadisid aking, kagi

G. Anin dash

giginigiang?

N. Naning sa

denig bejig iniw mitigong ; nawaii kitchi kitiganing patakisogoban aw mitig.

G. O gi-babamitawawan na dash Kije-Maniton ?

N. Kawin sa o gi-babamitawassiwawan ; kitwen sa o gi-midjinawa iw maniniwang, aiano-ginaama-windwa ; mi dash gi-kitchi-batadowad.

G. Awenenan ga-dodagowadjin gi-bata-dowad ?

N. Matchi maniton sa o gi-dodagowan ; ginebigong gi-bi-ijinagwio, mi dash gi-bata-dodamoad nitam anishinaben.

G. Anin dash ga-dodang matchi manito ginebigong ga-bi-ijinagwiod ?

N. Ikwewan sa o gi-bi-gagansoman tchi midjigid egodenig mitigong ; o gi-waiejiman dash ; mi dash ikwe nitam ga-midjid, panima dash gaie ininwan o gi-ashaman, mi dash naienj gi-matchi-dodamowad gi-agonetawawad Kije-Maniton, awashime dash matchi maniton o gi-batamitawawan.

G. Ginwenj na gi-bimadisi Adam, nitam inini ?

N. Apitchi sa kitchi ginwenj gi-bimadisi ; jangasswak ashi nissimidana dasso bibon gi-bimadisi oma aking.

G. Anin ejinikadeg iw batadowin, ga-iji-batadowad nitam anishinabeg kitchi kitiganing ?

N. Batadowin sa ba-giginigiiang, mi ejinikadeg.

G. Kakina na anishinabeg o gi-inigaigonawa iw batadowin ga-iji-bata-dowad nitam inishinabeg ?

N. Kakina sa go anishinabeg aking o gi-inigaigonawa iw batadowin ; kakina sa o bidonawa, o gigishkanawa iw batadowin, api ba-nigiwad oma aking. Kakina sa ki gi-bi-giginigimin iw batadowin. Win eta kitchitwa Marie, Jesus ogin, kawin o gi-aiansin iw batadowin ba-giginigiiang kakina. Apitchi win gi-binisi api ba-nigid ; potch bwa bi-ondadid aking, kaginig gi-binisi.

G. Anin dash eji-inigaigoiang iw batadowin ba-giginigiiang ?

N. Naning sa kid iji inigaigomin :

1. Kawin o da-gashkitossin ki tchitchagonan gi-jigong tchi ijad, ged-apitchi-gigishkang iw batadowin ba-giginigiiang.

2. Mi sa minawa eji-inigaigioang: jagwadad kid iwendamowininan; kawin ki da-gashkitossimin, Kije-Manito tchi kikenimang; mi eta ga-iji-kikinoamolang Jesus, mi wendji-kikenimang.

3. Mi minawa eji-inigaigoiang iw batadowin: awashime iji-mashkawisiiang tchi matchi dodamang, iw dash tchi mino dodamang.

4. Kakina akosiwin, kakina kotagitowin, anotch gaie gego senagak oma aking, mi endodagoiang iw batadowin.

5. Mi dash iw naning eji-inigaigoiang, tchi niboiang. Mi sa iw kakina anishinabeg wendji-nibowad, gi-bata-dodamowad nitam anishinabeg kitchi kitiganing, kakina dash ki gi-bi-giginigimin iw batadowin.

G. Aniniwapi gaiassiigadeg iw batadowin ba-giginigiiang?

N. Sigaandagoiang sa, mi api gaiassiigadeg. Bwa sigaandasod awiia, mojang o-gigishkan iw batadowin ba-giginigiiang; kawin dash o da-gashkitossin gi-jigong tchi wi-ijad, kishpin nibod bwa mashi sigaandasod. Mi dash ga-ondji-angwamita-gosid Jesus, kakina anishinaben tchi sigaandasonid.

G. Anin dash Kije-Manito ga-dodawad nitam anishinaben gi-bata-dodaminid kitchi kitiganing?

N. O gi-sagidjinajawan sa kitchi kitiganing, mi dash anotch gego gi-kotagisiwad.

G. Gi-mino-ijiwebisiwag na waieshkat ga-bi-bimadisidjig oma aking?

N. Kawin gi-mino-ijiwebisissiwag; gi-kitchi-matchi-ijiwebisiwag sa, mojang Kije-Maniton o gi-nishkiawan.

G. Kawin na awiia gi-mino-ijiwebisissi iwapi?

N. Ningotode sa eta gi-mino-ijiwebisiwag; Noe ga-ijinikasod, wiwan gaie, nisswi gaie ogwissan, niss-

wi gaie ossimin;
mino-ijiwebisidjig i

G. Anin dash

bi-matchi-ijiwebisi

N. Kakina sa

Noeian, gaie dash

gaie, mi minik ga-

G. Anin ga-do

madjiad?

N. O gi-inan s

tonid, tchi boswa

wan, nisswi ogwi

siawad gaie kaki

dassoigisinid; an

wad, anind dash

kakina, tchi bos

G. Anin dash

igiw nishwasswi

N. O gi-gim

dasso gijig, nim

kina gi-moshkaan

biskonikenowin g

ishpadinag.

G. Kakina na

iwapi?

N. Kakina sa

iag, bineshiag ga

wag; mi go eta

igiw ga-bimadiso

G. Anin dasso

aki?

N. Nano gisiss

aki; kawin ganage

Panima dash eshk

minawa gi-bengwa

G. Anin iw mi

iw nishwasswi?

wi gaie ossimin; mi go eta igiw nishwasswi ga-mino-ijiwebisidjig iwapi.

G. Anin dash Kije-Manito ga-dodawad iniw ga-bi-matchi-ijiwebisinidjin ?

N. Kakina sa nibikang o gi-dapinean, mi go eta Noeian, gaie dash Noe wiwan, ogwissan, ossimin gaie, mi minik ga-bimadjiad.

G. Anin ga-dodang Kije-Manito, Noeian gi-bimadjiad ?

N. O gi-inan sa Noeian, kitchi nabikwan tchi oji-tonid, tchi bosiwad dash winawa, mi sa : Noe, wiwan, nisswi ogwissan, nisswi gaie ossimin; tchi bosiwad gaie kakina awessiian, bineshiian gaie endassoigisinid; anind neningotwewan eta tchi bosiwad, anind dash nenijwasswewan ; ge-midjiwad gaie kakina, tchi bositowad.

G. Anin dash ga-dodang Kije-Manito ga-bosiwad igiw nishwasswi ga-mino-ijiwebisidjig ?

N. O gi-gimiwaniton sa enigokwag aki nimidana dasso gijig, nimidana gaie dasso tibik, mi dash kakina gi-moshkaang aki. Midasswi ashi nanan dasso biskonikenowin gi-iji-bajidebi wadjiw maiamawishpadinag.

G. Kakina na anishinabeg nibikang gi-dapinewag iwapi ?

N. Kakina sa anishinabeg, kakina gaie awessiag, bineshiag gaie enigokwag aki nibikang gi-dapinewag ; mi go eta kitchi nabikwaning ga-bosidjig, mi igiw ga-bimadisidjig.

G. Anin dasso gisiss minik ga-apitchi-moshkaang aki ?

N. Nano gisiss sa gi-apitchi-moshkaan kakina aki; kawin ganage ningotchi wadjiw gi-nagwassinon, Panima dash eshkam gi-iskate, binish kakina aki minawa gi-bengwang.

G. Anin iw minik ga-aiawad kitchi nabikwaning igiw nishwasswi ?

N. Kedishk sa ningo kikinonowin gi-aiawag kitchi nabikwaning, mi dash iwapi gi-sagaamowad.

G. Anin dash ga-dodang Noe ga-sagaamowad kitchi nabikwaning?

N. O gi-pagidendamawan sa Kije-Maniton pagidinigewin; kakina o gi-mamoiawamawan Kije-Maniton gi-bimadjiigowad.

G. Anin dasso bibon ga-bimadisiid Noe oma aking?

N. Jangasswak sa ashi nanimidana dasso bibon gi-bimadisi.

G. Aniniwapi ga-moshkaang aki?

N. Midasswak sa ashi ningotwasswak ga-dasso-bibonagak, ga-ako-gijitod Kije-Manito aki, misi gego gaie, mi api ga-moshkaang aki.

G. Awashime na gi-mino-ijiwebisiwag anishinabeg ga-ako-moshkaang aki?

N. Awashime sa gi-mino-ijiwebisiwag, o gi-gosawanan sa Kije-Maniton. Gepapi dash eni-batainowad, minawa gi-kitchi-matchi-ijiwebisiwag.

G. Wegonen dash ga-ijitchigewad iwapi igiw anishinabeg?

N. Kakina sa mamawi gi-anokiawag wi-ojitowad kitchi assini-wakaigan ketchi-ishpamagadinig.

G. Wegonen wa-ondji-ojitowad iw assini-wakaigan?

N. Mi sa wa-ondji-ojitowad wi-kitchitwawenindisowad, epitch maminadisiwad.

G. Gi-minwendam na Kije-Manito gi-ojitowad iw assini-wakaigan?

N. Kawin gi-minwendansi Kije-Manito; mi dash kakina ga-ondji-maiagwead iniw anishinaben.

G. O gi-gijitonawa na iw assini-wakaigan?

N. Kawin o gi-gijitossinawa, kawin sa gi-nissitotadisiwad, mi dash ga-ondji-bonitowad.

G. Anin dash ga-ijiwebisiwad ga-bonitowad?

N. Igiw sa ga-iji-nissitotadidjig gi-mamawiidiwad, mi dash ga-iji-mamawi-odetowad.

G. Gi-mino-iji
wad?

N. Kawin gi-m
o gi-wananimawa

gi-manitokenawa
G. Kakina na

wananimawan K
N. Kawin apite

O gi-wawenabam
eji-winsonidjin;
manadjiadjiig.

G. Ania eji
wawenabamigow

N. Judawini
G. Awenenat

gikimigowad Ju
N. Moisan

ganadjimowini
gagikimigowad

gwaiak tchi ji
G. Wegonen

Manito Judawin
N. Mi sa ga
susan tchi bi-on

2. Nin deb
nidjin, Jesus-K

G. Wegonen
kina anishinabeg,

N. Mi sa ga-
mig kagige ishkot

G. O gi-ojimoig
kagige ishkoteng

N. O gi-ojimo
bi-anonan; mi d

itwawin, sagan
angig minik Jesu

G. Gi-mino-ijiwebisiwag na ga-ako-maiagwe-
wad?

N. Kawin gi-mino-ijiwebisissiwag; gega sa kakina
o gi-wananimawan Kije-Maniton, anotch dash gego o
gi-manitokenawa.

G. Kakina na anishinabeg enigokwag aki o gi-
wananimawan Kije-Maniton iwapi?

N. Kawin apitchi kakina o gi-wananimassiwawan.
O gi-wawenabaman sa win Kije-Manito ningotwaiag
eji-winsonidjin; mi dash igiw Kije-Maniton eta ga-
manadjidjig.

G. Anin ejinikasowad igiw Kije-Maniton ga-
wawenabamigowadjin?

N. Judawininiwag sa ijinikasowag?

G. Awenenan Kije-Manito ga-anonadjin tchi ga-
gikimigowad Judawininiwag?

N. Moisan sa o gi-anonan, kitchi nibiwa gaie ni-
ganadjimowininiwan Kije-Manito o gi-anonan, tchi
gagikimigowad Judawininiwag, ge-ni-dodamowad,
gwaiak tchi iji-anokitawawad Kije-Maniton.

G. Wegonen dash ga-ondji-wawenabamad Kije-
Manito Judawininiwan?

N. Mi sa ga-ondji-wawenabamad, Ogwissan Je-
susan tchi bi-ondadisinid megwe Judawininiwan.

2. *Nin debwetawiman gaie Ogwissan baiejigo-
nidjin, Jesus-Krist, Debeniminang.*

G. Wegonen dash ga-iji-wikwatchitamasowad ka-
kina anishinabeg, batadowining bi-ondji-nigiwad?

N. Mi sa ga-iji-wikwatchitamasowad, anamaka-
mig kagige ishkoteng tchi danakisowad.

G. O gi-ojimoigowan na anishinabeg Kije-Maniton
kagige ishkoteng?

N. O gi-ojimoigowan sa, Ogwissan Jesusan o gi-
bi-anonan; mi dash igiw daiebwetangig Jesus od
ijitwawin, sagaandasodjig gaie, weweni gaie endo-
dangig minik Jesus ga-iji-angwamitagosid, mi sa igiw-

ge-jawendagosidjig ; kaginig ta-minawanigosiwag
gijigong gi-ishkwa-bimadisiwad oma aking.

G. Awenen dash Jesus ?

N. Mi sa Jesus, Kije-Manito Wegwissimind,
Kije-Manito gaie Ogwissan ; Kije-Manitowi Jesus,
anishinabewi gaie bekish. Kaginig Kije-Manitowi,
gi-bi-anishinabewiidiso dash, gi-bi-nodjimoinang,
gi-bimadjiinang.

3. *Wenijishinidjin-Maniton o gi-anishinabewi-
igon, Mariian gagangowinidjin o gi-nigiigon.*

G. Anin ejiwebisid Jesus eji-Kije-Manitowid ?

N. Kije-Maniton sa od ogwissimigon ; kawin dash
ogissi Jesus eji-Kije-Manitowid.

G. Anin dash ejiwebisid Jesus eji-anishinabe-
wid ?

N. Kitchitwa Mariian sa od ogwissimigon ; kawin
dash oossissi Jesus eji-anishinabewid. Kitchitwa
Joseph o gi-bamian eta, o gi-nitawigian gaie Jesu-
san, kawin dash od ogwississinan.

G. Awenen dash kitchitwa Joseph ?

N. Kitchitwa Marie sa o widigemaganan. Tchi
bamiad sa Jesusan, gaie kitchitwa Mariian, mi eta
ga-ondji-widigemad.

G. Awenen dash ga-nigiad Jesusan ?

N. Kitchitwa Marie sa o gi-nigian, kaginig ga-
gangowid.

G. Onidjanissi na kitchitwa Marie, gigangowi
na gaie bekish ?

N. Bekish sa onidjanissi kitchitwa Marie, bekish
gaie gigangowi. Wenijishinidjin-Maniton sa o gi-bi-
odissigon, Kije-Manito o mashkawisiwin o gi-bi-
agawateshkagon, mi dash ga-ondji-onidjanissid ki-
tchitwa Marie, kawin dash wika ininiwan o gi-kike-
nimassin.

G. Anindi ga-daji-nigid Jesus ?

N. Odenang sa
gi-daji-nigi.

G. Wegonen d
nigid Jesus ?

N. Mi sa w
mang kishpin kitin
gaie; mi sa ga-bi-

G. Aniniwapi

N. Niwing sa
ga-ako-gijitod Kij
nigid Jesus.

G. Wegonen
aking ?

N. Mi sa wi-
ak tchi iji-bimad
gaie ki tchitcha
tchi mininaag,
ing.

G. Anin eji

N. Noel sa

G. Anin ga-

N. Anjeiwa

nishanishiwini

dash manishta

wag awi-manad

G. Anin min

N. Kitchi gw

piming; nisswi

gisiss wendji-mo

mi dash gi-wind

wissan gi-bi-nigin

G. Anin ga-ij

mag ga-wabama

N. Odenang

nandawabamawa

mikawassiawan

ni dash wedi gi-

N. Odenang sa Bethleheming, pijikiwigamigong, gi-daji-nigi.

G. Wegonen dash pijikiwigamigong ga-bi-ondji-nigid Jesus?

N. Mi sa wi-kikinoamonang, tchi minwendamang kishpin kitimagisiang, tchi tabassenindisoiang gaie; mi sa ga-bi-ondji-nigid kitimagisiwining.

G. Aniniwapi ga-bi-nigid Jesus oma aking?

N. Niwing sa midasswak ga-dasso-bibonagak ga-ako-gijitod Kije-Manito misi gego, mi api ga-bi-nigid Jesus.

G. Wegonen dash ga-bi-ondji-nigid Jesus oma aking?

N. Mi sa wi-kikinoamonang ge-dodamang gwaiak tchi iji-bimadisiang oma aking; tchi nodjimoad gaie ki tchitchagonanin, kagige bimadisiwin gijigong tchi mininang, mi ga-bi-ondji-ijad Jesus oma aking.

G. Anin ejinikadeg iw tibik api nagid Jesus?

N. Noel sa ijinikade, mi sa, Niba-anamiegijigad.

G. Anin ga-ijiwebak ga-nigid Jesus?

N. Anjeniwag sa o gi-bi-windamawawan manishtanishiwininiwan gi-bi-niginid Jesusan. Pabige dash manishtanishiwininiwag Bethleheming gi-ijawag awi-manadjiawad Jesusan.

G. Anin minawa ga-ijiwebak ga-nigid Jesus?

N. Kitchi gwanatch anang sa gi-bi-nagosi ish-piming; nisswi dash kitchi ogimag, wassa ga-aiadjig, gisiss wendji-mokissed, o gi-wabamawan anangon; mi dash gi-windamawewisiwad, Kije-Manito Og-wissan gi-bi-niginid aking.

G. Anin ga-ijiwebisiwad igiw nisswi kitchi ogimag ga-wabamawad anangon?

N. Odenang sa Jerusaleming gi-ijawag, gi-binandawabamawad Jesusan, kawin dash wedi o gi-mikawassiawan; mi dash Bethleheming gi-ijawad, mi dash wedi gi-mikawawad.

G. Anin dash ga-dodawawad Jesusan gi-mikawawad?

N. O gi-otchitchingwanitawawan sa Jesusan, mi dash gi-pagidinamawawad osawa-joniian, kitchi minomagwakisigan gaie.

G. Anin dash ga-ijiwebisiwad igiw nisswi kitchi ogimag, ga-ishkwa-manadjiawad Jesusan?

N. Gi-ni-giwewag sa, gi-awi-dibadjimowag dash endanakiwagobanen, Kije-Manito Ogwissan gi-biginid oma aking, tchi jaweniminang, tchi bima-djiinang.

G. Anin ga-ijiwebak Jerusaleming, api igiw nisswi kitchi ogimag ba-nandawabamawad Jesusan wedi?

N. Kitchi ogima sa Herode, ga-ogimawid iwapi Jerusaleming, gi-segisi gi-nondang, jaigwa gi-biginid bekanisidjin ogiman, Jesus dash ijinikaso.

G. Wegonen dash ga-dodang Herode gi-segisid?

N. Gi-inendam sa pabige tchi nissad Jesusan; o gi-ineniman sa: Kishpin mabam abinodji ani-nitawigid, nin ga-makamig nind ogimawiwini, win dash meshkwat ta-ogimawi; o gi-ineniman Jesusan.

G. O gi-kikeniman na dash Jesusan aianigwen?

N. O gi-kikeniman sa, Bethleheming odenang aianid, kawin dash o gi-kikenimassin tibi wigiwaming aianigwen.

G. Anin dash ga-dodang wi-nissad Jesusan?

N. O gi-ininajawan sa o jimaganishiman odenang Bethleheming, kakina tchi nissawad kwiwisensan najo-bibonagisinidjin, nawatch gaie egashiinidjin, Gi-inendam sa: Kishpin nissindwa kakina kwiwisensag eko-nijo-bibonagisidjig, mi ma gaie win Jesus tchi nissind.

G. O gi-nissawan na dash kakina kwiwisensan najo-bibonagisinidjin, nawatch gaie egashiinidjin?

N. O gi-nissawan sa kakina kwiwisensan najo-bibonagisinidjin, nawatch gaie egashiinidjin, Beth-

leheming, giwitan
sawan.

G. Jesusan na

N. Kawin o
anjeniwani o gi-
tchitwa Joseph,
tchi ijawad bakan

G. Ginweni

N. Ginweni
kitchi-ogima He
wewad.

G. Anin ga-
gisid ashi nij?

N. Onigigoni

anamiewigami

anamiewigami

nidjin: mi da

mamakadenda

san.

G. Anin da

igon?

N. Nissimid

G. Anindi

onigigon?

N. Odenan

G. Anin ga

dasso-bibonagisi

N. Mi sa i

G. Anindi g

gikwed?

N. Pagwada

dana dassogwan

G. Awenena

dakamig gi-ijad

N. Kitchitwa

kawan megwa si

igaandagon.

G. Anin ga-ij

leheming, giwitaii gaie ga-aianidjin kakina o gi-nissawan.

G. Jesusan na gaie o gi-nissawan iwapi?

N. Kawin o gi-nissasiwawan; Kije-Manito sa anjeniwan o gi-ininajawan, tchi bi-windamagod kitchitwa Joseph, tchi ojimoad Jesusan, o gini gaie, tchi ijawad bakan aking, mi sa Egipting.

G. Ginwenj na gi-danisiwag Egipting?

N. Ginwenj sa gi-danisiwag, ga-apitch-bimadisiid kitchi-ogima Herode. Ga-nibod dash, mi gi-bi-giwewad.

G. Anin ga-ijiwebisid Jesus api medasso-bibonagisid ashi nij?

N. Onigiigon sa o gi-ani-widjiwan Jerusaleming anamiewigamigong ejanidjin, mi dash wedi mo jag anamiewigamigong gi-danisiid megwe kekinoamagenidjin; mi dash winawa kekinoamagedjig gi-kitchimamakadendamowad ga-iji-nibwakatagosinid Jesusan.

G. Anin dasso bibon ga-widigemad Jesus onigiigon?

N. Nissimidana sa dasso bibon o gi-widigeman.

G. Anindi ga-danisiid Jesus megwa widigemad onigiigon?

N. Odenang sa Nazarething gi-danisi.

G. Anin ga-ijiwebisid Jesus api nessimidana-dasso-bibonagisid?

N. Mi sa iwapi maiadji-gagikwed.

G. Anindi ga-ijad Jesus nakawe, bwa mashi gagikwed?

N. Pagwadakamig sa gi-ija, mi dash wedi nimidana dassogwan gi-giigwishimod, gi-anamia gaie.

G. Awenenan ga-nagishkawadjin Jesus, pagwadakamig gi-ijad?

N. Kitchitwa Jean-Baptistan sa o gi-nagishkawan megwa sigaandagenid; gaie dash Jesus o gisigaandagon.

G. Anin ga-ijiwebak epitch sigaandawind Jesus?

N. O gi-nondawawan sa Kije-Maniton Weossimimindjin ikitonid: “Mi aw Ningwiss saiagiag; nin kitchi minwenima.” Mi dash Wenijishid-Manito wabmiming gi-bi-ijinagosid, mi dash Jesusan gi-bi-bonindawad.

G. Anin dasso bibon Jesus ga-baba-kikinoamaged od ijitwawin?

N. Nisso bibon sa gi-baba-kikinoamage.

G. Awenenanga-wawenabamadjin Jesus, tchi wijdjiwigod megwa baba-gagikwed?

N. Midasswi sa ashi nij ininiwan o gi-wawenabaman, mi dash iniw ga-babawidjiwadjin mo jag, megwa baba-gagikwed.

G. Anin dash enindwa igiw midasswi ashi nij ininiwag?

N. Jesus o kikinoamaganan, gonima gaie Jesus o mekatewikwanaieman, mi sa enindwa.

G. Wegonen dash ga-bimi-dodang Jesus bekish gi-kikinoamaged?

N. Mamakadakamig sa ga-bimi-dodang: o ginassakonamawan sa gegibingwenidjin oshkinjigoni, o gi-nassakonamawan gaie gegibishenidjin otawagani, anind gaie nebonidjin o gi-abitchibaan; kitchi nibiwa gaie bakan gi-bimi-mamandadodam.

G. Wegonen dash ga-ondji-mamandadodang Jesus?

N. Mi sa ga-ondji-mamandadodang Jesus, tchi wabandaiwed o Kije-Manitowiwin. Anawi geget anishinabeng gi-bimadisi oma aking; bekish dash gaie Kije-Manitowi.

4. *Gi-kotagito megwa ogimawinid Ponce-Pilatan, gi-sassagakwawa tchibaiatigong, gi-nibo, gi-nin-gwawa gaie.*

G. Kakina na minik ga-nondawawad Jesusan, o gi-odapinanawa iw gagikwewin?

N. Kawin kakina o gi-odapinansinawa iw gagik-

wewin; kitchi nibi
Jesusan; o gi-jin

G. Anindi ga
wi-batamigod?

N. Ponce-Pi
Jesus jangenimig

dibakonigod.

G. Anin das
bakonind?

N. Gi-basha
minessagawanji

baiatigong, mi

G. Wegone
gong!

N. Mi sa g
nang, wi-agw

watchitamaso

G. Kakin
moan kagige

atigong?

N. Anawi
nibo tchibaiat

agonwetang J

assikagige ish

eta weweni g

jawendagosid

G. Anindi
tigong?

N. Ogidad

odenang Jerus

G. Aniniwa

N. Sigwan

tchisseg Pak.

G. Anin e

nibod?

N. Kitchit

G. Anin da

mig?

wewin ; kitchi nibiwa kawin o gi-debwetawassiwawan
Jesusan ; o gi-jingenimawan, o gi-batamawan gaie.

G. Anindi ga-ijiwinigod Jesus jangenimigodjin
wi-batamigod ?

N. Ponce-Pilate sa endagobanen o gi-ijiwinigon
Jesus jangenimigodjin ; mi dash Ponce-Pilatan ga-
dibakonigod.

G. Anin dash ga-dodawind Jesus ga-ishkwa-di-
bakonind ?

N. Gi-bashanjewa sa Jesus, gi-bassikwebina gaie
minessagawanjin, mi dash gi-sassagakwaond tchi-
baiaitigong, mi dash ima gi-dapined.

G. Wegonen dash ga-ondji-nibod Jesus tchibaia-
tigong ?

N. Mi sa ga-ondji-nibod, kinawind wi-nodjimo-
nang, wi-agwashiminang kagige ishkoteng, ga-wik-
watchitamasoiang gi-bata-diiang.

G. Kakina na anishinaben oma aking o gi-oji-
moan kagige ishkoteng, api ga-dapined Jesus tchiba-
iatigong ?

N. Anawi sa kakina tchi nodjimoan, gi-ondji-
nibo tchibaiaitigong. Kishpin dash awiia apitchi
agonwetang Jesus od ijitwawin, kawin win ta-
ojimo-
assi kagige ishkote, kishpin anwenindisossig. Mi sa go
eta weweni ge-babamitawadjig Jesusan, mi igiw ge-
jawendagosidjig, gijigong tchi ijawad.

G. Anindi ga-daji-sassagakwaond Jesus tchibaia-
tigong ?

N. Ogidadjiw sa, Calvaire ejinikadeg, tchigaii
odenang Jerusaleming.

G. Aniniwapi dash Jesus ga-nibod ?

N. Sigwaninig sa, nijogwan bwa mashi odji-
tchisseg Pak.

G. Anin ejinikadeg iw gijigad, api Jesus ga-
nibod ?

N. Kitchitwa tchibaiaitigogijigad sa ijinikade.

G. Anin dasso bibon ga-bimadid Jesus ogidaka-
mig ?

N. Nissimidana sa ashi nisso bibon gi-bimadisi ?

G. Anindi gi-atawind Jesus wiiaw api ga-nibod ?

N. Ajibikong sa gi-atawa Jesus wiiaw, bwa mashi awiia pagidenimind ajiwi ajibikong.

5. *Anamakamig gi-ija, wa-ni-nisso-gijigadinig gi-abitchiba.*

G. Anindi ga-ijanid Jesus o tchitchagwan ga-apitch-atenig wiiaw tchibegamigong ?

N. Anamakamig sa iwapi gi-ijawan Jesus o tchit-chagwan ; kawin dash wedi kagige ishkoteng, kawin gaie gassiakisowining ; bakan sa gi-dagomagad iw.

G. Awenenag igiw ga-aiadjig ima Jesus ga-ijad ?

N. Mi sa igiw ga-mino-ijiwebisidjig gaiat, ga-nibodjig, Jesus bwa nibod tchibaiatigong.

G. Wegonen dash ga-ondji-bwanawitowad gi-jigong wi-ijawad igiw ga-mino-ijiwebisidjig ?

N. Mi sa ga-ondji-bwanawitowad : kawin awiia o gi-gashkitossin gijigong tchi ijad, Jesus bwa mashi nibod. Win sa ki gi-nassakonamagona gijig, api ga-nibod tchibaiatigong.

G. Wegonen dash Jesus ga-ondji-ijad ima anakamakamig ?

N. Mi sa ga-ondji-ijad, wi-windamawad ima eianidjin, ga-iji-jawenimad, gi-bimadjiad.

G. Aniniwapi dash ga-abitchibad Jesus ?

N. Wa-ni-nisso-gijigadinig sa ga-nibod gi-abitchiba.

G. Anin ejinikadeg iw gijigad, api Jesus ga-abitchibad ?

N. Pak sa ijinikade.

6. *Gijigong gi-ija, namadabi o kitchinikaning Kije-Maniton Weossimimindjin misi gego netawitonidjin.*

G. Anin dassogwan minawa ga-widigemad Jesus o kikinoamaganan ga-abitchibad ?

N. Nimidana sa man, mi dash mi wawin.

G. Anindi gi-ij nagadinig ga-abitchiba.

N. Gijigong kitchinikaning netawitonidjin.

G. Onika na Kije.

N. Kawin oni.

G. Wegonen namadabi o kitchinikaning.

N. Mi sa wawin eji-gashkitonid Ossan eji-Kije.

G. Anindi eji-Kije.

N. Eji-Kije shinabewid dash gijigong Ossan Kije karistiwining.

G. O nagadinig tchitwa Eukariot.

N. Kawin bekish gaie abitchiba.

7. Mi dash mi wawin.

nad bemadisi.

G. Aniniwapi eji-Kije.

N. Ishkwa-shinaben tchi bekish djin gaie.

G. Awenenag nibodjig?

N. Meno-iji-jawenimad kagige bimadisi.

N. Nimidana sa dassogwan minawa o gi-widigeman, mi dash minawa gi-kikinoamawad od ijitwawin.

G. Anindi gi-ijad Jesus nimidana ga-dassogwanagadinig ga-abitchibad?

N. Gijigong sa gi-ija, mi dash namadabid o kitchinikaning Ossan Kije-Maniton misi gego netawitonidjin.

G. Onika na Kije-Manito?

N. Kawin onikassi, ka gaie owiiawassi.

G. Wegonen dash wa-ikitowinagak iw: Jesus namadabi o kitchinikaning Ossan Kije-Maniton?

N. Mi sa wa-ikitowinagak: gaie win Jesus mi go minik eji-gashkitod misi gego tchi ojitod, eji-gashkitonid Ossan; gaie win Jesus iji Kije-Manitowi, Ossan eji-Kije-Manitowinid.

G. Anindi aiad Jesus nongom?

N. Eji-Kije-Manitowid sa misi aia; eji-anishinabewid dash gijigong namadabi o kitchinikaning Ossan Kije-Maniton; abi gaie kitchitwa Eukaristiwining.

G. O nagadan na Jesus gijig tchi bi-abid kitchitwa Eukaristiwining.

N. Kawin o nagadansin; bekish sa abi gijigong, bekish gaie abi kitchitwa Eukaristiwining.

7. Mi dash iwidi ge-bi-ondjibad tchi bi-dibakonad bemadisinidjin, nebonidjin gaie.

G. Aniniwapi dash minawa ge-bi-ijad Jesus oma aking?

N. Ishkwa-akiwaninig sa ta-bi-ija, kakina anishinaben tchi bi-dibakonad, bemadisinidjin nebonidjin gaie.

G. Awenenag igiw *bemadisdjig*, awenenag dash *nebodjig*?

N. Meno-ijiwebisdjig sa *bemadisdjig* inawag, kagige bimadisiwin o gad-aianawa gijigong. Metchi-

ijiwebisidjig dash *nebodjig* inawag, kaginig ta-kotagi-siwag anamakamig.

G. Anin dassing Jesus ge-dibakoninang?

N. Nijing sa Jesus ki ga-dibakonigonan. Nitamigo ki ga-dibakonigonan gi-niboiang; bebejig ki ga-dibakonigonan kakina. Ishkwa-akiwang dash kakina mamawi o ga-dibakonon anishinaben.

G. Wegonen dash wa-ikitowinagak iw: Jesus o ga-dibakonon kakina anishinaben?

N. Mi sa wa-ikitowinagak: O ga-mino-dibaamawan ge-gi-mino-ijiwebisinidjin, o ga-matchi-dibaamawan dash ge-gi-matchi-ijiwebisinidjin.

8. *Nin debwetawa Wenijishid-Manito.*

G. Awenen aw Wenijishid-Manito?

N. Kije-Manitowi sa Wenijishid-Manito. Mi go gaie win eji-Kije-Manitowid, Weossimind eji-Kije-Manitowid, Wegwissimind gaie eji-Kije-Manitowid.

G. Anin ejinikadeg iw gijigad, api Jesus ga-bininajawad Wenijishid-Maniton, wi-bi-songideeshkawanid o kikinoamaganan?

N. Pantkot sa ijinikade. (*Pentecote*.)

G. Aniniwapi dash pandigonang Wenijishid-Manito?

N. Sigaandagoiang sa, weweni gaie manigoiangon bejig kitchitwa Sakrema.

G. Wegonen dash Wenijishid-Manito eji-mininang?

N. Kije-Manito sa o jawendjigewin ki minigonan.

9. *Nin debwetan kitchitwa katolik Anamiewigamig, ketchitwawendagosidjig o widokodawiniwa.*

G. Wegonen dash iw kitchitwa katolik Anamiewigamig?

N. Mi sa kakina enamiadjig enigokwag aki eiaadjig, gweiakossing anamiewin, mi sa katolik anamie-

win, ejitwadjig.
kakina gaie tetib
Kitchi-mekatewik

G. Awenenag
N. Kakina s
eiadjig, kakina
gong ebidjig, kak
mi igiw enamie-v

G. Anin dash
wawendagosidjig

N. Ki mana
gaganodamagon

G. Anin das
kisowining ebidj

N. Ki gagan
mino-dodamin

10.

G. Anini
ninanin?

N. Sigaand
waiebinigeiang

11.

G. Anin g
eshkwa-akiwa

N. Kakina
kakina o tchit
wan.

G. Anin ged
nebodjig.

N. Jesus sa
gi-mino-ijiwebi
ge-gi-matchi-iji
o gad-assan; n

win, ejitwadjig. Kakina tetibishko debweiendamog, kakina gaie tetibishko ijitwawag, babamitawawad Kitchi-mekatewikwanaien, mekatewikwanaien gaie.

G. Awenenag igiw enamie-widokodadjig?

N. Kakina sa katolik enamiadjig enigokwag aki eiadjig, kakina gaie ketchitwawendagosidjig gijigong ebidjig, kakina gaie gassiiakisowining ebidjig, mi igiw enamie-widokodadjig.

G. Anin dash eji-anamie-widokawangwa ketchitwawendagosidjig gijigong ebidjig?

N. Ki manadjiananig sa, gaie winawa dash ki gaganodamagonanig.

G. Anin dash eji-anamie-widokawangwa gassiiakisowining ebidjig?

N. Ki gaganodamawanig sa, anotch gego gaie ki mino-dodamin, winawa wi-agwashimangwa.

10. *Batadowini-gassiamagewin.*

G. Aniniwapi dash gaiassiigadeg ki batadowininanin?

N. Sigaandagoiang sa, dassing gaie weweni waiebinigeiangon.

11. *Abitchibawin eji-owiiassing.*

G. Anin ged-ijiwebisiwad kakina nebodjig api eshkwa-akiwang?

N. Kakina sa nebodjig iwapi ta-abitchibawag; kakina o tchitchagowan o ga-nasikanawan wiiawiwawan.

G. Anin ged-ijiwebisiwad gi-abitchibawad kakina nebodjig.

N. Jesus sa nijing kakina o gad-iji-nibawian; ge-gi-mino-ijiwebisinidjin o kitchinikaning o gad-assan; ge-gi-matchi-ijiwebisinidjin dash o namandjinikaning o gad-assan; mi dash tchi dibakonad kakina.

12. *Kagige bimadisiwin.*

G. Ta-nibowag na ki tchitchagonanig ?

N. Ka wika ta-nibossiwag, kaginig ta-bimadisiwag ki tchitchagonanig.

G. Anin ge-dodang Jesus gi-ishkwa-dibakonad kakina anishinaben ?

N. Mi sa ge-dodang : Ge-gi-matchi-bimadisidjin anamakamig kagige ishkoteng o gad-ininajawan ; ge-gi-mino-bimadisidjin dash gijigong o ga-madji-nan.

G. Keiabi na dash ta-dago gassiakisowin gi-ishkwa-akiwang ?

N. Kawin keiabi ta-dagossinon, mi sa go eta gijig, anamakamig gaie ge-dagog gi-ishkwa-akiwang.

G. Awenen dash gassiakisowining ejad nebodjin ?

N. Mi sa aw gassiakisowining ejad, batadowinensing endapined, anawi dash saagiigod Kije-Maniton nebodjin.

G. Awenen dash gijigong ejad nebodjin ?

N. Mi sa aw gijigong ejad, weweni daiebwegtang Jesus od ijitwawin, sagaandasod, weweni gaie aianwenindisod bwa mashi nibod, apitchi gaie saagiigod Kije-Maniton nebodjin.

G. Awenen dash anamakamig ejad nebodjin ?

N. Mi sa aw anamakamig ejad, kitchi batadowinensing endapined, weweni enamiassig, bwaia-sagiigod gaie Kije-Maniton nebodjin.

G. Mi na go eta o tchitchagowan ged-ijanidjin gijigong, anamakamig gaie ?

N. Kawin o tchitchagowan eta ta-ijassiwani, wiawiwani gaie ta-ijimagadiniwan ; gigi-tchitchag, gigi-wiaw gaie gijigong ta-ijawag ga-mino-ijiwebisidjig ; gaie winawa dash ga-matchi-ijiwebisidjig, gigi-tchitchag, gigi-wiaw gaie anamakamig kagige ishkoteng ta-ijawag.

G. Anin ejiwebak gijigong ?

N. Kagige minagong, kaginig Kije-
G. Anin dash i
N. Kagige kotomig, kagige ishk

APENIMO

G. Wegonen
N. Awia sa

madjin gaie, mi

G. Mi na g

miangin !

N. Kawin

enamiangin ;

anamiang.

G. Apitchi

N. Apitchi

badad ; geget

Maniton o sag

sig dash kawin

G. Anin iw

N. Mi sa i

ebian" awashi

ojiton iw anan

shing.

G. Anin eki

N. Mi sa ek

1. Apegish

2. Apegish

win.

3. Enendam

ng mi go gaie

N. Kagige minawanigosiwin sa dagomagad gijigong, kaginig Kije-Manito tchi wabamind.

G. Anin dash ijiwebak anamakamig?

N. Kagige kotagitowin sa dagomagad anamakamig, kagige ishkoteng tchi danakisong.

II.

APENIMOWIN, PAGOSSENDAMOWIN.

G. Wegonen dash anamiewin?

N. Awia sa Kije-Maniton genonadjin mekwenimadjin gaie, mi sa iw anamiewin edaming.

G. Mi na go eji-onijishing tchi gigitong eta enamiangin?

N. Kawin sa iji-onijishinsinon tchi gigitong eta enamiangin; ta-nanagatawendam sa ekitong epitch anamiang.

G. Apitchi na onijishin anamiewin?

N. Apitchi sa onijishin anamiewin, apitchi inabadad; geget jawendagosi gwaiak enamiad; Kije-Maniton o sagiigon, o nita-jawenimigon. Enamiasig dash kawin o sagiigossin Kije-Maniton.

G. Anin iw anamiewin awashime wenijishing?

N. Mi sa iw anamiewin: "Nossinan gijigong ebiian" awashime wenijishing; win sa Jesus o gijiton iw anamiewin, mi awashime wendji-onijishing.

G. Anin ekitong iw anamiewin?

N. Mi sa ekitong: Nossinan gijigong ebiian.

1. Apegish kitchitwawendaming kid ijinikasowin.

2. Apegish bi-dagwishinomagak kid ogimawin.

3. Enendaman apegish ijiwebak, tibishko gijigong mi go gaie aking.

4. Mijishinam nongom gijigak nin pakwejiganiminan minik eioiang endasso-gijigak.

5. Bonigidetawishinam gaie ga-iji-nishkiigoian ejibonigidetawangidwa ga-iji-nishkiiiangidjig.

6. Kego gaie ijijishikangen gagwedibeningewining.

7. Midagwenamawishinam dash maianadak. Mi ge-ing.

G. Anin minik eji-nandotamawang Kije-Manito iw anamiewining: "Nossinan gijigong ebiian?"

N. Nijwatching sa kid iji-nandotamawanan.

G. Anin maiadji-ikitong iw anamiewin?

N. Mi sa iw maiadji-ikitong: Nossinan gijigong ebiian.

G. Wegonen dash Kije-Manito wendji-ijinikanang *nossinan*?

N. Mi sa wendji-ijinikanang *nossinan*, win sa ki gi-minigonan bimadisiwin, kakina gaie gego ki minigonan minik eioiang.

G. Wegonen dash nitam eji-nandotamawang Kije-Manito iw anamiewining?

N. Mi sa nitam eji-nandotamawang: Apegish kitchitwawendaming kid ijinikasowin.

G. Wegonen dash eji-nandotamawang Kije-Manito iw ekitoiangon?

N. Mi sa eji-nandotamawang, tchi jawenimad anishinaben, kakina tchi kikenimigod, tchi sagiigod, weweni gaie tchi anokitagod.

G. Wegonen dash nijing eji-nandotamawang Kije-Manito iw anamiewining?

N. Mi sa nijing eji-nandotamawang: Apegish bi-dagwishinomagak kid ogimawiwin.

G. Wegonen dash eji-nandotamawang Kije-Manito iw ekitoiangon?

N. Mi sa eji-nandotamawang, tchi jaweniminang kaginig tchi abid kideinang; gi-niboiang dash, od ogimawiwining gijigong tchi dagwishiminang.

G. Wegonen
Kije-Manito iw an

N. Mi sa nissir
man apegish ijewel
aking.

G. Wegonen e
ekitoiangon?

N. Mi sa eji-n
jaweniminang tchi

weweni mojang
ketchitwawendag

wag gaie eji-bab
babamitawang ga

G. Wegonen
Kije-Manito iw a

N. Mi sa ni
nam nongom gi

eioiang endasso
G. Wegonen

nito iw ekitoiang
N. Mi sa eji

minik eioiang e
tchitchagonan, g

G. Wegonen
tchagonan ge-on

N. Mi sa w
Kije-Manito o

ikitowin, kitchit
G. Wegonen

Kije-Manito iw a
N. Mi sa nan

tawishinam gaie
wangidwa ga-iji-

G. Wegonen
nito iw ekitoiang

N. Mi sa eji-n
ang gi-bata-dia

anishinabena

G. Wegonen dash nissing eji-nandotamawang Kije-Manito iw anamiewining?

N. Mi sa nissing eji-nandotamawang: Enendaman apegish ijiwebak, tibishko gijigong, mi go gaie aking.

G. Wegonen eji-nandotamawang Kije-Manito iw ekitoiangon?

N. Mi sa eji-nandotamawang Kije-Manito, tchi jaweniminang tchi iji-mininang mashkawendamowin, weweni mojang tchi babamitawang oma aking; ketchitwawendagosidjig gijigong ebidjig, anjeniwag gaie eji-babamitawawad gijigong, mi tchi iji-babamitawang gaie kinawind oma aking.

G. Wegonen dash niwing eji-nandotamawang Kije-Manito iw anamiewining?

N. Mi sa niwing eji-nandotamawang: Mijishinam nongom gijigak nin pakwejiganiminan; minik eioiang endasso-gijigak.

G. Wegonen dash eji-nandotamawang Kije-Manito iw ekitoiangon?

N. Mi sa eji-nandotamawang, tchi iji-mininang minik eioiang endasso-gijigak, ge-ondji-bimadisiid ki tchitchagonan, gaie dash kiiawinan ge-ondji-bimadak.

G. Wegonen dash wa-kitchi-abadjitod ki tchitchagonan ge-ondji-bimadisiid?

N. Mi sa wa-kitchi-abadjitod ki tchitchagonan: Kije-Manito o jawendjigewin, Kije-Manito gaie od ikitowin, kitchitwa Sakremaian gaie.

G. Wegonen dash naning eji-nandotamawang Kije-Manito iw anamiewining?

N. Mi sa naning eji-nandotamawang: Bonigidetawishinam gaie ga-iji-nishkiigoian, eji-bonigidetawangidwa ga-iji-nishkiiiangidjig.

G. Wegonen dash eji-nandotamawang Kije-Manito iw ekitoiangon?

N. Mi sa eji-nandotamawang tchi iji bonigidetawang gi-bata-diiang, eji-bonigidetawangwa kakina kidj' anishinabenanig ga-nishkiinangog.

G. Ki da-bonigidetagonan na Kije-Manito ga-bata-diiang, kishpin bonigidetawassiwangwa ganishkiinangog?

N. Kawin ki da-bonigidetagossinan; panima eta gi-bonigidetawangwa ganishkiinangog, mi panima gaie win Kije-Manito tchi bonigidetonang.

G. Wegonen dash ningotwatching eji-nandotamawang Kije-Manito iw anamiewining?

N. Mi sa ningotwatching eji-nandotamawang: Kego gaie ijiwijishikangen gagwedibeningewining.

G. Wegonen dash eji-nandotamawang Kije-Manito iw ekitoiangon?

N. Mi sa eji-nandotamawang, tchi songideeshkonang, tchi mininang gaie mashkawisiwin, pabige tchi webinamang, tchi jingendamang gaie matchi inendamowin wedissikagoiangon, tchi jagotchitoiang gaie kakina matchi ijiwebisiwin.

G. Wegonen dash nijwatching eji-nandotamawang Kije-Manito iw anamiewining?

N. Mi sa nijwatching eji-nandotamawang: Mida-gwenamawishinam dash maianadak. Mi ge-ing.

G. Wegonen dash eji-nandotamawang Kije-Manito iw ekitoiangon?

N. Mi sa eji-nandotamawang, tchi ganaweniminang, gego maianadak tchi bwa odissikagoiang kiiawinang, ki tchitagonang gaie; memindage dash tchi ganaweniminang, wika tchi matchi dodansiwang, kagige ishkoteng tchi pangishinsiwang gi-ishkwa-bimadisiiang aking.

G. Ga-ishkwa-ikitongin iw anamiewin: "Nossinan gijigong ebiiian," wegonen dash minawa anamiewin ekitowad enamiadjig?

N. Mi sa iw anamiewin: "Kid anamikon Marie" ekitowad. Mi tchi nanandomang kitchitwa Marie iw anamiewining, tchi gaganodamonang.

G. Onijishin na iw, wi-kitchi-abadjiton na gaie, tchi nanandomang kitchitwa Marie, kakina gaie ke-

tchitwawendagos
domangwa?

N. Kitchi on
gaie, mojang tchi
kina gaie ketchi
tchi nanandoma
gijigong.

G. Mi na go
tchitwawendagos
domang Kije-M

N. Kawin b
nanig ketchiwa
nanandomang
sa win Kije-Ma
iji-aiiang; ket
ebidjig kid iji-
monangwa, K
ang.

G. O kike
sidjig gijigong

N. O kikenda
nito o kikenda
minawasiwag g
tchi-ijiwebisid
disod, tchi min
gong eiadjig, eji

SAGIWEWD

G. Mi na go
djin eta, mi na g
ijad?

N. Kawin iji-
djin eta, o ga-de
itwawin, ta-doda
Manito o ganason

tchitwawendagosidjig gijigong ebidjig tchi nanandomangwa?

N. Kitchi onijishin sa iw, wi-kitchi-abadjiton gaie, mojang tchi nanandomang kitchitwa Marie, kakina gaie ketchitwawendagosidjig gijigong ebidjig tchi nanandomangwa, tchi gaganodamonangwa gijigong.

G. Mi na go tibishko eji-nanandomangwa ketchitwawendagosidjig gijigong ebidjig, eji-nanandomang Kije-Manito?

N. Kawin bapish tibishko kid iji-nanandomassinanig ketchiwawendagosidjig gijigong ebidjig, eji-nanandomang Kije-Manito. Kid iji-nanandomanan sa win Kije-Manito, tchi mininang misi gego wa-iji-aioiang; ketchitwawendagosidjig dash gijigong ebidjig kid iji-nanandomananig eta, tchi gaganodamonangwa, Kije-Manito tchi mininang wa-iji-aioiang.

G. O kikendanawa na dash ketchitwawendagosidjig gijigong ebidjig genonangwanin?

N. O kikendanawa sa genonangwanin, Kije-Manito o kikendamonan. Gi-ikito sa Jesus: Kitchi minawasiwag gijigong eiadjig, kishpin awiia metchi-ijiwebisid oma aking gwekitad tchi anwenindisod, tchi mino-ijiwebisid. — O kikendanawa gijigong eiadjig, eji-webisiwad bemadisiadjig aking.

III.

SAGIWEWIN KETCHITWAWENDAGWAK.

G. Mi na go eji-debissenig awiia sagaandjigasdjin eta, mi na go ged-iji-gashkitopan, gijigong tchi ijad?

N. Kawin iji-debissessinini awiia sagaandjigasdjin eta, o ga-debwetan gaie enigokodeed Jesus od ijitwawin, ta-dodam gaie ga-iji-angwamitagosid Kije-Manito o ganasongewining.

N. Anin endassing Kije-Manito o ganasongewinan?

N. Midadatchinon sa Kije-Manito o ganasongewinan?

G. Anin ekitong Kije-Manito o ganasongewinan?

N. Mi sa ekitong:

1. Bejigo Kije-Manito misi gego ga-gijitod; ki ga-bejigo-mandjia, enigokodeeian ki ga-bejigo-sagia.

2. Kawin anisha Kije-Manito ki ga-wawinassi.

3. Anwebiwinigijigad ki ga-mandjiton.

4. Koss, kiga gaie ki ga-minadenimag, ginwenj tchi wi-bimadisiian oma aking.

5. Kego awiia nissaken.

6. Kego bishigwadisiken.

7. Kego gimodiken.

8. Kego giwanimoken tchi batamadiban awiia.

9. Kego missawinamawaken kidji-bimadisi o wigidemaganan.

10. Kego gaie awiia missawendamawaken gego endanidjin.

G. Aniniwapi ga-migiwegobanen Kije-Manito medadatchingin o ganasongewinan?

N. Ginwenj sa Jesus bwa bi-nigid aking gi-migiwegoban Kije-Manito o ganasongewinan; Moisan o gi-anonan tchi bi-dibadodamawindwa ganasongewinan Judawininiwag. Jesus dash ki gi-iji-angwamimigonan, tchi dodamang gaie kinawind, ga-iji-angwamitagosid Kije-Manito o ganasongewining.

G. Anin ekitong netamissing Kije-Manito o ganasongewinan?

N. Mi sa ekitong: Bejigo Kije-Manito misi gego ga-gijitod; ki ga-bejigo-mandjia, enigokodeeian ki ga-bejigo-sagia.

G. Wagonen dash eji-angwamimigoiang netamissing Kije-Manito o ganasongewinan?

N. Mi sa eji-
Manito tchi man
awashime kakina

G. Wagonen
Kije-Manito o ga

N. Mi sa e
matchi-ijitwawin
win, midewiwi
gaie.

G. Kid iji-gin
sing o ganasong
wawendagosidji

N. Kawin s
djiangwa ketchi
kawin sa kid
ang Kije-Mani
damonangwa.

G. Kid iji-g
ojiangwa, tchi

N. Kawin ki
tchi ojiangwa, t

manitokessimin
wenimang Jesu
minang; ketchi
dji tchi mikwe

gaie, mi wendji-

G. Wagonen
Kije-Manito: "E

"masinibiwaken
"eiadjig, nibing

"otchitchingwan
"Nin sa Debenim
wa-ikitowinagak

N. Mi sa wa-
masinitchiganag

tchi matchi dodan
Kawin dash kid iji

tchi gana weniman

N. Mi sa eji-angwamimigoiang, bejigo eta Kije-Manito tchi manadjiang, apitchi gaie tchi sagiang awashime kakina ejiwebak.

G. Wegonen dash eji-ginaamagoiang netamissing Kije-Manito o ganasongewinan ?

N. Mi sa eji-ginaamagoiang: enamiassigog o matchi-ijitwawiniwa, kakina gaie matchi manitokewin, midewiwin, tchissakiwin, kosabandamowin gaie.

G. Kid iji-ginaamagonan na Kije-Manito netamissing o ganasongewinan, tchi manadjiangwa ketchitwawendagosidjig gijigong ebidjig ?

N. Kawin sa kid iji-ginaamagossinan tchi manadjiangwa ketchitwawendagosidjig gijigong ebidjig; kawin sa kid iji-manadjiassinanig, eji-manadjiang Kije-Manito; ki ganonananig eta, tchi gagano-damonangwa.

G. Kid iji-ginaamagomin na, masinitchiganag tchi ojiangwa, tchi aiawangwa gaie ?

N. Kawin kid iji-ginaamagossimin, masinitchiganag tchi ojiangwa, tchi aiawangwa gaie; kawin sa kid iji-manitokessimin masinitchiganag; mi go eta tchi mikwenimang Jesus, ga-ijiwebisid aking gi-bi-jaweniminang; ketchitwawendagosidjig gaie gijigong ebidjig tchi mikwenimangwa, tchi kikinowabamangwa gaie, mi wendji-aiawangwa masinitchiganag.

G. Wegonen dash wa-ikitowinagak iw, ga-ikitod Kije-Manito: "Kego ojitamadisoken masininig; kego "masinibiwaken ishping eiadjig, ogidakamig gaie "eiadjig, nibing gaie eiadjig anamakamig; kego "otchitchingwanitawaken igiw, kego anokitawaken; "Nin sa Debeniminan ki Kije-Manitom." Wegonen wa-ikitowinagak iw ?

N. Mi sa wa-ikitowinagak: Kego ojitamadisoken masinitchiganag ge-wi-manitokeianig; apitchi sa kitchi matchi dodam awiia masinitchiganan menitoked. Kawin dash kid iji-ginaamagossimin, masinitchiganag tchi ganawenimangwa, tchi ganawabamangwa gaie,

Kije-Manito tchi mikwenimang, ketchitwawendago-
sidjig gaie gijigong ebidjig tchi mikwenimangwa ;
kawin dash bapish kid iji-manitokessimin masinitchi-
ganag.

G. Anin ekitong eko-nijing Kije-Manito o gana-
songewinan ?

N. Mi sa ekitong: Kawin anisha Kije-Manito ki
ga-wawinassi.

G. Wegonen dash eji-ginaamagoiang eko-nijing
Kije-Manito o ganasongewinan ?

N. Mi sa eji-ginaamagoiang, tchi matchi inassi-
wang Kije-Manito, kakina gaie ketchitwawendago-
sidjig gijigong ebidjig tchi matchi inassiwangwa.

G. Wegonen dash eji-angwamimigoiang eko-ni-
jing Kije-Manito o ganasongewinan ?

N. Mi sa eji-angwamimigoiang, Kije-Manito mo-
jag tchi manadjiang, minik ekitoiang, minik gaie en-
dodamang.

G. Anin ekitong eko-nissing Kije-Manito o gana-
songewinan ?

N. Mi sa ekitong: Anwebiwinigijigad ki ga-
manadjiton.

G. Wegonen dash eji-angwamimigoiang eko-nis-
sing Kije-Manito o ganasongewinan ?

N. Mi sa eji-angwamimigoiang, tchi manadjitoi-
ang anamiegijigad, tchi anamiaiang, tchi mino-do-
damang eta iw gijigak.

G. Wegonen dash eji-ginaamagoiang eko-nissing
Kije-Manito o ganasongewinan ?

N. Mi sa eji-ginaamagoiang, tchi anokissiwang
enamiegijigakin ; eji-anokiiang sa endasso-gijigak,
tchi iji-anokissiwang anamiegijigak.

G. Anin ekitong eko-niwing Kije-Manito o gana-
songewinan ?

N. Mi sa ekitong: Koss, kiga gaie ki gi-mina-
denimag, ginwenj tchi wi-bimadisiian oma aking.

G. Wegonen dash eji-angwamimigoiang eko-ni-
wing Kije-Manito o ganasongewinan ?

N. Mi sa eji-
babamitawawad
tchi sagiawad ga

G. Abinodji

N. Kawin

djig waiabamad

mawag tchi mi

mino dodawawa

sinid.

G. Wegonen

N. Mi sa

babamitawang

wanaeminang

wawad onigig

beniminangog.

G. Anin eki

sangewinan !

N. Mi sa

G. Wego

Kije-Manito o

N. Mi sa

kiawinanin, tchi

G. Wegone

N. Mi sa

nassiwangwa

wangwa, tchi

G. Anin eki

o ganasongewi

N. Mi sa eki

G. Wegone

watching Kije-M

N. Mi sa eji-

damowin, kakina

shigwadisiwin.

G. Anin eki

ganasongewinan

N. Mi sa eki

N. Mi sa eji-angwamimindwa abinodjiiag, tchi babamitawawad onigiigowan, tchi manadjawad, tchi sagiawad gaie.

G. Abinodjiiag na eta angwamimawag iwi ?

N. Kawin abinodjiiag eta ; kakina sa go enamia-djig waiabamadjig keiabi onigiigowan iji angwamimawag tchi minadenimawad, tchi sagiawad, tchi mino dodawawad gaie onigiigowan ged-ako-bimadisid.

G. Wegonen dash minawa eji-angwamimigoiang ?

N. Mi sa minawa eji-angwamimigoiang, tchi babamitawangwa debeniminangog, ki mekatewikwanaieminanig gaie ; mino-abinodjiiag eji-babamitawawad onigiigowan, tchi iji babamitawangwa debeniminangog.

G. Anin ekitong eko-naning Kije-Manito o ganasongewinan ?

N. Mi sa ekitong : Kego awiia nissaken.

G. Wegonen dash eji-ginaamagoiang eko-naning Kije-Manito o ganasongewinan ?

N. Mi sa eji-ginaamagoiang, tchi nitossiawang kiiawinanin, tchi nissasiwang gaie awiia.

G. Wegone dash minawa eji-ginaamagoiang ?

N. Mi sa minawa eji-ginaamagoiang, tchi migannasiwangwa kidji-bimadisinanig, tchi nishkiassiwangwa, tchi matchi dodawassiwangwa gaie.

G. Anin ekitong eko-ningotwatching Kije-Manito o ganasongewinan ?

N. Mi sa ekitong : Kego bishigwadisiken.

G. Wegone dash eji-ginaamagoiang eko-ningotwatching Kije-Manito o ganasongewinan ?

N. Mi sa eji-ginaamagoiang, kakina matchi inendamowin, kakina matchi gigitowin, kakina gaie bishigwadisiwin.

G. Anin ekitong eko-nijwatching Kije-Manito o ganasongewinan ?

N. Mi sa ekitong : Kego gimodiken.

G. Wegonen dash eji-ginaamagoiang eko-nijwating Kije-Manito o ganasongewinan ?

N. Mi sa eji-ginaamagoiang, tchi gimodissiwang, tchi waiejimassiwangwa gaie kidj' anishinabenanig, tchi kadossiwang gaie gego mekamangon.

G. Anin ge-dodang awiia gego mekangin ?

N. Kishpin awiia gego mekangin, ta-gagwedwe, awegwen wedaimigwen; o ga-minan dash ge-odaiminidjin.

G. Anin ekitong eko-nishwatching Kije-Manito o ganasongewinan ?

N. Mi sa ekitong: Kego giwanimoken tchi batamadiban awiia.

G. Wegonen dash eji-ginaamagoiang eko-nishwating Kije-Manito o ganasongewinan ?

N. Mi sa eji-ginaamagoiang tchi giwanimossiwang, tchi dajimassiwangwa gaie kidj' anishinabenanig, tchi batamassiwang gaie awiia.

G. Wegonen dash eji-angwamimigoiang eko-nishwatching Kije-Manito o ganasongewinan ?

N. Mi sa eji-angwamimigoiang, mojang tchi debweiang gego ekitoiangon.

G. Anin ekitong eko-jangatching Kije-Manito o ganasongewinan ?

N. Mi sa ekitong: Kego missawinamawaken kidji-bimadisi o widigemaganan.

G. Wegonen dash eji-ginaamagoiang eko-jangatching Kije-Manito o ganasongewinan ?

N. Mi sa eji-ginaamagoiang, tchi bishigwadj-inenimassiwang awiia; ininiwag iji ginaamawawag tchi missawenimassigwa bekanisinidjin ikwewan, memindage wadigenidjin; ikwewag gaie iji-ginaamawawag tchi missawenimassigwa bekanisinidjin ini niwan, memindage wadigenidjin.

G. Anin ekitong eko-midatching Kije-Manito o ganasongewinan ?

N. Mi sa ekitong: Kego gaie awiia missawendamawaken gego endanidjin.

G. Wegonen
atching Kije-Man
N. Mi sa eji-
wassiwangwa
tchi gagawenin
nig.

G. Keiabi na
ani-dodamingib

N. Keiabi s
kina Kitchi-me

G. Ki gi-iji-
babamitawang

N. Ki gi-ij
wangwa Kitch

mitagosiwadji

mekatewikwa
gashkitowad

mang.

G. Anin e
katewikwanaie

N. Mi sa e
1. Ki ga-
igong tchi ma

2. Ki ga
enamiegijigak

3. Wewe
dasso-bibonag

Eukaristiwin
4. Ki ga-g
bwa odjitchiss

wishimong.

5. Kego m
gaie Mariegijig

6. Gego n
endodamowad

7. Kego w

G. Wegonen dash eji-ginaamagoiang eko-mida-
tching Kije-Manito o ganasongewin?

N. Mi sa eji-ginaamagoiang tchi missawendama-
wassiwangwa kidj' anishinabenanig eji-daniwad,
tchi gagawenimassiwangwa gaie kidj' anishinabena-
nig.

G. Keiabi na anind atewan ganasongewinan ged-
ani-dodamingiban?

N. Keiabi sa nijwatchinon ganasongewinan, ka-
kina Kitchi-mekatewikwanaieg ga-ojitowad.

G. Ki gi-iji-angwamimigonan na Kije-Manito, tchi
babamitawangwa Kitchi-mekatewikwanaieg?

N. Ki gi-iji-angwamimigonan sa, tchi babamita-
wangwa Kitchi-mekatewikwanaieg gego eji-angwa-
mitagosiwadjin. Win sa Jesus o gi-iji-minan Kitchi-
mekatewikwanaien, mekatewikwanaien gaie, tchi
gashkitowad tchi gagikiminangwa ge-wi-ni-doda-
mang.

G. Anin ekitomagak najwatchingin Kitchi-me-
katewikwanaieg o ganasongewinan?

N. Mi sa ekitomagak :

1. Ki ga-manadjitonan kitchitwagijigadon, ga-
igong tchi manadjitong.

2. Ki gad-anamia epitch anamessikewinagak
enamiegijigakin, dassing gaie ketchitwagijigakin.

3. Weweni ki ga-webinige ganage abiding en-
dasso-bibonagak ; ki gad-odapinan gaie kitchitwa
Eukaristiwinn dassing wedjitchissegin Pak.

4. Ki ga-giigwishim nimidana dassogwan tchi
bwa odjitchisseg Pak, gaie dassing egong tchi giig-
wishimong.

5. Kego midjiken wiass tchibaiatigogijigak, kego
gaie Mariegijigak.

6. Gego netawigitoian ki gad-anamie-pagidinige,
endodamowad enamadjig.

7. Kego widigemaken osam besho enawemad ;

kego gaie wikongeken, (awiia anamie-nibawid,) api wedjitchissegin ginaamading.

G. Anin ged-iji-manadjitong kitchitwagijigadon ?

N. Mi sa tibishko ged-iji-manadjitong kitchitwagijigadon, eji-manadjitong anamiegijigadon.

G. Wegonen dash ge-dodaming enamiegijigakin, ketchitwagijigakin gaie ?

N. Anamiewigamigong sa ta-ijam tchi wi-anamiang epitch anamessikewinagak, tchi pisindaming gaie gagikwewin ; kawin gaie ta-anokissim wi gijigak, minik gaie eji-gashkitong tchi mino dodaming ta-mino-dodam.

G. Mi na go eji-debisseg abiding eta tchi webinigeng endasso-bibonagak ?

N. Kawin iji-debissesson abiding eta tchi webinigeng endasso-bibonagak, mi sa onijishing, naningim tchi webinigeng, gonima neningo-gisisswagakin ; awashime sa wenipanad tchi mikwendaming kakina batadowinan, kishpin naningim webinigeng.

G. Mi na go eji-debisseg tchi odapinaming kitchitwa Eukaristiwinn dassing eta wedjitchissegin Pak ?

N. Kawin iji-debissesson tchi odapinaming kitchitwa Eukaristiwinn dassing eta wedjitchissegin Pak ; mi sa onijishing naningim tchi odapinaming, gonima neningo-gisisswagakin, kishpin weweni odapinaming.

G. Anin dash ge-dodaming iw tchi giigwishimong nimidana dassogwan tchi bwa odjitchisseg Pak, gaie dassing egong tchi giigwishimong ?

N. Dassing sa gaigwishimogijigakin, naokweg eta ta-wissinim, pangi dash onagoshig ; kawin dash wiass ta-midjissim.

G. Kid iji-ginaamagomin na wiass tchi midjissiwang Mariegijigak ?

N. Ki ginaamagominaban sa, wiass tchi midjissiwang Mariegijigak, kawin dash nongom keiabi kid iji ginaamagossimin ; mi eta tchibaiatigogijigak, giigwishimogijigak gaie, kawin wiass ki ga-midjissimin.

G. Aniniwapi
tchibaiatigogijiga

N. Ketchi-ako
midjing wiass tch

gaie ; kishpin g
pin gaie Niba-an

baiatigogijigak,
G. Wegonen

moiang, naningot
N. Mi sa iw

ang bata-ijiwebi
shimo nimidana

wendagosidjig
gi-giigwishimow

ge-ondji-giigwis
G. Kakina n

wishimogijigad
N. Kawin k

tchi giigwish
gaie, binish nj

kawin inassiw
wiass kawin

nigin, gaigwish
ajakosidjig, ke

kadjig gaie, ka
gashkitossigwa

gishkawadjig g
wag iko.

G. Wegonen
anamie-pogidinig

N. Mi sa wa
wigamig eiawad

djn, inendagosiw
towad anamiewi

wikwanaien ge-o
G. Onijishin

tesho enawemad

G. Aniniwapi eji-minigong tchi midjing wiiass tchibaiatigogijigak, giigwishimogijigak gaie?

N. Ketchi-akosingin sa, mi iwapi eji-minigong tchi midjing wiiass tchibaiatigogijigak, giigwishimogijigak gaie; kishpin gaie gego bekanak dagossinog; kishpin gaie Niba-anamiegijigad odjitchisseg naita tchibaiatigogijigak, wiiass midjim iwapi.

G. Wegonen dash wendji-igoiang tchi giigwishimoiang, naningotinong gaie wiiass tchi midjissiwang?

N. Mi sa iw wendji-igoiang, tchi kotagiidisoiang bata-ijiwebisiiang. Win gaie Jesus gi-giigwishimo nimidana dassogwan; kakina gaie ketchitwawendagosidjig nongom gijigong ebidjig naningim gi-giigwishimowag megwa bimadisiwad aking, mi ge-ondji-giigwishimoiang gaie kinawind.

G. Kakina na enamiadjig ta-giigwishimowag gaigwishimogijigadinigin?

N. Kawin kakina enamiadjig nandawenimassiwag tchi giigwishimowad. Abinodjiag, weshkinigidjig gaie, binish nijtana gi-dasso-bibonagisiwad ashi bijig, kawin inassiwag tchi giigwishimowad; anawi dash wiiass kawin o ga-midjissinawa tchabaiatigogijigadinigin, gaigwishimogijigadinigin gaie. Mi tibishko gaie aiakosidjig, ketchi-anokidjig, ketchi-bimossedjig, gekadjig gaie, kawin ta-giigwishimossiwag, kishpin iji gashkitossigwa. Ikwewag gaie nwanawassodjig, gegishkawadjig gaie abinodjiian, kawin giigwishimossiwag iko.

G. Wegonen dash wa-ikitowinagak iw: Ki gadanamie-pagidinige?

N. Mi sa wa-ikitowinagak: Enamiadjig anamiewigamig eiawadjin, mekatewikwanaien gaie eianidjin, inendagosiwag tchi widokamadiwad tchi nanaitowad anamiewigamig, tchi minawad gaie mekatewikwanaien ge-ondji-bimadisinid.

G. Onijishin na, enamiad tchi widigemad osam besho enawemadjin?

N. Kawin onijishinsinon; ginaamawa sa enamiad tchi widigemad osam besho enawemadjin.

G. Aniniwapi genaamagemagak tchi ojitong widigendiwini-wikondiwin?

N. Nio-anamiegijigad sa tchi bwa odjitchisseg Nibaanamiegijigad, binish dash tchi Ogima-gijigak; minawa dash maiadji-giigwishimong nimidana dassogwan, binish dash nitam tchi anamiegijigak gi-ishkwaodjitchisseg Pak; mi iwapi genaamagemagak tchi ojitong widigendiwini-wikondiwin.

IV.

KITCHI JAWENDAGOSIWINAN.

G. Anin endassing kitchi Jawendagosiwinan, kitchitwa Sakremaian ejinikadegin?

N. Nijwatchinon sa: 1. Sigaandadiwin. 2. Songideeshkagewin. 3. Webinigewin. 4. Kitchitwa Eukaristiwin. 5. Anamie-nominidiwin. 6. Mekatewikwanaiewiwin. 7. Anamie-widigendiwin.

G. Awenen ga-ojitod iniw Jawendagosiwinan?

N. Jesus sa o gi-ojironan, ki tchitagonanin tchi nodjimoad, kagige minawanigosiwin gijigong tchi mininang.

1. *Sigaandadiwin.*

G. Anin iw Sakrema awashime wa-kitchi-abadjitong?

N. Sigaandadiwin sa, mi awashime wa-kitchi-abadjitong. Sagaandasossig kawin o da-gashkitossin gijigong tchi ijad, gi-ishkwa-bimadisid aking.

G. Anin ejiwebak sigaandadiwin?

N. Kakina sa batadowinan gassiigadewan sagaandasongi, batadowin ba-giginigiiang, kakina gaie minik ga-bi-iji-bata-diiang bwa sigaandasoiang.

G. Anin mine
N. Mi sa api

Manito gaie weni
gaie ki pindiges

G. Awenen

N. Mekatewi
dasossig mashi,

mekatewikwanai
tonawa tchi siga

G. Anin ge-
tewikwanaiewi

N. Mi sa ge-
tigwaning wa

"Ki sigaandon
Wegwissimind,

G. Anin da

N. Abidin
wa. Aw da

naiewissinige
mi tchi nandot

G. Wegone
iang tchi siga

N. Mi sa iw
sigaandagoiang

djitchigasowag
ta-gassiikassinon

G. Wegone
naie, agwachin

dagedjin?
N. Mi sa iw v

dasod awiia, kaw
shi Kije-Maniton

G. Wegonen
wendji-atod oden

N. Mi sa i
mang: ki tchito

weiendamowin,
dississig, kagige b

G. Anin minawa ejiwebak sigaandadiwin?
N. Mi sa api enamiang ga-sigaandasongin, Kije-Manito gaie wenidjanissiminang; Wenijishid-Manito gaie ki pindigeshkagonan iwapi.

G. Awenen dash geshkitod tchi sigaandaged?

N. Mekatewikwanaieg sa. Awiaa dash sagaandasossig mashi, ketchi-akosidjin dash, besho aiassig mekatewikwanaie, kakina anishinabeg o da-gashkitonawa tchi sigaandagewad.

G. Anin ge-dodang awiaa tchi sigaandedeg mekatewikwanaiewissig?

N. Mi sa ge-dodang: Nibi o ga-siginamawan osh-tigwanining wa-sigaandawadjin, bekish dash ta-ikito: "Ki sigaandon od ijinikasowining Weossimind, gaie Wegwissimind, gaie Wenijishid-Manito. Mi ge-ing."

G. Anin dassing awiaa ge-sigaandawindiban?

N. Abiding sa eta awiaa weweni ta-sigaandawa. Aw dash ge-gi-sigaandagod mekatewikwanaiewissinigon, mi go wabamad mekatewikwanaien, mi tchi nandotamawad, weweni tchi sigaandagod.

G. Wegonen dash abiding eta wendji-gashkitoiang tchi sigaandagoiang?

N. Mi sa iw abiding eta wendji-gashkitoiang, tchi sigaandagoiang: ki tchitchagonanig sa kikinawadjitchigasowag api sagaandagoiang, kawin dash wika ta-gassiikassinon iw eji-kikinawadjitchigasowad.

G. Wegonen iw wendji-dodang mekatewikwanaie, agwatching ishkwandeming madjitad sagaandagedjin?

N. Mi sa iw wendji-dodang: bwa mashi sigandasod awiaa, kawin mashi geget anamiassi, kawin mashi Kije-Maniton wenidjanissingin od inenimigossin.

G. Wegonen mekatewikwanaie pangijiwitagan wendji-atod odenaniwining sagaandawadjin?

N. Mi sa iw wendji-dodang tchi mikwendamang: ki tchitchagonan tchi ondji-nodjimod debweiendamowin, sigaandadiwin gaie, wika tchi banadisissig, kagige bimadisiwin tchi minind, kishpin mino

ganawendamawad Kije-Maniton o jawendjigewini, ga-iji-minigod api sagaandawind.

G. Wegonen dash mekatewikwanaie wendji-tchibaiatigonamawad o katigwanining sagaandawadjin?

N. Mi sa wendji-tchibaiatigonamawad, tchi mikwenimad Jesusan, tchibaiatigong ga-nibonidjin; tchi wika agatchitansig gaie Jesus od ijitwawin.

G. Wegonen dash mekatewikwanaie wendji-pindiganad sagaandawadjin anamiewigamigong?

N. Mi sa wendji-pindiganad tchi kikendaming: kakina sagaandasodjig gijigong tchi pindigewad gi-iskwa-bimadisiwad oma aking, eji-pindigewad nongom anamiewigamigong, kishpin mino ganawendamowad Kije-Manito o jawendjigewin tchi mino ijiwebisiwad.

G. Wegonen dash mekatewikwanaie wendji-tchibaiatigonamawad otawaganing, odonining gaie sagaandawadjin?

N. Mi sa wendji-dodawad tchi wi-mikawamad: sagaandasod kitchi angwamima tchi pisindansig matchi gigitowin, tchi matchi gigitossig gaie win.

G. Wegonen dash mekatewikwanaie wendji-tchibaiatigonamawad o kakigananing, nassawidinigan gaie sagaandawadjin?

N. Mi sa wendji-tchibaiatigonamawad o kakigananing, tibishko odeing, enigokodeed tchi sagitod od anamiewin; nassawidinigan dash, beka tchi kotagendang, ningot endidjin, ga-iji-kotagendang gaie win Jesus gi-biminiganad o tchibaiatigoman.

G. Wegonen dash mekatewikwanaie wendji-atod wabishkigin oshtigwanining ga-sigaandawadjin?

N. Mi sa wendji-dodang, tchi wi-iji-kikendamang: nongom ga-sigaandasod o tchitchagwan iji-binisiwan, wabishkigin eji-binak; kawin gego batadowin nongom o gigishkansin, kakina batadowinan gassigadeniwan.

G. Wegonen dash mekatewikwanaie wendji-minad oninjining wassakwanendjigan sakaigadenig?

N. Mi sa wendji-tchibaiatigonamawad, tchi mikwenimad Jesusan, tchibaiatigong ga-nibonidjin; tchi wika agatchitansig gaie Jesus od ijitwawin.

2.

G. Anin ejiwan

N. Songidee

digagonan Wen

djigewin; ki

tchi debwetama

tchi dodamang

G. Kawin

to api sagaand

N. Anawi

api sagaandasod

goiang, awashin

Manito o jawen

G. Anin eji

api manigoiang

N. Nijwate

I. Wenjish

kid kikinoamago

so-bejigod, epite

2. Ki minig

totamang Jesus

3. Ki kikino

mak endiangon.

4. Ki songidee

weweni tchi dod

5. Ki mash

wang kid anamie

mang ge-dodama

6. Ki pinaam

N. Mi sa wendji-minad wassakwanendjigan, tchi wi-iji-kikendamang: kakina sagaandasossidjig pashagishkinamowining daji-bimadisiwag; igiw dash sagaandasodjig, weweni gaie kekendangig anamiewin, Jesus od ijitwawin, wassenamowining daji-bimadisiwag. Mi tibishko wassakwanendjigan ningotchi sekaamingin, kakina wassetemagad.

2. Songideeshkagewin.

G. Anin ejiwebak Songideeshkagewin?

N. Songideeshkagewin sa odapinamang, ki pindigagonan Wenijishid-Manito, ki minigonan o jawendjigewin; ki mashkawendamiigonan gaie, weweni tchi debwetamang Jesus o gagikwewin, weweni gaie tchi dodamang minik Jesus ga-iji-angwamitagosid.

G. Kawin na ki pindigagossinan Wenijishid-Manito api sagaandagoiang?

N. Anawi sa ki pindigagonan Wenijishid-Manito api sagaandagoiang; songideeshkagewin dash manigoiang, awashime ki moshkineshkagomin Wenijishid-Manito o jawendjigewin.

G. Anin eji-jaweniminang Wenijishid-Manito, api manigoiang songideeshkagewin?

N. Nijwatching sa kid iji-jawenimigonan:

1. Wenijishid-Manito ki gagitawendamiigonan, kid kikinoamagonan epitch onijishid Kije-Manito neso-bejigod, epitch gaie minawanigwak gijigong.

2. Ki minigonan nibwakawin, weweni tchi nissitotamang Jesus o gagikwewin.

3. Ki kikinoamagonan ge-dodamang gego aianimak endiiangon.

4. Ki songideeshkawenimigonan, tchi gashkitoiang weweni tchi dodamang eninang Kije-Manito.

5. Ki mashkawendamiigonan, tchi agatchitansiwang kid anamiewininan, weweni gaie tchi kikendamang ge-dodamang, gwaiak tchi iji-bimadisiiang.

6. Ki pinaamagonan kid inendamowininang, tchi

sagiang Kije-Manito, weweni gaie tchi anamiaiang.

7. Ki mashkawendamiigonan, tchi gotansiwang nibowin, tchi gotansiwang gaie tchi kotagiigoiang, mano gaie tchi nissigoiang, Jesus od ijitwawin tchi ondjinanigoiang; tchi gotamang dash batadowin.

G. Wegonen dash minawa endodagoiang songideeshkagewin?

N. Songideeshkagewin sa ki dodagomin tchi apitchi songendamang eji-anokitawang Kije-Manito, minissinowadising gaie tchi miganang matchi manito, jagotchigossiawang binish tchi niboiang.

G. Awenen geshkitod tchi migiwed songideeshkagewin?

N. Kitchi-mekatewikwanaie sa eta.

G. Anin dassing ge-gashkitoiang tchi minigoiang songideeshkagewin?

N. Abiding sa eta.

G. Wegonen dash abiding eta ge-ondji-gashkitoiangoban tchi minigoiang songideeshkagewin?

N. Mi sa abiding eta, wendji-gashkitoiang tchi minigoiang songideeshkagewin: ki tchitchagonanig sa iji-kikinawadjiawag, api manigoiang songideeshkagewin, kawin dash wika ta-gassikassinon iw eji-kikinawadjiigoiang.

G. Wegonen dash anind kawin awashime wendji songanamiassigwa, ga-ano-minindwanin songideeshkagewin?

N. Mi sa wendji-songanamiassigwa, kawin o babamitawassiwawan Wenijishinidjin-Maniton, odeiwang aiano-ganonigowadjin.

G. Anin dash ge-dodang awiia api wa-odapinang songideeshkagewin?

N. Mi sa ge-dodang: Weweni iwapi ta-anwennindiso, ta-webinige; ta-bininagwadiniwan egwidjin; kawi gaie anamiewigamigong misiwe ta-inabissi; weweni ta-anamia, ta-ikito gaie iw anamiewin ekitong iko, bwa mashi miniding songideeshkagewin.

G. Anin ekitoniding songideeshkagewin?

N. Mi sa ekitoniding songideeshkagewin; nin debwawin?

goian eji-anamiaiang Manito! ki binish?

moshkineshkagoiang kadenimin epitchin?

Ondjita geget ninidjin?

diian; ondjita geget ninidjin na kaginig abita?

wendagosiian gaie? G. Anin endodagoiang?

giwedjin songideeshkagewin?

N. O tessinindjin songideeshkagewin? nominan, o tessinindjin?

pangi dash gaie? G. Anin eji-anamiaiang?

N. Kitchi-mekatewikwanaie pi Wenijishinidjin manadjin songideeshkagewin?

G. Anin eji-anamiaiang tessinindjitawadjiawag?

N. Api sa kawin tawadjin, geganonid Wenijishinidjin?

G. Wegonen dji-tchibaiatigoniawag?

N. Mi sa weweni waning, wika tawadjiawag?

win. G. Wegonen dji-gassanowewawin?

win! N. Mi sa weweni kanoamang manidjin?

tashkeniminangogewin?

G. Anin ekitong iw anamiewin bwa mashi miniding songideeshkagewin ?

N. Mi sa ekitong : Kije-Manito nosse, ki debweton ; nin debwetan gaie kakina ga-iji-kikinoamagoiàn eji-anamiaiàn. Kid anamikon, Wenijishiian-Manito ! ki biin tchi pindigawiiian nindeing, tchi moshkineshkagoiàn ki jawendjigewin. Ki mama-kadenimin epitch nita-jawenimiian, ano gi-nishkiinan. Ondjita geget nind anwenindis minik ga-iji-bata-diiàn ; ondjita geget ki sagiin enigokodeeiàn, apegish na kaginig abitawiiian nindeing ; apegish na iji-jawendagosiiàn ga-iji-gijitainang Jesus.

G. Anin endodang kitchi-mekatewikwanaie magiwedjin songideeshkagewin ?

N. O tessinindjitawan sa oshtigwanining manadjin songideeshkagewin, o gaganodamawan, od anamienominan, o tchibaiatigonamawan o katigwaning, pangida dash gaie o passanowewan.

G. Anin ejiwebak iw gaganodamawad ?

N. Kitchi-mekatewikwanaie o nanandoman iwapi Wenijishinidjin-Maniton, tchi pindigagonid iniw manadjin songideeshkagewin.

G. Anin ejiwebak iw, kitchi-mekatewikwanaie tessinindjitawad manadjin songideeshkagewin ?

N. Api sa kitchi-mekatewikwanaie taessinindjitawadjin, geganonodamawadjin gaie, mi api pandigagonid Wenijishinidjin-Maniton.

G. Wegonen dash kitchi-mekatewikwanaie wendji-tchibaiatigonamawad o katigwaning ?

N. Mi sa wendji-tchibaiatigonamawad o katigwaning, wika tchi agatchitansig Jesus od ijitwawin.

G. Wegonen dash kitchi-mekatewikwanaie wendji-passanowewad pangida manadjin songideeshkagewin ?

N. Mi sa wendji-passanowewad pangida, tchi kikinoamonang mamawi, tchi nishkenimassiwangwaneshkeniminangog, beka gaie mojang tchi kotagenda-

G. Anin minawa ga-inad Jesus o mekatewikwanaieman?

N. Mi sa ow minawa ga-inad: "Minik ge-takobidoieg oma aking, ta-takobidjigade gaie gijigong; minik dash ged-abiskobidoieg oma aking, ta-abiskobidjigade gaie gijigong."

G. Wegonen dash ga-iji-minad Jesus kakina mekatewikwanaien iw gi-ikitod?

N. O gi-iji-minan sa kakina mekatewikwanaien gashkiewisiwin, tchi gashkitowad tchi gassiamawawad weweni waiebinigenidjin o batadowinini; Jesus od ijinikasowin tchi ondji-gassiamawawad.

G. Wegonen dash ge-dodang awiia weweni tchi webinixed, tchi gassiigadenig o batadowinan waiebinixedjin?

N. Nanwaiagadini sa iw ge-dodang: 1. Ta-nanagatawenindiso; 2. Ta-anwenindiso; 3. Ta-inendam: kawin minawa nin ga-wi-dissi; 4. Kakina minik ga-bata-dodang o ga-windamawan mekatewikwanaien; 5. Weweni gaie ta-kotagiidiso gi-bata-dodang.

G. Wegonen dash iw nanagatawenindisowin?

N. Mi sa iw tchi nandamikwendaming ga-iji-bata-dodaming ga-ako-webinigeng; gonima gaie eko-sigaandasong.

G. Wegonen dash ge-dodang enamiad tchi bwa mashi nanagatawenindisod?

N. Ta-anamia sa, Wenijishinidjin-Maniton o gananandoman tchi wassenamagod, kakina tchi mikwendang minik ga-bata-ijiwebisid.

G. Wegonen dash ge-dodang awiia, weweni kakina tchi mikwendang o batadowinan?

N. Ta-nanagatawenindiso sa minik ga-matchi-inendang, minik gaie ga-matchi-ikitod, minik gaie ga-matchi-dodang, kishpin gaie awiia gi-dodansig gego minik aiangwamitagosing tchi dodamingiban.

G. Apitchi na onijishin iw, weweni tchi nanagatawenindisong?

N. Apitchi sa kitchi onijishin iw, weweni tchi nanagatawenindisong bwa webinigeng; kishpin sa awiia weweni nanagatawenindisossig, kawin gaie weweni ta-webinigessi.

G. Wegonen ge-dodang awiia gi-ishkwa-nanagatawenindisod?

N. Gi-ishkwa-nanagatawenindisod sa, enigokodeed ta-anwenindiso gi-bata-ijiwebisid.

G. Wegonen dash enamiad ge-ondji-anwenindisod gi-bata-ijiwebisid?

N. Mi sa enamiad ge-ondji-anwenindisod: ginishkiad Kije-Maniton gi-bata-ijiwebisid. Apitchi Kije-Manito sagiigosi; mo jag gaie wenidjanissingin ki dodagonan.

G. Wegonen dash ge-dodang awiia gi-ishkwa-anwenindisod?

N. Gi-ishkwa-anwenindisod sa, ta-inendam: kawin minawa nin ga-wi-dissi. Bekish dash gaie Kije-Maniton o ga-pagosseniman tchi mashkawendamii-god, weweni tchi ojindang kakina batadowinan.

G. Apitchi na onijishin iw, awiia tchi anwenindisod, ow gaie tchi inendang: kawin minawa nin ga-wi-dissi?

N. Mi sa iw aiapitchi-onijishing; kishpin sa awiia weweni anwenindisossig enigokodeed, ow gaie inendansig: kawin minawa nin ga-wi-dissi; kawin Kije-Maniton o ga-bonigidetagossin ga-iji-bata-ijiwebisid.

G. Wegonen dash minawa ge-dodang awiia, tchi bonigidetagod Kije-Maniton ga-iji-matchi-ijiwebisid?

N. Mekatewikwanaien sa o ga-nasikawan, kakina dash o ga-windamawan minik mekwendang ga-matchi-ijiwebisid ga-ako-webinigeed ishkwatch.

G. Anin ge-dodang enamiad naitasikawadjin mekatewikwanaien?

N. Ta-otchitchingwanita sa, ow dash o ga-pa-

gosseniman mekatewikwanaien: Gaganodamawishin, nosse, nin kitchi bata-ijiwebis.

G. Anin dash minawa ge-dodang ?

N. Ta-tchibaiatigonige sa, mi dash tchi ikitod iw anamiewin : "Nin windamawa Kije-Manito."

G. Kakina na o ga-dibadodanan o batadowinan awiia waiebinigedjin ?

N. Kakina sa o ga-dibadodanan o batadowinan waiebinigedjin, minik mekwendang ga-ako-webinige ishkwatsh. Kishpin dash awiia ka wika mashi waiebinigessig, eko-bimadisi minik ga-matchi-dodang o ga-dibadodan ; gonima gaie minik ga-matchi-dodang ga-ako-sigaandasod.

G. Apitchi na kitchi matchi dodam awiia kaia-dodjin anind o batadowinan waiebinigedjin ?

N. Apitchi sa kitchi matchi dodam ; kawin gaie bapish ta-gassiamawassi awiia minik ga-matchi-dodang, kishpin kaia-dodjin anind o batadowinan.

G. Anin dash ge-dibadodang awiia o batadowinan waiebinigedjin ?

N. Ge-iji-nissitotawind sa ta-gigito ; dassing gaie ga-matchi-dodang gego, ta-dibadjimo.

G. Anin dash ge-dodang awiia anamietamagos-sig mekatewikwanaien, tchi gassiigadeg o batadowinan ?

N. Minawa sa bi-webinige, nassab o ga-dibadodan minik ga-dibadodang gi-webinige ishkwatsh.

G. Wegonen dash ge-dodang awiia gi-ishkwa-webinige ?

N. Ta-ikito sa iw anamiewin : "Kije-Manito nosse, ondjita nind anwenindis." Weweni dash gaie ta-ijitchige kotagiidisowin, minik ga-iji-minigod mekatewikwanaien ; kitchi onijishin dash gaie, awashime minik ga-iji-minigod mekatewikwanaien, tchi iji-minidisod kotagiidisowin.

G. Wegonen dash ge-dodang awiia tchi kotagiidisod ?

N. Ta-anamia sa awiia tchi kotagiidisod, gonjma

gaie ta-giigwishimo, gonima gaie o ga-jaweniman ketimagisinidjin.

Webinamagowini-jawendagosiwin. (Indulgence.)

G. Anin minik ga-mininang Jesus kitchi Jawendagosiwinan, (kitchitwa Sakremaian,) ge-ondji-gassiamagoiang ki batadowininanin ?

N. Nij ki gi-minigonan, mi sa, Sigaandadiwin, Webinigewin gaie; mi ge-ondji-gassiamagoiang ki batadowininanin.

G. Wegonen wakwatchitamasod baiata-ijiwebisid?

N. Kotagitowin sa o wikwatchitamason. Kishpin kitchi matchi dodang awiia, kagige kotagitowin anamakamig o wikwatchitamason; kishpin dash pangi eta matchi dodang, kawin kagige kotagitowin o wikwatchitamasossin, anawi dash wikwatchitamaso gaie win tchi kotagitod, gonima oma aking, gonima dash wedi gassiiakisowining.

G. Aniniwapi awiia waiebinamawind kagige kotagitowin ?

N. Awia sa weweni aianwenindisodjin, waiebinigidjin gaie, mi api waiebinamawind iw kagige kotagitowin, ga-iji-wikwatchitamasod, gi-kitchi-matchi-dodang.

G. Kakina na gaie bakan kotagitowin iwapi webinamawa ?

N. Kawin, mi eta kagige kotagitowin anamakamig endagog webinamawind; keiabi dash inendagosi tchi kotagiidisod oma aking; kishpin dash aking weweni kotagiidisossig, ta-kotagito gassiiakisowining.

G. Kawin na awiia o da-gashkitossin tchi webinamawind iw kotagitowin gassiiakisowining endagog ?

N. Ta-webinamawa sa iw kotagitowin, kishpin apitchi weweni kotagiidisod oma aking, gonima gaie gashkitamasod iw *webinamagowini-jawendagosiwin.*

G. Anin e
win?

N. Kishpin
gowini-jawen
ga-iji-wikwa
gassiiakisowin

G. Batad
gashkitamaso

N. Kawin
towin eta we
batadowinina
win, gaie das

G. Awen
magowini-jaw

N. Kitch
nisid, gaie
Kitchi-meka
nan webina
mianidjin e

wikwanaieg
gaie winawa

G. Anin
dagosiwin?

N. Nijw
jawendagos
gosiwinensa

G. Anin
dagosiwin?

N. Kish
magowini-jaw

qinamawa,
gaie dash ga

G. Anin
dagosiwinen

N. Kish
wini-jawend
binamawa,

ing, gaie da

G. Anin ejiwebak *webinamagowini-jawendagosiwin?*

N. Kishpin sa awiia gashkitamasod webinamagowini-jawendagosiwin, webinamawa kotagitowin ga-iji-wikwatchitamasod oma aking, gonima gaie gassiiakisowining, gi-bata-ijiwebisid.

G. Batadowinan na awiia webinamawa, kishpin gashkitamasod webinamagowini-jawendagosiwin?

N. Kawin batadowinan webinamawassi, kotagitowin eta webinamawa. Tchi webinamagoiang ki batadowininanin, Jesus ki gi-minigonan sigaandadiwin, gaie dash webinigewin.

G. Awenen dash geshkitod tchi migiwed webinamagowini-jawendagosiwin?

N. Kitchi-mekatewikwanaie sa maiamawi-niganisid, gaie dash kakina Kitchi-mekatewikwanaieg. Kitchi-mekatewikwanaie maiamawi-niganisid o minan webinamagowini-jawendagosiwin kakina enamianidjin enigokwag aki eianidjin; Kitchi-mekatewikwanaieg dash o minawan enamianidjin, minik gaie winawa genawenimawad.

G. Anin endasswaiagak webinamagowini-jawendagosiwin?

N. Nijwaiagad sa, mi sa, *kitchi webinamagowini-jawendagosiwin*, gaie dash *webinamagowini-jawendagosiwinensun*.

G. Anin ejiwebak kitchi webinamagowini-jawendagosiwin?

N. Kishpin awiia gashkitamasod kitchi webinamagowini-jawendagosiwin, *kakina* kotagitowin weqinamawa, minik ga-wikwatchitamasod oma aking, gaie dash gassiiakisowining, gi-bata-ijiwebisid.

G. Anin dash ejiwebak webinamagowini-jawendagosiwinens?

N. Kishpin awiia gashkitamasod webinamagowini-jawendagosiwinens, *anind* eta kotagitowin webinamawa, minik ga-wikwatchitamasod oma aking, gaie dash gassiiakisowining, gi-bata-ijiwebisid.

G. Wegonen dash ge-dodang enamiad tchi gashkitamasod webinamagowini-jawendagosiwin?

N. Nisswaiagadini sa iw ge-dodang: 1. Weweni ta-anwenindiso enigokodeed, ta-webinige gaie. 2. O ga-odapinan gaie weweni kitchitwa Eukaristiwin. 3. Wawinge dash gaie kakina ta-dodam minik ekitod Kitchi-mekatewikwanaie maiamawi-niganisid, api magiwedjin webinamagowini-jawendagosiwin.

G. Winawa na eta enamiadjig oma aking bemadisdjig od inabadjitonawan webinamagowini-jawendagosiwinan?

N. Kawin winawa eta bemadisdjig aking od inabadjitossinawan; o gashkiton naningotinong enamiad tchi minad iw jawendagosiwin gassiakisowining ebinidjin, winawa tchi inabadjitowad, waiba dash gijigong tchi ijawad.

4. *Kitchitwa Eukaristiwin.*

G. Wegonen dash kitchitwa Eukaristiwin?

N. Mi sa Jesus wiiaw o miskwim gaie, pakwejigan jominabo gaie od ijinagosiwining, mi ima kasod Jesus eji-Kije-Manitowid eji-anishinabewid gaie.

G. Awenen dash ga-ojitod kitchitwa Eukaristiwin?

N. Jesus sa o gi-ojton kitchitwa Eukaristiwin.

G. Aniniwapi ga-ojitod?

N. Ningo gijig sa bwa mashi nibod, mi api ga-ojitod.

G. Anin ga-dodang Jesus gi-ojitod kitchitwa Eukaristiwin?

N. Mi sa ga-dodang: Ishkwatch gi-widopamad o kikinoamaganan, mi sa iniw midasswi ashi nijindjin o mekatewikwanaiemman, pakwejiganan o gi-odapinan, o gi-anamietawan, o gi-bokobinan, o gi-madonamawan dash iniw o mekatewikwanaiemman, ginad; Odapinamog, midjig gaie kakina; mi mandan niaw. Mi tibishko gaie jominabo o gi-odapinan,

ategoban anam
o gi-minan ga
Odapinamog, n
miskwim, kina
shinabeg, tchi
ijiwebisiwad.

G. Wegon
tod kitchitwa

N. Mi sa

mandan ge-ni-
Mi dash iwapi

tchi gashkiton
Eukaristiwin.

G. Wegon
Eukaristiwin?

N. Mi sa
nang kitchitw

gaie ga-doda
nodjimoinan

nanin dassing
win.

G. Awen
ristiwin tchi

N. Kaki
sus tchi ojit
od ineniman

G. Anin
tehitwa Euk

N. Epito
G. Wego

N. Pagid
sa ga-iji-pag

madjad ki to
disod dassin

sa wiiaw o r
katewikwan

G. Anin
N. Niw

ategoban anamie-minikwadjiganing, o gi-anamietan, o gi-minan gaie o mekatewikwanaieman, gi-inad: Odapinamog, minikweg gaie kakina: mi mandan nin miskwim, kinawa ge-ondji-sigisseg, nibiwa gaie anishinabeg, tchi bonigidetagowad Kije-Maniton bata-ijiwebisiwad.

G. Wegonen dash ga-ikitod Jesus ga-ishkwa-ojitod kitchitwa Eukaristiwin?

N. Mi sa ga-inad o mekatewikwanaieman: Mi mandan ge-ni-dodameg, apine tchi wi-mikwenimiieg. Mi dash iwapi gi-iji-minad o mekatewikwanaieman tchi gashkitonid gaie winawa tchi ojitonid kitchitwa Eukaristiwin.

G. Wegonen dash ga-ondji-ojitod Jesus kitchitwa Eukaristiwin?

N. Mi sa ga-ondji-ojitod, kaginig tchi widigeminang kitchitwa Eukaristiwining; tchi mikawaminang gaie ga-dodawind gi-kotagiind, gi-nissind gaie ginodjimoinang; tchi mashkawisiad gaie ki tchitchagonanin dassing wedapinamangon kitchitwa Eukaristiwin.

G. Awenenan enonadjin Jesus, kitchitwa Eukaristiwin tchi ojitonid?

N. Kakina sa mekatewikwanaieman od anonan Jesus tchi ojitonid kitchitwa Eukaristiwin, bekish gaie od ineniman tchi gashkitonid wi-ojitonid.

G. Aniniwapi mekatewikwanaieg wejitowad kitchitwa Eukaristiwin?

N. Epitch sa anamessikewad.

G. Wegonen iw anamessikewin?

N. Pagidinigewin sa anamessikewin. Tibishko sa ga-iji-pagidenindisod Jesus tchibaiatigong gi-bimadjiad ki tchitchagonanin, mi tibishko iji-pagidenindisod dassing enamessikengin; o pagidendamawan sa wiiaw o miskwim gaie Ossan Kije-Maniton, mekatewikwanaieman onindjining.

G. Anin endasswaiagak anamessikewin?

N. Niwaiagad sa: Pasigwing, pagidendaming,

ishpinaming, odapinaming gaie kitchitwa Eukaristiwin.

G. Wegonen dash ge-dodang enamiad, api mekatewikwanaie waiabandangin Jesus od ikitowin, *Evangile* ejinikadeg?

N. Ta-pasigwi sa, ta-tchibaiatigonige gaie, bekish gaie ta-inendam: Awashime nin da-minendam, misi gego tchi kotagitoiàn, mano gaie tchi nissigoian, iw dash tchi pagidendamamban Jesus od ijitwawin.

G. Wegonen dash mekatewikwanaie netami-pagidinamawad Kije-Maniton enamesikedjin?

N. Pakwejiganan sa jominabo gaie o nitami-pagidinamawan; kakina dash enamiadjig minik eiawad anamiewigamigong, mi iwapi tchi pagidinamawawad wiawiwawin o tchitchagowan gaie Kije-Maniton, win nijike tchi anokitawawad.

G. Wegonen dash ge-dodang enamiad api eshpiningin kitchitwa Ostiwin, anamie-minikwadjiganing gaie Jesus o miskwim?

N. O ga-manadjian sa Jesusan ebinidjin pakwejigan od ijinagosiwining, jominabo gaie od ijinagosiwining; weweni o ga-debweieniman kitchitwa Eukaristiwining, o ga-anamietawan gaie.

G. Anin dash ge-dodang awiia, api mekatewikwanaie wedapinangin kitchitwa Eukaristiwin?

N. Enigokodeed sa ta-inendam: Apegish gaie nin odapinaman kitchitwa Eukaristiwin. Ta-anamia dash, tchi gaxisomad Kije-Maniton, tchi bonigidetagod gi-bata-ijiwebisid; ta-inendam gaie: kawin minawa nin wi-bata-ijiwebisissi.

G. Awenenan mekatewikwanaie wendji-anamesiked?

N. Kakina sa enamianidjin aking eianidjin, kakina gaie gassiakisowining ebinidjin ondji-anamesike mekatewikwanaie.

G. Wegonen dash wendji-manadjitong kitchitwa Eukaristiwin?

N. Jesus sa
Kije-Manitowid
wiaw, o miskw

G. Jesus wi
nagosiwining?

N. Kawin
go ateni.

G. Jesus o
ijnagosiwining

N. Kawi o
go ateni.

G. Wegone
Jesus kitchitwa

N. Win sa
Eukaristiwinin

win gaie gego
mang.

G. Mekate
Ostiwin, o pal

N. Kawin
eta pagwejiga

nibiwa dassin
sus eji-Kije-

G. Wegone
pinamangon

N. Jesus
eji-anishinal

Geget sa Je
G. Apite

nangon kitch
N. Apitch

win ki minig
mino ijiwebi

gong tchi jja
G. Anin

kitchitwa E
N. Niwi

kitchitwa E

N. Jesus sa abi kitchitwa Eukaristiwining, eji-Kije-Manitowid, eji-anishinabewid gaie; mi ima Jesus wiiaw, o miskwim gaie, mi wendji-manadjitong.

G. Jesus wiiaw na eta ateni pakwejigan od ijinagosiwining?

N. Kawin wiiaw eta atessinini, o miskwim gaie go ateni.

G. Jesus o miskwim na eta ateni jominabo od ijinagosiwining?

N. Kawi o miskwim eta atessinini, wiiaw gaie go ateni.

G. Wegonen dash wendji-debwetamang, abid Jesus kitchitwa Eukaristiwining?

N. Win sa Jesus gi-ikito tchi bi-abid kitchitwa Eukaristiwining; kawin dash wika giwanimossi, kawin gaie gego o bwanawitossin, mi wendji-debwetamang.

G. Mekatewikwanaie pekwebidodjin kitchitwa Ostiwin, o pakwebidon na gaie Jesus wiiaw?

N. Kawin o pakwebidossin Jesus wiiaw, mi go eta pagwejigan od ijinagosiwin pekwebidong. Ano nibiwa dassing pakwebidong, mi go dassing ebid Jesus eji-Kije-Manitowid, eji-anishinabewid gaie.

G. Wegonen dash wedapinamang dassing wedapinamangon kitchitwa Eukaristiwin?

N. Jesus sa kid odapinanan eji-Kije-Manitowid, eji-anishinabewid gaie, wiiaw, o miskwim gaie. Geget sa Jesus abi pakwejigan od ijinagosiwining,

G. Apitchi na ki mino dodagonan Jesus pandigonangon kitchitwa Eukaristiwining abid?

N. Apitchi sa ki mino dodagonan: o jawendjigewin ki minigonan; ki songideeshkagonan gaie tchi mino ijiwebisiiang, tchi pagossendamang gaie, gijigong tchi ijaiang gi-niboiang aking.

G. Anin dash eji-jawendagosid meno-odapinang kitchitwa Eukaristiwin?

N. Niwing sa iji-jawendagosi meno-odapinang kitchitwa Eukaristiwin. 1. Jesusan sa iwapi o ga-

gishkawan wiiawing. 2. O kitchi jawenimigon dash iwapi Jesusan. 3. O songideeshkagon tchi matchi-ijiwebisissig. 4. Od iji-gikaamagon gijigong tchi ijad gi-ishkwa-bimadisid aking.

G. Anin dash ge-dodang awiia, tchi mino odapinang kitchitwa Eukaristiwin ?

N. Weweni sa ta-nanagatawenindiso, gego maianadak tchi dagossininig odeing, weweni gaie-ta-anwenindiso; apitchi weweni ta-webinige, kawin gego batadowin o ga-kadossin; geget o ga-debweieniman Jesusan ebinidjin kitchitwa Eukaristiwining; o ga-bejigweniman tchi sagiad, kawin gaie awiia o gajingenimassin.

G. Wegonen minawa ge-dodang awiia, tchi mino odapinang kitchitwa Eukaristiwin ?

N. Eko-abitatibikadinig sa kawin gego o ga-midjissin, ka gaie ta-minikwessi; ka gaie ningotchi ta-inabissi api enamiad. Kawin onijishinsinon, osam awiia metchikwanaiedjin, ka gaie onijishinsinon, osam awiia sesegadjin wa-odapinangi kitchitwan Eukaristiwin.

G. Anin dash ge-inendang awiia jaigwa besho tchi odapinang kitchitwa Eukaristiwin ?

N. Mi sa ged-inendang: Geget abi Jesus kitchitwa Eukaristiwining. — Ta-mamakadendam epitch kijewadisid, epitch kitchitwawendagosinid; geget nin ga-widabimag anishinabeg, gi-inendang. Ta-angwamenindiso, ta-nanagatawendam minik ga-matchidodang; weweni ta-anwenindiso, mi dash andj awashime tchi songendang, enigokodeed tchi sagiad Jesusan, tchi kikinowabamad. Mi sa ged-inendang awiia jaigwa besho tchi odapinang kitchitwa Eukaristiwin.

G. Wegonen dash minawa ge-dodang awiia gipasigwid tchi wi-odapinang kitchitwa Eukaristiwin ?

N. Kawin gego ta-ikitossi, mi eta mojadg odeing o ga-mikweniman Jesusan, o ga-sagian. — Wabishkigin o ga-tessigan; tchi jakamonigod mekatewikwanaien pangi ta-datagikweni, beka o ga-gondan;

mi dash gi-pasig
pasigwi, tchi aw
mi dash weweni
digagodjin odeini
wenj gaie kawin
ta-sikwatchigessi
G. Apitchi
pinangin kitchitw
N. Apitchi s
wiiaw, o kitchi r
tchitchagwan.
ta-animisi kagig
G. Awenen
Eukaristiwin ?
N. Mi sa a
karistiwin, kal
waiebinigedjin,

G. Awenen
N. Ketchi
G. Wegon
nominindjin
N. 1. Ka
wan, kakina
dangin gassij
2. Kije-M
aiakosid, beka
3. Songide
matchi manito
4. Naning
enamie-nomin
G. Anin d
nominind ?
N. Wewe
biton o gad-a
G. Wegon

mi dash gi-pasigwinaniwang mamawi, gaie win ta-pasigwi, tchi awi-otchitchingwanigabawid minawa, mi dash weweni tchi mamoiawamad Jesusan ga-pin-digagodjin odeining; minawa dash ta-anamia, ginwenj gaie kawin ta-sagaansi; ginwenj gaie kawin ta-sikwatchigessi.

G. Apitchi na matchi dodam awiia metchi-odapinangin kitchitwa Eukaristiwin?

N. Apitchi sa matchi dodam; o wiiagiton Jesus wiiaw, o kitchi nishkian Kije-Maniton, o banadjian o tchitchagwan. Kishpin weweni anwenindisossig, ta-animisi kagige ishkoteng anamakamig.

G. Awenen dash aw metchi-odapinang kitchitwa Eukaristiwin?

N. Mi sa aw metchi-odapinang kitchitwa Eukaristiwin, kakina debadodansig o batadowinan waiebinigedjin, weweni gaie aianwenindisossig.

5. *Anamie-nominidiwin.*

G. Awenen dash manind iw Anamie-nominidiwin?

N. Ketchi-akosid sa, nenisanisid tchi nibod.

G. Wegonen dash manigosid aiakosid enamie-nominindjin?

N. 1. Kakina sa o batadowinensan gassiigadeniwan, kakina gaie minik o batadowinan ga-wanendangin gassiigadeniwan.

2. Kije-Manito o jawendjigewin gaie minigosi aiakosid, beka tchi kotagendang epitch akosid.

3. Songideeshkawa gaie aiakosid, tchi jagotchiad matchi maniton.

4. Naningotinong gaie aiakosid ondji-nodjimo enamie-nominindjin, kishpin Kije-Manito enendangin.

G. Anin dash ge-dodang awiia tchi mino anamie-nominind?

N. Weweni sa ta-webinige, apine gaie Kije-Maniton o gad-apenimonan,

G. Wegonen dash mekatewikwanale wendji-nomi-

nad aiakosinidjin oshkinjigoning, otawaganing, odjanjening, odonining, onindjining gaie?

N. Kid aionanin sa kishkinjigonanin, kitawagananin, kidjanjenan, kidoninan, kinindjinanin gaie bata-diiang, mi dash mekatewikwanaie wendji-anamietamawad aiakosinidjin, anamie-nominad, tchi jawenimigonid Kije-Maniton, tchi gassiamagonid kakina ga-iji-bata-ijiwebisinid gi-matchi-aionid oshkinjigoni, otawagani, kakina gaie wiiaw.

G. Anin dassing awiia ge-gashkitopan tchi anamie-nominind?

N. Abiding sa akosid awiia, mi go eta abiding tchi anamie-nominind. Nodjimod dash, minawa dash akosid, mi dash minawa tchi gashkitopan tchi anamie-nominind.

6. *Mekatewikwanaiewiwin.*

G. Awenen manind iw Mekatewikwanaiewiwin?

N. Aw sa nendawendang tchi wi-mekatewikwanaiewid.

G. Awenen dash geshkitod tchi migiwed mekatewikwanaiewiwin?

N. Kitchi-mekatewikwanaie sa eta.

G. Wegonen dash eji-minindwa mekatewikwanaiewiwin wedapinangig?

N. Mi sa eji-minindwa Kije-Manito o jawendjigewin, tchi gashkitowad tchi anamessikewad, gwaiak gaie tchi windamagewad Jesus od ijitwawin, tchi gassiamagewad gaie batadowinan waiebinigengin, kakina gaie weweni tchi dodamowad, mekatewikwanaieg eji-nandawendagosiwad tchi ijitchigewad.

7. *Anamie-widigendiwin.*

G. Wegonen dash eji-minindwa Anamie-widigendiwin wedapinangig?

N. Mi sa eji-minindwa enamie-nibawidjig Kije-

Manito o jawen
ijiwebisiwad, to
wan, gwaiak gai
G. Awenen d
mianidjin?

N. Mekatew
G. Wegonen
bwa mashi anan

N. Ta-anwer
nigewag tchi bw

G. Kaginig
enamie-nibawidj

N. Ged-ako-b
minawag enam

mog, kishpin be

BATADOV

G. Wegon

N. Mi sa
sigin, Kije-M

endodangin,

G. Anin

N. Nijwa
nigiiang, Ada

iw badoiang

winan, kinaw

G. Anin d

N. Niwaiag

ikitoiangon, m

aiano-mikamar

dansiwangon

G. Kakina

wadon?

Manito o jawendjigewin, tchi sagiidiwad, tchi mino-
ijiwebisiwad, tchi mino nitawigiawad onidjanissi-
wan, gwaiak gaie tchi kikinoamawawad anamiewin.

G. Awenen dash geshkitod tchi widigendaad ena-
mianidjin ?

N. Mekatewikwanaieg sa.

G. Wegonen dash ge-dodamowad enamiadjig tchi
bwa mashi anamie-nibawiwad ?

N. Ta-anwenindisowag sa, weweni gaie ta-webi-
nigewag tchi bwa mashi anamie-nibawiwad.

G. Kaginig na tchi widigendiwad iji-minawag
enamie-nibawidjig ?

N. Ged-ako-bimadisiwad sa tchi widigendiwad iji-
minawag enamie-nibawidjig; kitchi matchi doda-
mog, kishpin bekeidiwadjin.

V.

BATADOWINAN. MINO DODAMOWINAN.

G. Wegonen dash batadowin.

N. Mi sa iw batadowin, kishpin awiia endodan-
sigin, Kije-Manito eji-angwamitagosid; gonima gaie
endodangin, Kije-Manito eji-ginaamaged.

G. Anin endasswaiagak batadowinan ?

N. Nijwaiagadon sa: mi sa batadowin ba-gigi-
nigiiang, Adam, Eve gaie ga-iji-bata-dowad, mi dash
iw badoiang ondadisiiang; mipi dash gaie batado-
winan, kinawind eji-bata-diiang.

G. Anin dash endasswaiagak eji-bata-diiang ?

N. Niwaiagad sa: metchi inendamangon, metchi-
ikitoiangon, metchi-dodamangon, naningotinong gaie
aiano-mikamangon tchi mino dodamang, meno-do-
dansiwangon dash.

G. Kakina na batadowinan tetibishko apitendag-
wadon ?

N. Kawin sa kakina batadowinan tetibishko apitendagwassinon; anind sa kitchi batadowinan, anind dash batadowinensan.

G. Anin eji-inigaigoiang kitchi batadowin ?

N. Kishpin sa kitchi bata-diiang, kid apitchi banadjitomin Kije-Manito o jawendjigewin; mi gaie eji-wikwatchitamasoiang, anamakamig kagige ishko-teng tchi apaginigoiang. Mi dash iw weweni ge-ondji-ganawendamang kiiawinanin, tchi ojindamang kakina kitchi batadowinan.

G. Anin dash eji-inigaigoiang batadowinens ?

N. Kishpin sa pangie eta bata-diiang, kawin geget apitchi kakina Kije-Manito o jawendjigewin ki banadjitossimin, pangie dash anawi ki banadjitomin; mi dash ge-ondji-ojindamang gaie win batadowinensan, minik eji-gashkitoiang.

G. Ki da-gashkitomin na tchi ojindamang batadowinan, Kije-Manito widokossinowang ?

N. Kawin ki da-gashkitossimin tchi ojindamang batadowinan, Kije-Manito widokossinowang; mi dash naningim ge-ondji-nanandomang Kije-Manito tchi widokonang, kakina tchi ojindamang batadowinan.

G. Anin endassing kitchi batadowinan naganendagwakin ?

N. Nijwatchinon sa kitchi batadowinan naganendagwakin: 1. Maminadisiwin; 2. Sasagisiwin, 3. Bishigwadisiwin; 4. Kijawenindiwin; 5. Nibadisiwin; 6. Nishkadisiwin; 7. Kitimiwin.

G. Wegonen dash wendji-ijinikadaming iniw batadowinan: *batadowinan naganendagwakin* ?

N. Mi sa wendji-ijinikadaming *batadowinan naganendagwakin*, mi ima wendjissing nibiwa batadowinan; tanassag otchibikong nibiwa wendji-sagakigin mitigonsan, mi tibishko ejiwebak.

1. *Maminadisiwin.*

G. Awenen aw meminadisiw ?

N. Mi sa aw n
wi-kitchitwa wisid
saiagitod wiiaw,
ben.

G. Niganenda
disiwin ?

N. Niganenda
disiwin; Kije-Ma
o gi-apaginan anje

G. Awenen a

N. Mi sa aw
nian, osam gaie
na aking endag

G. Niganenda
win ?

N. Niganenda
win. Mi eji-w
ganing: Sasagi
batadowinan.

G. Anin da

N. O waie
todjin; kawin

G. Anin e
wadisiwin ?

N. Nisswaiag
ikitongin, metch

G. Niganenda
disiwin ?

N. Niganenda
siwin. Mi sa ni

ito nij odenaw
degin, gi-bishi

N. Mi sa aw meminadisiid, osam nendawendang wi-kitchitwawisid, wi-niganendagosid; osam gaie saiagitod wiiaw, tebassenimad dash widj' anishinaben.

G. Niganendagwad na iw batadowin mamina-disiwin ?

N. Niganendagwad sa iw batadowin mamina-disiwin ; Kije-Manito anamakamig kagige ishkoteng o gi-apaginan anjeniwana ga-maminadisinidjin.

2. Sasagisiwin.

G. Awenen aw sesagisid ?

N. Mi sa aw sesagisid, osam menwenimad joniian, osam gaie menwendang misi gego daniwin oma aking endagog.

G. Niganendagwad na iw batadowin sasagisiwin ?

N. Niganendagwad sa iw batadowin sasagisiwin. Mi eji-wabandaming Kije-Manito o masinainganing : Sasagisiwin mi ima wendji-sagakig nibiwa batadowinan.

G. Anin dash eji-bata-digid sesagisid ?

N. O waiejiman sa widj' anishinaben eji-gashkitodjin ; kawin gaie wika awiia o jawenimassin.

3. Bishigwadisiwin.

G. Anin endasswaiagak eji-bata-dingin bishigwadisiwin ?

N. Nisswaiagad sa : metchi inendamingin, metchi-ikitongin, metchi-dodamingin gaie.

G. Niganendagwad na iw batadowin bishigwadisiwin ?

N. Niganendagwad sa iw batadowin bishigwadisiwin. Mi sa ningoting ga-ondji-tchagisang Kije-Manito nij odenawan, Sodome, Gomorrhe gaie eji-nikadegin, gi-bishigwadj-ijiwebisiwad ima ga-aiadjig.

Mi dash kagige ishkoteng tchi apaginad kakina beshigwadj-ijiwebisinidjin, kishpin andjitossigwa o bimadisiwiniwan.

4. *Kijawenindiwin.*

G. Awenen aw neta-kijawendjiged ?

N. Mi sa aw neta-kijawendjiged, keshkendangin, neshkadisidjin gaie, widj' anishinaben gego eji-jawendagosinidjin; baiapinenimodjin dash, widj' anishinaben gego eji-banadjitassonidjin.

G. Niganendagwad na iw batadowin kijawenindiwin ?

N. Niganendagwad sa iw batadowin kijawenindiwin; win sa matchi manito anamakamig ebid, o gibidon kijawenindiwin oma aking. Wabamad sa nitam anishinaben, Adaman, Evan gaie, eji-jawendagosinid kitchi kitiganing, gi-bi-ija aking, ginebigong gi-bi-ijinagwiod, o gi-bi-bata-dodamoan dash nitam anishinaben, mi dash gi-kitchi-kitimagiad, mi dash gi-minwendang.

G. Anin dash eji-bata-digid neta-kijawendjiged ?

N. Papagwash sa o nanekadjian, o nishkeniman gaie widj' anishinaben, o nita-dajiman gaie.

5. *Nibadisiwin.*

G. Awenen aw nebadisid ?

N. Mi sa aw nebadisid, osam neta-wissinid, osam gaie neta-minikwed.

G. Niganendagwad na iw batadowin nibadisiwin ?

N. Niganendagwad sa iw batadowin nibadisiwin; mi sa iw memindage kitchi batadowin, giwashkwebiwin. Mi eji-wabandaming Kije-Manito o masinaiganing: Neta-giwashkwebidjig kawin wika gijigong ta-ijassiwag, kagige ishkoteng ta danakisowag, kishpin andjitossigwa o bimadisiwiniwan.

G. Anin eji-
N. Osam sa
mi aiaositong
washkwebid an
dodam; o kiti
gaie o matchi

G. Awenen
N. Mi sa a
ajidawaad wid
G. Niganen
siwin?

N. Niganen
siwin. Od iji-
tchi sagidiwad
iji-nishkidiwad
detawassin bai
wad widj' ani

G. Matchi
genonawadjin,
wan, gego me

N. Kawin
enigok genon
nisiwan, geg
mog sa wewer
o ga-pakitewa
kawin gaie be

G. Awenen
N. Mi sa
gashkitamaso
enamiassig, er
kitod kagige
G. Mina
nan ?

G. Anin eji-bata-digid nebadisid?

N. Osam sa wassingin, osam gaie menikwengin, mi aiakositong wiiawima, kitimagiidism gaie. Gawashkwebid anotch matchi ikito, anotch gaie matchi dodam; o kitchi nishkian Kije-Maniton, naningim gaie o matchi dodawan widj' anishinaben.

6. *Nishkadisiwin.*

G. Awenen aw neta-nishkadisid?

N. Mi sa aw neta-nishkadisid, nendoneang wijidawaad widj' anishinaben, gego eji-nishkiigodjin.

G. Niganendagwad na iw batadowin nishkadisiwin?

N. Niganendagwad sa iw batadowin nishkadisiwin. Od iji-angwamiman sa Jesus enamianidjin tchi sagiidiwad, tchi bonigidetadiwad gaie gego gajji-nishkiidiwadjin. Kawin Kije-Manito o da-bonigidetawassin baiata-iji-webisinidjin, bwa bonigidetawawad widj' anishinabewan ga-nishkiigowadjin.

G. Matchi dodamog na wenidjanissidjig, enigok genonawadjin, beshanjewawadjin gaie onidjanissiwani, gego metchi-dodaminidjin?

N. Kawin sa matchi dodansiwig wenidjanissidjig, enigok genonawadjin, beshanjewawadjin gaie onidjanissiwani, gego metchi-dodaminidjin. Mino dodamog sa weweni beshanjewawadjin; kawin dash osam o ga-pakitewassiwawan, kawin gaie oshtigwanining; kawin gaie bekish o ga-matchi-inassiwawan.

7. *Kitimiwin.*

G. Awenen aw ketimishkid?

N. Mi sa aw ketimishkid, weweni enokissig, tchi gashkitamasod ge-ondji-bimadisid; aw gaie, weweni enamiassig, endodansig gaie ge-dodangiban, tchi gashkitod kagige minawanigosiwin gijigong.

G. Minawa na anind atewan kitchi batadowinan?

N. Minawa sa *ningotwasswi* atewan kitchi batadowinan, mi sa *batadowinan wendji-nishkiind Wenijishid-Manito*. Mi sa eji-bata-diging:

1. Osam awiia apenimod Kije-Maniton eji-kijewadisid. (Kishpin awiia iw ijiwebisid, inendam: Apitchi Kije-Manito kijewadisi; missawa bata-ijiwebisiiän, potch gijigong nin gad-odapinig gi-ishkwa-bimadisiian aking. Mi enendang, mi dash ondjita batadowining daji-bimadisiid.)

2. Osam pangi awiia apenimod Kije-Maniton aiano-kijewadisid. (Kishpin awiia iw ijiwebisid, inendam: Ka wika Kije-Manito nin ga-bonigidetagossi, kawin wika gijigong nin gad-odapinigossi. Mi enendang, mi dash wika wikwatchitossig tchi anwenindisod, tchi andjitod o bimadisiwin; inendam sa: Kawin potch wika nin da-gashkitamasossin kagige jawendagosiwin gijigong.)

3. Ondjita awiia agonwetang debwewin, aiano-kikendang debwewinagadinig. (Kishpin awiia iw ijiwebisid, ondjita o migadan anamie-debwewin, aiano kikendang odeing eji-onijishininig iw debwewin.)

4. Awiiia gagawenimad widj' anishinaben, Kije-Manito o jawendjigewin ondji-gagawenimad. (Kishpin awiia iw ijiwebisid, mi dash wabamad widj' anishinaben aianid Kije-Manito o jawendjigewin, o nishkeniman; kawin minwendansi wabamad widj' anishinaben eji-jawendagosinid Kije-Manito o jawendjigewining.)

5. Awiiia ondjita batadowining daji-bimadisiid. (Kishpin awiia iw ijiwebisid, ka wika inendansi tchi andjitod o bimadisiwin; kawin gaie anamie-gagikwewin o babamendansin; apitchi mashkawendam mo-jag tchi dodang win enendang, aiano-manadadinig.)

6. Awiiia wika anwenindisossig binish nibod. (Kishpin awiia iw ijiwebisid, ka wika o nasikawassin mekatewikwanaien tchi webinigid; kawin gaie odeing anwenindisossi; kawin o babamendansin anwenindisowin, kotagiidisowin gaie, epitch minwen-

dang bata-
ned.)

G. We
winan on

N. Gi-
kiind Wen

non, kawin
G. We

N. Mi

dowinan g
sossi, apin

batadowin
siigadessin

gwaiak an
win, ta-g

webisid.

baiata-iji
o nandav

tonid o
bimadisin

G. Mi
atewan!

N. M
bebagima

G. W
magadon

N. M
inaigan

Kain ga
"Abel o

gadini gi
G. A

N. 1
2. Sod

mowin.)

3. Av
gisimidju

dang bata-ijiwebisiwin, binish batadowining dapi-
ned.)

G. Wegonen dash Jesus ga-ikitod iniw batado-
winan ondji?

N. Gi-ikito sa: Iniw batadowinan wendji-nish-
kiind Wenijishid-Manito, ka wika ta-gassiigadessi-
non, kawin oma aking, kawin gaie wedi gijigong.

G. Wegonen dash wa-ikitod Jesus?

N. Mi sa wa-ikitod: Kishpin awiia iniw bata-
downinan gigishkang, ka wika weweni anwenindi-
sossi, apine kitchi batadowining daji-bimadisi, kitchi
batadowining gaie dapine; mi dash geget wika tchi gas-
siigadessinig o batadowinan. — Kishpin dash awiia
gwaiak anwenindisod, bonitod gaie o bata-ijiwebisi-
win, ta-gassiamawa, missawa ga-apitchi-matchi-iji-
webisid. Kawin sa Kije-Manito o nandawenimassin
baiata-ijiwebisinidjin batadowining tchi dapinenid;
o nandaweniman sa tchi anwenindisonid, tchi andji-
tonid o bimadisiwin, mi dash kaginig gijigong tchi
bimadisinid.

G. Minawa na dash anind kitchi batadowinan
atewan?

N. Minawa *niwin* atewan kitchi batadowinan
bebagimagakin gijigong tchi wi-ajidawaiding.

G. Wegonen wendji-ikitong: *Gijigong bibagi-
magadon* iniw batadowinan?

N. Mi sa iw wendji-ikitong: Kije-Manito o ma-
sinaiganing sa ojibiigade ga-ikitod Kije-Manito api
Kain ga-nissad oshimeian Abelan; gi-ikito sa:
“Abel o miskwim ga-siginigadenig aking, bibagima-
gadani gijigong, tchi ajidawaag aw ga-nishiwed.”

G. Agindan iniw niwin batadowinan.

N. 1. Awiiia ondjita nissad widj' anishinaben.

2. Sodomi-batadowin. (Mi sa bejig bishiwadj-doda-
mowin.)

3. Awiiia matchi dodawad gaie waiejimad ketima-
gisinidjin, jagawinidjin, gawisinidjin gaie.

4. Awiiia gwaiak dibaamawassig ga-anonadjin tchi anokinid.

G. Mi na eta iw ge-ondji-dibakonind enamiad, win tibinawe minik metchi-dodang?

N. Kawin win tibinawe eta minik metchi-dodang ta-ondji-dibakonassi enamiad, mi go gaie iw ge-ondji-dibakonind, minik metchi-dodamoad, metchi-kiki-noamawad gaie widj' anishinaben.

G. Anin endasswaiagak iw eji-bata-dodamoad awiia widj' anishinaben?

N. Jangasswaiagad sa; mi sa batadowinan, *bekanisidjig o batadowiniwan* edamingin.

1. Awiiia gagansomind tchi-bata-digid.
2. Awiiia aiangwamimind tchi-bata-digid.
3. Minwendaming awiia baiata-didjin.
4. Awiiia gagandjinaweind binish bata-dodamoid.
5. Minwadjimind awiia baiata-didjin.
6. Kanind awiia ga-bata-digid.
7. Widokawind awiia baiata-didjin.
8. Nanibikimassiwind awiia, gonima gaie bashan-jewassiwind baiata-didjin.
9. Nadamawind, mino dodawind gaie awiia baiata-digid.

G. Mi na go eji-debissenig enamiad tchi ojindang eta kakina batadowinan?

N. Kawin iji-debissessinini enamiad tchi ojindang eta kakina batadowinan; mi sa eji-nandawendagosiwad enamiadjig tchi mino dodamowad minik eji-gashkitowad.

G. O da-gashkiton na awiia tchi mino dodang, win igo enendang?

N. Kawin awiia o da-gashkitossin tchi mino dodang, tchi mino ijiwebisid gaie, win igo enendang; Kije-Manito ki minigonan o jawendjigewin, mi dash

iw eta wendji
tchi mino ijiw
ge-ondji-nand
jawendjigewin
G. Anin
amiad o mino
N. Nissin
Anamiewin;
G. Anin e
magakin kitch
N. Nijwat
1. Tabass
siwin.
2. Kijadis
3. Binisiw
4. Sagiidi
5. Dibame
6. Bekadi
7. Minwe
G. Anin
nan, eji-mino
iawid?
N. Nijwa
1. Asham
2. Minair
3. Pindig
madisidjig.)
4. Agwi
5. Baba-
6. Gishpi
awakanindw
7. Pagid
G. Weg
winan ondji
N. Gi-ik
wendang in
ikitod: "M
win igo ki g
o*

iw eta wendji-gashkitoiang tchi mino inendamang, tchi mino ijiwebisiang gaie; mi dash enamiad mo jag ge-ondji-nandotamawad Kije-Maniton tchi minigod jawendjigewin.

G. Anin dash iniw awashime wenijishinigin enamiad *o mino dodamowinan?*

N. Nissinon sa kitchi mino dodamowinan: 1. Anamiewin; 2. Makatekewin; 3. Jajawendjigewin.

G. Anin endassing mino dodamowinan *magadimagakin kitchi batadowinan?*

N. Nijwatchinon sa:

1. Tabassenindisowin migadimagad maminadisiwin.

2. Kijadisiwin migadimagad sasagisiwin.

3. Binisiwin migadimagad bishigwadisiwin.

4. Sagiidiwin migadimagad kijawenindiwin.

5. Dibamenimowin migadimagad nibadisiwin.

6. Bekadisiwin migadimagad nishkadisiwin.

7. Minwewisiwin migadimagad kitimiwin.

G. Anin endasswaiagak iniw mino dodamowinan, eji-mino-dodawind widj' anishinabema *aji-owi-iawid?*

N. Nijwatchinon sa iniw mino dodamowinan:

1. Ashamindwa bekadedjig.

2. Minaindwa nebagwedjig.

3. Pindiganindwa endang meiatawisidjig, (bebamadisiidjig.)

4. Agwiindwa pengwashagididjig.

5. Baba-nibwadjiindwa aiakosidjig.

6. Gishpinanindwa tekonindjig, (tchi ishkwa-awakanindwa.)

7. Pagidenimindwa nebodjig.

G. Wegonen ga-ikitok Jesus iniw mino dodamowinan ondji?

N. Gi-ikito sa, dibakonige-gijigadinig tchi mikwendang iniw mino dodamowinan, mi dash tchi ikitod: "Minik ga-dodawegwa kidj' anishinabewag, nin igo ki gi-dodawim." — Mi dash kagige bimadisi-

wining tchi pindigewad igiw ga-mino-dodangig aking.

G. Minawa na atewan mino dodamowinan ?

N. Minawa sa nijwatchinon mino dodamowinan eji-mino-dodawind awiia *aji-otchitchagod*.

1. Weweni anwenimindwa baiata-didjig.

2. Kikinoamawindwa gego kekendansigog.

3. Mino gagikimindwa kekendansigog ge-dodamowad.

4. Gagisomindwa ketchi-kashkendangig.

5. Meno odapinamawindwa meno-dodagessigog.

6. Bonigidetawindwa ga-nishkiiwedjig.

7. Gaganodamawindwa bemadisdjig, nebodjig gaie.

G. Anin dash enamiad ge-iji-sagiad widj' anishinaben ?

N. Eji-sagiidisod sa o gad-iji-sagian kakina widj' anishinaben. Eji-minwendang awiia tchi dodawind, mi iw ge-dodawad gaie win widj' anishinaben ; eji-minwendansig dash awiia tchi dodawind, kawin gaie win o ga-dodawassin widj' anishinaben.

G. Minwendam na Jesus, enamiad tchi mino-dodawad widj' adishinaben ?

N. Apitchi sa minwendam ; ow sa gi-ikito : "Minik ge-dodawad awiia widj' anishinaben, nin igo nin ga-dodag."

G. Anin endassing jawendagosiwinan ?

N. Nishwatchinon sa :

1. Jawendagosiwag ketimagisidjg o tchitchagowang ; mi sa igiw wedaimidjig ogimawiwini gijigong.

2. Jawendagosiwag menodeedjig ; mi sa igiw aki ge-dibendangig.

3. Jawendagosiwag keshkendangig *gi-bata-ijiwebisiwad* ; mi sa igiw ge-minawanigwendangig.

4. Jawendagosiwag bekadenodangig, gashkabag-

wenodangig g
ge-debindjig.

5. Jawen

igiw ge-jawer

6. Jawen

Kije-Maniton

7. Jawen

Kije-Manito

8. Jawen

kotagiindjig ;

win gijigong.

G. Anin

winan ?

N. Nissin

1. Ondjita

2. Kagige

3. Apine

nisdjig.

G. Anin

aiamagakin,

siwin ?

N. Niwin

3. Anamaka

wenodangig gaie gwaiako-bimadisiwin ; mi sa igiw ge-debiindjig.

5. Jawendagosiwag neta-jawendjigedjig ; mi sa igiw ge-jawenimindjig.

6. Jawendagosiwag banideedjig ; mi sa igiw Kije-Maniton ge-wabamadjig.

7. Jawendagosiwag baiekadisidjig ; mi sa igiw Kije-Manito onidjanissan ge-inindjig.

8. Jawendagosiwag gwaiak ijiwebisiwin wendji-kotagiindjig ; mi sa igiw wedaimidjig ogimawiw win gijigong.

G. Anin endassing *minwadjimowini-gagikindiwinan* ?

N. Nissinon sa :

1. Ondjita go minwendaming tchi kitimagising.

2. Kagige pijishigosiwin, binisiwin.

3. Apine gaie tchi pisindawindwa enemie-niganisidjig.

G. Anin endassing iniw *aiin ishkwatch ge-biamagakin*, api eshkwassenig anishinabe o bimadisiwin ?

N. Niwinon sa : 1. Nibowin. 2. Dibakonigewin. 3. Anamakamig. 4. Gijig.



1. Onjita go minwethanang tohi kilmayrang.
 2. Kijige fihbe...
 3. Apine gane tohi pindawinda enamie-
 4. ...
 5. ...
 6. ...
 7. ...
 8. ...
 9. ...
 10. ...
 11. ...
 12. ...
 13. ...
 14. ...
 15. ...
 16. ...
 17. ...
 18. ...
 19. ...
 20. ...
 21. ...
 22. ...
 23. ...
 24. ...
 25. ...
 26. ...
 27. ...
 28. ...
 29. ...
 30. ...
 31. ...
 32. ...
 33. ...
 34. ...
 35. ...
 36. ...
 37. ...
 38. ...
 39. ...
 40. ...
 41. ...
 42. ...
 43. ...
 44. ...
 45. ...
 46. ...
 47. ...
 48. ...
 49. ...
 50. ...
 51. ...
 52. ...
 53. ...
 54. ...
 55. ...
 56. ...
 57. ...
 58. ...
 59. ...
 60. ...
 61. ...
 62. ...
 63. ...
 64. ...
 65. ...
 66. ...
 67. ...
 68. ...
 69. ...
 70. ...
 71. ...
 72. ...
 73. ...
 74. ...
 75. ...
 76. ...
 77. ...
 78. ...
 79. ...
 80. ...
 81. ...
 82. ...
 83. ...
 84. ...
 85. ...
 86. ...
 87. ...
 88. ...
 89. ...
 90. ...
 91. ...
 92. ...
 93. ...
 94. ...
 95. ...
 96. ...
 97. ...
 98. ...
 99. ...
 100. ...



Kegijebawakin
 Wenagoshigin ana
 Wissini-anamiewin
 Anamessiko-anam
 Nebodjig jawenin
 Debenimian, keg
 Ta-nishkadjigijiga
 Jawenimishin
 Anamiewinan aw
 mind
 Ishkwa-naokwe-n
 Nanandomada Je

Aianjeniwieg
 Alleuia
 Ambe, anishinab
 Ambessa, balat
 Ambessa bemad
 Ambessa, enami
 Ambessa, ikitod
 Anishinabedog
 Anj Jesus ga-bi
 Apitchi kijewad
 Babamendan
 Bemadistieg
 Debeniminang
 Egwashimiang
 Enamiatieg
 Enamiatieg
 Epitch sagimar
 Epitowenz nag
 Ekaristiwini

— 185 —

INDEX.

ANAMIEWINAN.

	Page.		Page.
Kegijebawagakin anamiang	3	Nanandomada k. Marie	36
Wenagoshigin anamiang	10	Anamieminag	39
Wissini-anamiewinan	12	Nanandomada kakina ketchi- twawendagosidjig	40
Anamessike-anamiewinan	13	Webinige-anamiewinan	45
Nebodjig jawenim	23	Jawendagosiwini-anamiewinan	49
Debenimiiian, kego	23	Anamiewin tchi gashkitong webinamagowini - jawenda - gosiwin	53
Ta-nishkadjigijigad	24	Tchibaiatigo-mikana	55
Jawenimishin	26	Nijwasswi anamiewinan	66
Anamiewinan awiia pagideni- mind	27		
Ishkwa-naokwe-nagamowinan	28		
Nanandomada Jesus	33		

ANAMIE-NAGAMONAN.

(*Ordine alphabetico.*)

	Page.		Page.
Aianjeniwiieg	117	Gagangowiiian	99
Alleluia	129	Gagangowiiian	104
Ambe, anishinabedog	160	Ga-giijinang	152
Ambessa, baiata-diieg	124	Geget kitchi gwanatch	95
Ambessa bemadisiieg	142	Gij'gong ondjita	140
Ambessa, enamiaieg	89	Gijigong ija	107
Ambessa, ikitoda	131	Geget Ostiwining	78
Anishinabedog	77	Gwanatch Jesus	82
Api Jesus ga-bi-nigid	120	Jawendagosi inini	108
Apitchi kijewadisi	145	Jawendagosi geget	159
Babamendan	149	Jawenimishinam	163
Bemadisiieg	76	Jesus, gwanatch nosse	82
Debeniminang Jesus	133	Jesus, ki	81
Egwashimiiiang	83	Jesus neta-jaweningeian	90
Enamiaieg	113	Jesus nin kitchi	93
Enamiaieg	114	Jesus nongom	85
Epitch sagiinang	153	Jesus nosse	75
Epitoweng nagamoda	80	Jesus nosse, ki kitchi	144
Eukaristiwining	81	Jesus nosse, nongom	128

	Page.		Page.
Jests saiagiiang	92	Maria, gij'gong	132
Jesus wegwissian	105	Marie genawenimiiang	102
Jesus, win Deb.	130	Marie, gwanatch	102
Kaginig go	138	Marie od anosowin	96
Kakina angwamisida	154	Meno-Mamtowian	131
Kakina minawanigosida	129	Mikwendanda	143
Kakina minawasida	118	Minawanigosiwin	115
Kakina nagamoda	116	Mino inendanda	148
Kejewadisiian Marie	98	Mino-Manito	136
Ketchitwawendagosidjig	139	Mojag anamiewin	126
Ki-bi-anamikon	87	Nagamoda	157
Kid anamikon, Marie	102	Nasikawishin	127
Kije-Manito	147	Nin jawenindagos	162
Kije-Manito kejewadisiian	123	Nondawishin	122
Kije-Maniton saiagiad	155	Nongom ki pindigaw	82
Ki kitchi binis	105	Nossinan Jesus	91
Ki kitchi jawend.	158	O gwanatch Marie	97
Ki kitchi mamak.	106	Onanigwendanda	112
Kin gi-nishkiinàn	151	Ondass ijakan	110
Kin Jesus	142	Ondass ijan	94
Kitchi apitendagwad	148	Ondass ijan ga-gijiiiang	137
Kitchi ishkoteng	141	Ondass ijan, ki biin	135
Kitchitwa Eukaristiwining	88	Ondjita songan	104
Kitchitwa Marie	100	Pisindawig	119
Kitchitwa Marie	101	Sagiada Jesus ogin	107
Kitchitwawendagosi	163	Sagitoda Jesus wiiaw	87
Koss'na Jesus	73	Wabamada tchibaiatig	121
Mamakadenimada	74	Wenidjanissimiiang	104
Mamakadenimada	85	Wenijishiian-Manito	137
Mamakadenimada	109	Wenijishiian-Manito	164
Mamoiawamada	83	Wi-mikawig	125

KATECHIM.

	Page.		Page.
I. Debweiendamowin	167	IV. Kitchi Jawendagosiwinan	202
II. Apenimowin, pagossenda- mowin	189	V. Batadowinan. Mino do- damowinan	221
III. Sagiwewin ketchitwa- wendagwak	193		

. (Price 25 Cents.)

	Page.
g . . .	132
ntmiliang . . .	102
tch . . .	102
owin . . .	96
wian . . .	134
. . .	143
win . . .	115
da . . .	148
. . .	136
win . . .	126
. . .	157
. . .	127
agos . . .	162
. . .	122
ndigaw . . .	82
s . . .	91
arie . . .	97
da . . .	112
. . .	110
. . .	94
-gijiang . . .	137
bun . . .	135
. . .	104
. . .	119
ogin . . .	107
wiiaw . . .	87
ibaiatig . . .	121
ang . . .	104
nito . . .	137
nito . . .	164
. . .	125

	Page.
endagosiwinan	202
nan. Mino do-	
. . .	221

